ASSIST - GIẢI PHÁP ASEAN VỀ ĐẦU TƯ, DỊCH VỤ VÀ THƯƠNG MẠI

BỘ CÔNG CỤ

ASSIST

Miễn trừ trách nhiệm: Tài liệu này được xây dựng với sự hỗ trợ của Liên minh châu Âu, và chỉ thuộc phạm vi trách nhiệm của dự án ARISE Plus và không phản ánh quan điểm của Liên minh châu Âu.

GIỚI THIỆU VỀ BỘ CÔNG CỤ

Mục tiêu của bộ công cụ này là nhằm cung cấp cho các quan chức chính phủ của các Quốc gia Thành viên ASEAN được giao nhiệm vụ Đầu mối Liên lạc Quốc gia hay Đầu mối Tập trung cho các công tác về Giải pháp ASEAN về Đầu tư, Dịch vụ và Thương mại hay 'ASSIST', cũng như các đại diện doanh nghiệp và khu vực tư nhân, một bộ tài liệu đào tạo nhằm đào tạo về ASSIST cho người dùng tiềm năng, cụ thể về cách thức sử dụng ASSIST để nộp khiếu nại hay tương tác với các Chính phủ ASEAN về các vấn đề thương mại xuyên biên giới trong nội bộ ASEAN.

Mục tiêu của ASSIST là cung cấp một phương tiện đơn giản cho khu vực tư nhân ASEAN để giải quyết các các vấn đề giải pháp phi thuế quan, rào cản phi thuế quan, rắc rối thương mại hay vấn đề thương mại mà có thể gây cản trở thương mại hàng hoá hay dịch vụ trong khu vực, bằng cách nêu lên các vấn đề và mối lo ngại khi cơ chế hội nhập dường như không được thực hiện đầy đủ hay theo tinh thần của một thoả thuận khu vực cụ thể tại cấp độ quốc gia. Hiện tại, ASSIST chỉ áp dụng cho các khiếu tại liên quan đến thương mại hàng hoá và thương mại dịch vụ xuyên biên giới trong nội bộ ASEAN có liên quan đến triển khai các thoả thuận kinh tế ASEAN và trong khuôn khổ Cộng đồng kinh tế ASEAN (AEC).

Bộ công cụ này được xây dựng thông qua Dự án Hỗ trợ Hội nhập Khu vực ASEAN của Liên minh châu Âu là (ARISE) Plus. Đây là dự án được Liên minh châu Âu tài trợ nhằm hỗ trợ khu vực ASEAN về tạo thuận lợi thương mại và hội nhập kinh tế. Công tác xây dựng bộ công cụ này dựa trên yêu cầu của Hội nghị Quan chức Kinh tế Cấp cao của các quốc gia ASEAN (SEOM) và Ủy ban Tham vấn Thuận lợi Hóa Thương mại ASEAN (ATF-JCC).

Công cụ

1. Bài trình bày Mẫu bằng PowerPoint - PowerPoint giải thích về ASSIST và cơ chế của nó (tức là, thành lập, căn cứ pháp lý, phạm vi, các nhà hoạt động chủ chốt, và tính năng chính), và trình bày quy trình xử lý ASSIST thông qua một biểu đồ được đơn giản hoá về cơ chế của ASSIST và khung thời gian kèm theo.

2. Tài liệu Hướng dẫn Người Sử dụng ASSIST cho Khu vực Tư nhân – Sổ tay cung cấp những hướng dẫn và quy trình cho khu vực tư nhân ASEAN hay 'Doanh nghiệp ASEAN' về cơ chế tư vấn miễn phí, dựa trên trực tuyến và phi ràng buộc 'ASSIST'.

3. Hướng dẫn Từng bước ASSIST – Giúp người dùng làm quen với cơ chế hoạt động của ASSIST, năm hướng dẫn từng bước được xây dựng dựa trên các trường hợp giả định được đưa ra trong Tài liệu Hướng dẫn Người Sử dụng ASSIST. Các hướng dẫn từng bước nhằm mục tiêu giúp người sử dụng hiểu rõ hơn về quy trình của ASSIST và vai trò của nhiều bên liên quan khác nhau. Các hướng dẫn sử dụng cũng có thể tải xuống từ trang web ASSIST tại: http://assist.asean.org.

Photo credit: Deborah Tomasowa for US-ACTI

BÀI TRÌNH BÀY:
GIẢI PHÁP ASEAN CHO ĐẦU TƯ, DỊCH VỤ VÀ THƯƠNG MẠI (ASSIST)
MỘT CƠ HỘI CHO KHU VỰC TƯ NHÂN

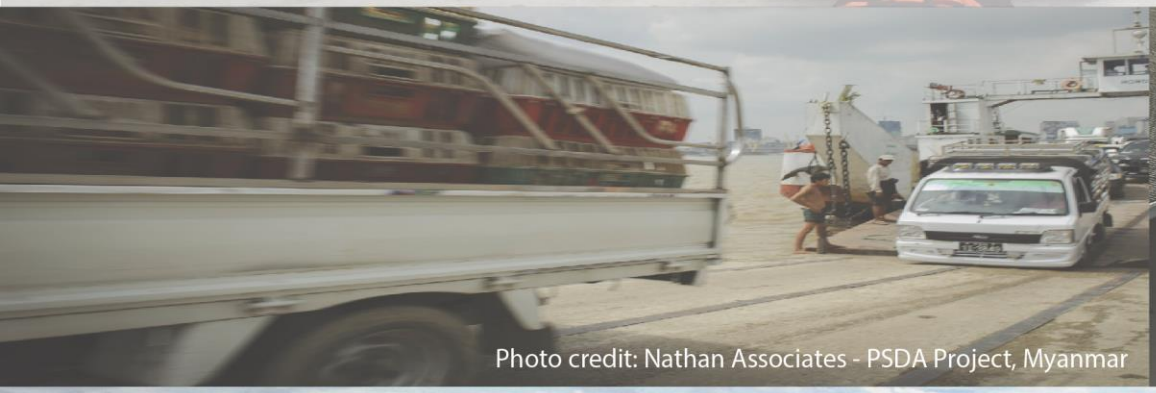


Photo credit: Nathan Associates - PSDA Project, Myanmar

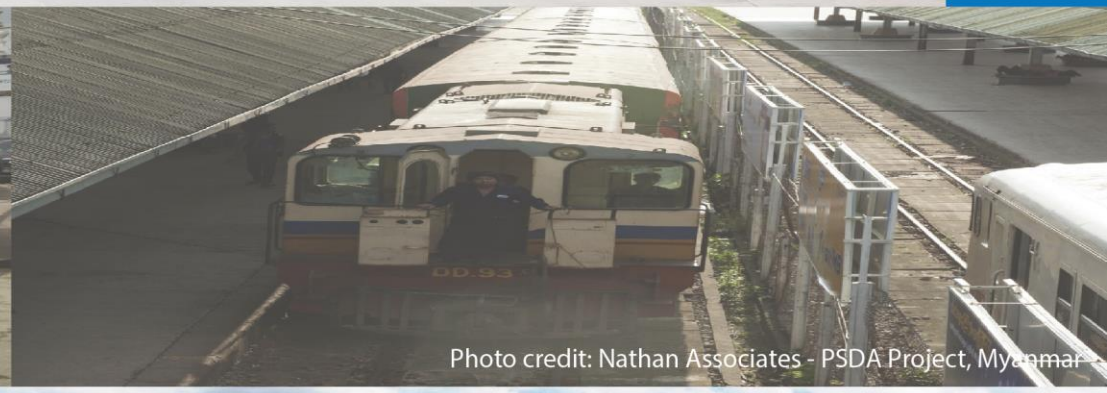


Photo credit: Nathan Associates - PSDA Project, Myanmar

Photo credit: Paul Kent for Nathan Associates

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Giải pháp ASEAN cho Đầu tư, Dịch vụ và Thương mại (ASSIST) Một cơ hội cho Khu vực Tư nhân

[Tên diễn giả]

[Tên của Bộ/ Cơ quan/ Hiệp hội Thương mại/Công ty]

Buổi Đào tạo về ASSIST tại [tên sự kiện]

[địa điểm và ngày]

ASSIT là gì?

- Cổng thông tin điện tử thân thiện với người dùng (http://assist.asean.org) và có thể dễ dàng tìm kiếm và truy cập, với tên gọi dễ nhớ, dễ dàng quản lý, đáng tin cậy, hiệu quả và miễn phí hay tiết kiệm chi phí (không tính phí và thủ tục được đơn giản hoá, phi thủ tục tố tụng)
- Mục đích của ASSIST là nhằm cung cấp một phương tiện đơn giản cho khu vực tư nhân ASEAN trong việc giải quyết các biện pháp phi thế quan, hàng rào phi thuế quan, rắc rối thương mại và vấn đề thương mại liên quan đến các vụ việc xuyên biên giới (tức là, khi Doanh nghiệp ASEAN gặp các vấn đề thương mại khi xuất khẩu hàng hoá hay dịch vụ của họ, hay khi đầu tư vào các quốc gia ASEAN khác).
- Các doanh nghiệp ASEAN có thể trực tiếp sử dụng ASSIST (công ty hay thực thể đại diện của nó vì lý do ẩn danh (*ví dụ,* hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, hay luật sư và công ty luật ASEAN do họ chỉ định)). Yêu cầu tài liệu chứng minh đăng ký.
- ASSIST chỉ tập trung vào các vấn đề thương mại xuyên biên giới trong nội bộ ASEAN giữa một Doanh nghiệp ASEAN (*tức là*, một doanh nghiệp, không phải cá nhân) đăng ký hợp pháp tại một trong những Quốc gia Thành viên ASEAN và Chính phù của một trong chín Quốc gia Thành viên ASEAN khác. Các vấn đề hoàn toàn trong nước Chính phủ sở tại của doanh nghiệp khiếu nại không thể giới thiệu thông qua ASSIST.

ASSIST là gì?

- ASSIST phục vụ dưới dạng một cơ chế không ràng buộc và tư vấn để tìm kiếm các giải pháp nhanh chóng và hiệu quả cho các vấn đề các doanh nghiệp có trụ sở ở ASEAN gặp phải khi hoạt động kinh doanh xuyên biên giới liên quan đến thực hiện các thoả thuận kinh tế ASEAN nằm trong phạm vi Điều 1 (1) của Nghị định thư của ASEAN về Tăng cường Cơ chế Giải quyết Tranh chấp.
- Không ràng buộc có nghĩa là các Quốc gia Thành viên ASEAN có thể quyết định không chấp nhận khiếu nại hoặc đưa ra giải pháp một khi khiếu nại đã được nộp trên hệ thống ASSIST. Mặc dù ASSIST không ràng buộc, các Quốc gia thành viên ASEAN sẽ giải quyết các khiếu nại trên cơ sở nỗ lực cao nhất.
- Tư vấn tức là nó không phải là mở ra một thủ tục tố tụng trước tòa án quốc gia hay quốc tế và nó không được quản lý và quyết định bởi một thẩm phán, trọng tài viên, hòa giải viên, hội đồng chuyên gia hoặc cơ quan xét xử thứ ba độc lập. Nó mở ra thông qua tư vấn trực tuyến trực tiếp thông qua nền tảng phần mềm ASSIST giữa các doanh nghiệp ASEAN và các Chính phủ ASEAN.
- ASSIST chỉ cho phép khiếu nại liên quan đến thương mại hàng hoá và dịch vụ xuyên biên giới trong phạm vi khu vực ASEAN.
- Đối với **thương mại hàng hoá**, đóng vai trò chủ chốt trong xử lý các vấn đề hàng rào phi thuế quan và đơn gián hoá biện pháp phi thế và bổ sung tự nhiên vào ATR (http://atr.asean.org).
- Đối với **thương mại dịch vụ**, nó nhắm đến các vấn đề được nêu lên liên quan tới 11 ngành cung cấp dịch vụ lớn theo Danh mục Phân loại các Ngành Dịch vụ của WTO Tài liệu MTN/GNS/W/120.

Bối cảnh Tổng quát của ASSIST?

- Thực hiện **Kế hoạch tổng thể xây dựng Cộng đồng Kinh tế ASEAN 2025** và lịch trình tạo thuận lợi thương mại: *"82. Nhằm đảm bảo triển khai hiệu quả Kế hoạch tổng thể xây dựng AEC 2025, những giải pháp chiến lược sau đây sẽ được triển khai:*

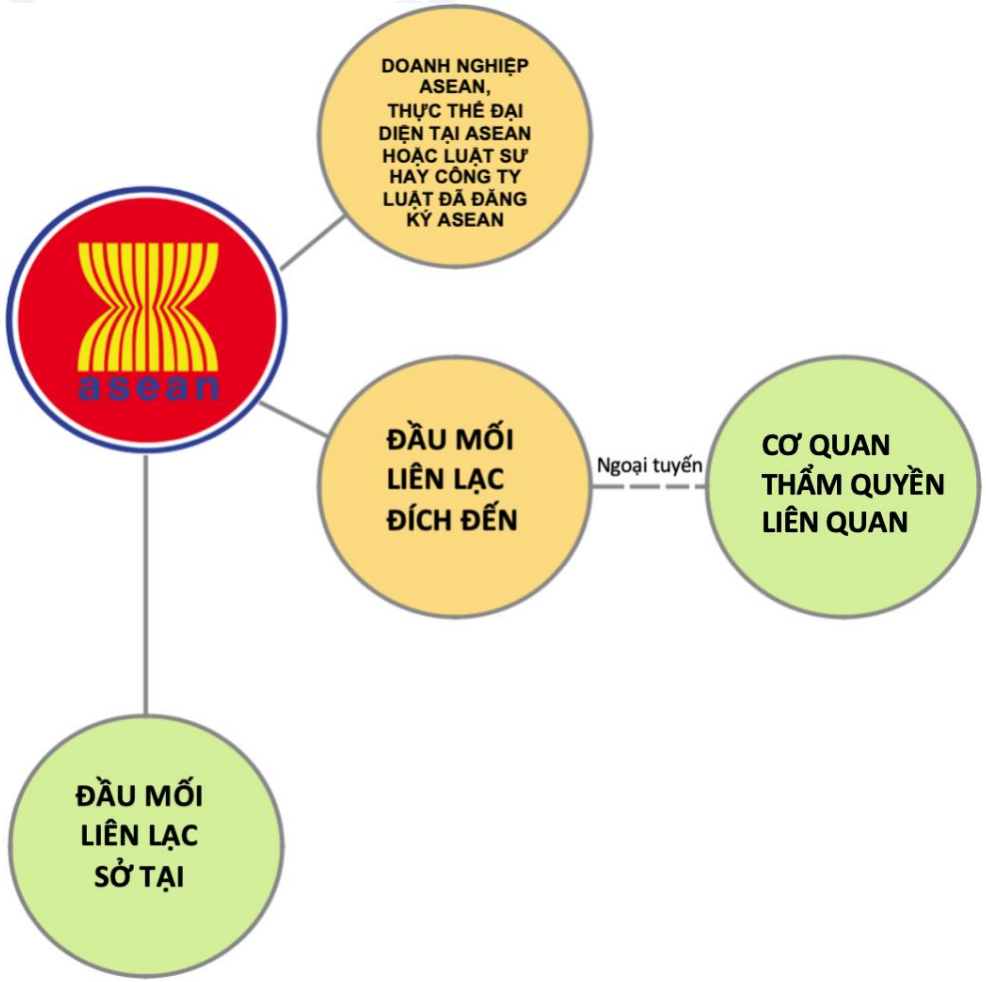
  iv. Quốc gia Thành viên ASEAN cũng có thể truy cập vào các cơ chế khác như Giải pháp ASEAN cho Đầu tư, Dịch vụ và Thương mại (ASSIST)";

- Tạo thuận lợi thương mại, đầu tư và hội nhập kinh tế khu vực ASEAN và **vai trò của *'khu vực tư nhân'*** trong hỗ trợ các Chính phủ loại bỏ khó khăn;

- **Nhu cầu của *'khu vực tư nhân'***, cụ thể SMEs (tạo thuận lợi thương mại, quy trình nhanh chóng, dễ dàng tiếp cận với các cơ quan thẩm quyền, tránh tranh chấp, giải pháp cho các vấn đề);

- **Tăng cường minh bạch**, đặc biệt về Biện pháp Phi thuế (tập trung chính vào hàng hoá), bằng cung cấp liên kết tới Kho Lưu trữ Thương mại ASEAN (ATR) và các Kho Lưu trữ Thương mại Quốc gia (NTRs) do các AMS duy trì để lưu trữ thông tin khả dụng liên quan đến thương mại.

Các nhà hoạt động chủ chốt trong ASSIST là ai?



Các nhà hoạt động chủ chốt trong ASSIST là ai?

- **AE**: **Doanh nghiệp có trụ sở ASEAN** mà nêu lên vấn đề/truy vấn/khiếu nại thông qua ASSIST. Tính năng ẩn danh mới được xây dựng, cho phép khiếu nại ẩn danh được nộp bởi đại diện của AEs là các thực thể đại diện: hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng doanh nghiệp/liên đoàn kinh doanh, luật sư hay công ty luật. Quy định đặc biệt áp dụng cho luật sư hay công ty luật có đăng ký tại ASEAN.
- **CA**: **Quản trị Trung tâm của ASSIST**, chịu trách nhiệm kiểm tra tính hoàn chỉnh của khiếu nại do AE nộp, xác minh tính xác đáng tại của vấn đề do AE khiếu nại, chuyển tiếp đơn tới cả Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) và Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP), để giám sát tiến độ theo hạn đã được đồng thuận, và báo cáo phản hồi/giải pháp trở lại tới AE. CA cũng chịu trách nhiệm duy trì tính toàn vẹn của cổng thông tin ASSIST.
- **Ban Thư ký ASEAN** đóng vai trò là CA. ASSIST được vận hành bởi TFD của ASEC cho Thương mại Hàng hoá và bởi SID của ASEC cho Thương mại Dịch vụ. ASSIST cho Đầu tư nhiều khả năng sẽ do SID quản lý, nhưng dưới quyết định của ASEC và CCI.

Các nhà hoạt động chủ chốt trong ASSIST là ai?

- **HCP**: **Đầu mối Liên lạc Sở tại**, là cơ quan quốc gia thuộc Quốc gia Thành viên ASEAN của AE. Cơ quan này được CA thông báo về truy vấn/khiếu nại.
- **DCP**: **Đầu mối Liên lạc Đích đến**, là cơ quan quốc gia thuộc Quốc gia Thành viên ASEAN nơi vấn đề được nêu lên và chịu trách nhiệm chấp nhận (hoặc từ chối) vụ việc và sau đó điều phối giải pháp/phản hồi bởi (các) cơ quan có thẩm quyền (RAs) có liên quan.
- **RA(s)**: **Các Cơ quan Thẩm quyền** của quốc gia có DCP sẽ điều tra vấn đề/khiếu nại và cung cấp giải pháp, nếu có thể.
- Đầu mối HCPs/DCPs (*tức là*, **các Đầu mối Tập trung cho ASSIST**) và RAs tại mỗi Quốc gia Thành viên ASEAN phải được xác định, xây dựng, tập huấn và đưa vào một mạng lưới quốc gia, một cách hiệu quả và đáp ứng. Ví dụ của Thương mại Hàng hoá và Thương mại Dịch vụ, và kỳ vọng đối với việc mở rộng ASSIST ra các vấn đề Đầu tư.

Các Tính năng Chính của ASSIST?

- ASSIST nhắm tới mục tiêu trở thành công cụ hiệu quả cho **tạo thuận lợi thương mại** và **hội nhập kinh tế khu vực**;
- Nó duy trì bản chất **tư vấn** và **không ràng buộc**, nhưng nhằm mục tiêu **quản lý chuyên nghiệp** và **đáng tin cậy**;
- Nó không nhằm mục đích quyết định bên nào đúng và bên nào sai, mà tìm ra **các giải pháp cho các vấn đề thương mại thực tiễn**;
- Nó thậm chí có thể được sử dụng để tìm kiếm **quy định minh bạch hơn** và/hoặc **xác minh rõ ràng** (*ví dụ*, quy tắc xuất xứ, chế độ hải quan, cấp phép, v.v.);
- Nhó nhắm tới mục đích **đáng tin cậy, minh bạch, đáp ứng** và **hiệu quả**;
- Nó được dựa trên định dạng **đơn giản** và **thân thiện với người sử dụng**, với hướng dẫn và quy trình rõ ràng;
- **Bảo mật** và thậm chí hiện nay là **ẩn danh** có thể được bảo toàn. Công ty không cần nộp khiếu nại dưới tên của mình nếu lo ngại bị trả thù hoặc công khai xấu;

Các Tính năng Chính của ASSIST?

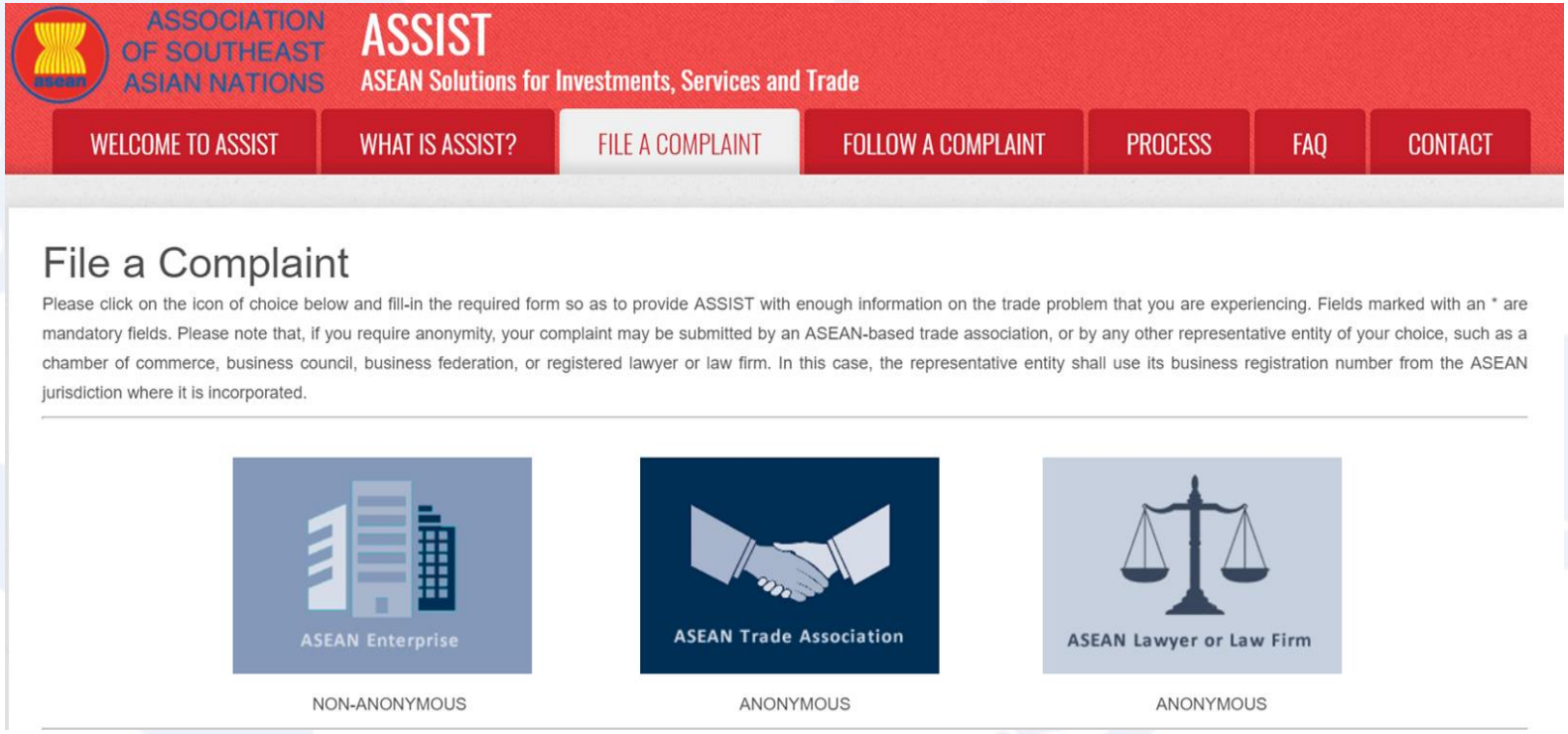
- Tất cả các nhà hoạt động chủ chốt phải **cam kết** tuân thủ các yêu cầu về hành chính và kỹ thuật đã đồng thuận trước đó, đáp ứng **khung thời gian yêu cầu** và tuân theo **quy trình hợp pháp được hệ thống hoá**;
- Chỉ **các AEs đã đăng ký hợp lệ** (hoặc thực thể đại diện của họ) mà nộp khiếu nại hoàn chỉnh, mới có thể sử dụng ASSIST. **Bằng chứng đăng ký** sẽ được yêu cầu đối với AE (hay thực thể đại diện của họ) khi nộp khiếu nại;
- CA **độc lập** với HCPs/DCPs, nhằm duy trì tính hiệu quả và **chính trực** của cổng thông tin.
- Mỗi AMS phải cống hiến những nguồn lực tổ chức, tài chính và nhân lực để duy trì Đầu mối Tập trung của họ và thiết lập các mạng lưới RAs, là yếu tố quyết định cho thành công của nó. **Khu vực tư nhân** phải thận trọng;
- **Cộng đồng doanh nghiệp ASEAN cần phải tận dụng triệt để cơ hội do ASSIST đem lại** để tìm kiếm các giải pháp cho các khó khăn mà họ có thể phải đối mặt khi giao dịch thương mại trong khối ASEAN. Bây giờ họ '*không còn lý do bào chữa*' và có thể tương tác trực tiếp với các Chính phủ AMS để tìm kiếm giải pháp cho các vấn đề thương mại mà họ đang phải trải qua;

Các Tính năng Chính của ASSIST?

- Tính năng ẩn danh nay được cung cấp và hệ thống đơn giản, hoàn toàn hoạt động trên internet, miễn phí, và giải quyết nhanh chóng. Các AE '*không có gì để mất*';
- ASSIST có bảng điều khiển tương tác **'hệ thống theo dõi'** vàmột **'*đèn hiệu giao thông*'** cho phép các nhà hoạt động chủ chốt theo dõi trực tuyến tiến độ của mỗi khiếu nại (Xanh: theo lịch trình; Vàng: cảnh báo; Đỏ: trì hoãn).
- Trang web ASSIST nay khả dụng bằng cả **7 ngôn ngữ ASEAN** , các hồ sơ vụ việc chỉ có thể được nộp bằng tiếng Anh;
- **Hướng dẫn từng bước** giúp cho người sử dụng hiểu hơn về quy trình của ASSIST hiện cũng sẵn có ở trang web ASSIST và bằng tất cả các ngôn ngữ ASEAN;
- Một **Trang Những Câu hỏi Thường gặp (FAQs)** cũng sẵn có trên trang web;
- Một **Tài liệu Hướng dẫn Người Sử dụng** dành cho CA/HCPs/DCPs cũng có sẵn theo yêu cầu của Đầu mối Liên lạc Quốc gia và Đầu mối Tập trung cho ASSIST ở các AMSs tương ứng. Tài liệu này cũng sẵn có bằng **tất cả ngôn ngữ ASEAN**;
- Một mục **'*diễn đàn công cộng*'** trên cổng thông tin ASSIST tương lai sẽ cung cấp dữ liệu/thống kê về khiếu nại, hướng dẫn quy trình vận hành, câu chuyện về các trường hợp giải quyết thành công, phản hồi từ người dùng/AE, và mách nhỏ để sử dụng ASSIST. Thông tin bảo mật sẽ không được đưa lên *diễn đàn công cộng.*

ASSIST hoạt động thế nào?

- Bên nộp đơn sẽ cần phải đăng ký và nhận được một mật khẩu bảo vệ đăng nhập;
- Một mẫu đơn trực tuyến tiêu chuẩn đã được xây dựng để sử dụng;



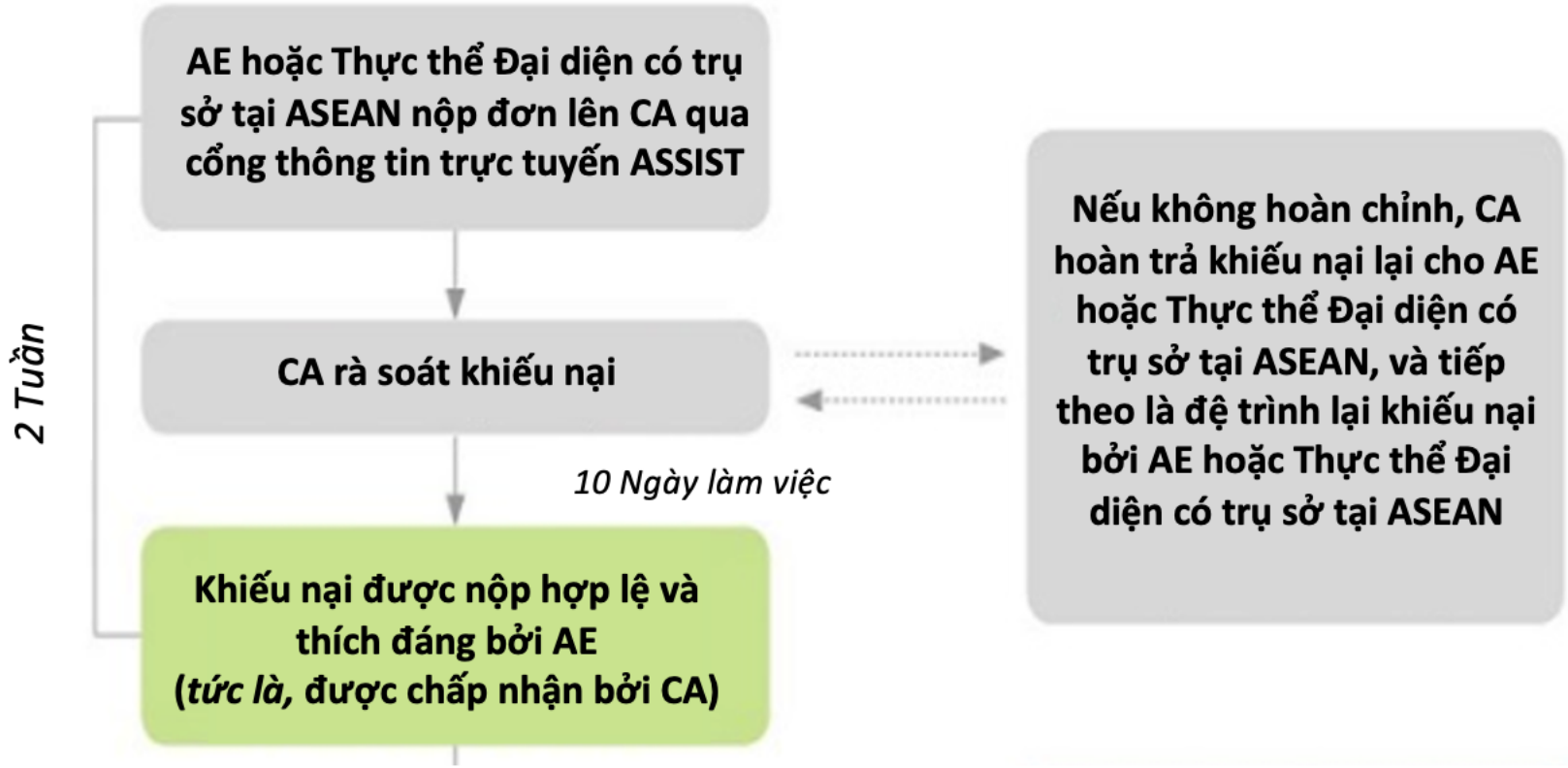
ASSIST hoạt động thế nào?

- Một **mật mã theo dõi** được máy tính tự động chỉ định, thông báo cho CA/HCP;
- CA sẽ đánh giá (trong vòng **tối đa 10 ngày làm việc**) '*tính xác đáng*' của bên khiếu nại và mức độ hoàn chỉnh của đơn khiếu nại. CA có thể yêu cầu bên khiếu nại cung cấp thông tin bổ sung hay xác minh thêm;
- CA sẽ thông báo tới AE, hoặc, đối với khiếu nại ẩn danh, Thực thể Đại diện có Trụ sở tại ASEAN, hay luật sư và công ty luật có đăng ký ASEAN, và nộp khiếu nại tới DCP/HCP, nếu có '*tính xác đáng*';
- Thời hạn tối đa (**10 ngày làm việc**) được đặt ra cho DCP để chấp nhận/từ chối khiếu nại;
- Từ chối khiếu nại phải **được căn cứ trên lý do được trình bày bằng văn bản** ;
- Nếu chấp nhận, DCP sẽ lôi kéo tham gia của RA(s) và thời hạn cố định sẽ được áp dụng (**30 đến 50 ngày làm việc**);
- RAs/DCP có thể yêu cầu gia hạn thời gian duy nhất một lần (kéo dài lên đến **20 ngày làm việc**) nếu vụ việc mang tính phức tạp;
- RAs/DCP **phải cung cấp** một phản hồi/giải pháp/biện pháp dưới dạng văn bản;
- CA sẽ theo dõi tiến độ. Nếu DCP/Ras **không phản hồi**, vụ việc sẽ được chuyển tới AMSs.

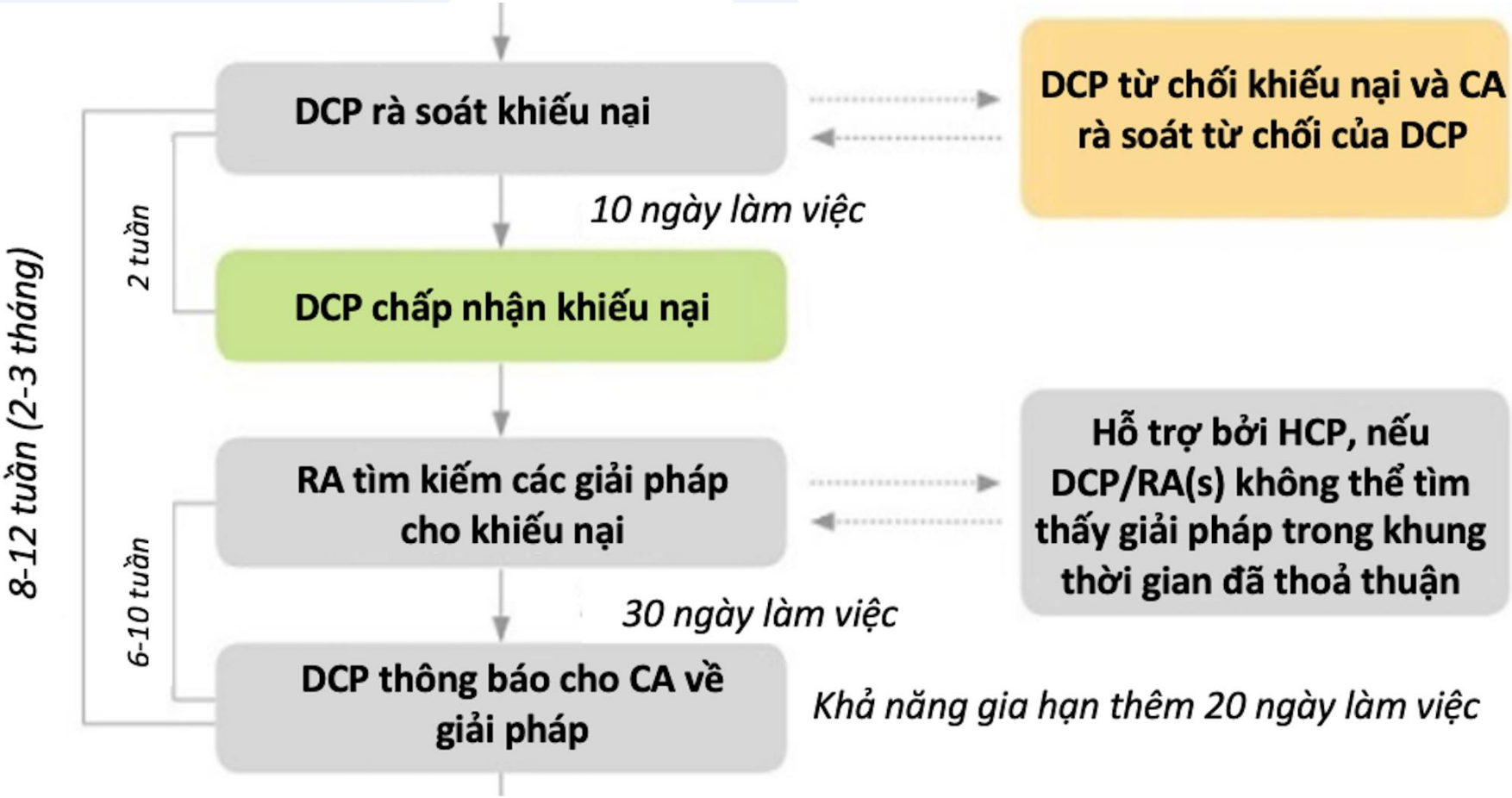
ASSIST hoạt động thế nào?

- DCP sẽ cung cấp một giải pháp tới CA hoặc khuyến nghị về tại sao vụ việc không thể giải quyết được;
- CA sẽ đăng ký giải pháp lên ASSIST và gửi nó đến AE hoặc, với với khiếu nại ẩn danh, Thực thể Đại diện có Trụ sở tại ASEAN, hay luật sư và công ty luật có đăng ký ASEAN. CA cũng sẽ sao chép các tới HCP;
- AE (hay Thực thể Đại diện, hay luật sư hoặc công ty luật của họ) sẽ thông báo tới CA nếu họ cho rằng vụ việc được **giải quyết thoả mãn** (*tức là*, phân giải/giải quyết); và
- Nếu không thoả mãn, AE (hay Thực thể Đại diện, hay luật sư hoặc công ty luật) có thể khuyến nghị lên CA về hướng hành động mong muốn.

Sơ đồ Cơ chế ASSIST và Dòng thời gian liên kết



Sơ đồ Cơ chế ASSIST và Dòng thời gian liên kết



Sơ đồ Cơ chế ASSIST và Dòng thời gian liên kết

CA đăng bạ giải pháp và CA thông báo chuyển tới AE hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN

AE hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN thông báo tới CA về việc liệu nó xem vấn đề đã được giải quyết/phân giải

Khung thời gian cho giải quyết vấn đề xuyên biên giới nêu ra theo ASSIST sẽ không vượt quá 60 ngày làm việc hay 3 tháng lịch

Số liệu Thống kê về Sử dụng ASSIST

- 4 vụ việc nộp trong vòng 29 tháng hoạt động đầu tiên (8/2016 đến 12/2018) và 7 vụ việc nộp trong vòng 20 tháng vừa qua (1/2019 to 8/2020).
- Điều này phản ánh số lượng tăng cường sử dụng 175% kể từ khi tính năng ẩn danh được giới thiệu. Trên thực tế, 5 trên tổng số 7 trường hợp nộp từ 1/2019 được nộp bởi Hội đồng Kinh doanh hoặc Liên đoàn Kinh doanh.
- Vấn đề của bạn có phải là vấn đề được nêu lên tiếp theo hay không?

Xin cảm ơn

Xin truy cập đường link sau đây: ***ASSIST - Một Cơ hội dành cho Khu vực Tư nhân*** để tải xuống một phiên bản PowerPoint (định dạng ppt) của bài trình bày.

Photo credit: Nathan Associates - PSDA Project, Myanmar

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NGƯỜI SỬ DỤNG ASSIST

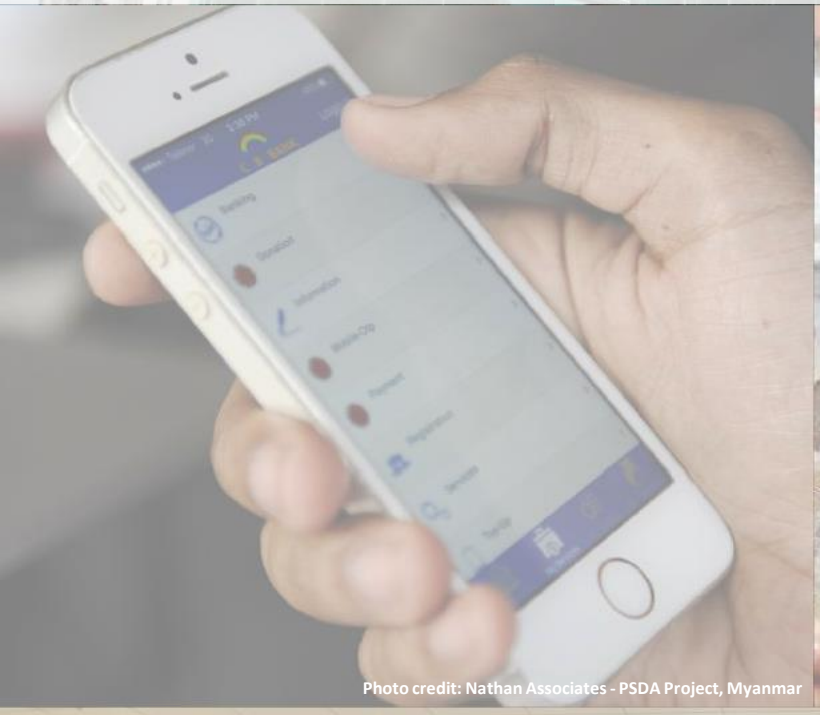


Photo credit: Nathan Associates - PSDA Project, Myanmar

Photo credit: Reicelene Joy N. Ignacio for BusinessWorld

Photo credit: Nathália Rosa on Unsplash

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NGƯỜI SỬ DỤNG ASSIST

DÀNH CHO KHU VỰC TƯ NHÂN

Về Tài liệu này

Tài liệu này cung cấp các hướng dẫn và quy trình cho các bên tham gia chủ chốt của cơ chế tư vấn miễn phí, dựa trên trực tuyến và không ràng buộc – Giải pháp ASEAN cho Đầu tư, Dịch vụ và Thương mại hoặc 'ASSIST' – được thiết lập với mục đích giải quyết các vấn đề hoạt động mà doanh nghiệp ASEAN gặp phải trong các vấn đề xuyên biên giới liên quan đến việc thực thi các hiệp định kinh tế ASEAN và trong khuôn khổ Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC).

Phần 1 của Tài liệu hướng dẫn này bao gồm tổng quan chung về ASSIST, sơ lược phạm vi, các bên tham gia chủ chốt, các kênh liên lạc, v.v…, trong khi Phần 2 tiếp tục giải thích quy trình xử lý khiếu nại từ việc sử dụng biểu mẫu khiếu nại trực tuyến, cho khiếu nại ẩn danh và không ẩn danh, đến khi một giải pháp được cung cấp bởi ASSIST. Phần 2 cũng cung cấp một sơ đồ đơn giản hóa của Dòng Quy trình ASSIST.

Các bảng tham chiếu, một sơ đồ cơ chế ASSIST, Những Câu hỏi Thường gặp (FAQs), nghiên cứu trường hợp giả định để hiểu rõ hơn về quy trình của ASSIST được cung cấp tại các Phụ lục ở cuối Tài liệu này.

ASSIST is accessed directly on its own website (http://assist.asean.org) or via the website of the ASEAN Trade Repository (http://atr.asean.org).

Mục lục

Về Tài liệu này 17

Phần 1:
TỔNG QUAN CHUNG VỀ ASSIST 21

ASSIT là gì? 21

A. Tại sao và Như thế nào ASSIST được thành lập? 22

B. Phạm vi của ASSIST là gì? 23
- Các vấn đề ASSIST phụ trách Các vấn
- đề ASSIST không phụ trách

C. Các Tính năng Chính của ASSIST? 23

D. Ai là các Bên Hành động Chủ chốt trong ASSIST? 24
1. Doanh nghiệp ASEAN 24
2. Quản trị Trung tâm 25
3. Đầu mối Liên lạc Sở tại 25
4. Đầu mối Liên lạc Đích đến 25
5. Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan 25

E. Khiếu nại được nộp thế nào? 26
1. Khiếu nại không ẩn danh 26
2. Khiếu nại ẩn danh 26

F. Các kênh liên lạc ASSIST hoạt động thế nào? 27

G. Diễn đàn công khai trên trang Web ASSIST 29

Phần 2:
QUY TRÌNH XỬ LÝ KHIẾU NẠI 31

Khiếu nại được gửi thế nào? 31

A. Sử dụng Biểu mẫu khiếu nại trực tuyến 31
1. Dành cho Doanh nghiệp ASEAN 31
2. Dành cho Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN và
   Các thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN khác 31
3. Dành cho Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEAN 31

B. Các bước xử lý một khiếu nại 32
1. Dành cho Doanh nghiệp ASEAN hoặc một Thực thể Đại điện có trụ sở tại ASEAN 32
2. Dành cho Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEA 37

C. Dòng Quy trình ASSIST 39

D. Thời gian xử lý khiếu nại 41
1. Gia hạn thời gian 41
2. Theo dõi các hành động quá hạn 41

E. Bên Khiếu nại có thể theo dõi tiến trình khiếu nại 43

PHỤ LỤC

PHỤ LỤC 1.
Bảng tham chiếu cho Mô tả Khiếu nại 45

1.1. Danh sách Tiểu mục Hàng hóa 45
1.2. Danh sách các Khu vực Dịch vụ và Tiểu ngành 47

PHỤ LỤC 2.
Sơ đồ Cơ chế ASSIST và Dòng thời gian liên kết 53

2.1. Dành cho Khiếu nại nộp bởi Doanh nghiệp ASEAN Hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN 53
2.2. Dành cho Khiếu nại nộp bởi Luật sư hoặc Công ty luật đăng ký ASEAN 54

PHỤC LỤC 3.
Những Câu hỏi Thường gặp (FAQs) 55

PHỤ LỤC 4.
Nghiên cứu Trường hợp Giả định 63

DANH SÁCH HÌNH VẼ

Hình 1. Cấu trúc Xây dựng/ Liên lạc của ASSIST 28
Hình 2. Khiếu nại nộp bởi Doanh nghiệp ASEAN hoặc một Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN 40
Hình 3. Khiếu nại nộp bởi Luật sư hoặc Công ty luật đăng ký ASEAN 40

Phần 1:

TỔNG QUAN CHUNG VỀ ASSIST

Phần này của Hướng dẫn cung cấp tổng quan chung về ASSIST và cấu trúc của nó (nghĩa là, sự thành lập, phạm vi, tính năng chính, các bên tham gia chủ chốt, loại khiếu nại, kênh liên lạc và diễn đàn công cộng).

ASSIST là gì?

- ASSIST được thiết kế như là một công cụ chính để cho phép, tạo điều kiện và khuyến khích các nhà vận hành kinh doanh và khu vực tư nhân ASEAN tương tác trực tiếp với Chính phủ của các Quốc gia thành viên ASEAN và giải quyết các vấn đề thương mại.

- ASSIST chỉ khả dụng cho các vấn đề thương mại xuyên biên giới trong ASEAN giữa một doanh nghiệp ASEAN, đăng ký hợp pháp tại một quốc gia thành viên ASEAN,và Chính phủ của một trong chín Quốc gia thành viên khác của ASEAN. Do đó, ASSIST không thể được sử dụng để khiếu nại chống Chính phủ của một Quốc gia bên ngoài ASEAN. ASSIST có thể cũng được sử dụng để giải quyết các vấn đề liên quan đến các công ty khác.

- ASSIST là cơ sở thân thiện kinh doanh và dựa trên internet để tiếp nhận xử lý và phản hồi các khiếu nại của doanh nghiệp ASEAN, các thực thể đại diện hoặc luật sư hay công ty luật được doanh nghiệp chỉ định.

- Các khiếu nại trong phạm vi của ASSIST được giới hạn trong các vấn đề hoạt động mà các doanh nghiệp ASEAN gặp phải về các vấn đề thương mại xuyên biên giới liên quan đến việc thực thi các hiệp định kinh tế ASEAN và trong khuôn khổ Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC).

- ASSIST là một phương tiện truyền thông không ràng buộc và tư vấn, tìm kiếm các giải pháp nhanh chóng và hiệu quả cho các doanh nghiệp ASEAN gặp vấn đề thương mại khi kinh doanh xuyên biên giới trong khu vực ASEAN. ’Không ràng buộc có nghĩa là các quốc gia thành viên ASEAN có thể quyết định không chấp nhận khiếu nại hoặc không đưa ra giải pháp một khi khiếu nại đã được nộp trên hệ thống ASSIST. Mặc dù ASSIST không ràng buộc, các quốc gia thành viên ASEAN sẽ giải quyết các khiếu nại trên cơ sở nỗ lực tốt nhất.

- ASSIST là tư vấn về bản chất, có nghĩa là nó không phải là một hệ thống tư pháp mở ra trước tòa án quốc gia hay quốc tế nào và nó không được quản lý và quyết định bởi một thẩm phán, trọng tài viên, hòa giải viên, hội đồng chuyên gia độc lập hoặc cơ quan xét xử thứ ba. Nó mở ra bằng cách tham vấn trực tuyến thông qua nền tảng phần mềm ASSIST giữa các doanh nghiệp ASEAN (các công ty hoặc thực thể đại diện, tức là, các hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh hay liên đoàn kinh doanh, hoặc luật sư hay công ty luật được chỉ định của họ) và các Chính phủ ASEAN.

- ASSIST là một dịch vụ miễn phí, hoạt động thông qua một cơ sở trực tuyến được quản lý bởi Ban Thư ký ASEAN. Không có lệ phí, không có phí và không có chi phí đăng ký hoặc nộp khi sử dụng ASSIST. Cổng web ASSIST dựa trên các định dạng đơn giản và thân thiện với người dùng, với mức độ cao của các tính năng tự động và lời nhắc và thư từ do máy tính tạo ra (tin nhắn email), dựa trên các giai đoạn quy trình và đặt thời gian. Điều này nhằm mục đích làm cho quá trình trơn tru, nhanh chóng, dễ quản trị và sử dụng, và hiệu quả.

- Bảo mật là điều quan trọng nhất và chỉ những người khiếu nại, các quốc gia thành viên ASEAN liên quan trực tiếp và Ban thư ký ASEAN mới có quyền truy cập vào khiếu nại thực tế và các giải pháp được đề xuất (vui lòng tham khảo từ chối trách nhiệm pháp lý, có thể truy cập vào liên kết ở chân trang của tất cả các trang web của ASSIST, về vấn đề này).

- Bất kỳ thông tin nào được trao đổi thông qua ASSIST đều không thể được sử dụng sau đó tại tòa án của pháp luật cho mục đích tranh tụng trong nước hoặc giải quyết tranh chấp quốc tế (tức là., Tổ Chức Thương mại Thế giới (WTO) và/hoặc ASEAN). Tuyên bố từ chối trách nhiệm của ASSIST là rõ ràng. Không có thông tin hoặc tuyên bố nào được đưa ra bởi bên khiếu nại hoặc bởi các Quốc gia thành viên ASEAN trong quy trình ASSIST có thể được sử dụng trong vụ kiện quốc gia hoặc quốc tế. Tuy nhiên, mặc dù không được thi hành tại tòa án, các giải pháp được đề xuất có thể có giá trị trong bối cảnh khiếu nại tương tự trước các cơ quan hành chính (ví dụ, cán bộ hải quan, cán bộ thương mại, cơ quan cấp giấy phép nhập khẩu, cơ quan đánh giá sự phù hợp,v.v...) của Quốc gia Thành viên ASEAN mà đã đề xuất các giải pháp.

A. TẠI SAO VÀ NHƯ THẾ NÀO ASSIST ĐƯỢC THÀNH LẬP?

Theo sự ủy nhiệm của các nhà lãnh đạo ASEAN, cơ chế ASSIST được thành lập để thực hiện Tham vấn ASEAN để giải quyết các vấn đề thương mại và đầu tư (ACT) được ủy quyền theo Hiệp định thương mại hàng hóa ASEAN (ATIGA) và nó dựa trên hệ thống SOLVIT của Liên minh châu Âu.

ACT là một cơ chế tham vấn đã được thử nghiệm vào năm 2000, như được quy định tại Điều 88 của Hiệp định thương mại hàng hóa ASEAN và được nêu trong Tuyên bố về ASEAN Concord II (Bali Concord II).

Các quan chức kinh tế cấp cao của ASEAN tán thành đề xuất của ARISE (Hỗ trợ hội nhập khu vực ASEAN từ Liên minh châu Âu) về khái niệm cho ASSIST và hướng dẫn ARISE thiết lập các cơ chế thể chế cần thiết, các thủ tục chi tiết và hướng dẫn cho ASSIST và trang web cho phép truy cập internet cho các bên tham gia chủ chốt ASSIST.

ASSIST tái khẳng định các đặc tính tư vấn và không ràng buộc của ACT, đồng thời hiện đại hóa cấu trúc của nó và cho phép cơ chế hoạt động theo cách hiệu quả và hiệu suất hơn. Do đó, ASSIST đóng vai trò là cơ chế giải quyết nhanh chóng và hiệu quả các vấn đề hoạt động mà các doanh nghiệp ASEAN gặp phải về các vấn đề xuyên biên giới liên quan đến việc thực thi các hiệp định ASEAN thuộc phạm vi Điều 1 (1) của Nghị định thư ASEAN về Cơ chế giải quyết Tranh chấp tăng cường. ASSIST đã được đưa ra vào năm 2016 bên lề của Hội nghị Bộ trưởng Kinh tế ASEAN (AEM) lần thứ 48 vào tháng 8 năm 2016 với tư cách là một trong những sản phẩm quan trọng dưới sự chủ trì ASEAN của Lào. Mục tiêu và mục đích cuối cùng của ASSIST là tuân thủ và thực thi văn bản và tinh thần của Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN, cũng như các giao thức và thỏa thuận của ASEAN về vận tải, tài chính và đầu tư và dịch vụ. ASSIST ban đầu được giới hạn trong thương mại hàng hóa của khối ASEAN để dần dần vận hành hệ thống. Tuy nhiên, nó cũng được thiết lập để giải quyết thương mại dịch vụ và các biện pháp đầu tư liên quan đến thương mại.

Mục đích là cung cấp một phương tiện đơn giản cho khu vực tư nhân ASEAN để giải quyết bất kỳ biện pháp phi thuế quan, hàng rào phi thuế quan, các rắc rối thương mại hoặc vấn đề thương mại mà có thể gây ức chế thương mại và đầu tư khu vực, bằng cách nêu ra các vấn đề hoặc lo ngại mà các cơ chế hội nhập dường như không thể thực hiện được đầy đủ hoặc theo tinh thần của thỏa thuận khu vực cụ thể ở cấp quốc gia.

B. PHẠM VI CỦA ASSIST LÀ GÌ?

ASSIST chỉ cho phép các khiếu nại liên quan đến thương mại hàng hóa xuyên biên giới trong ASEAN, thương mại dịch vụ và các vấn đề đầu tư liên quan đến thương mại trong AEC.

Các vấn đề mà ASSIST phụ trách

- Các vấn đề xuyên biên giới hoặc các vấn đề liên quan đến việc thực thi một hoặc nhiều thỏa thuận kinh tế ASEAN, có nghĩa là các thỏa thuận được các quốc gia thành viên ASEAN ký kết nhằm mục đích hiện thực hóa AEC cho thương mại hàng hóa, thương mại dịch vụ và các biện pháp đầu tư.

Các vấn đề mà ASSIST không phụ trách

Về cơ bản, bất cứ điều gì ngoài phạm vi mô tả trên. Điều này bao gồm:

- Tranh chấp Nhân viên/Chủ lao động hoặc khiếu nại phân biệt đối xử;
- Các vấn đề đang hoặc đã bị kiện tụng/phân xử tại các khu vực tài phán quốc gia;
- Các khiếu nại chống lại cá nhân hoặc công ty/doanh nghiệp;
- Các vấn đề không liên quan đến thương mại, dịch vụ hay đầu tư trong ASEAN;
- Các vấn đề nhập cư;
- Thị thực và quyền cư trú; và
- Di chuyển qua biên giới của vốn hoặc thanh toán.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

ASSIST chỉ dành cho vấn đề thương mại xuyên biên giới giữa ASEAN giữa một Doanh nghiệp ASEAN (tức là một công ty, không phải một cá nhân) được đăng ký hợp pháp tại một quốc gia thành viên ASEAN và Chính phủ của một trong chín quốc gia thành viên ASEAN khác. Các vấn đề hoàn toàn trong nước liên quan đến chính phủ sở tại của doanh nghiệp khiếu nại không thể được giới thiệu thông qua ASSIST.

Trong trường hợp nhà cung cấp dịch vụ, thuộc công ty mẹ có trụ sở tại Quốc gia thành viên ASEAN X, nhưng công ty cung cấp dịch vụ tại Quốc gia thành viên ASEAN Y, dự định sẽ đệ đơn khiếu nại Quốc gia thành viên ASEAN Y, thì công ty mẹ tại ASEAN Thành viên X sẽ nộp đơn khiếu nại lên ASSIST. Tuy nhiên, vụ kiện cũng có thể được đệ trình 'ẩn danh' bởi một hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn doanh nghiệp có trụ sở tại ASEAN, luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký thay mặt cho bên khiếu nại thực tế.

C. CÁC TÍNH NĂNG CHÍNH CỦA ASSIST?

- Liên kết với Kho lưu trữ thương mại ASEAN (ATR). Cùng với hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN (ATIGA), ATR nhằm cung cấp sự minh bạch về luật pháp và thủ tục thương mại và hải quan của tất cả các quốc gia thành viên ASEAN. ATR là một giao diện điện tử thông qua đó công chúng có thể tự do truy cập thông tin có sẵn trên Kho thương mại quốc gia (NTR) của mỗi quốc gia thành viên ASEAN;

- Các cổng thông tin dựa trên web đơn giản và thân thiện với người dùng có thể được truy cập và sử dụng miễn phí, bởi các doanh nghiệp ASEAN gặp vấn đề thương mại khi xuất khẩu hàng hóa hoặc dịch vụ của họ hoặc khi đầu tư vào các nước ASEAN khác;

- Bảng điều khiển 'hệ thống theo dõi' và "đèn hiệu giao thông' tương tác, cho phép các bên hành động chủ chốt theo dõi các thủ tục trực tuyến;
- Khả năng các doanh nghiệp ASEAN có thể gửi khiếu nại ẩn danh, bằng cách thông qua các hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN hoặc các tổ chức đại diện khác như phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh hoặc luật sư hoặc công ty luật có đăng ký tại ASEAN, khi muốn ẩn danh bởi bên khiếu nại;
- Hướng dẫn trực tuyến có sẵn trên trang web ASSIST và trang web sẽ sớm có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ ASEAN (nhưng vụ việc chỉ có thể được nộp bằng tiếng Anh).
- Một diễn đàn công cộng nơi dữ liệu về loại và số lượng ứng dụng, nghiên cứu trường hợp về các vấn đề được giải quyết và phản hồi từ các doanh nghiệp ASEAN có thể được công bố.

D. AI LÀ CÁC BÊN HÀNH ĐỘNG CHỦ CHỐT TRONG ASSIST?

1. Doanh nghiệp ASEAN (AE)

Định nghĩa của Doanh nghiệp ASEAN là gì và ai đủ điều kiện là Doanh nghiệp ASEAN?
Một công ty đã đăng ký hợp lệ tại một trong mười quốc gia thành viên ASEAN.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Chỉ các công ty ASEAN có thể sử dụng ASSIST. Một cá nhân có khiếu nại cá nhân không thể gửi khiếu nại trên ASSIST. Tuy nhiên, một cá nhân luật sư có thể nộp đơn khiếu nại thay mặt cho khách hàng của mình, với điều kiện khách hàng là một Doanh nghiệp ASEAN đã đăng ký hợp lệ.

Ai có thể đại diện cho một doanh nghiệp ASEAN?

- Một thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN (nghĩa là một thực thể được đăng ký hợp lệ tại một trong mười quốc gia thành viên ASEAN), như hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh hoặc liên đoàn doanh nghiệp, có thể sử dụng ASSIST và nêu vấn đề, truy vấn hoặc khiếu nại thông qua ASSIST thay mặt cho một trong số các thành viên của mình hoặc nhiều thành viên của mình có cùng một vấn đề thương mại.
- Một luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký ASEAN, được công nhận hợp pháp để hành nghề luật tại một trong mười khu vực tài phán của các quốc gia thành viên ASEAN, có thể đại diện cho một Doanh nghiệp ASEAN và gửi khiếu nại thông qua ASSIST thay mặt cho khách hàng của mình

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Để một Doanh nghiệp ASEAN (hoặc tổ chức đại diện) được đăng ký hợp pháp, Doanh nghiệp ASEAN phải thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ pháp lý tại quốc gia mà nó hoạt động và đăng ký như một hiệp hội thương mại / phòng thương mại, hội đồng kinh doanh / liên đoàn kinh doanh và được cung cấp giấy phép đăng ký kinh doanh. Để luật sư hành động thay mặt khách hàng theo ASSIST, giấy phép chuyên nghiệp, được cấp theo luật hiện hành tại các quốc gia thành viên ASEAN tương ứng, phải được hiển thị.

2. Quản trị Trung tâm (CA)

- Ban thư ký ASEAN là Quản trị Trung tâm của ASSIST và, trong khả năng đó, quản lý các thủ tục trực tuyến và duy trì chức năng của cơ sở ASSIST.

- Tất cả thông tin liên lạc giữa các bên chủ chốt trong ASSIST đều được thông qua và sàng lọc bởi Quản trị Trung tâm.

- Quản trị Trung tâm, sau khi kiểm tra thích hợp, chuyển các chi tiết khiếu nại đến Đầu mối Liên lạc ASSIST (Đầu mối Liên lạc Sở tại và Đích đến) trong (các) Quốc gia Thành viên liên quan.

- Quản trị viên trung tâm theo dõi tiến trình và chuyển tiếp lại cho đương đơn (tức là Doanh nghiệp ASEAN , đơn vị đại diện hoặc luật sư hoặc công ty luật được chỉ định) một phản hồi và, nếu có, là một giải pháp cho vấn đề tại nguồn gốc của khiếu nại.

3. Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP)

- Cơ quan Quốc gia (*t vc là* Đầu mối Tập trung) trong Quốc gia Thành viên ASEAN của Doanh nghiệp ASEAN khiếu nại (hoặc nơi công ty mẹ có trụ sở trong các trường hợp Thương mại dịch vụ nhất định.

- Bộ, cơ quan hoặc cơ quan chính phủ này có thể can thiệp, nếu cần, để tổ chức các cuộc thảo luận với Quản trị Trung tâm và / hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến.

4. Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP)

- Cơ quan quốc gia (*t vc là*, Đầu mối tập trung) tại Quốc gia thành viên ASEAN nơi vấn đề được nêu ra và Doanh nghiệp ASEAN đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại (tức là, tại Quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại hướng tới).

- Bộ, cơ quan hoặc cơ quan chính phủ này sẽ quyết định liệu họ có muốn tham gia vào ASSIST để cung cấp cho Doanh nghiệp ASEAN một giải pháp hay không, sẽ phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền quốc gia và sẽ quản lý tất cả các liên lạc với Quản trị trung tâm của ASSIST

5. Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan (RAs)

- Các cơ quan có thẩm quyền hoặc đại diện chính phủ khác có thẩm quyền và có trách nhiệm tại Quốc gia thành viên ASEAN nơi vấn đề được nêu ra và nơi Doanh nghiệp ASEAN đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại.

- Các bộ, cơ quan hoặc thẩm quyền chính phủ này được Đầu mối Liên lạc đích đến giao nhiệm vụ tìm giải pháp cho vấn đề này và trong trường hợp họ thừa nhận rằng một khiếu nại được chấp nhận, họ sẽ đề xuất một giải pháp khả thi cho bên khiếu nại (ví dụ, Doanh nghiệp ASEAN, đơn vị đại diện hoặc luật sư hoặc công ty luật được chỉ định) thông qua Đầu mối Liên lạc Đích đến của họ và gửi tới Quản trị Trung tâm.

E. KHIẾU NẠI ĐƯỢC NỘP THẾ NÀO?

Có hai loại Khiếu nại được nộp thông qua ASSIST:

1. **Khiếu nại Không ẩn danh**
   Các khiếu nại không ẩn danh có thể được gửi trực tiếp bởi một Doanh nghiệp ASEAN dưới tên riêng của mình, như được quy định trong Mục D.1. của Phần này của Hướng dẫn.

   Doanh nghiệp ASEAN phải cung cấp số đăng ký kinh doanh quốc gia và bằng chứng đăng ký, đây là quy định bắt buộc trên mẫu đơn khiếu nại trên trang web ASSIST.

2. **Khiếu nại ẩn danh**
   Nếu Doanh nghiệp ASEAN yêu cầu ẩn danh gặp phải vấn đề thương mại xuyên biên giới trong ASEAN, khiếu nại có thể được gửi bởi một Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN theo lựa chọn của Doanh nghiệp ASEAN, chẳng hạn như hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, doanh nghiệp Liên đoàn, hoặc một Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEAN.

   Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN và các Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN khác
   ASEAN-based Các thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN, như hiệp hội, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh có thể gửi ẩn danh thay mặt cho một trong số thành viên của họ hoặc thay mặt cho nhiều thành viên có cùng vấn đề thương mại. Phương pháp này cũng nhằm cho phép nhiều bên khiếu nại, có cùng vấn đề thương mại, tránh gửi nhiều khiếu nại. Cần lưu ý rằng các khoản phí có thể được áp dụng khi các thực thể đại diện cung cấp dịch vụ này cho Doanh nghiệp ASEAN tìm kiếm sự ẩn danh.

   a. Trong những trường hợp như vậy, Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN sẽ nộp đơn khiếu nại dưới tên riêng của mình. Trong trường hợp này, thực thể đại diện sẽ sử dụng số đăng ký kinh doanh của mình từ khu vực tài phán ASEAN nơi hợp nhất.

   b. Các thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN có thể nộp đơn khiếu nại lên Quốc gia thành viên ASEAN nơi họ đăng ký, miễn là vấn đề thương mại có tính chất xuyên biên giới và họ đại diện cho một khu vực bầu cử ASEAN (nghĩa là một hiệp hội khu vực và không chỉ là một quốc gia) hoặc một thành viên cá nhân được đăng ký hợp pháp tại một quốc gia thành viên ASEAN khác với một thành viên đăng ký của Tổ chức đại diện có trụ sở tại ASEAN.

   Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEAN

   a. Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN có thể gửi khiếu nại ẩn danh thay mặt cho một trong những khách hàng của họ (tức là, Doanh nghiệp ASEAN có vấn đề thương mại). Luật sư hoặc công ty luật phải được cấp phép hợp pháp để hành nghề luật sư tại Quốc gia thành viên ASEAN nơi khách hàng có trụ sở hoặc tại Quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại hướng tới.

   b. Các quy tắc đặc biệt áp dụng cho các khiếu nại của Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN. Đặc biệt, trước khi gửi khiếu nại ASSIST thay mặt cho khách hàng, Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN trước tiên phải liên hệ với Ban thư ký ASEAN và cung cấp dữ liệu cần thiết về đăng ký chuyên môn của mình và về khách hàng mà mình thay mặt để nộp khiếu nại. Để làm như vậy, luật sư hoặc công ty luật phải tải xuống biểu mẫu cần thiết trên trang web ASSIST (http://assist.asean. org/complaint/?m=42&type=law) và nộp bằng email tới Ban thư ký ASEAN, như quy định trên mẫu đơn.

   c. Sau khi Ban thư ký ASEAN đã cung cấp Mã vụ việc Bảo mật (CCC) qua email cho luật sư hoặc công ty luật, khiếu nại thực tế có thể được nộp qua ASSIST, sử dụng mẫu trực tuyến dành riêng.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Đối với Doanh nghiệp ASEAN và Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN, cần phải có bằng chứng đăng ký kinh doanh trong Quốc gia thành viên của doanh nghiệp hoặc đơn vị đại diện khiếu nại khi nộp đơn khiếu nại - được cung cấp dưới dạng tệp đính kèm, bằng bản sao điện tử của hồ sơ đăng ký. Đối với một Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEAN, công ty luật hoặc luật sư giấy phép chuyên nghiệp được yêu cầu là bằng chứng đăng ký. Tuy nhiên, luật sư hoặc công ty luật phải nộp đăng ký kinh doanh cho khách hàng của mình, Doanh nghiệp ASEAN, cho Ban Thư ký ASEAN, trước khi nộp đơn khiếu nại thực tế thông qua ASSIST.

F. CÁC KÊNH LIÊN LẠC ASSIST HOẠT ĐỘNG THẾ NÀO?

ASSIST hoạt động bằng cách duy trì các kênh liên lạc thông qua Quản trị Trung tâm, thay mặt cho bên khiếu nại (tức là: Doanh nghiệp ASEAN, Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN hoặc Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN), với các quan chức chính phủ của các cơ quan được chỉ định làm Đầu mối cho ASSIST trong các quốc gia thành viên ASEAN.

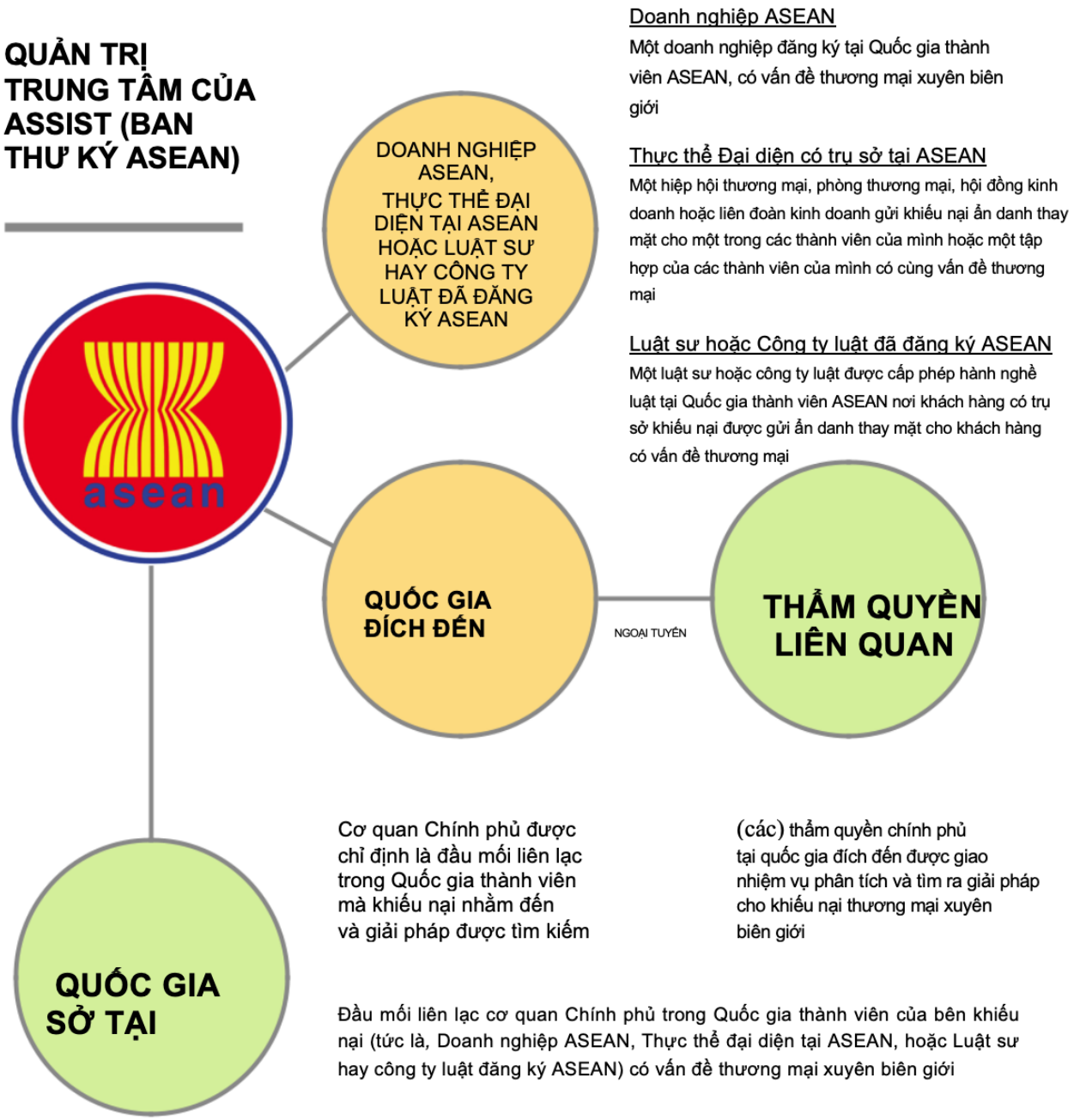
- Điều này được quản lý thông qua cổng thông tin dựa trên web, bằng cách gửi tin nhắn email, theo trách nhiệm và thủ tục được giao; và
- Bằng truy cập người sử dụng– thông qua kiểm soát đăng nhập vào Bảng Quản trị ASSIST– để theo dõi tiến trình và tuân thủ các khung thời gian đã thỏa thuận.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Trong một số trường hợp, một thông báo tự động xuất hiện trên trang web ASSIST sau một hành động nhất định của bên khiếu nại, chẳng hạn như khiếu nại được gửi, yêu cầu bên khiếu nại nhấp vào liên kết được cung cấp để tiếp tục quá trình ASSIST

Hình 1.

CẤU TRÚC XÂY DỰNG/LIÊN LẠC CỦA ASSIST



Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)

Ban thư ký ASEAN là Quản trị Trung tâm của ASSIST và, trong khả năng đó, quản lý các thủ tục trực tuyến. Tất cả các thông tin liên lạc trong ASSIST đều được thông qua và được Quản trị Trung tâm sàng lọc.

Quốc gia Sở tại/Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP)

The Cơ quan quốc gia, được gọi là Đầu mối ASSIST, tại Quốc gia thành viên ASEAN của đăng ký kinh doanh của bên khiếu nại. Bộ, cơ quan hoặc thẩm quyền chính phủ này có thể can thiệp, nếu cần, để tổ chức các cuộc thảo luận với Quản trị Trung tâm và/hoặc Đầu mối Liên lạc đích đến.

Quốc gia Đích đến /Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP)

Cơ quan quốc gia, được gọi là Đầu mối ASSIST, tại Quốc gia thành viên ASEAN, nơi vấn đề được nêu ra và nơi Doanh nghiệp ASEAN đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại. Bộ, cơ quan hoặc cơ quan chính phủ này sẽ quyết định liệu họ có muốn tham gia vào ASSIST để cung cấp cho bên khiếu nại (tức là, Doanh nghiệp ASEAN , tổ chức đại diện hoặc luật sư hoặc công ty luật được chỉ định) sẽ phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền quốc gia hay không, và sẽ quản lý tất cΓ các thông tin liên lЧc thông qua h' th´ ng và v¸ i QuΓn tr' trung tâm c¸ a ASSIST.

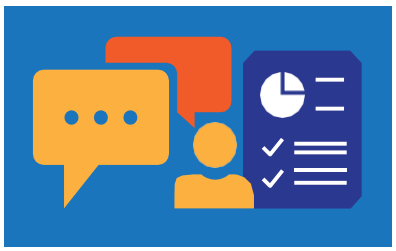
Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia liên quan (RA)

Thẩm quyền hoặc các Thẩm quyền, hoặc các đại diện chính phủ khác, được giao nhiệm vụ tìm giải pháp cho vấn đề đang bị khiếu nại bởi bên khiếu nại (tức là Doanh nghiệp ASEAN, đơn vị đại diện hoặc luật sư hoặc công ty luật được chỉ định). Họ là các cơ quan có thẩm quyền và có trách nhiệm tại Quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại được đưa ra chống lại và nơi Doanh nghiệp ASEAN đang phải đối mặt với các vấn đề liên quan đến thương mại. Trong trường hợp Đầu mối Liên lạc Đích đến chấp nhận khiếu nại, họ có thể đề xuất một giải pháp khả thi cho bên khiếu nại, sau đó được chuyển đến Đầu mối liên lạc Đích đến và, thông qua Quản trị Trung tâm và cuối cùng là đến Doanh nghiệp ASEAN, đơn vị đại diện hoặc luật sư hoặc công ty luật.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Điều quan trọng cần lưu ý là tiếng Anh là ngôn ngữ giao tiếp chính thức trong hệ thống ASSIST và khiếu nại phải được viết bằng tiếng Anh. Tất cả các tài liệu hỗ trợ được người khiếu nại tải lên (như tóm tắt pháp lý, báo cáo kỹ thuật và tương tự) phải được viết bằng tiếng Anh. Tuy nhiên, bất kỳ tài liệu chính thức nào như bằng chứng đăng ký, luật quốc gia, chứng chỉ, giấy phép hoặc tương tự, được viết bằng ngôn ngữ chính thức quốc gia đều có thể được tải lên hệ thống để hỗ trợ khiếu nại, nhưng phải kèm theo bản dịch tiếng Anh (không chính thức). Giải pháp từ Quốc gia đích đến cũng sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh.

G. DIỄN ĐÀN CÔNG CỘNG TRÊN TRANG WEB ASSIST



Khi có nhiều kinh nghiệm hơn với giải quyết khiếu nại thương mại của các quốc gia thành viên ASEAN thông qua ASSIST, cổng thông tin web ASSIST cuối cùng sẽ có một phần diễn đàn công khai. Theo thời gian, Diễn đàn công cộng sẽ cung cấp thông tin có thể hữu ích cho các Doanh nghiệp ASEAN đang tìm kiếm giải pháp kinh doanh trong khi kinh doanh trong khu vực. Diễn đàn công cộng cũng sẽ khuyến khích doanh nghiệp chia sẻ kinh nghiệm của bản thân và những bài học hữu ích trong việc tìm kiếm giải pháp trong ASEAN. Không có thông tin bí mật nào sẽ được đưa lên Diễn đàn công cộng.

Diễn đàn Công cộng đề xuất có các thông tin sau:

- Dữ liệu/thống kê về loại và số lượng ứng dụng;
- Hướng dẫn vận hành;
- Nghiên cứu trường hợp hoặc câu chuyện thành công của các vấn đề được giải quyết;
- Các hướng dẫn giúp doanh nghiệp hiểu rõ hơn về các hiệp định ASEAN;
- Phản hồi từ người sử dụng hoặc doanh nghiệp khiếu nại; và
- Mẹo sử dụng ASSIST.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

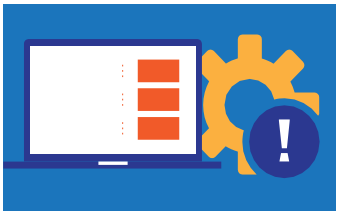
Bảo mật thông tin trong Diễn đàn công cộng sẽ được duy trì nghiêm ngặt. Bất kỳ chi tiết nào xác định cá nhân bên khiếu nại hoặc các thực thể đại diện của họ, cũng như các quốc gia thành viên ASEAN có liên quan, sẽ không được công bố, trừ khi việc công bố được ủy quyền bởi tất cả các bên liên quan

Phần 2:
QUY TRÌNH XỬ LÝ KHIẾU NẠI

Phần này của Tài liệu Hướng dẫn đưa ra các chỉ dẫn liên quan đến quy trình xử lý khiếu nại. Ví dụ của các nghiên cứu trường hợp được cung cấp ở Phụ lục 4 để đem đến một bức tranh cụ thể hơn về các quy trình thủ tục xử lý các khiếu nại được thực hiện bởi các Cơ quan Thẩm quyền tham gia vào hoạt động của ASSIST.

Khiếu nại được gửi thế nào?

A. SỬ DỤNG BIỂU MẪU KHIẾU NẠI TRỰC TUYẾN



1. **Dành cho Doanh nghiệp ASEAN**
   A doanh nghiệp ASEAN đủ điều kiện có thể nộp khiếu nại bằng biểu mẫu trực tuyến trên trang web ASSIST: http://assist. asean.org hoặc bằng cách chọn biểu tượng 'Doanh nghiệp ASEAN' trên thanh 'Gửi Khiếu nại'.

2. **Dành cho Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN và các thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN khác**
   Đối với các khiếu nại ẩn danh được gửi bởi Hiệp hội Thương mại đủ điều kiện của ASEAN và các Thực thể đại diện khác có trụ sở tại ASEAN, như phòng thương mại, hội đồng kinh doanh hoặc liên đoàn doanh nghiệp, có thể gửi khiếu nại bằng cách sử dụng mẫu trực tuyến được chỉ định trên trang web ASSIST bằng cách chọn ' Hiệp hội thương mại ASEAN 'trên thanh ' Gửi khiếu nại '. Trong trường hợp này, khiếu nại phải được nộp dưới tên riêng của tổ chức đại diện, vì các thành viên mà khiếu nại nộp phải được ẩn danh. Khiếu nại sẽ được nộp bằng cách sử dụng số đăng ký kinh doanh của đơn vị đại diện và không có thông tin nào về Doanh nghiệp ASEAN thực sự đằng sau khiếu nại sẽ được tiết lộ cho Đầu mối Liên lạc Sở tại và/hoặc Đích đến.

3. **Dành cho Luật sư hoặc Công ty luật đăng ký ASEAN**
   Đối với các khiếu nại ẩn danh do Luật sư hoặc Công ty luật đủ điều kiện đăng ký ASEAN, có thể gửi khiếu nại bằng cách sử dụng mẫu trực tuyến được chỉ định trên trang web ASSIST bằng cách chọn 'Luật sư ASEAN hoặc Công ty luật trên thanh "Gửi khiếu nại'. Trong trường hợp này, khiếu nại sẽ được đệ trình bằng việc sử dụng giấy phép chuyên nghiệp của luật sư và không có thông tin nào về Doanh nghiệp ASEAN thực tế cần được tiết lộ cho Đầu mối Liên lạc Sở tại và/hoặc Đích đến. Tuy nhiên, các quy tắc đặc biệt áp dụng cho các khiếu nại của Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN. Đặc biệt, trước khi gửi khiếu nại ASSIST thay mặt cho khách hàng, trước tiên, một luật sư hoặc công ty luật có trụ sở tại ASEAN phải liên hệ với Ban thư ký ASEAN và cung cấp dữ liệu cần thiết về đăng ký chuyên môn của mình và về khách hàng mà mình thay mặt gửi khiếu nại (tức là giấy phép đăng ký công ty). Để làm như vậy, luật sư hoặc công ty luật phải tải xuống mẫu đơn cần thiết từ trang web ASSIST (http://assist.asean.org/ complaint/?m=42&type=law) và nộp bằng email đến Ban thư ký ASEAN, như quy định trên mẫu. Khi Ban thư ký ASEAN đã cung cấp một Mã Vụ việc Bảo mật (CCC) bằng email cho luật sư và công ty luật, khiếu nại thực tế có thể được nộp. CCC là một thay thế cho các chi tiết liên lạc của Doanh nghiệp ASEAN, cho phép Đầu mối liên lạc Đích đến được đảm bảo rằng khiếu nại ẩn danh đã được gửi thay mặt cho một Doanh nghiệp ASEAN và được Ban thư ký ASEAN xem xét. CCC phải được công ty luật hoặc luật sư đưa vào mẫu đơn khiếu nại thực tế trên trang web ASSIST trong trường được cung cấp trong mục 'Mô tả Khiếu nại' trong mẫu đơn.

XIN VUI LÒNG BAO GỒM TẤT CẢ CÁC THÔNG TIN CẦN THIẾT TRONG BIỂU MẪU KHIẾU NẠI TRỰC TUYẾN!
Biểu mẫu trực tuyến nhắc về thông tin bắt buộc, bao gồm tên và chi tiết về doanh nghiệp (tùy thuộc vào bên khiếu nại, ví dụ: Doanh nghiệp ASEAN, Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN hoặc Đại diện đại diện khác của ASEAN hoặc Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN), thông tin chi tiết người liên hệ, và một mô tả về khiếu nại, sẽ được cung cấp. Điều cực kỳ quan trọng là trường 'Mô tả' trong phần 'Mô tả Khiếu nại' của mẫu đơn khiếu nại phải được điền đầy đủ, (nghĩa là phải giải thích đầy đủ về vụ việc đã xảy ra), để Quản trị Trung tâm của ASSIST có thể xác định rõ vấn đề trong bối cảnh (các) Hiệp định ASEAN cụ thể. Ngoài ra, các Bảng tham khảo về Danh sách các tiểu mục hàng hóa và Danh sách Các ngành dịch vụ và tiểu ngành được cung cấp trong Phụ lục 1 của Hướng dẫn này, để đưa ra hướng dẫn về cách điền vào 'Loại vấn đề gặp phải' và 'Mô tả ngành dịch vụ trong phần' Mô tả Khiếu nại 'trong mẫu đơn khiếu nại.

Các tài liệu hỗ trợ, chẳng hạn như đăng ký kinh doanh của Doanh nghiệp ASEAN hoặc Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN (hoặc Đại diện khác của ASEAN), giấy phép chuyên môn của luật sư cho khiếu nại được nộp bởi Luật sư đã đăng ký ASEAN, luật hoặc biện pháp liên quan, lịch trình của các cam kết cụ thể theo Thỏa thuận khung ASEAN về Dịch vụ hoặc AFAS (đối với các khiếu nại liên quan đến thương mại về dịch vụ) và bất kỳ lập luận pháp lý, bằng chứng thực tế và các con đường có thể đã được theo đuổi trong nước, phải được nộp cùng đơn khiếu nại, để giúp Quản trị Trung tâm quyết định có chấp thuận khiếu nại hay không. Bên khiếu nại thậm chí có thể xem xét đề xuất các giải pháp khả thi để tạo thuận lợi cho quá trình và xác định giải pháp. Các khiếu nại được trình bày đúng và toàn diện sẽ có cơ hội được Quốc gia Đích đến chấp nhận cao hơn, với mục tiêu tìm ra giải pháp. Thông tin bổ sung như vậy có thể được cung cấp dưới dạng điện tử như dạng tệp đính kèm của mẫu đơn khiếu nại trang web.

Các trường được đánh dấu hoa thị (*) là các trường bắt buộc. Nếu bên khiếu nại không chắc chắn về việc điền gì vào một trường, các nút ❗có sẵn để nhấp vào để xem các hướng dẫn chi tiết về nội dung cần điền cho mỗi trường của 'Mô tả Khiếu nại' .

Quản trị Trung tâm của ASSIST có thể yêu cầu gửi lại khiếu nại nếu bất kỳ thông tin cần thiết nào không đầy đủ hoặc không chính xác (tham khảo Mục C.2. của Phần 3 'Vai trò và trách nhiệm của Quản trị Trung tâm trong Hướng dẫn này để biết thêm chi tiết).

B. CÁC BƯỚC XỬ LÝ KHIẾU NẠI

1. Đối với một Doanh nghiệp ASEAN hoặc một Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN

Nộp một khiếu nại

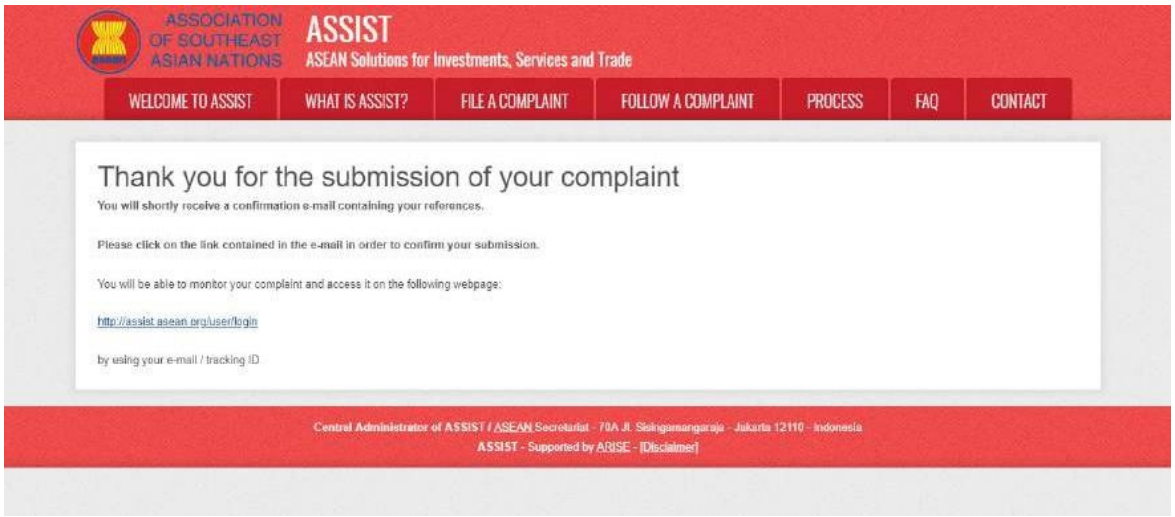
Một Doanh nghiệp ASEAN hoặc Thực thể Đạl diện có trụ sở tạl ASEAN chuẩn bị và nộp một khiếu nạl (trong phạm vi ASSIST) sử dụng một biểu mẫu khiếu nạl trên trang Web ASSIST: http://assist.asean.org trong các biểu tượng 'Doanh nghiệp ASEAN', hoặc 'Hiệp hội thương mại ASEAN' trên thanh 'Gửi Khiếu nại'. Một Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN có thể nộp đơn khiếu nại thay mặt cho một trong số các thành viên hoặc một tập hợp thành viên của mình nếu Doanh nghiệp ASEAN muốn ẩn danh. Các chi tiết nhập vào sẽ được hệ thống kiểm tra để đảm bảo rằng tất cả các thông tin bắt buộc đều hiện hữu.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Để xây dựng một vụ việc được lập luận tốt và được chứng minh rõ ràng, trước khi khiếu nại, bên khiếu nại nên thực hiện nghiên cứu cẩn thận về cơ sở thông tin được cung cấp trên trang web của ASSIST và / hoặc bằng cách tìm kiếm sự hướng dẫn và hỗ trợ từ Chính phủ sở tại của mình hoặc từ các chuyên gia tư vấn độc lập, luật sư, công ty luật, hội đồng kinh doanh, phòng thương mại, liên đoàn kinh doanh và hiệp hội thương mại.

Xác nhận Khiếu nại

Khi nộp đơn khiếu nại, Doanh nghiệp ASEAN hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN nhận được xác nhận tự động trên trang web, như được hiển thị bên dưới.



Quản trị Trung tâm của ASSIST cũng được cảnh báo về việc gửi khiếu nại mới. Tiếp theo là một email gửi đến địa chỉ được cung cấp cho người liên hệ có tên trong mẫu đơn khiếu nại. Dưới đây là một ví dụ.

Gmail

ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #14620181017 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 17, 2018 at 12:49 P

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **14620181017 on the following link** (or by copy-pasting the following link onto your internet browser):
http://assist.arsenadevelopment.space/user/confirm_email/?email=aseanenterprise0@gmail.com&id=14620181017&code=3y4r38bbqi98

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your e-mail / tracking ID: **aseanenterprise0@gmail.com / 14620181017**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

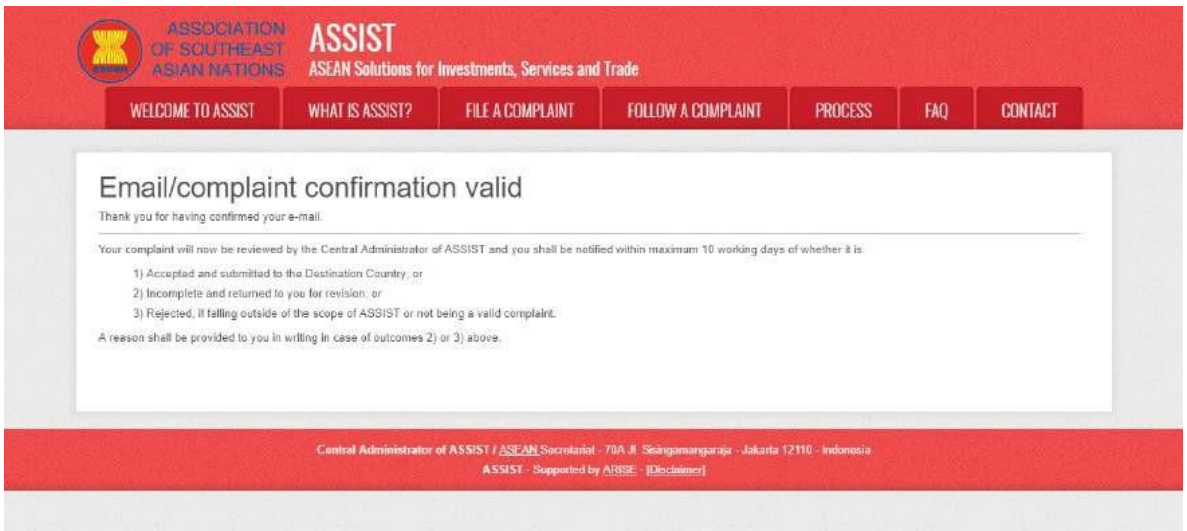
Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

3 attachments

Email cho người liên hệ của Doanh nghiệp ASEAN và Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN có chứa các chi tiết cơ bản của việc gửi khiếu nại và số khiếu nại hoặc số nhận dạng theo dõi (ID theo dõi), được ASSIST tự động phân bổ cho khiếu nại, qua đó bên khiếu nại có thể giám sát tiến trình khiếu nại (chi tiết thêm về giám sát khiếu nại được cung cấp trong 'Bên Khiếu nại có thể theo dõi tiến trình khiếu nại ' trong Mục E của Phần này). Mong đợi một trả lời cho email; Bên khiếu nại / bên nhận có thể xác nhận và xác thực việc gửi bằng cách chỉ cần nhấp vào liên kết được cung cấp trong email. Khi bên khiếu nại nhấp vào liên kết, trang sau đây sẽ tự động xuất hiện trên màn hình máy tính.



Xác nhận bởi Quản trị Trung tâm

Quản trị Trung tâm của ASSIST thực hiện kiểm tra xác minh để xác định tính đủ điều kiện (nghĩa là, liệu khiếu nại có thuộc phạm vi của ASSIST hay không) và do kết quả phân tích đó, trong vòng 10 ngày làm việc, xem xét khiếu nại và:

- **Chấp nhận** khiếu nại và chuyển đến các đầu mối quốc gia liên quan (tức là, Đầu mối Liên lạc Đích đến' và 'Đầu mối Liên lạc Sở tại';
- Có thể yêu cầu thêm thông tin (không đầy đủ) hoặc yêu cầu bên khiếu nại sửa đổi (xem giải thích thêm về các hành động của Quản trị Trung tâm trong Mục C.2. của Phần 3 trong Hướng dẫn này 'Vai trò của Quản trị Trung tâm của ASSIST,); hoặc
- **Từ chối** đơn khiếu nại là không hợp lệ, cùng với lý do đưa ra là tại sao quyết định như vậy.

Đầu mối liên lạc đích đến chấp nhận hoặc từ chối

Đầu mối Liên lạc đích đến (trong Quốc gia thành viên ASEAN nơi mà khiếu nại hướng tới và từ đó giải pháp được tìm kiếm) xem xét chi tiết khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc và quyết định xem nếu:

- Trên cơ sở thông tin được cung cấp, khiếu nại dường như thể hiện một trường hợp hợp lệ, và do vậy khiếu nại được **chấp nhận**;
- Một email về việc chấp nhận được gửi tới Quản trị Trung tâm và Đầu mối Liên lạc Sở tại;
- Thông tin chi tiết được chuyển tiếp đến Thẩm quyền Quốc gia liên quan, để tìm kiếm một giải pháp tiềm năng cho vấn đề; hoặc
- Trường hợp được trình bày là không hợp lệ hoặc sau khi tham khảo ý kiến của Cơ quan có thẩm quyền quốc gia có liên quan, Đầu mối Liên hệ Đích đến quyết định rằng cơ chế ASSIST không phải là kênh thích hợp và khiếu nại bị từ chối. Quản trị Trung tâm và Đầu mối Liên lạc Sở tại được thông báo qua email, cùng với lý do từ chối được đưa ra bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Nếu khiếu nại được Đầu mối Liên lạc Đích đến chấp nhận và chuyển đến Thẩm quyền liên quan để trả lời, Đầu mối Liên lạc Đích đến sẽ theo dõi tiến trình và nhận được phản hồi từ (các) Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia có liên quan trong thời gian ASSIST đã thỏa thuận khung. Dòng thời gian được thiết lập cho từng giai đoạn của quy trình ASSIST được trình bày trong Phần D 'Dòng thời gian xử lý khiếu nại' của Phần này trong Hướng dẫn.

Quản trị Trung tâm Phản hồi với Kết quả

Câu trả lời, chẳng hạn như một giải pháp được đề xuất, được gửi bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến cho Quản trị Trung tâm, trong vòng 30 đến 50 ngày làm việc và:

- Phản hồi hoặc giải pháp được đề xuất được xem xét bởi Quản trị Trung tâm, trong bối cảnh cung cấp câu trả lời thỏa đáng cho vấn đề gặp phải và được mô tả trong đơn khiếu nại.

- Điều này mang lại cho Quản trị Trung tâm cơ hội tìm kiếm bất kỳ sự làm rõ nào, nếu cần, trước khi đăng ký giải pháp hoặc phản hồi, và chuyển tiếp kết quả đến Doanh nghiệp ASEAN (tức là, bên khiếu nại) hoặc Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN.
- Quản trị Trung tâm chuyển tiếp phản hồi của Đầu mối Liên lạc Đích đến đối với khiếu nại cho Doanh nghiệp ASEAN (bên khiếu nại) hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

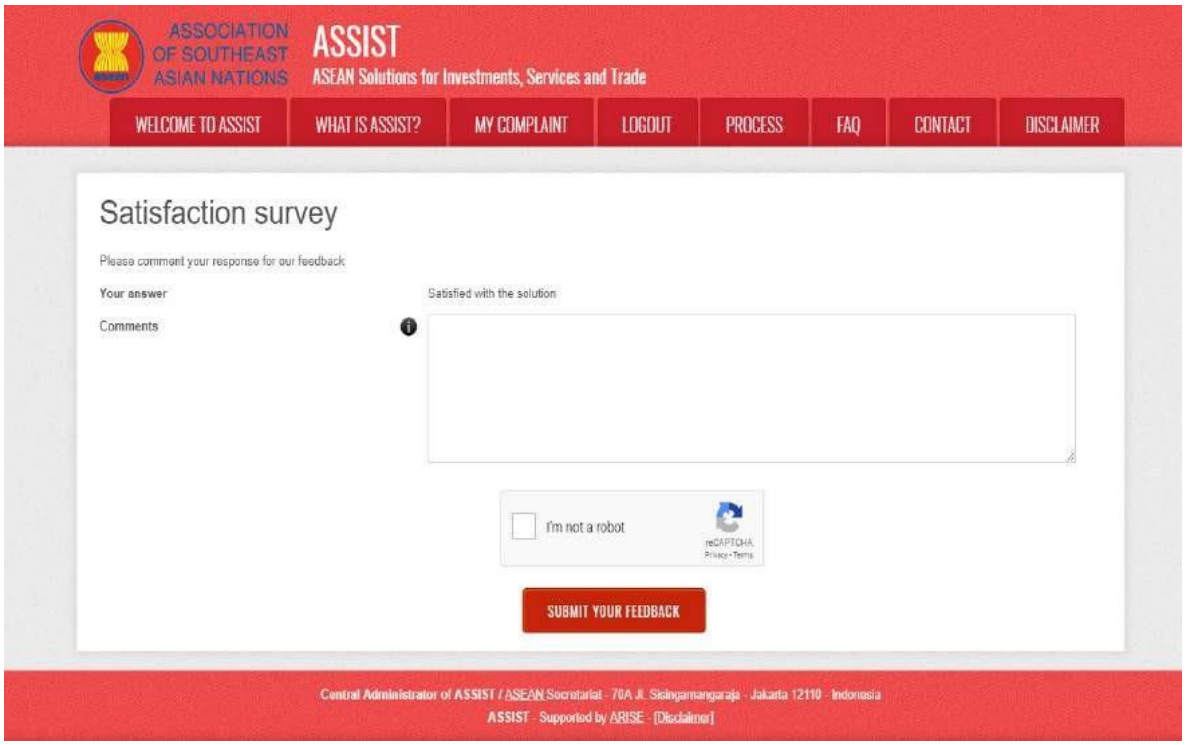
Tất cả các giải pháp phải hoàn toàn phù hợp với các cam kết hiện hành của ASEAN và các luật và quy định hiện hành của các quốc gia thành viên ASEAN.

Bên Khiếu nại Phản hồi trong Khảo sát về Hài lòng

Sau khi đệ trình giải pháp của Quốc gia thành viên ASEAN thông qua ASSIST, Doanh nghiệp ASEAN (tức là bên khiếu nại) hoặc Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN được thông báo qua email và được yêu cầu trả lời khảo sát sự hài lòng bằng cách nhấp vào CÓ / KHÔNG. Doanh nghiệp ASEAN (tức là bên khiếu nại) hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN sau đó được chuyển hướng đến trang web ASSIST để trả lời khảo sát và được mời đưa ra bình luận, đặc biệt nếu không hài lòng.

- Nếu Doanh nghiệp ASEAN (tức là bên khiếu nại) hoặc Tổ chức đại diện có trụ sở tại ASEAN đã gửi khiếu nại không hài lòng với kết quả được đề xuất, họ có thể tìm cách đưa vụ việc, thông qua Quốc gia Thành viên ASEAN của đăng ký kinh doanh, đến Cơ quan Tuân thủ ASEAN (ACB) hoặc Cơ chế giải quyết Tranh chấp Tăng cường ASEAN (EDSM).

- Bên khiếu nại cũng có thể quyết định theo đuổi các vụ kiện quốc gia hoặc các cơ chế giải quyết tranh chấp thay thế (tức là dàn xếp, hòa giải hoặc phân xử) trong phạm vi quyền tài phán quốc gia ASEAN.



THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Khi một giải pháp cho một vấn đề được đề xuất, điều quan trọng cần nhớ là ASSIST được thành lập như là một quá trình tư vấn cho các quốc gia thành viên ASEAN và lời khuyên đưa ra nhằm giải quyết vấn đề cụ thể và không phải là 'quyết định ai là ai đúng và ai sai 'hoặc xác định tính nhất quán của luật pháp ASEAN với luật pháp, quy định, thủ tục và / hoặc thông lệ của các quốc gia thành viên ASEAN bị khiếu nại thông qua ASSIST.

Ngoài ra, thông tin được cung cấp bởi bên khiếu nại sẽ được sử dụng trong ASSIST và bởi các bên tham gia chủ chốt chỉ cho mục đích giải quyết khiếu nại ASSIST cụ thể. Các bước thích hợp sẽ được thực hiện để bảo vệ dữ liệu cá nhân hoặc nhạy cảm thương mại mọi lúc, đặc biệt là khi truyền dữ liệu qua mạng.

Bên khiếu nại có thể chọn rút đơn khiếu nại ở bất kỳ giai đoạn nào cho đến khi giải pháp được ASSIST đề xuất.

2. Dành cho Luật sư hoặc Công ty luật Đăng ký ASEAN

Tải biểu mẫu khiếu nại ẩn danh

Nếu Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN gửi khiếu nại thay mặt cho khách hàng của mình, luật sư hoặc công ty luật phải, trước khi gửi khiếu nại thực tế, tải xuống mẫu cần thiết từ trang web của ASSIST trong trang 'Gửi khiếu nại: Luật sư hoặc công ty Luật ASEAN' hoặc liên kết sau: (http://assist.asean.org/complaint/?m=42&type=law), như được cung cấp dưới đây.

Gửi mẫu ẩn danh và các tài liệu yêu cầu đến ban thư ký asean / quản trị trung tâm assist

Sau khi luật sư hoặc công ty luật điền vào mẫu, phải gửi qua email cho Ban thư ký ASEAN tại địa chỉ assist@asean.org, cùng với: (i) đăng ký chuyên môn/hồ sơ giấy phép của luật sư hoặc công ty luật (nếu ngôn ngữ gốc không phải là tiếng Anh, thì đính kèm một bản dịch sang tiếng Anh không chính thức) và (ii) hồ sơ đăng ký doanh nghiệp / công ty của khách hàng (Doanh nghiệp ASEAN) mà họ thay mặt gửi khiếu nại ẩn danh.

Form to be used by ASEAN-based Lawyers or Law Firms
to file an '*anonymous*' complaint on behalf of an ASEAN Enterprise

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN enterprise based in one the of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. assist@asean.org

LAWYER

- Gender:
- First Name:
- Last Name:
- Title/Position:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- ASEAN Jurisdiction(s) where Admitted to Practice Law (country):

LAW FIRM

- Name:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- Website:
- ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established (country):

PROFESSIONAL LICENCE

Please attach the Professional Licence (e.g., issued by the Government, Lawyers' Bar, Law Society, declaration by Attorney General's Chamber, etc.) for the individual lawyer showing the ability to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). Should there be no such Professional Licence, a sworn declaration should be submitted by the Lawyer or Law Firm indicating that the individual Lawyer is admitted to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). The document can be attached in PDF format in the original language. If the original language is other than English, an unofficial translation into English should also be attached and submitted to the ASEAN Secretariat.

DETAILS OF ASEAN ENTERPRISE

- ASEAN Enterprise Name:
- Company Size:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- Website:
- Country of Legal Registration:
- Registration Number:
- Company Registration Proof: *To be attached to the email*

Ban Thư ký ASEAN phản hồi

Ban thư ký ASEAN phản hồi Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN về việc các tài liệu được đệ trình có đáp ứng các yêu cầu và có đầy đủ hay không.

- Nếu các tài liệu đã hoàn tất, thì Ban Thư ký ASEAN sẽ cung cấp Mã vụ việc Bảo mật (CCC) qua email cho luật sư hoặc công ty luật, để có thể nộp đơn khiếu nại thực tế.

- Nếu các tài liệu không đầy đủ, Ban thư ký ASEAN sẽ yêu cầu luật sư hoặc công ty luật gửi các tài liệu cần thiết còn thiếu.

Nộp Khiếu nại Thực tế

Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN chuẩn bị và gửi khiếu nại bằng mẫu đơn khiếu nại trực tuyến có sẵn trên trang web của ASSIST: http://assist.asean.org trong biểu tượng 'Luật sư hoặc Công ty luật ASEAN ' trên thanh ''Gửi khiếu nại' . Các chi tiết nhập vào được hệ thống kiểm tra để đảm bảo rằng tất cả các thông tin bắt buộc đều hiện hữu.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

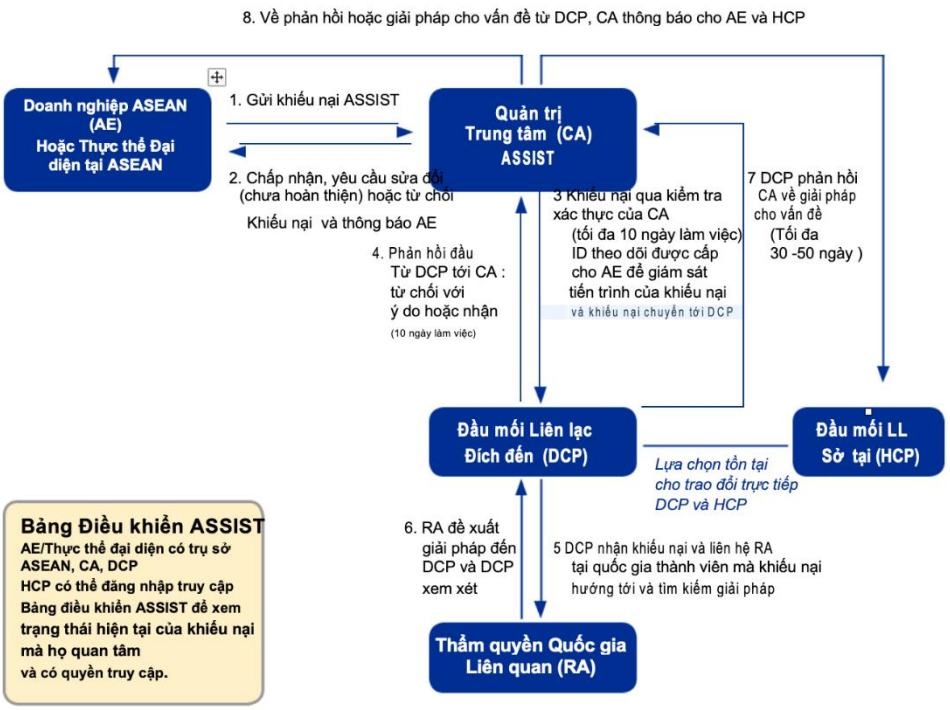
Mã Vụ việc Bảo mật (CCC) do Ban thư ký ASEAN cung cấp phải được đưa vào đơn khiếu nại thực tế dưới trường được cung cấp trong phần 'Mô tả Khiếu nại' trong mẫu đơn.

Sau đó, Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN có thể tiếp tục quy trình ASSIST bằng cách thực hiện các bước tương tự trrong xử lý khiếu nại đối với Doanh nghiệp ASEAN và Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN, như được liệt kê ở trên.

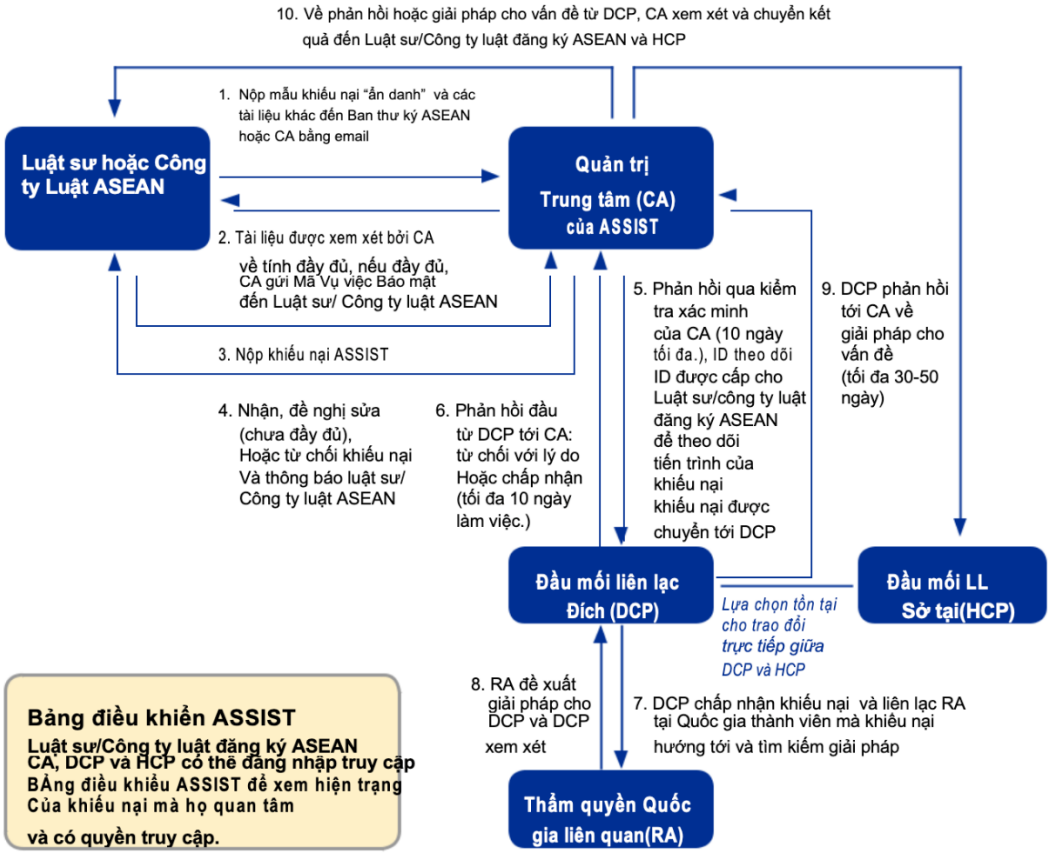
C. DÒNG QUY TRÌNH ASSIST

Hai dòng biểu đồ dưới đây minh họa các bước cơ bản trong xử lý khiếu nại. Dòng biểu đồ đầu tiên minh họa các bước xử lý khiếu nại của Doanh nghiệp ASEAN hoặc Thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN, trong khi biểu đồ thứ hai minh họa các bước xử lý khiếu nại của Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN.

Hình 2.
Khiếu nại nộp bởi một Doanh nghiệp ASEAN hoặc một Thực thể Đại diện có trụ trở tại ASEAN

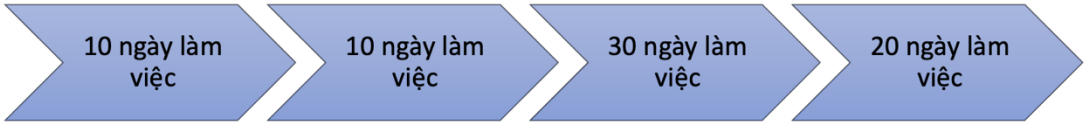


Hình 3.
Khiếu nại nộp bởi Luật sư hoặc Công ty luật đăng ký ASEAN



D. DÒNG THỜI GIAN XỬ LÝ KHIẾU NẠI

Tiến trình xử lý khiếu nại được theo dõi và các phản hồi được mong đợi trong dòng thời gian như sau:



- **Quản trị Trung tâm quyết định chấp nhận, yêu cầu sửa đổi (chưa hoàn chỉnh), hoặc từ chối khiếu nại**
- **Đầu mối Liên lạc Đích đến quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại**
- **Nếu khiếu nại được chấp nhận, Đầu mối liên lạc đích đến cần có phản hồi/giải pháp từ (các) Thẩm Quyền quốc gia liên quan) và trả lời cho Quản trị Trung tâm, sau đó chuyển tiếp phản hồi tới bên khiếu nại**
- **Đầu mối Liên lạc Đích đến có thể đề nghị gia hạn thời gian, nếu không đáp ứng thời hạn 30 ngày làm việc, tới Quản trị Trung tâm.**

1. Gia hạn Thời gian

Trong tình huống Cơ quan Thẩm quyền quốc gia liên quan, trong Quốc gia thành viên khiếu nại hướng tới, đang tích cực tìm cách giải quyết vấn đề thương mại mà bên khiếu nại gặp phải và không thể đáp ứng thời hạn 30 ngày làm việc do Quản trị Trung tâm của ASSIST đặt ra do vấn đề phức tạp và cần tham khảo ý kiến với các cơ quan trong nước khác, Đầu mối Liên lạc Đích đến có thể yêu cầu gia hạn thời gian.

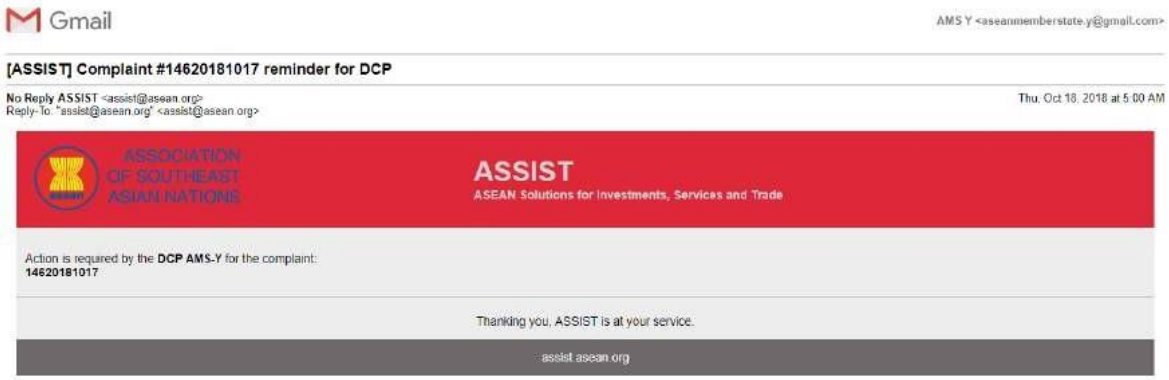
- Quản trị Trung tâm có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của Đầu mối liên lạc Đích đến.
- Thời hạn gia hạn này sẽ không kéo dài tổng thời gian được phân bổ cho Quốc gia đích đến để cung cấp giải pháp hơn 50 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được Đầu mối Liên lạc Đích đến chấp nhận.
- Việc gia hạn thời gian được ghi lại trong hệ thống và Quản trị Trung tâm thông báo cho Đầu mối Liên lạc Đích đến về thời hạn được gia hạn cho một giải pháp được gửi.
- Trong thời gian gia hạn, toàn bộ quy trình ASSIST không được vượt quá 60 ngày làm việc kể từ khi Quản trị Trung tâm chấp nhận khiếu nại.

2. Theo dõi các hoạt động quá hạn

Khi một số hành động bị quá hạn bởi Quản trị trung tâm hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc cần nhắc nhở về các hành động được thực hiện trong khoảng thời gian dự kiến, các cảnh báo màu vàng hoặc đỏ, như được thấy ở đây, được hiển thị cho bảng điều khiển của Quản trị Trung tâm hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến, bao gồm hiển thị trạng thái khiếu nại của bên khiếu nại thông qua việc truy cập trang web.

Lời nhắc tự động qua email từ hệ thống ASSIST cũng được gửi đến Quản trị Trung tâm và Đầu mối Liên lạc Đích đến, với các bản sao được gửi đến Đầu mối Liên lạc Sở tại, nếu Quản trị trung tâm và / hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến không thực hiện hành động trong các khung thời gian cần thiết cho hành động nhất định đó.

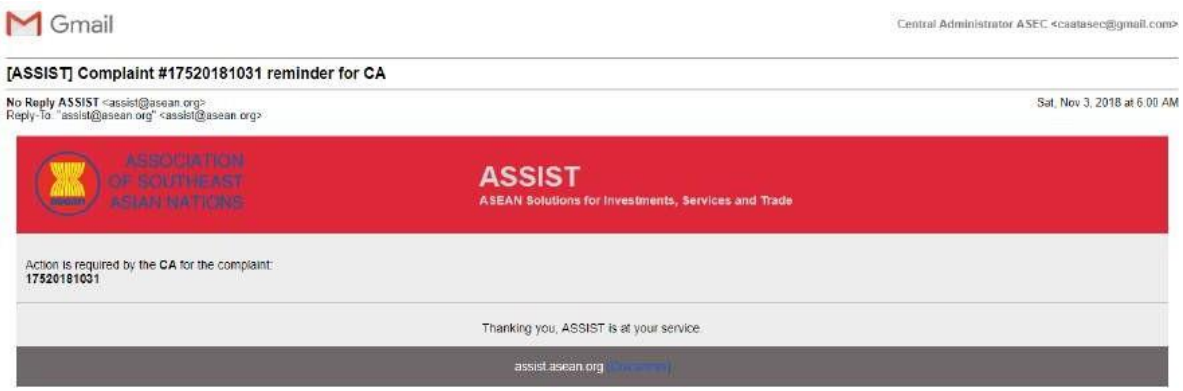
- Nếu, khi nhận được khiếu nại, Quản trị Trung tâm không gửi lại cho bên khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc sau khi khiếu nại được gửi, Quản trị trung tâm sẽ nhận được lời nhắc tự động qua email từ ASSIST trong vòng 7 ngày sau khi khiếu nại được gửi. Quản trị Trung tâm phải quyết định chấp nhận, yêu cầu sửa đổi (không đầy đủ) hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.
- Nếu Quản trị Trung tâm vẫn chưa cung cấp phản hồi cho bên khiếu nại, Quản trị Trung tâm sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email từ ASSIST, trong vòng 14 ngày lịch sau khi khiếu nại được gửi, thông báo cho Quản trị trung tâm rằng cần phải có hành động để tiếp tục quá trình ASSIST.



Một ví dụ về lời nhắc bằng email đến Quản trị Trung tâm rằng một hành động bị quá hạn.

- Nếu Quản trị trung tâm chấp nhận khiếu nại và chuyển đến Đấu mối Liên lạc Đích đến, nhưng Đầu mối liên lạc Đích đến không đưa phản hồi trong vòng 10 ngày làm việc, Đầu mối Liên lạc Đích đến sẽ nhận được lời nhắc tự động qua email từ ASSIST trong vòng 7 ngày lịch sau khi khiếu nại đã được chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm. Đầu mối Liên lạc Đích đến phải quyết định xem có nên chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

- Nếu Đầu mối Liên lạc Đích đến vẫn chưa cung cấp phản hồi, Đầu mối Liên lạc Đích đến sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email từ ASSIST, trong vòng 14 ngày lịch sau khi khiếu nại được gửi, thông báo cho Đầu mối Liên lạc Đích đến rằng phải hành động để tiếp tục quá trình ASSIST.



Một ví dụ về lời nhắc email đến Đầu mối liên lạc đích đến rằng một hành động đã quá hạn.

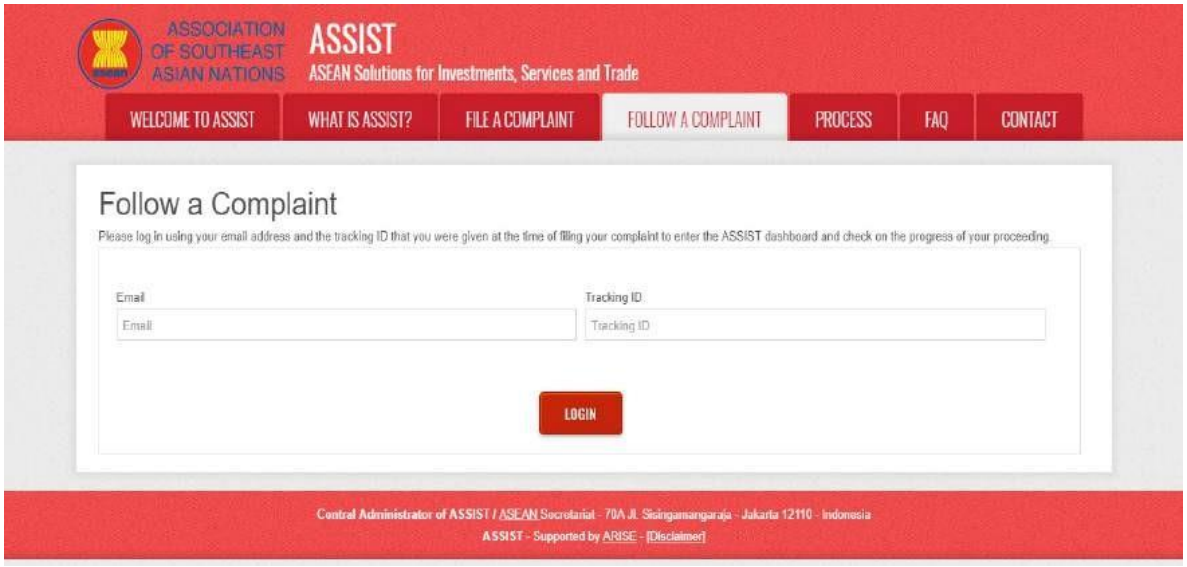
THÔNG TIN QUAN TRỌNG BỔ SUNG

Khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới được đưa ra theo ASSIST sẽ không quá 30 ngày làm việc (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được Đầu mối Liên lạc Đích đến chấp nhận (tức là: Quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại hướng tới).

Phụ lục 2 'Biểu đồ dòng chảy của Cơ chế ASSIST và Dòng thời gian liên quan' của Hướng dẫn này cung cấp mô tả chi tiết nhưng dễ theo dõi về các quy trình ASSIST.

E. BÊN KHIẾU NẠI CÓ THỂ THEO DÕI TIẾN TRÌNH KHIẾU NẠI

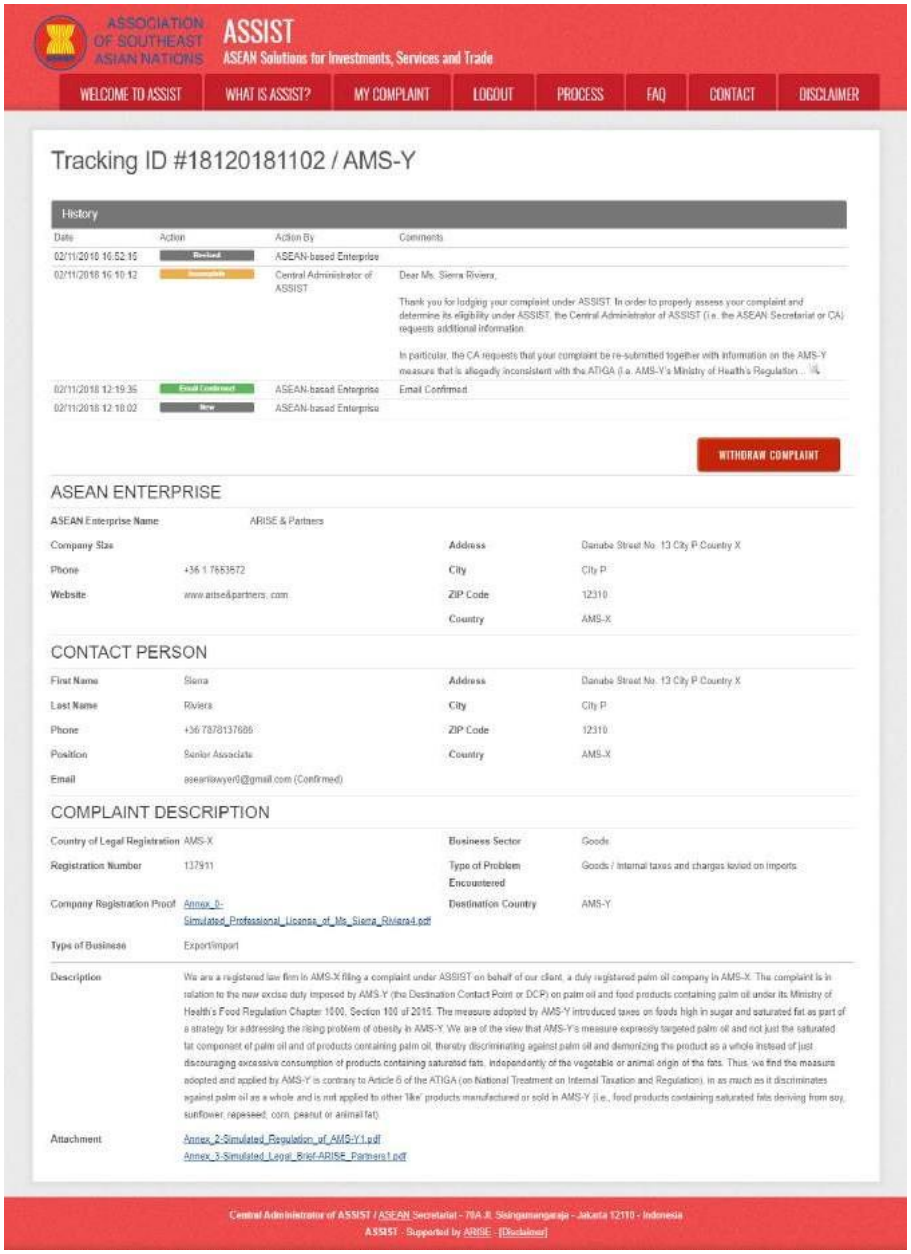
TĐể theo dõi tiến trình khiếu nại, chọn thanh 'Theo dõi Khiếu nại từ trang web tại http://assist.asean.org, và trang bên dưới sẽ xuất hiện. Bên khiếu nại có thể đăng nhập bằng địa chỉ email và ID theo dõi của họ được cung cấp trong thông báo xác nhận gửi khiếu nại.



Bằng cách sử dụng ID theo dõi, hệ thống sẽ hiển thị cho bên khiếu nại các chi tiết về khiếu nại và các bước xử lý được thực hiện bởi ASSIST trong bảng điều khiển ASSIST của bên khiếu nại.

Trong phần hiển thị ví dụ về bảng điều khiển của ASSIST bên dưới, sử dụng dữ liệu giả tưởng được phát triển cho mục đích phát triển hướng dẫn, khiếu nại được đưa ra trong trường hợp này nhằm vào vấn đề thương mại với Quốc gia thành viên ASEAN Y (AMS-Y). Bên khiếu nại được đại diện bởi một Luật sư đã đăng ký ASEAN do khách hàng của họ, một doanh nghiệp đã đăng ký hợp lệ tại AMS-X (tức là, Doanh nghiệp ASEAN) muốn ẩn danh

- Khiếu nại đã được xác nhận khi được nhận bởi ASSIST, qua email;
- Sau khi được xem xét ban đầu bởi Quản trị Trung tâm, khiếu nại được xem là chưa đầy đủ (vì các lý do được nêu trong email gửi cho bên khiếu nại) và Quản trị Trung tâm đã yêu cầu Luật sư đã đăng ký ASEAN sửa đổi khiếu nại và cung cấp thêm thông tin;
- Khiếu nại đã được sửa đổi và gửi lại bởi Luật sư trong cùng một ngày; và
- Tình trạng khiếu nại vẫn còn ở giai đoạn này (theo lịch sử của khiếu nại) với Quản trị Trung tâm để xác minh tính đầy đủ và chấp nhận..



Một ví dụ về Bảng điều khiển ASSIST của bên khiếu nại khi xem trạng thái của khiếu nại .

Phụ lục 1.
CÁC BẢNG THAM KHẢO

1.1. Danh sách các Tiểu mục Hàng hóa [1]

2.4.1. Tiểu mục Hàng hóa

I. HÀNG HÓA

1. **Các biện pháp liên quan đến Thuế quan**
2. **Quy tắc xuất xứ**
3. **Các biện pháp phi Thuế quan**

3.1 Các biện pháp vệ sinh và kiểm dịch thực phẩm

- 3.1.1 Cấm và hạn chế nhập khẩu vì lý do SPS
- 3.1.2 Giới hạn dung sai đối với dư lượng và sử dụng hạn chế các chất
- 3.1.3 Yêu cầu ghi nhãn đánh dấu và đóng gói
- 3.1.4 Các yêu cầu vệ sinh
- 3.1.5 Xử lý để loại bỏ các loài gây hại thực vật và động vật và sinh vật gây bệnh trong thành phẩm (ví dụ xử lý sau thu hoạch)
- 3.1.6 Các quy trình khác về quy trình sản xuất hoặc hậu sản xuất
- 3.1.7 Đánh giá phù hợp liên quan đến SPS
- 3.1.8 Các biện pháp SPS không được chỉ định ở nơi khác

3.2 Rào cản Kỹ thuật đối với thương mại

- 3.2.1 Cấm và hạn chế nhập khẩu vì lý do TBT
- 3.2.2 Giới hạn dung sai đối với dư lượng và sử dụng hạn chế các chất
- 3.2.3 Yêu cầu ghi nhãn đánh dấu và đóng gói
- 3.2.4 Các yêu cầu Sản xuất hoặc Hậu Sản xuất
- 3.2.5 Yêu cầu nhận dạng Sản phẩm
- 3.2.6 Yêu cầu chất lượng sản phẩm hoặc hiệu suất
- 3.2.7 Đánh giá phù hợp liên quan đến TBT
- 3.2.8 Các biện pháp TBT không được chỉ định ở nơi khác

3.3 Kiểm tra trước khi chuyển hàng và các thủ tục khác

- 3.3.1 Kiểm tra trước khi chuyển hàng
- 3.3.2 Yêu cầu ký gửi trực tiếp
- 3.3.3 Các yêu cầu qua hải quan quy định
- 3.3.4 Các yêu cầu giám sát và theo dõi nhập khẩu và các biện pháp cấp phép tự động khác
- 3.3.5 Các thủ tục khác không được chỉ định ở nơi khác

---

1 Phân loại này dựa trên phân loại [illegible] và chương thường dùng trong [illegible]

3.4 Các biện pháp bảo vệ thương mại dự phòng

3.4.1 Biện pháp chống bán phá giá

3.4.2 Biện pháp đối kháng

3.4.3 Các biện pháp phòng vệ

3.5 Các biện pháp cấp phép không tự động, hạn ngạch, cấm và kiểm soát số lượng khác lý do SPS hoặc TBT

3.5.1 Các thủ tục cấp phép nhập khẩu không tự động ngoài các ủy quyền vì lý do SPS TBT

3.5.2 Hạn ngạch

3.5.3 Các lệnh cấm khác ngoài lý do SPS và TBT

3.5.4 Sắp xếp hạn chế xuất khẩu

3.5.5 Hạn ngạch thuế quan (TRQs)

3.5.6 Các biện pháp kiểm soát số lượng không được chỉ định ở nơi khác

3.6 Các biện pháp kiểm soát giá khác bao gồm thuế và phí bổ sung

3.6.1 Các biện pháp hành chính ảnh hưởng giá trị hải quan

3.6.2 Hạn chế giá xuất khẩu tự nguyện (VEPRs)

3.6.3 Phí biến đổi

3.6.4 Phụ phí hải quan

3.6.5 Thuế quan theo mùa

3.6.6 Các khoản thuế và phí bổ sung liên quan đến dịch vụ cung cấp bởi Chính phủ

3.6.7 Thuế và phí nội bộ đánh vào nhập khẩu

3.6.8 Trị giá Hải quan theo sắc lệnh

3.6.9 Các biện pháp kiểm soát giá không được chỉ định ở nơi khác

3.7 Các biện pháp tài chính

3.7.1 Yêu cầu thanh toán tạm ứng

3.7.2 Nhiều tỷ giá hối đoái

3.7.3 Quy định về phân bổ ngoại hối chính thức

3.7.4 Các quy định liên quan đến điều khoản thanh toán cho nhập khẩu

3.7.5 Các biện pháp tài chính không được chỉ định ở nơi khác

3.8 Các biện pháp ảnh hưởng cạnh tranh

3.8.1 Doanh nghiệp thương mại nhà nước, cho nhập khẩu; các kênh nhập khẩu chọn lọc khác

3.8.2 Sử dụng bắt buộc các dịch vụ quốc gia

3.8.3 Các biện pháp ảnh hưởng cạnh tranh không được chỉ định ở nơi khác

3.9 Các biện pháp đầu tư liên quan thương mại (TRIMs)

3.9.1 Các biện pháp nội dung địa phương

3.9.2 Các biện pháp cân bằng thương mại

3.9.3 Các biện pháp đầu tư liên quan đến thương mại không được chỉ định ở nơi khác

3.10 Hạn chế Phân phối

3.10.1 Hạn chế địa lý

3.10.2 Hạn chế đối với người bán lại

3.11 Hạn chế về các dịch vụ sau bán hàng

3.12 Trợ cấp (không bao gồm trợ cấp xuất khẩu)

3.13 Hạn chế mua sắm chính phủ

3.14 Sở hữu trí tuệ

3.15 Các biện pháp liên quan đến xuất khẩu

3.15.1 Giấy phép xuất khẩu, hạn ngạch cấm, và hạn chế định lượng khác
3.15.2 Doanh nghiệp thương mại nhà nước, cho xuất khẩu; các kênh xuất khẩu chọn lọc
3.15.3 Các biện pháp kiểm soát giá xuất khẩu
3.15.4 Các biện pháp tái xuất
3.15.5 Thuế và phí xuất khẩu
3.15.6 Các biện pháp kỹ thuật xuất khẩu
3.15.7 Trợ cấp xuất khẩu
3.15.8 Tín dụng xuất khẩu
3.15.9 Các biện pháp xuất khẩu không được chỉ định ở nơi khác

1.2. Danh sách các ngành Dịch vụ và tiểu ngành2

1. <u>CÁC DỊCH VỤ KINH DOANH</u>

1.1 Các dịch vụ Chuyên nghiệp

1.1.1 Dịch vụ Pháp lý
1.1.2 Dịch vụ Kế toán, kiểm toán và ghi sổ
1.1.3 Dịch vụ Thuế
1.1.4 Dịch vụ Kiến trúc
1.1.5 Dịch vụ Kỹ thuật
1.1.6 Dịch vụ kỹ thuật tích hợp
1.1.7 Dịch vụ Quy hoạch đô thị và Kiến trúc cảnh quan
1.1.8 Dịch vụ Y tế và Nha khoa
1.1.9 Dịch vụ Thú y
1.1.10 Các dịch vụ cung cấp bởi hộ sinh, điều dưỡng viên, nhân viên vật lý trị liệu
1.1.11 Các dịch vụ chuyên nghiệp khác

1.2 Máy tính và các dịch vụ liên quan

1.2.1 Dịch vụ tư vấn liên quan đến lắp đặt phần cứng máy tính
1.2.2 Dịch vụ triển khai phần mềm
1.2.3 Dịch vụ xử lý dữ liệu
1.2.4 Dịch vụ cơ sở dữ liệu
1.2.5 Dịch vụ máy tính và các dịch vụ liên quan khác

---

2 2 Danh sách ngành dịch vụ và tiểu ngành dịch vụ theo Tài liệu WTO # MTN / GNS / W / 120, Danh sách phân loại ngành dịch vụ

1.3 Dịch vụ Nghiên cứu và Phát triển

1.3.1 Dịch vụ R&D về khoa học tự nhiên
1.3.2 Dịch vụ R&D về khoa học xã hội và nhân văn
1.3.3 Dịch vụ R&D liên ngành

1.4 Dịch vụ Bất động sản

1.4.1 Liên quan đến tài sản riêng hoặc cho thuê
1.4.2 Trên cơ sở phí hoặc hợp đồng

1.5 Dịch vụ Thuê/cho Thuê không có người Vận hành

1.5.1 Liên quan đến tàu
1.5.2 Liên quan đến máy bay
1.5.3 Liên quan đến các thiết bị vận tải khác
1.5.4 Liên quan đến thiết bị và máy móc khác
1.5.5 Các dịch vụ thuê/cho thuê không có người vận hành khác

1.6 Các Dịch vụ Kinh doanh khác

1.6.1 Dịch vụ Quảng cáo
1.6.2 Dịch vụ nghiên cứu thị trường và thăm dò dư luận
1.6.3 Dịch vụ tư vấn quản lý
1.6.4 Dịch vụ liên quan đến tư vấn sản xuất
1.6.5 Dịch vụ kiểm tra và phân tích kỹ thuật
1.6.6 Dịch vụ liên quan đến nông nghiệp, săn bắn và lâm nghiệp
1.6.7 Dịch vụ liên quan đến đánh bắt cá
1.6.8 Dịch vụ liên quan đến khai thác mỏ
1.6.9 Dịch vụ liên quan đến sản xuất
1.6.10 Dịch vụ liên quan đến phân phối năng lượng
1.6.11 Dịch vụ cung cấp và sắp xếp nhân sự
1.6.12 Điều tra và An ninh
1.6.13 Dịch vụ tư vấn kỹ thuật và khoa học liên quan
1.6.14 Sửa chữa và bảo trì thiết bị
1.6.15 Dịch vụ vệ sinh tòa nhà
1.6.16 Dịch vụ nhiếp ảnh
1.6.17 Dịch vụ đóng gói
1.6.18 In ấn, xuất bản
1.6.19 Dịch vụ hội nghị
1.6.20 Các dịch vụ kinh doanh khác

2. <u>DỊCH VỤ TRUYỀN THÔNG</u>

3. 2.1 Dịch vụ bưu chính

2.2 Dịch vụ chuyển phát

2.3 Dịch vụ viễn thông

2.3.1 Dịch vụ Điện thoại
2.3.2 Dịch vụ truyền dữ liệu chuyển gói
2.3.3 Dịch vụ truyền dữ liệu chuyển mạch

2.3.4 Dịch vụ telex
2.3.5 Dịch vụ điện báo
2.3.6 Dịch vụ fax
2.3.7 Dịch vụ cho thuê mạch riêng
2.3.8 Thư điện tử
2.3.9 Thư thoại
2.3.10 Truy hồi cơ sở dữ liệu và thông tin trực tuyến
2.3.11 Trao đổi dữ liệu điện tử (EDI)
2.3.12 Dịch vụ fax tăng giá trị/tăng cường, bao gồm lưu trữ, chuyển tiếp, lưu trữ và truy hồi
2.3.13 Chuyển đổi mã và giao thức
2.3.14 Thông tin trực tuyến và/hoặc xử lý dữ liệu (bao gồm xử lý giao dịch)
2.3.15 Các dịch vụ viễn thông khác

2.4 Dịch vụ Nghe- Nhìn

2.4.1 Dịch vụ sản xuất và phân phối phim điện ảnh và băng video
2.4.2 Dịch vụ chiếu phim
2.4.3 Dịch vụ phát thanh và truyền hình
2.4.4 Dịch vụ truyền phát radio và truyền hình
2.4.5 Ghi âm
2.4.6 Các dịch vụ nghe nhìn khác

2.5 Các dịch vụ truyền thông khác

3. <u>DỊCH VỤ XÂY DỰNG VÀ KỸ THUẬT LIÊN QUAN</u>

3.1 Công trình xây dựng chung cho các tòa nhà
3.2 Công trình xây dựng chung cho xây dựng dân dụng
3.3 Công trình cài đặt và lắp ráp
3.4 Hoàn thành xây dựng và hoàn thiện công trình
3.5 Các dịch vụ xây dựng và kỹ thuật liên quan khác

4. <u>DỊCH VỤ PHÂN PHỐI</u>

4.1 Dịch vụ Hoa hồng Đại lý
4.2 Dịch vụ Thương mại bán buôn
4.3 Dịch vụ Thương mại bán lẻ
4.4 Nhượng quyền
4.5 Các dịch vụ phân phối khác

5. <u>DỊCH VỤ GIÁO DỤC</u>

5.1 Dịch vụ giáo dục tiểu học

5.2 Dịch vụ giáo dục trung học

5.3 Dịch vụ giáo dục đại học

5.4 Giáo dục người lớn

5.5 Các Dịch vụ giáo dục kháC

6. DỊCH VỤ MÔI TRƯỜNG

6.1 Dịch vụ Thoát nước
6.2 Dịch vụ xử lý rác thải
6.3 Dịch vụ Vệ sinh và các dịch vụ tương tự
6.4 Các dịch vụ Môi trường khác

7. DỊCH VỤ TÀI CHÍNH

7.1 Tất cả bảo hiểm dịch vụ liên quan bảo hiểm

7.1.1 Dịch vụ bảo hiểm nhân thọ, tai nạn và sức khỏe
7.1.2 Dịch vụ bảo hiểm phi nhân thọ
7.1.3 Tái bảo hiểm và chuyển nhượng bảo hiểm
7.1.4 Các dịch vụ phụ trợ bảo hiểm (bao gồm dịch vụ môi giới và đại lý)

7.2 Ngân hàng và các dịch vụ tài chính khác

7.2.1 Nhận tiền gửi và các các khoản tiền hoàn trả khác từ công chúng
7.2.2 Cho vay các loại, bao gồm trong số những thứ khác, tín dụng tiêu dùng, tín dụng thế chấp, bao thanh toán và tài trợ giao dịch thương mại
7.2.3 Cho thuê tài chính
7.2.4 Tất cả các dịch vụ thanh toán và chuyển tiền
7.2.5 Đảm bảo và cam kết
7.2.6 Giao dịch cho tài khoản riêng hoặc cho tài khoản của khách hàng,kể cả trên trao đổi, trong thị trường phi tập trung hay nói cách khác, như sau:
7.2.7 Tham gia vào các vấn đề của tất cả các loại chứng khoán, bao gồm dịch vụ bảo lãnh và đại lý (công khai hoặc riêng tư) và Cung cấp dịch vụ liên quan đến các vấn đề đó
7.2.8 Môi giới tiền tệ
7.2.9 Quản lý tài sản, chẳng hạn như quản lý tiền mặt hoặc danh mục đầu tư tất cả các hình thức quản lý đầu tư tập thể, quỹ hưu trí, dịch vụ lưu ký và ủy thác
7.2.10 Dịch vụ thanh toán và bù trừ tài sản tài chính, bao gồm chứng khoán, các sản phẩm phái sinh, và các công cụ chuyển nhượng khác
7.2.11 Tư vấn và các dịch vụ tài chính phụ trợ khác
7.2.12 Cung cấp và chuyển thông tin tài chính, xử lý dữ liệu tài chính và phầm mềm liên quan của các nhà cung cấp dịch vụ tài chính khác

7.3 Dịch vụ tài chính, khác

8. DỊCH VỤ XÃ HỘI VÀ LIÊN QUAN ĐẾN SỨC KHỎE

8.1 Dịch vụ bệnh viện
8.2 Các Dịch vụ Sức khỏe con người khác
8.3 Dịch vụ Xã hội
8.4 Các dịch vụ Xã hội và liên quan đến sức khỏe khác

9. DỊCH VỤ DU LỊCH VÀ DỊCH VỤ LIÊN QUAN ĐẾN LỮ HÀNH

9.1 Khách sạn và nhà hàng (bao gồm dịch vụ ăn uống)
9.2 Công ty lữ hành và dịch vụ điều hành tour
9.3 Dịch vụ hướng dẫn du lịch
9.4 Các dịch vụ du lịch và dịch vụ liên quan đến lữ hành khác

10. DỊCH VỤ GIẢI TRÍ, VĂN HÓA VÀ THỂ THAO

10.1 Dịch vụ giải trí
10.2 Dịch vụ hãng tin
10.3 Thư viện, kho lưu trữ, bảo tàng và các dịch vụ văn hóa khác
10.4 Dịch vụ thể thao và các dịch vụ giải trí khác
10.5 Các dịch vụ giải trí, văn hóa và thể thao khác

11. DỊCH VỤ VẬN TẢI

11.1 Dịch vụ Vận tải hàng hải

11.1.1 Vận tải hành khách
11.1.2 Vận tải hàng hóa
11.1.3 Cho thuê tàu có thuyền viên
11.1.4 Bảo dưỡng và sửa chữa tàu
11.1.5 Dịch vụ đẩy và kéo
11.1.6 Các dịch vụ hỗ trợ vận tải hàng hải

11.2 Giao thông đường thủy

11.2.1 Vận tải hành khách
11.2.2 Vận tải hàng hóa
11.2.3 Cho thuê tàu có thuyền viên
11.2.4 Bảo dưỡng và sửa chữa tàu
11.2.5 Dịch vụ đẩy và kéo
11.2.6 Các dịch vụ hỗ trợ giao thông đường thủy

11.3 Dịch vụ Vận tải hàng không

11.3.1 Vận tải hành khách
11.3.2 Vận tải hàng hóa
11.3.3 Cho thuê máy bay với phi hành đoàn
11.3.4 Bảo dưỡng và sửa chữa máy bay
11.3.5 Dịch vụ hỗ trợ vận tải hàng không

11.4 Vận tải vũ trụ

11.5 Vận tải đường sắt

11.5.1 Vận tải hành khách
11.5.2 Vận tải hàng hóa
11.5.3 Dịch vụ đẩy và kéo
11.5.4 Sửa chữa và bảo dưỡng thiết bị vận tại đường sắt
11.5.5 Dịch vụ hỗ trợ vận tải đường sắt

11.6 Dịch vụ giao thông đường bộ

11.6.1 Vận tải hành khách
11.6.2 Vận tải hàng hóa
11.6.3 Cho thuê phương tiện thương mại với người vận hành
11.6.4 Sửa chữa và bảo dưỡng thiết bị vận tải đường bộ
11.6.5 Dịch vụ hỗ trợ cho dịch vụ giao thông đường bộ

11.7 Vận tải đường ống

11.7.1 Vận chuyển nhiên liệu
11.7.2 Vận chuyển các hàng hóa khác

11.8 Dịch vụ phụ trợ cho tất cả các phương thức vận tải

11.8.1 Dịch vụ xếp dỡ hàng hóa
11.8.2 Dịch vụ lưu trữ và kho
11.8.3 Dịch vụ đại lý vận tải hàng hóa
11.8.3 Dịch vụ phụ trợ cho tất cả các phương thức vận tại khác

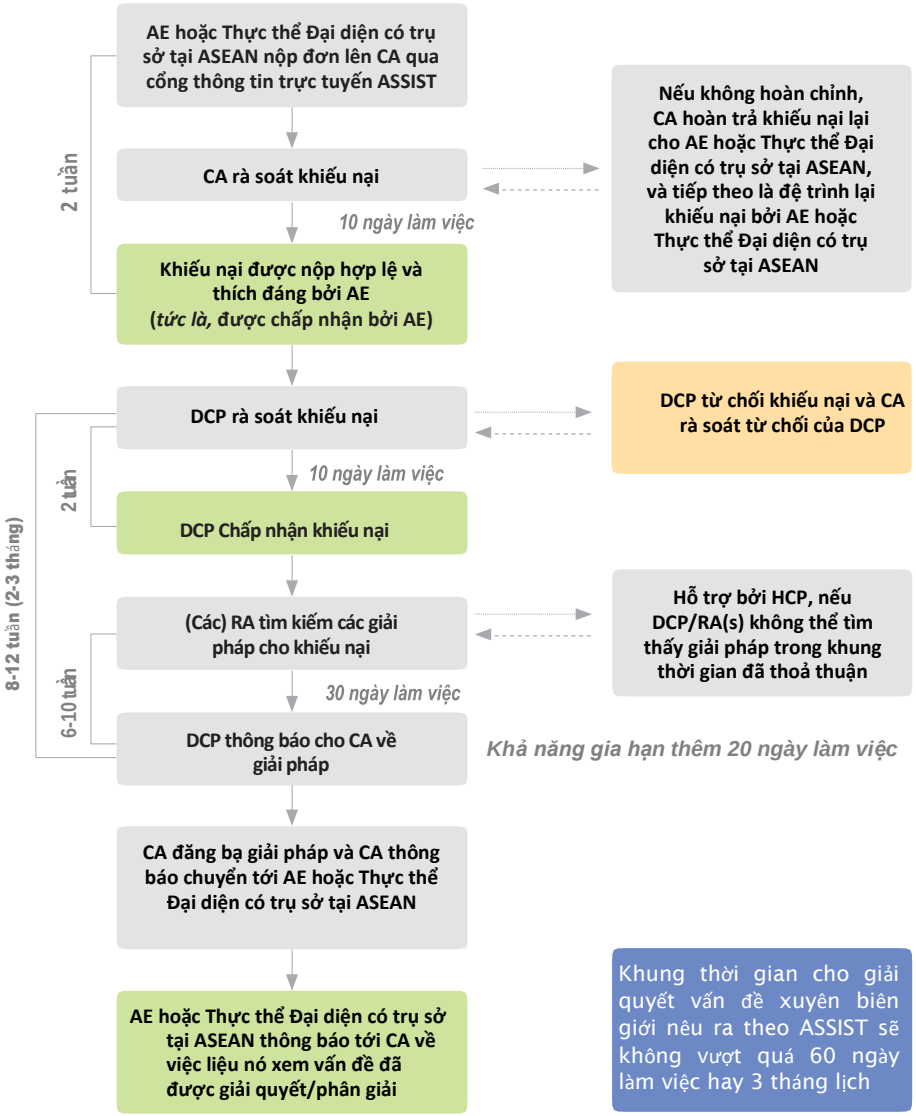
11.9 Các dịch vụ vận tải khác

Phụ lục 2.
SƠ ĐỒ CỦA CƠ CHẾ ASSIST VÀ DÒNG THỜI GIAN LIÊN KẾT

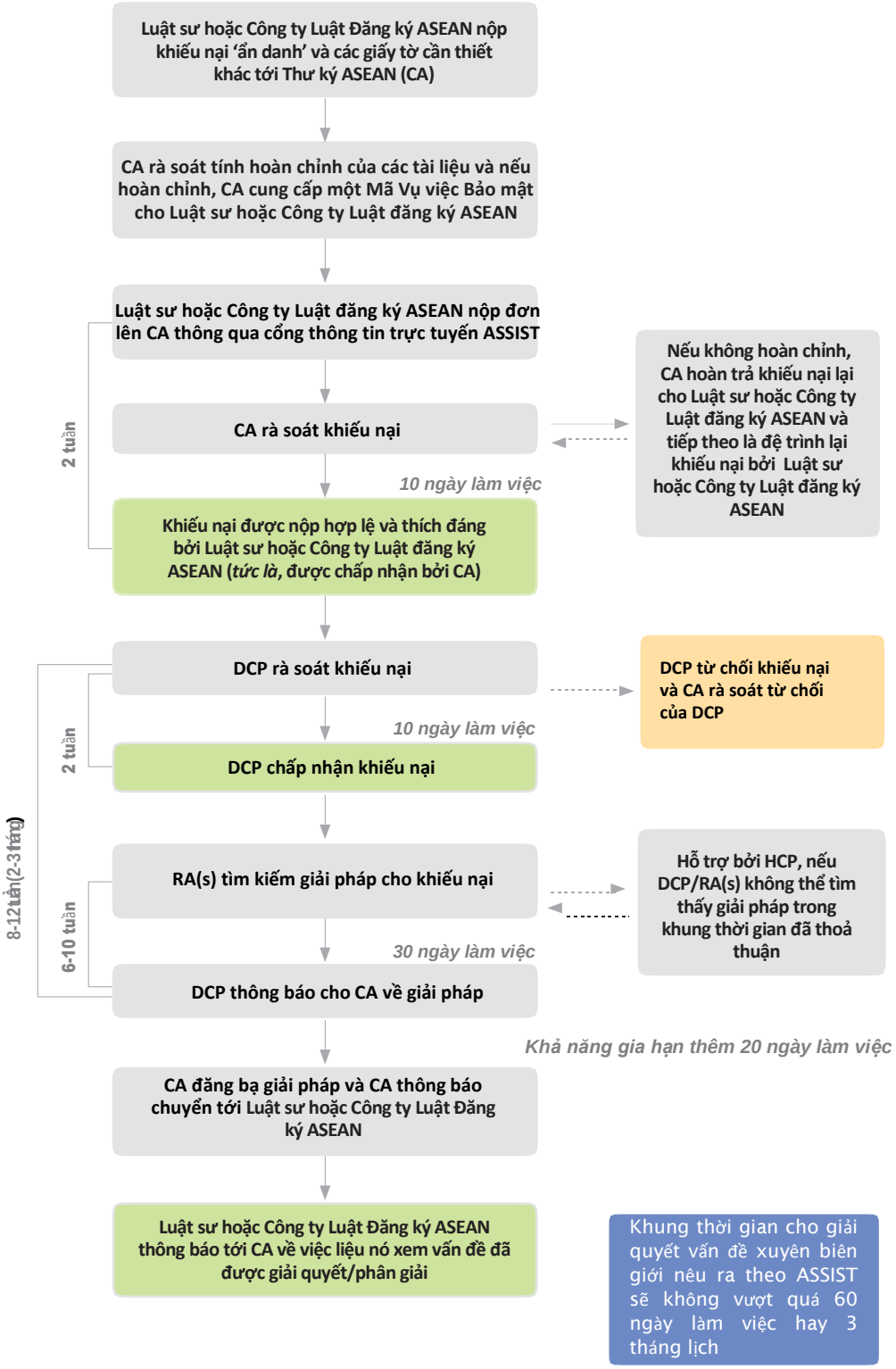
Sơ đồ sau cung cấp một tóm tắt về quy trình ASSIST. Các từ viết tắt sau được áp dụng:

AE : Doanh nghiệp ASEAN
CA : Quản trị Trung tâm
DCP : Đầu mối Liên lạc Đích đến
HCP : Đầu mối Liên lạc Sở tại
RAs : (các) Thẩm quyền Liên quan

2.1. Dành cho Khiếu nại nộp bởi Doanh nghiệp ASEAN hoặc Thực thể Đại diện có trụ sở tại ASEAN



2.2. Dành cho Khiếu nại nộp bởi Luật sư hoặc Công ty Luật đăng ký ASEAN



Phục lục 3.
NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP (FAQs)

1. Các câu hỏi chung về ASSIST

1.1 Có bất kỳ khoản phí hay lệ phí nào khi sử dụng ASSIST không?

Không, ASSIST có thể được sử dụng miễn phí. Không có phí, lệ phí, và không có chi phí đăng ký hoặc chi phí nộp.

1.2 Tại sao ASSIST hiện chỉ khả dụng cho các khiếu nại liên quan đến thương mại hàng hóa và thương mại dịch vụ xuyên biên giới trong nội bộ ASEAN?

Khi nào sẽ được mở rộng cho các vấn đề đầu tư? ASSIST đã có sẵn cho các vấn đề liên quan đến thương mại hoàng hóa từ tháng 8, 2016 và cho các vấn đề xảy ra liên quan đến thương mại dịch vụ xuyên biên giới trong ASEAN từ 1 tháng 5 năm 2019. ASSIST có xu hướng sẽ được mở rộng sang các vấn đề đầu tư vào năm 2020.

1.3 Khi nói rằng ASSIST là phi ràng buộc nghĩa là như thế nào?

Không ràng buộc có nghĩa là các Quốc gia Thành viên ASEAN có thể quyết định không chấp nhận khiếu nại hoặc đưa ra giải pháp một khi khiếu nại đã được nộp trên hệ thống ASSIST. Mặc dù ASSIST không ràng buộc, các Quốc gia thành viên ASEAN sẽ giải quyết các khiếu nại trên cơ sở nỗ lực cao nhất.

1.4 Tại sao ASSIST là tư vấn về bản chất?

ASSIST không phải là mở ra một hệ thống tư pháp trước tòa án quốc gia hay quốc tế và nó không được quản lý và quyết định bởi một thẩm phán, trọng tài viên, hòa giải viên, hội đồng chuyên gia hoặc cơ quan xét xử thứ ba độc lập. Nó mở ra thông qua tư vấn trực tuyến trực tiếp thông qua nền tảng phần mềm ASSIST giữa các doanh nghiệp có trụ sở tại ASEAN (các công ty hoặc hiệp hội thương mại/phòng thương mại) và các Chính phủ ASEAN.

1.5 Loại thông tin nào sẽ được đặt trong trang diễn đàn công cộng của trang web ASSIST?

Theo thời gian, Diễn đàn Công cộng sẽ cung cấp thông tin có thể hữu ích cho các Doanh nghiệp ASEAN đang tìm kiếm giải pháp kinh doanh trong khi kinh doanh trong khu vực. Thông tin sẽ bao gồm các câu chuyện thành công, các nghiên cứu trường hợp và hướng dẫn nhằm giúp các doanh nghiệp hiểu rõ hơn về các thỏa thuận ASEAN. Diễn đàn cũng sẽ khuyến khích doanh nghiệp chia sẻ kinh nghiệm của mình và các bài học hữu ích trong việc tìm kiếm giải pháp trong ASEAN. Thông tin bí mật sẽ không được đưa lên Diễn đàn.

1.6 Khiếu nại sẽ được duy trì bảo mật hay không? Ai có quyền truy cập thông tin cung cấp bởi bên khiếu nại trong đơn khiếu nại hoặc chính phủ ASEAN như là một phần của giải pháp đang được đề xuất?

Bảo mật được đặt làm trọng tâm hàng đầu và chỉ những người khiếu nại, các Quốc gia thành viên ASEAN trực tiếp liên quan và Ban Thư ký ASEAN mới có quyền truy cập khiếu nại thực tế và giải pháp được đề xuất. (Vui lòng xem phần từ chối trách nhiệm pháp lý trên trang web ASSIST về vấn đề này).

1.7 Sau đó, bất kỳ thông tin nào được trao đổi thông qua ASSIST có thể được sử dụng trong tòa án của pháp luật cho các mục đích tranh tụng trong nước hoặc giải quyết tranh chấp quốc tế (tức là, WTO và / hoặc ASEAN) không?

Không. Tuyên bố từ chối trách nhiệm của ASSIST (vui lòng xem đường liên kết ở chân trang của tất cả các trang web của ASSIST) là rõ ràng. Không có thông tin hay tuyên bố nào được đưa ra bởi bên khiếu nại hoặc bởi các Quốc gia Thành viên ASEAN trong quy trình của ASSIST có thể được sử dụng trong các vụ kiện quốc gia hoặc quốc tế. Tuy nhiên, mặc dù không được thi hành tại tòa án, các giải pháp được đề xuất có thể có giá trị cụ thể trong bối cảnh của khiếu nại tương tự trước các cơ quan hành chính (*ví dQ* cán bộ hải quan, cán bộ thương mại, cơ quan thẩm quyền cấp giấy phép nhập khẩu, các cơ quan đánh giá phù hợp, v.v...) của quốc gia thành viên ASEAN đã đề xuất giải pháp.

2. Phạm vi của ASSIST

2.1 Một Doanh nghiệp ASEAN có thể khiếu nại Chính phủ của mình không?

Không. ASSIST chỉ dành cho các vấn đề thương mại xuyên biên giới trong ASEAN giữa một Doanh nghiệp ASEAN đã đăng ký hợp pháp tại một trong các Quốc gia Thành viên ASEAN và Chính phủ của một trong chín Quốc gia Thành viên ASEAN khác. Các vấn đề hoàn toàn trong nước Chính phủ sở tại của doanh nghiệp khiếu nại không thể giới thiệu thông qua ASSIST. Trong trường hợp nhà cung cấp dịch vụ, thuộc công ty mẹ có trụ sở tại Quốc gia Thành viên ASEAN A, cung cấp dịch vụ của mình tại Quốc gia Thành viên ASEAN B, có ý định nộp đơn khiếu nại chống lại Quốc gia Thành viên ASEAN B, thì công ty mẹ tại Quốc gia thành viên ASEAN A sẽ nộp đơn khiếu nại lên ASSIST. Tuy nhiên, vụ việc cũng có thể được đệ trình 'ẩn danh' bởi một hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn doanh nghiệp, luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký có trụ sở tại ASEAN thay mặt cho bên khiếu nại thật sự.

2.2 ASSIST có thể được sử dụng để khiếu nại Chính phủ của một quốc gia ngoài ASEAN không (*ví dụ*, Australia, Trung Quốc, EU, Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, v.v.)?

Không. ASSIST chỉ dành cho các vấn đề thương mại xuyên biên giới trong ASEAN giữa một Doanh nghiệp ASEAN đã đăng ký hợp pháp tại một trong các Quốc gia Thành viên ASEAN và Chính phủ của một trong chín Quốc gia Thành viên ASEAN khác.

2.3 Bên khiếu nại có thể khiếu nại liên quan đến một biện pháp đã có trước tòa án quốc gia trong vụ kiện trong nước, hay đó là đối tượng của một hòa giải đang diễn ra hoặc đã được Chính phủ của mình đưa ra WTO hoặc ASEAN theo các cơ chế giải quyết tranh chấp tương ứng?

Không. Nếu khiếu nại được nộp trong bất kỳ trường hợp nào như vậy, Ban Thư ký ASEAN hoặc quốc gia Đích đến có thể sẽ từ chối đơn khiếu nại vì không được nộp một cách hợp lệ.

3. Trước khi khiếu nại

3.1 Có cần thiết phải xin phép hoặc xin hỗ trợ từ Chính phủ ASEAN nơi bên khiếu nại đăng ký hợp pháp trước khi gửi khiếu nại lên ASSIST không?

Không, không cần thiết. ASSIST sẵn có cho sử dụng trực tiếp bởi Doanh nghiệp ASEAN và không cần tìm kiếm sự cho phép của Chính phủ sở tại của họ. Mặc dù nói như vậy, bên khiếu nại được khuyến khích tìm kiếm ý kiến và hỗ trợ có thể của Chính phủ nước họ trước khi nộp khiếu nại thông qua ASSIST.

3.2 Nếu bên khiếu nại không hiểu đầy đủ các Hiệp định ASEAN hoặc cần tư vấn trước khi khiếu nại, các nguồn lực sẵn có để tìm kiếm tư vấn và hướng dẫn là gì?

Bên khiếu nại có thể tìm kiếm ý kiến và hỗ trợ có thể của chính phủ nước họ trước khi nộp khiếu nại thông qua ASSIST. Họ cũng có thể tìm kiếm sự hướng dẫn và trợ giúp từ các chuyên gia tư vấn độc lập, các luật sư, công ty luật, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, các hiệp hội thương mại hoặc thậm chí là học viện. Hướng dẫn và hỗ trợ của bất kỳ bên nào trong số này cũng là rất khuyến khích khi bên khiếu nại là các doanh nghiệp có thể bị hạn chế về năng lực kỹ thuật liên quan đến hiểu biết các vấn đề ASEAN hoặc khó khăn trong giao tiếp bằng tiếng Anh.

3.3 Nếu khiếu nại là một doanh nghiệp siêu nhỏ, nhỏ hoặc vừa (MSME), cách tốt nhất để tìm kiếm hỗ trợ khi nộp khiếu nại ASSIST là gì?

Bằng cách tìm kiếm sự hướng dẫn và trợ giúp từ các chuyên gia tư vấn độc lập, luật sư, công ty luật, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, hiệp hội thương mại hoặc thậm chí là học viện. Hoặc bằng cách tìm kiếm ý kiến và hỗ trợ có thể của chính phủ nước họ trước khi nộp đơn khiếu nại thông qua ASSIST.

3.4 Làm thế nào để bên khiếu nại chắc chắn rằng vấn đề đang ảnh hưởng hoạt động kinh doanh của mình nằm trong phạm vi của ASSIST?

Phạm vi của ASSIST được trình bày trên trang web của ASSIST. Khiếu nại có thể bị từ chối nếu thuộc một trong các loại sau: Nó không được bảo vệ hoặc quy định bởi bất kỳ hiệp định thương mại ASEAN nào; Nó vượt ra ngoài thương mại trong khối ASEAN; Nó chỉ là một tranh chấp giữa các doanh nghiệp; Nó không được hỗ trợ bởi thông tin đầy đủ và đáng tin cậy; Nó phải chịu sự xem xét hành chính hoặc tư pháp pháp lý khác và / hoặc kiện tụng; và Nó đang đề cập các vấn đề đầu tư, hiện chưa có sẵn theo ASSIST.

Do đó, bên khiếu nại nên thực hiện nghiên cứu cẩn thận trên cơ sở thông tin được cung cấp trên trang web của ASSIST và / hoặc tìm kiếm sự hướng dẫn và trợ giúp từ chính phủ của mình hoặc từ các chuyên gia tư vấn độc lập, luật sư, công ty luật, hội đồng kinh doanh, phòng thương mại, liên đoàn kinh doanh và hiệp hội thương mại.

3.5 Tại sao điều quan trọng là phải xây dựng được một trường hợp được tranh luận/chứng minh rõ ràng và kỹ lưỡng trước khi gửi khiếu nại trên on ASSIST?

Điều này rất quan trọng vì vụ việc sẽ được kiểm tra bởi các cơ quan hữu quan có liên quan đến ASSIST. Biện pháp hoặc thực hành đang bị thách thức, hoặc vấn đề mà bên khiếu nại phải đối mặt phải được trình bày rõ ràng, và rất khuyến khích rằng tài liệu hỗ trợ phải được cung cấp. Bên khiếu nại thậm chí có thể xem xét đề xuất các giải pháp có thể để tạo thuận lợi cho quá trình. Các khiếu nại được trình bày toàn diện sẽ có cơ hội được Quốc gia Đích đến chấp nhận cao hơn, với mục tiêu tìm ra giải pháp.

4. Nộp khiếu nại

4.1 Bên khiếu nại có cần đăng ký trước để thể hiện rằng công ty của mình là một doanh nghiệp hoặc hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN hay đăng ký tự động khi gửi khiếu nại?

Không có quá trình đăng ký trước. Bên khiếu nại phải cung cấp số đăng ký kinh doanh quốc gia và bằng chứng đăng ký, đây là điều bắt buộc trong mẫu đơn khiếu nại trên trang web của ASSIST. Luật sư hoặc công ty luật nộp đơn khiếu nại thay mặt cho khách hàng của họ (khiếu nại ẩn danh) trước tiên phải đăng ký với Ban thư ký ASEAN và nộp một mẫu đơn dành riêng để có được Mã Vụ việc Bảo mật từ Ban thư ký ASEAN.

4.2 Bên khiếu nại có cần điền biểu mẫu khiếu nại trực tuyến và đăng ký mỗi lần họ muốn khiếu nại không hay họ có thể nộp nhiều khiếu nại với một mẫu đơn?

Bên khiếu nại phải điền vào Mẫu Khiếu nại trực tuyến mỗi lần doanh nghiệp (hoặc đơn vị đại diện, trong các khiếu nại ẩn danh) gửi khiếu nại mới với tất cả các trường bắt buộc được điền đầy đủ.

4.3 Bên khiếu nại có cần đăng ký là Doanh nghiệp ASEAN tại đăng ký trung tâm nào đó không?

Không, không có đăng ký trung tâm Chỉ có luật sư hoặc công ty luật nộp đơn khiếu nại thay mặt cho khách hàng của họ (khiếu nại ẩn danh) trước tiên phải đăng ký với Ban thư ký ASEAN và nộp một mẫu đơn dành riêng để có được Mã Vụ việc Bảo mật từ Ban thư ký ASEAN.

4.4 Tư cách Doanh nghiệp ASEAN (tức là, công ty hoặc hiệp hội thương mại) đăng ký hợp pháp tại một trong mười quốc gia thành viên ASEAN có nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là Doanh nghiệp ASEAN đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ pháp lý của quốc gia mà nó hoạt động và đã đăng ký làm doanh nghiệp hoặc hiệp hội thương mại / phòng thương mại / hội đồng kinh doanh / liên đoàn doanh nghiệp. Điều này sẽ phù hợp với luật pháp hiện hành tại quốc gia ASEAN tương ứng. Tiêu chí tương tự áp dụng cho luật sư hoặc công ty luật nộp đơn khiếu nại thay mặt cho khách hàng của họ. Họ sẽ cần phải xuất trình đăng ký với một trong các Quốc gia Thành viên ASEAN và giấy phép hành nghề để hành nghề luật trong khu vực tài phán ASEAN có liên quan.

4.5 Nếu bên khiếu nại là văn phòng ASEAN đã đăng ký hợp pháp (*tức là*, chi nhánh, công ty con, văn phòng đại diện, nhà máy, trung tâm phân phối, v.v . .) của một công ty đa quốc gia từ một quốc gia bên ngoài ASEAN, thì khiếu nại có thể được gửi bởi "trụ sở chính" của bên khiếu nại nằm tại quốc gia ngoài ASEAN không?

Không. Khiếu nại phải được nộp bởi doanh nghiệp hoạt động tại một trong các quốc gia ASEAN. Tuy nhiên, 'trụ sở chính' có thể cung cấp tư vấn hoặc hỗ trợ kỹ thuật cho Doanh nghiệp ASEAN khi đơn vị này nộp đơn khiếu nại.

4.6 Khiếu nại có thể được gửi bởi nhà tư vấn, luật sư hoặc cố vấn thay mặt cho Doanh nghiệp ASEAN không? Nếu có, số đăng ký kinh doanh và bằng chứng đăng ký nào nên được cung cấp?

Có, khiếu nại có thể được gửi bởi một nhà tư vấn, luật sư hoặc cố vấn thay mặt cho Doanh nghiệp ASEAN, nhưng trong trường hợp này, số đăng ký và bằng chứng đăng ký pháp lý phải là của Doanh nghiệp ASEAN (AE) được đại diện, bởi vì đó là Khiếu nại của AE đang được nộp. Tất nhiên, Bên khiếu nại có thể được tư vấn và hỗ trợ trong việc nộp khiếu nại của họ bởi các cá nhân hoặc tổ chức không làm việc cho Doanh nghiệp ASEAN đó. Tuy nhiên, nếu khiếu nại được nộp là khiếu nại ẩn danh, số đăng ký kinh doanh (đối với hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, v.v.) và bằng chứng đăng ký pháp lý (đối với luật sư và công ty luật) sẽ là của đơn vị nộp đơn khiếu nại thay mặt cho doanh nghiệp ASEAN chứ không phải của chính doanh nghiệp ASEAN.

4.7 Một cá nhân có thể gửi khiếu nại trên ASSIST không?

Không. Tại thời điểm này, ASSIST chỉ có sẵn để sử dụng cho các doanh nghiệp đã đăng ký hợp pháp (*tức là*, thực thể pháp lý). Nó không dành cho các cá nhân (*tức là*, thể nhân). Tuy nhiên, một luật sư duy nhất có thể nộp đơn khiếu nại ẩn danh thay mặt cho một trong những khách hàng của mình (*tức là*, một Doanh nghiệp có trụ sở tại ASEAN), miễn là tất cả các yêu cầu khác đều được đáp ứng.

4.8 Bên khiếu nại có thể gửi khiếu nại ẩn danh mà không sử dụng tên công ty của mình không? Nếu có, phương pháp thay thế để làm như vậy là gì?

Có, khiếu nại ẩn danh có thể được gửi khi bên khiếu nại muốn, vì bất kỳ lý do gì, danh tính của nó không được tiết lộ cho Đầu mối liên lạc Sở tại và/hoặc Đích đến. Để làm như vậy, bên khiếu nại có thể sử dụng một hiệp hội thương mại hoặc tổ chức đại diện tương tự (*ví dụ*: phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, luật sư hoặc công ty luật) để thay mặt nộp khiếu nại. Hiệp hội thương mại hoặc tổ chức đại diện có trụ sở tại ASEAN không cần chỉ ra tên của (các) Doanh nghiệp ASEAN cụ thể mà họ nộp đơn khiếu nại thay mặt và chỉ cần nộp đơn khiếu nại bằng cách sử dụng số đăng ký kinh doanh của riêng mình ((*ví dụ*: số đăng ký kinh doanh tại khu vực tài phán ASEAN nơi nó được hợp nhất hoặc giấy phép hành nghề cho luật sư hoặc công ty luật). Luật sư và các công ty luật cũng cần đăng ký trước với Ban thư ký ASEAN và nộp một mẫu đơn chuyên dụng để nhận được một Mã vụ việc Bảo mật được sử dụng khi nộp đơn khiếu nại nặc danh. Cách tiếp cận này cũng nhằm cho phép nhiều người khiếu nại, có cùng một vấn đề thương mại, tránh phải nộp nhiều đơn khiếu nại. Cần lưu ý rằng phí có thể được áp dụng khi các đơn vị đại diện cung cấp dịch vụ này cho các Doanh nghiệp ASEAN tìm kiếm sự ẩn danh.

4.9 Tại sao/khi nào bên khiếu nại hoặc nhiều bên khiếu nại nên xem xét việc gửi một khiếu nại thông qua hiệp hội thương mại ASEAN hoặc phòng thương mại, hội đồng kinh doanh hoặc liên đoàn kinh doanh đã đăng ký hợp pháp?

Chế độ này có thể được sử dụng nếu một số công ty đều có cùng một vấn đề hoặc vụ việc thương mại và họ quyết định sử dụng hiệp hội doanh nghiệp đại diện của họ (*ví dQ* hiệp hội thương mại, phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, v.v.) để nộp đơn khiếu nại thay mặt họ tìm kiếm một giải pháp cho tất cả họ. Một tình huống khác có thể là doanh nghiệp không muốn tiết lộ danh tính do sự nhạy cảm tiềm ẩn của một vấn đề và muốn hiệp hội doanh nghiệp của mình gửi khiếu nại đại diện, do đó duy trì ẩn danh. Trong trường hợp sau, các luật sư hoặc công ty luật được đăng ký hợp lệ và có giấy phép của ASEAN cũng có thể được sử dụng, tùy theo việc họ đáp ứng các yêu cầu đăng ký với Ban Thư ký ASEAN.

4.10 Bên khiếu nại có thể tải lên bất kỳ tài liệu nào (ví dụ, luật, thư từ với cơ quan thẩm quyền, giấy phép, bằng chứng ảnh, biên bản ghi nhớ pháp lý, v.v.) khi nộp đơn khiếu nại của mình không?

Có. Trong bất kỳ định dạng nào, miễn là nó nằm trong giới hạn Mb đối với các tệp đính kèm được chỉ định trong mẫu đơn khiếu nại trực tuyến ASSIST. Trong trường hợp đặc biệt, bên khiếu nại có thể được yêu cầu cung cấp cho Quản trị Trung tâm thông tin bổ sung qua email.

4.11 Có thể lưu bản nháp khiếu nại trên trang web của ASSIST (tức là, biểu mẫu khiếu nại trực tuyến) để hoàn thành sau này không?

Không. Bên khiếu nại nên làm việc ngoại tuyến để chuẩn bị khiếu nại, sau đó sao chép và dán thông tin vào mẫu đơn khiếu nại trực tuyến tại thời điểm khiếu nại.

4.12 Có thể nộp một đơn khiếu nại chống lại nhiều quốc gia thành viên ASEAN nếu cùng một vấn đề thương mại đang xảy ra tại nhiều quốc gia?

Không. Mỗi khiếu nại chỉ có thể chống lại một quốc gia thành viên ASEAN tại một thời điểm bất kỳ nào. Bên khiếu nại sẽ phải nộp nhiều đơn khiếu nại nếu gặp phải vấn đề tương tự ở nhiều quốc gia.

4.13 Bên khiếu nại có cần gửi một bản sao khiếu nại tới bất kỳ bên hành động nào khác trong ASSIST không?

Không. Tất cả thông tin liên lạc được thực hiện trực tuyến thông qua nền tảng ASSIST.

4.14 Có thể gửi khiếu nại bằng một ngôn ngữ khác tiếng Anh không? Nếu không, ít nhất một số thông tin hỗ trợ thực tế và pháp lý (ví dụ, bằng chứng đăng ký công ty hoặc bản sao của luật quốc gia) có thể được cung cấp bằng ngôn ngữ của bên khiếu nại hoặc quốc gia nơi vấn đề thương mại đang xảy ra không?

Tiếng Anh là ngôn ngữ giao tiếp chính thức trong hệ thống và khiếu nại phải được viết bằng tiếng Anh. Tất cả các tài liệu hỗ trợ được bên khiếu nại tải lên (như tóm tắt pháp lý, báo cáo kỹ thuật và tương tự) phải được viết bằng tiếng Anh. Tuy nhiên, bất kỳ tài liệu chính thức nào như bằng chứng đăng ký, luật quốc gia, chứng chỉ, giấy phép hoặc tương tự, được viết bằng ngôn ngữ chính thức quốc gia đều có thể được tải lên hệ thống để hỗ trợ khiếu nại, nhưng phải kèm theo bản dịch tiếng Anh. Giải pháp từ Quốc gia Đích đến cũng sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh.

5. Khi khiếu nại được nộp

5.1 Bên khiếu nại sẽ làm gì khi bị mất hoặc quên ID theo dõi và e-mail được sử dụng để khiếu nại?

Bên khiếu nại nên liên hệ với Đầu mối Liên lạc của Ban thư ký ASEAN như được hiển thị trên trang web của ASSIST.

5.2 Điều gì xảy ra với khiếu nại nếu bị từ chối hoặc bởi Quản trị Trung tâm (CA) hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP)?

Khi một khiếu nại bị từ chối, thủ tục đó được kết thúc về mặt kỹ thuật và khiếu nại được chấm dứt. Tuy nhiên, Bên khiếu nại có thể nộp đơn khiếu nại mới theo ASSIST, cung cấp thông tin bổ sung hoặc mới để biện minh cho khiếu nại của mình hoặc tìm kiếm các lựa chọn thay thế khác để tìm giải pháp phù hợp, bao gồm đưa vấn đề đến các cơ chế giải quyết tranh chấp khác (xem thông tin được cung cấp bên dưới trong phần "Một khi một giải pháp được cung cấp”).

5.3 Quản trị Trung tâm hoặc Đầu mối Liên lạc Đích đến có thể yêu cầu thông tin bổ sung từ bên khiếu nại (Doanh nghiệp ASEAN) không?

Họ có thể. Quản trị Trung tâm có thể gửi khiếu nại trở lại Doanh nghiệp bằng cách sử dụng chức năng ‘Chưa đầy đủ’ trên hệ thống ASSIST và yêu cầu thêm thông tin. Đầu mối Liên lạc Đích đến chỉ có thể yêu cầu thông tin bổ sung từ Doanh nghiệp ASEAN thông qua Quản trị Trung tâm và việc này sẽ được thực hiện ’ngoại tuyến' (tức là, qua e-mail hoặc liên lạc qua điện thoại). Đầu mối Liên lạc Đích đến không có liên hệ trực tiếp với Doanh nghiệp ASEAN.

5.4 Bên khiếu nại có thể tình nguyện cung cấp thêm thông tin sau khi đã nộp khiếu nại không? Nếu có, thủ tục để làm như vậy là gì?

Không. Bên khiếu nại không thể cung cấp thêm thông tin sau khi khiếu nại đã được chấp nhận hoặc từ chối bởi Quản trị Trung tâm hoặc Quốc gia Đích đến. Để làm như vậy, bên khiếu nại sẽ phải rút đơn khiếu nại và nộp đơn mới với thông tin bổ sung.

5.5 Có thể rút đơn khiếu nại sau khi bên khiếu nại đã nộp không? Nếu có, thủ tục để làm như vậy là gì?

Có thể. Chỉ bên khiếu nại mới có thể rút đơn khiếu nại bất cứ lúc nào trong quá trình xử lý. Để làm như vậy, bên khiếu nại sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình, mở đơn khiếu nại và nhấp vào chức năng ‘Rút'. Tất cả các tác nhân có liên quan theo ASSIST sẽ được hệ thống ASSIST tự động thông báo về việc rút.

5.6 Doanh nghiệp ASEAN có trực tiếp liên lạc với Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc với Cơ quan thẩm quyền có trách nhiệm không?

Không. Không có liên hệ trực tiếp ở bất kỳ giai đoạn nào trong quy trình.

5.7 Tần suất Đầu mối Liên lạc Đích đến có thể đề nghị gia hạn thời gian tối đa 20 ngày?

Chỉ một lần sử dụng chức năng trực tuyến.

5.8 Bên khiếu nại nên làm gì nếu không nhận được phản hồi từ ASSIST với câu trả lời trong vòng 30 đến 50 ngày làm việc (tức là 6-10 tuần lịch) từ ngày Đầu mối Liên lạc Đích đến chấp nhận khiếu nại?

Trong trường hợp này, bên khiếu nại có thể liên hệ với Quản trị Trung tâm của ASSIST qua email (xem trang web của ASSIST để biết chi tiết liên hệ của Đầu mối Liên lạc ASSIST của Ban thư ký ASEAN) để hỏi về tình trạng tiến hành của vụ việc, hoặc liên hệ với Đầu mối Liên lạc Sở tại ở quốc gia của mình để đại diện theo dõi với Đầu mối Liên hệ Đích đến về lý do tại sao có sự chậm trễ.

6. Cung cấp giải pháp

6.1 Bên khiếu nại có thể làm gì nếu không nhận được giải pháp cho khiếu nại của mình?

Trong trường hợp này, bên khiếu nại có thể liên hệ với Quản trị Trung tâm của ASSIST bằng cách gửi email để hỏi về tình trạng của vụ việc và liên hệ với Đầu mối Liên lạc sở tại ở Quốc gia của mình để tạo điều kiện thuận lợi cho quá trình. Bên khiếu nại có thể tìm kiếm các lựa chọn khác bao gồm các cơ chế giải quyết tranh chấp (ví dụ: các thủ tục của Cơ chế giải quyết Tranh chấp Tăng cường ASEAN, thông qua Chính phủ nước nhà, hoặc kiện tụng quốc gia tại quốc gia đích đến, hoặc hòa giải, hoặc thậm chí các thủ tục của Cơ chế Giải quyết Tranh chấp của WTO, thông qua Chính phủ nước mình đóng vai trò là thành viên WTO chống lại nước đích đến).

6.2 Bên khiếu nại có thể làm gì nếu không hài lòng với giải pháp cho khiếu nại của mình?

Trong trường hợp này, bên khiếu nại có thể xem xét nộp đơn khiếu nại mới theo ASSIST với thông tin thực tế mới hoặc bổ sung hoặc tìm kiếm các lựa chọn thay thế khác, bao gồm cả việc truy đòi các cơ chế giải quyết tranh chấp như đã nêu trong 6.1 ở trên.

6.3 Bên khiếu nại có thể kháng cáo tố tụng rằng không đưa ra được giải pháp hoặc giải pháp không thỏa đáng?

Không. ASSIST là một cơ chế tự nguyện và "không ràng buộc". Đây không phải là một phần của thủ tục tố tụng mà bên khiếu nại có thể kháng cáo quyết định của chính phủ.

6.4 Bên khiếu nại có thể nộp lại khiếu nại tương tự nếu không nhận được trả lời hoặc họ đã nhận được giải pháp mà họ cho là không thỏa đáng?

Có, về mặt kỹ thuật có thể, nhưng có thể sẽ không hiệu quả và lãng phí thời gian và nguồn lực. Tuy nhiên, nếu bên khiếu nại quyết định làm như vậy, chúng tôi khuyến nghị nên xem xét cải cách khiếu nại, cung cấp thêm bằng chứng thực tế hoặc lập luận pháp lý để Quốc gia Đích đến xem xét.

Một trang 'Những Câu hỏi Thường gặp' cũng sẵn có cho người sử dụng hay các nhà hoạt động chủ chốt của ASSIST truy cập dưới thanh 'FAQ' trên trang ASSIST tại: https://assist.asean.org/read/faq/30/.

Phụ lục 4.
NGHIÊN CỨU TRƯỜNG HỢP GIẢ ĐỊNH

Một số nghiên cứu trường hợp đã được phát triển để kiểm tra hoạt động và hoạt động của hệ thống ASSIST. Các tình huống mô phỏng này thêm chi tiết thực tế trong việc minh họa phạm vi dự định của ASSIST và sự tương tác của doanh nghiệp khiếu nại, Quản trị trung tâm và các Đầu mối liên lạc quốc gia. Thông tin trong năm trường hợp nghiên cứu này là giả định và không phản ánh vị trí và / hoặc bất kỳ điều khoản nào liên quan đến bất kỳ quốc gia thành viên ASEAN nào. Không có sự đồng nhất với các công ty, quốc gia thực tế, thương mại hàng hóa, dịch vụ hoặc đầu tư được dự định hoặc được suy luận.

Hướng dẫn từng bước dựa trên nghiên cứu trường hợp cũng được xây dựng để giúp hiểu rõ hơn về quy trình của ASSIST. Các hướng dẫn từng bước này cũng có sẵn trong phần cuối của bộ công cụ này và đồng thời trên trang web ASSIST tại: https:// assist.asean.org/read/proces/20.

Tình huống đầu tiên là cho một khiếu nại không thuộc ASSIST, tình huống thứ hai và thứ ba là các trường hợp thương mại hàng hóa giả định, trong khi hai tình huống cuối cùng là các trường hợp thương mại dịch vụ giả định.

Các Tình huống

Trường hợp 1:
Một khiếu nại được nộp bởi Doanh nghiệp ASEAN và bị từ chối bởi Quản trị trung tâm của ASSIST

Lý do từ chối:
Khiếu nại về một vấn đề nằm ngoài phạm vi của ASSIST và do đó không được đưa ra một cách hợp lệ bởi Doanh nghiệp ASEAN.

Trường hợp 2:
Khiếu nại được gửi bởi Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN thay mặt cho Thành viên của nó, một Doanh nghiệp ASEAN, được Quản trị Trung tâm ASSIST chấp nhận là hợp lệ, (tức là, hoàn thành và nằm trong phạm vi của ASSIST), nhưng bị từ chối bởi Đầu mối liên lạc Đích đến.

Lý do từ chối:
Khiếu nại bị từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến vì tranh chấp tương tự đã được kiện tụng tại Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) trong một khiếu nại của quốc gia đăng ký Doanh nghiệp ASEAN (nơi có trụ sở của Đầu mối Liên lạc sở tại) chống lại quốc gia của Đầu mối Liên lạc Đích đến. Điều này đặt khiếu nại bên ngoài phạm vi của ASSIST và trong các quyền của Đầu mối liên lạc Đích đến để từ chối. Trong trường hợp này, sự từ chối của Đầu mối Liên lạc Đích đến là đủ động lực và nằm trong chủ quyền của các quốc gia thành viên ASEAN trong hệ thống ASSIST.

Trường hợp 3:
Khiếu nại được đệ trình bởi một Luật sư của Công ty Luật đã đăng ký ASEAN thay mặt cho khách hàng của mình, một Doanh nghiệp ASEAN, được Quản trị Trung tâm chấp nhận là đã được nộp một cách hợp lệ (tức là, hoàn thành và nằm trong phạm vi ASSIST), cũng được chấp nhận và giải pháp được đề xuất bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được Doanh nghiệp ASEAN chấp nhận.

Lý do cho chấp nhận:
Đầu mối Liên lạc đích đến đã chấp nhận đơn khiếu nại là một vấn đề mà họ sẵn sàng tham gia với Luật sư ASEAN thông qua ASSIST, tương tác với các Cơ quan thẩm quyền quốc gia có liên quan trong nước (RA) và cung cấp giải pháp cho Luật sư ASEAN thông qua ASSIST.

Trong trường hợp này, Đầu mối Liên lạc Sở tại không được tham gia tích cực, nhưng tất cả các bước có thể khác trong quy trình ASSIST, bao gồm yêu cầu ban đầu của Quản trị trung tâm để biết thêm thông tin từ Luật sư ASEAN, được mô phỏng cho mục đích xem xét đầy đủ quy trình của ASSIST.

Trường hợp 4:
Khiếu nại được gửi bởi một Doanh nghiệp ASEAN, được Quản trị Trung tâm chấp nhận là đã được đưa ra một cách hợp lệ (tức là, hoàn thành và nằm trong phạm vi ASSIST), cũng được chấp nhận và giải pháp được đề xuất bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được chấp nhận bởi Doanh nghiệp ASEAN

Lý do cho chấp nhận:
Đầu mối Liên lạc Đích đến đã chấp nhận đơn khiếu nại là vấn đề mà Quốc gia thành viên ASEAN cụ thể sẵn sàng tham gia với Doanh nghiệp ASEAN, tương tác với các Cơ quan thẩm quyền có liên quan trong nước (RA) và cung cấp giải pháp cho AE thông qua ASSIST. Trường hợp này được xây dựng để phản ánh Mode 1 (hay còn gọi là Cung cấp xuyên biên giới) của thương mại dịch vụ quốc tế, được quy định trong Hiệp định khung dịch vụ ASEAN (AFAS) và Hiệp định chung về thương mại dịch vụ (GATS). , có sửa đổi thích đáng, về việc cung cấp dịch vụ từ lãnh thổ của một quốc gia vào lãnh thổ của một quốc gia khác, hay nói cách khác, trong tất cả các trường hợp thương mại nơi dịch vụ di chuyển qua biên giới.

Trường hợp 5:
Khiếu nại được gửi bởi một Doanh nghiệp ASEAN (công ty mẹ của công ty con), được Quản trị Trung tâm chấp nhận là đã được nộp một cách hợp lệ (tức là, đã hoàn thành và nằm trong phạm vi ASSIST,) nhưng bị từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

Lý do từ chối:
Đầu mối Liên lạc Đích đến đã từ chối đơn khiếu nại vì nhận thấy rằng các cáo buộc của Doanh nghiệp ASEAN thiếu giá trị vì Đầu mối Liên lạc Đích đến đã tuân thủ các cam kết liên quan của ASEAN. Trường hợp này thuộc Mode 3 (Hiện diện thương mại) của thương mại dịch vụ, được quy định trong GATS và AFAS, với sửa đổi thích hợp, là việc cung cấp dịch vụ của một quốc gia, thông qua sự hiện diện thương mại trên lãnh thổ của bất kỳ quốc gia nào khác.

Doanh nghiệp ASEAN trong trường hợp này là công ty mẹ tại một quốc gia thành viên ASEAN khác của công ty con, nơi Quốc gia thành viên ASEAN đối tượng hoặc DCP có trụ sở và đó thực sự là bên có vấn đề hoặc khiếu nại.

Trường hợp 1:
Khiếu nại từ chối bởi Quản trị Trung tâm

Bên khiếu nại
Ông Very Upset là giám đốc của *Blue Sapphire Consulting Group* (Doanh nghiệp ASEAN) và ông có bằng sau đại học về kinh tế. Ông đã được mời làm việc trong một công ty tư vấn ở AMS-Y (Quốc gia đích) và dự định chuyển đến Phnom Penh và sống ở đó thường xuyên.

Chi tiết Khiếu nại
Công ty Campuchia chỉ ra rằng sẽ mất khoảng một tháng để đảm bảo giấy phép lao động của ông Upset. Tuy nhiên, thủ tục này mất nhiều thời gian hơn và đến nay đã gần ba tháng, giấy phép bị Chính phủ AMS-Y giữ lại. Điều này đang gây nguy hiểm cho cơ hội nhận được công việc của ông Upset. Ông Upset muốn đưa ra một khiếu nại ASSIST chống lại Chính phủ Campuchia, mặc dù công ty của ông ở AMS-X, vì đã trì hoãn việc cấp giấy phép lao động. Cơ sở của khiếu nại của ông Upset, là có Hiệp định ASEAN về di chuyển thể nhân, cho phép di chuyển tự do những người có kỹ năng trong ASEAN cũng như Hiệp định khung về dịch vụ ASEAN (AFAS).

Xem xét bởi Quản trị Trung tâm ASSIST
Quản trị trung tâm của ASSIST (tức là Ban thư ký ASEAN) xem xét đơn khiếu nại và từ chối. Trường hợp này dường như là vấn đề riêng tư của một cá nhân chứ không phải là vấn đề của công ty và do đó, không nằm trong Hiệp định

ASEAN về Di chuyển thể nhân, quy định tại Điều 2.2, nó không áp dụng cho các biện pháp ảnh hưởng đến thể nhân tìm cách tiếp cận thị trường việc làm của một quốc gia thành viên ASEAN khác, cũng sẽ không áp dụng các biện pháp liên quan đến quyền công dân, cư trú hoặc việc làm trên cơ sở lâu dài thường xuyên.

ASSIST có sẵn cho các khiếu nại được nêu bởi các Doanh nghiệp ASEAN (nghĩa là các pháp nhân được đăng ký hợp lệ, không phải thể nhân) và sử dụng nhân tạo của một pháp nhân (ví dụ: Doanh nghiệp ASEAN), để giải quyết và vấn đề liên quan đến tương tác giữa quốc gia thành viên ASEAN và một thể nhân, không đủ để mở rộng phạm vi phụ trách của ASSIST cho nó. Trong trường hợp này, ông Upset nên tương tác trực tiếp với Bộ Nội vụ và / hoặc Bộ Lao động của AMS-Y.

Kết quả

Việc từ chối có vẻ hợp lệ và đủ hợp lý. ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một thủ tục mà không có khiếu nại nào được đưa ra.

Trường hợp 2:
Khiếu nại được đệ trình bởi Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN và bị từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

Bên Khiếu nại

Doanh nghiệp ASEAN là một công ty đã đăng ký tại AMS-X. Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN, Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN, nộp đơn khiếu nại ASSIST thay mặt cho Doanh nghiệp ASEAN chống lại AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến) liên quan đến một số biện pháp tài chính và hải quan của AMS-Y ảnh hưởng đến thuốc lá xuất khẩu từ AMS- X sang AMS-Y.

Chi tiết Khiếu nại

Các biện pháp này bao gồm các biện pháp trị giá hải quan AMS-Y, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế y tế, chế độ VAT, yêu cầu cấp phép bán lẻ và đảm bảo nhập khẩu áp dụng cho các nhà nhập khẩu thuốc lá. Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN tuyên bố rằng AMS-Y thực hiện các biện pháp này một cách không công bằng và không hợp lý và do đó vi phạm Điều 57 của ATIGA, có sửa đổi, Hiệp định WTO về Trị giá Hải quan. Theo Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN, AMS-Y không sử dụng giá trị giao dịch làm cơ sở chính cho việc xác định trị giá hải quan theo yêu cầu và không tuân thủ trình tự các phương pháp trị giá theo Điều 57 của ATIGA, thay vào đó, họ sử dụng phương pháp trị giá không có cơ sở trong Hiệp định.

Ngoài ra, Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN tuyên bố rằng chương trình cấp phép kép của AMS-Y, yêu cầu các nhà bán lẻ sợi thuốc lá và / hoặc thuốc lá phải có giấy phép riêng để bán thuốc lá trong nước và nhập khẩu, không phù hợp với Điều 6 của ATIGA, kết hợp Điều III của Hiệp định chung về Thuế quan và Mậu dịch (GATT) 1994, vì nó đưa ra sự đối xử ít thuận lợi hơn cho các sản phẩm nhập khẩu so với các sản phẩm nội địa.

Xem xết bởi Quản trị Trung tâm ASSIST

Khiếu nại này đã được nộp một cách hợp lệ và được phê duyệt bởi Quản trị Trung ương của ASSIST - Ban Thư ký ASEAN.

Chi tiết về khiếu nại được Quản trị trung tâm chuyển đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (AMS-Y) và Đầu mối Liên lạc Sở tại (AMS-X).

Xem xét và Quyết định bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến

Đầu mối Liên lạc Đích đến (AMS-Y) đã từ chối đơn khiếu nại vì cho rằng vụ việc này giống với trường hợp mà AMS-X đã đưa ra chống lại AMS-Y theo cơ chế giải quyết tranh chấp của WTO.

Trên thực tế, vào ngày 29 tháng 9 năm 2008, AMS-X đã yêu cầu thành lập một ban hội thẩm để giải quyết tranh chấp đúng như chế độ trị giá hải quan của AMS-Y khi áp dụng cho thuốc lá nhập khẩu.

- Tại cuộc họp ngày 17 tháng 11 năm 2008, Cơ quan giải quyết tranh chấp của WTO (DSB) đã thành lập một

hội đồng, gửi báo cáo của mình tới các Thành viên vào ngày 15 tháng 11 năm 2010.

- Vào ngày 22 tháng 2 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB về quyết định kháng cáo lên Cơ quan phúc thẩm một số vấn đề về luật pháp và giải thích pháp lý được nêu trong báo cáo của hội đồng.

- Vào ngày 17 tháng 6 năm 2011, báo cáo của Cơ quan phúc thẩm đã được gửi cho các Thành viên và tại cuộc họp ngày 15 tháng 7 năm 2011, DSB đã thông qua báo cáo của Cơ quan phúc thẩm và báo cáo của Hội đồng xét xử, như được sửa đổi bởi báo cáo của Cơ quan phúc thẩm.

- Vào ngày 11 tháng 8 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB rằng họ dự định thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB phù hợp với các nghĩa vụ của WTO và rằng họ sẽ cần một khoảng thời gian hợp lý để thực hiện.

- Vào ngày 23 tháng 9 năm 2011, AMS-Y và AMS-X thông báo cho DSB rằng họ đã thỏa thuận với nhau về khoảng thời gian hợp lý để AMS-Y tuân thủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB.

- Tại một cuộc họp DSB vào ngày 28 tháng 1 năm 2013, AMS-Y đã báo cáo rằng họ đã hoàn thành các bước xuất sắc cuối cùng trong quy trình thực hiện. Tuy nhiên, AMS-X không đồng ý rằng AMS-Y đã thực hiện đầy đủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB.

- Tại cuộc họp DSB ngày 27 tháng 2 năm 2013, AMS-X bày tỏ lo ngại rằng họ đã không được thông báo về bất kỳ tiến triển nào trong việc giải quyết các mâu thuẫn còn lại của WTO và nói thêm rằng sẽ sớm thực hiện các bước thích hợp..

- Tại cuộc họp DSB vào ngày 18 tháng 6 năm 2014, AMS-Y đã báo cáo rằng họ không phải thực hiện thêm bất kỳ hành động nào để thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB. AMS-X không đồng ý và cho rằng AMS-Y đã không tuân thủ.

Mặc dù không có thỏa thuận giữa AMS-X và AMS-Y về việc tranh chấp WTO đã thực sự được giải quyết và liệu AMS-Y có tuân thủ các nghĩa vụ WTO hay không, khiếu nại được gửi bởi Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN là một trong những khiếu nại Đầu mối Liên lạc Đích đến coi là đã được giải quyết trong khuôn khổ WTO, bao gồm cân nhắc các nghĩa vụ ASEAN mà *Hiệp hội Thương mại Thuốc lá ASEAN* đã đề cập trong đơn khiếu nại ASSIST. Các Đầu mối liên lạc Đích đến có quyền trong việc quyết định liệu họ có ý định tham gia vào Quy trình ASSIST để đưa ra một giải pháp cho Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN.

Kết quả

Việc từ chối có vẻ hợp lệ và đủ hợp lý. ASSIST sẽ coi thủ tục này là một trong những khiếu nại đã bị từ chối và một giải pháp không được cung cấp.

Trường hợp 3:
Khiếu nại được nộp bởi một Luật sư hoặc Công ty Luật đã đăng ký ASEAN và Giải pháp cho Khiếu nại được Đề xuất và Chấp nhận

Bên Khiếu nại

ARISE & Partners (Doanh nghiệp ASEAN) là một công ty luật được đăng ký hợp lệ có trụ sở tại AMS-X. Công ty nộp đơn khiếu nại theo ASSIST thay mặt cho khách hàng của mình, một công ty được đăng ký hợp lệ tại AMS-X, liên quan đến thuế tiêu thụ đặc biệt mới do AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc DCP) áp dụng đối với dầu cọ và các sản phẩm thực phẩm có chứa dầu cọ theo Quy định thực phẩm của Bộ Y tế năm 2015, Chương 1000, phần 100.

Chi tiết Khiếu nại

Biện pháp được áp dụng bởi Chính phủ AMS-Y đã áp dụng thuế đối với thực phẩm chứa nhiều đường và chất béo bão hòa như là một phần của chiến lược giải quyết vấn đề béo phì đang gia tăng ở Singapore.

ARISE & Partners tuyên bố rằng biện pháp của AMS-Y nhắm mục tiêu rõ ràng vào dầu cọ và không chỉ là thành phần chất béo bão hòa của dầu cọ và các sản phẩm có chứa dầu cọ, do đó phân biệt đối xử với dầu cọ và làm xấu toàn bộ sản phẩm thay vì chỉ ngăn cản việc tiêu thụ quá mức các sản phẩm có chứa chất béo bão hòa, độc lập với nguồn gốc thực vật hoặc động vật của các chất béo.

ARISE & Partners tuyên bố trong khiếu nại ASSIST của mình, rằng biện pháp được AMS-Y chấp nhận và áp dụng là trái với Điều 6 của ATIGA (về Đối xử quốc gia về Thuế và Quy định nội bộ), cũng như phân biệt đối xử với dầu cọ nói chung và không áp dụng cho các sản phẩm 'tương tự' khác được sản xuất hoặc bán tại AMS-Y (nghĩa là các sản phẩm thực phẩm có chứa chất béo bão hòa có nguồn gốc từ đậu nành, hướng dương, hạt cải dầu, ngô, đậu phộng hoặc mỡ động vật).

Xem xét bởi Quản trị Trung tâm ASSIST

Khiếu nại này đã được gửi hợp lệ bởi Luật sư đăng ký ASEAN, nhưng Quản trị trung tâm của ASSIST yêu cầu thêm thông tin từ bên khiếu nại để đánh giá đúng yêu cầu và chấp nhận khiếu nại. Cụ thể, Quản trị Trung tâm yêu cầu gửi lại đơn khiếu nại bằng cách thêm vào thông tin về biện pháp AMS-Y được cho là không phù hợp với ATIGA.

Gửi lại Khiếu nại với Thông tin Bổ sung

ARISE & Partners gửi lại đơn khiếu nại và gửi kèm cả bản sao (bằng tiếng Anh) của Quy định về thực phẩm của Bộ Y tế AMS-Y Chương 1000, Mục 100 năm 2015 và một bản tóm tắt pháp lý nêu chi tiết các cáo buộc của mình, các phần của biện pháp AMS-Y được cho là phân biệt đối xử và các lý lẽ mà Doanh nghiệp ASEAN tin rằng nên được xem xét cho các mục đích chấp nhận khiếu nại và có thể cung cấp giải pháp

Quản trị Trung tâm Chấp nhận

Trên cơ sở khiếu nại được gửi lại và hiện đã hoàn tất, Quản trị Trung tâm chấp nhận đơn khiếu nại thuộc phạm vi của ASSIST là được nộp một cách hợp lệ. Tiến trình ASSIST bắt đầu và khiếu nại được gửi đến AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến) và được sao chép đến AMS-X (Đầu mối Liên lạc Sở tại) để biết thông tin.

Đầu mối Liên lạc Đích đến Đồng ý Chấp nhận

Đầu mối Liên lạc Đích đến (tức là, Bộ Thương mại và Công nghiệp của AMS-Y) xem xét đơn khiếu nại, tương tác không chính thức với các Cơ quan thẩm quyền có liên quan trong nước, cụ thể là Văn phòng Thủ tướng, Bộ Y tế, Bộ Tài chính, Cơ quan Thực phẩm và Thú y, và Hội đồng Xúc tiến Sức khỏe của AMS-Y, và trả lời Quản trị Trung tâm rằng họ muốn chấp nhận khiếu nại và tham gia vào quy trình ASSIST.

Giải pháp được Tìm kiếm

Sau khi thảo luận nội bộ giữa Đầu mối Liên lạc Đích đến và Cơ quan có liên quan, thực tế, biện pháp được áp dụng bởi AMS-Y, áp dụng thuế tiêu thụ đặc biệt đối với một loạt thực phẩm chứa nhiều đường và chất béo bão hòa, nhằm mục đích ngăn chặn tiêu thụ quá mức các chất được coi là nguy hiểm theo chiến lược của Singapore trong việc giải quyết vấn đề béo phì đang gia tăng trong dân chúng. Điều này phù hợp với các hành động tương tự được thực hiện bởi một số quốc gia trên thế giới và với Kế hoạch hành động toàn cầu của Tổ chức Y tế Thế giới về phòng ngừa và kiểm soát các bệnh không lây nhiễm 2013-2020, như bệnh tiểu đường và béo phì.

Tuy nhiên, AMS-Y nhận thấy rằng biện pháp này đã thực hiện nhằm vào một số sản phẩm nhất định (nghĩa là, cùng với những thứ khác, dầu cọ) và không nhắm mục tiêu, theo cách 'trung tính', các chất (tức là chất béo bão hòa) mà Chính phủ coi là nguy hiểm (nếu tiêu thụ vượt mức) từ quan điểm chính sách chế độ ăn uống và sức khỏe. Do đó, Đầu mối Liên lạc Đích đến, phối hợp với Cơ quan có liên quan của AMS-Y, đề xuất đình chỉ ngay lập tức biện pháp có trong Quy định của Bộ Y tế Chương 1000, Mục 100 năm 2015, trong khi chờ sửa đổi để xóa bỏ bất kỳ tham chiếu đối với các sản phẩm cụ thể và chỉ áp dụng cho các sản phẩm có chứa chất béo bão hòa, không phân biệt nguồn gốc thực vật hoặc động vật. Singapore nhấn mạnh rằng biện pháp của họ không bao giờ có ý định, theo luật hay thực tế, có bất kỳ mục tiêu hay kết quả phân biệt đối xử nào, được chứng minh trong khoa học và nhằm mục đích bảo vệ sức khỏe và áp dụng cho tất cả các sản phẩm chứa chất béo bão hòa 'như vậy'.

Giải pháp được Đề xuất và Chấp nhận

Đầu mối Liên lạc Đích đến đã truyền đạt giải pháp được đề xuất cho Quản trị trung tâm, từ đó thông báo cho Cơ quan có liên quan và Đầu mối Liên lạc Sở tại thông qua ASSIST.

Sau khi xem xét giải pháp được đề xuất, *ARISE & Partners* trả lời Quản trị Trung tâm thông qua ASSIST và bày tỏ sự hài lòng của họ về giải pháp được đề xuất do đó chấp nhận giải pháp.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại được chấp nhận và một giải pháp được cung cấp bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được Bên khiếu nại chấp nhận.

Trường hợp 4:
Khiếu nại được nộp bởi một Doanh nghiệp ASEAN và Giải pháp cho Khiếu nại được Đề xuất và Chấp nhận

Bên Khiếu nại

Star 88 Co., Ltd., Doanh nghiệp ASEAN, là một công ty vận tải được đăng ký hợp lệ tại AMS-X. Là một chủ tàu, công ty đã tham gia vào một thỏa thuận ràng buộc hai năm kể từ tháng 1 năm 2018 với một công ty xuất nhập khẩu tại AMS-X. Phạm vi của thỏa thuận là xuất khẩu sắt và nhôm từ AMS-X sang AMS-Y và nhập khẩu cao su và bông từ AMS-Y vào AMS-X bằng đội tàu của Star 88 Co.,

Họ đã đồng ý thực hiện giao dịch xuất nhập khẩu này trong các chuyến khứ hồi từ AMS-X đến AMS-Y bằng cùng một tàu. Mục đích, là để tiết kiệm chi phí tiêu thụ nhiên liệu và nhân lực bằng cách tải đầy đủ hàng hóa trong cả chuyến xuất và nhập khẩu, do đó có thể cung cấp một dịch vụ hiệu quả chi phí và cạnh tranh trên cơ sở xuyên biên giới cho khách hàng cả AMS-X và AMS-Y.

Chi tiết Khiếu nại

Vào tháng 8 năm 2018, *Star 88 Co., Ltd.* đã biết rằng AMS-Y đã ban hành luật vận chuyển mới, cụ thể là Bộ luật Thương mại số 13 năm 2018, quy định rằng một số mặt hàng chỉ có thể được vận chuyển để xuất nhập khẩu bởi các công ty vận tải hàng hải quốc gia. Bốn mặt hàng (tức là sắt, nhôm, cao su và bông), là mặt hàng trong những mặt hàng được liệt kê trong luật vận chuyển mới này. Luật mới này chắc chắn sẽ dẫn đến tổn thất tài chính cho Star 88 Co., Ltd., và ngăn họ cung cấp dịch vụ vận chuyển hàng hải giữa AMS-X và AMS-Y. Star 88 Co., Ltd. rất lo lắng và tin rằng việc phát triển luật này trái với thương mại tự do, theo tinh thần của Cộng đồng kinh tế ASEAN (AEC) và, có thể, chống lại các cam kết và nghĩa vụ cụ thể của AMS-Y theo Các hiệp định kinh tế ASEAN có liên quan (ví dụ: Hiệp định khung về dịch vụ ASEAN, hoặc AFAS).

Star 88 Co., Ltd. nộp đơn khiếu nại theo ASSIST liên quan đến việc ban hành luật vận chuyển mới của AMS-Y. AE cho rằng luật mới này là một biện pháp rõ ràng của chủ nghĩa bảo hộ và không phù hợp với các nguyên tắc thương mại tự do và luật tục về các dịch vụ hàng hải quốc tế, sẽ ảnh hưởng nghiêm trọng đến các công ty vận tải của AMS-X đang cung cấp dịch vụ vận tải hàng hải xuyên biên giới liên quan đến các mặt hàng bị ảnh hưởng bởi luật này. Hơn nữa, AE tuyên bố rằng biện pháp mới này của AMS-Y là vi phạm rõ ràng các cam kết của AMS-Y đưa ra đối với Tổ chức Thương mại Thế giới và quan trọng nhất là vì mục đích của ASSIST, là vi phạm rõ ràng về Biểu cam kết cụ thể của ASEAN của AMS-Y theo AFAS, nơi AMS-Y đã cam kết cho phép các công ty vận tải nước ngoài đang cung cấp dịch vụ vận tải hàng hóa xuyên biên giới trong ASEAN hoạt động trong vùng biển của mình mà không có bất kỳ hạn chế nào đối với việc tiếp cận thị trường và đối xử quốc gia.

Xem xét bởi Quản trị Trung tâm

Quản trị trung tâm của ASSIST - Ban thư ký ASEAN ban đầu xem xét và chấp nhận đơn khiếu nại thuộc phạm vi của ASSIST và được nộp một cách hợp lệ.

Doanh nghiệp ASEAN đã cung cấp bằng chứng rằng đó là một doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN (tức là AMS-X) bằng cách cung cấp số đăng ký công ty và bản sao điện tử của đăng ký kinh doanh/công ty bằng cả ngôn ngữ địa phương và bản dịch tiếng Anh (không chính thức). Doanh nghiệp ASEAN cũng đã đính kèm một bản sao của Bộ luật Thương mại số 13 năm 2018 được cho là vi phạm Biểu cam kết cụ thể ASEAN của AMS-Y theo AFAS. AE cũng đã đưa ra một mô tả chi tiết trong đơn khiếu nại về vấn đề này trong bối cảnh luật mới và các

cáo buộc về nó, mà Quản trị viên Trung tâm cho là đủ.

Chi tiết về khiếu nại được gửi tới AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc DCP) và được sao chép đến AMS-X (Đầu mối Liên lạc Sở tại hoặc HCP) để biết thông tin.

Đầu mối Liên lạc Đích đến Chấp nhận Khiếu nại

Đầu mối Liên lạc Đích đến của AMS-Y, (tức là Bộ Thương mại AMS-X) xem xét đơn khiếu nại, tương tác không chính thức với các Cơ quan thẩm quyền có liên quan trong nước (RA), cụ thể là Tổng cục Thương mại Quốc tế, Bộ Giao thông Vận tải, Bộ Các vấn đề hàng hải và thủy sản, và Bộ Tài chính, và thông báo cho Quản trị Trung tâm rằng họ muốn chấp nhận khiếu nại và tham gia vào thủ tục ASSIST.

Giải pháp được Tìm kiếm

Upon Sau khi thảo luận nội bộ giữa DCP và RA, AMS-Y quyết định hoãn áp dụng quy định mới yêu cầu các nhà xuất khẩu và nhập khẩu một số mặt hàng nhất định, bao gồm sắt, nhôm, bông và cao su, chỉ sử dụng các tàu nội địa của AMS-Y (nghĩa là các tàu thuộc các công ty hàng hải có trụ sở tại AMS-Y), vì cũng có những chỉ trích và bất đồng từ các nhà xuất khẩu địa phương rằng quy định mới này có thể sẽ ảnh hưởng đến khối lượng xuất khẩu và doanh thu của Nhà nước, vì nó sẽ làm nản lòng hoặc xa lánh các nhà đầu tư nước ngoài, vì nhiều người mua các mặt hàng bị hạn chế hiện đang chờ hoàn thiện hợp đồng của họ. Tuy nhiên, AMS-Y tuyên bố rằng họ không có ý định coi quy định này được coi là một biện pháp bảo hộ chống lại các tàu nước ngoài và vi phạm các nguyên tắc thương mại tự do. AMS-Y nhấn mạnh rằng biện pháp ban đầu của họ là nhằm khuyến khích ngành vận tải AMS-Y, tăng năng lực vận chuyển nội địa vì hơn 90% tất cả các vận chuyển trong vùng biển AMS-Y được xử lý bởi các tàu nước ngoài. Do đó, ví dụ, trong ngành cao su, hơn 90% các lô hàng xuất khẩu được thực hiện bởi các tàu nước ngoài. Năng lực vận chuyển nội địa ước tính khoảng 50 triệu tấn trong năm 2017, trong khi các tàu nước ngoài vận chuyển 800 triệu tấn trong cùng năm, đó là một sự khác biệt lớn.

AMS-Y AMS-Y nói thêm rằng mục tiêu chính của quy định là các công ty dịch vụ vận chuyển nội địa bắt đầu hưởng lợi đáng kể hơn từ lượng giao dịch đường biển gia tăng trong vùng biển AMS-Y. Hiện nay, hầu hết các hợp đồng và khối lượng giao dịch đường biển bị chi phối bởi các công ty dịch vụ vận chuyển nước ngoài. Tuy nhiên, AMS-Y đồng ý rằng nó đòi hỏi một quá trình dần dần thay vì đột ngột, do đó quyết định hoãn vô thời hạn (mặc dù không hủy bỏ) việc áp dụng luật mới.

Giải pháp được Đề xuất và Chấp nhận

Đầu mối Liên lạc Đích đến đã truyền đạt giải pháp được đề xuất cho Quản trị trung tâm, từ đó thông báo cho Cơ quan thẩm quyền liên quan và Đầu mối Liên lạc Sở tại thông qua ASSIST.

Sau khi xem xét giải pháp được đề xuất, Star 88 Co., Ltd. trả lời Quản trị Trung tâm thông qua ASSIST và bày tỏ sự hài lòng về giải pháp được đề xuất do đó chấp nhận giải pháp.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại được chấp nhận và một giải pháp được cung cấp bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được Bên khiếu nại chấp nhận.

Trường hợp 5:
Khiếu nại được nộp bởi một Doanh nghiệp ASEAN (Công ty mẹ của Công ty con) và bị từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến

Bên Khiếu nại

AirTel Co.Ltd. là một công ty viễn thông được đăng ký hợp lệ tại AMS-X. Đây là một công ty con của *AirTel Holdings, Inc.* có trụ sở tại AMS-Y. 80% tổng số cổ phần do *AirTel Co., Ltd.* phát hành thuộc sở hữu của các cổ đông AMS-X và các vị trí cấp quản lý cao cấp của nó bị chi phối bởi các công dân AMS-Y. Giấy phép hoạt động của *AirTel Co., Ltd.* đã bị thu hồi bởi Cơ quan truyền thông Quốc gia AMS-Y, vào tháng 9 năm 2018 với lập luận rằng giấy phép viễn thông mà *AirTel Co., Ltd.* sở hữu không còn hiệu lực. Trên thực tế, vào tháng 8 năm 2018, AMS-Y đã sửa đổi Đạo luật Cấp phép Kinh doanh Viễn thông số 1500, theo đó các nhà khai thác nước ngoài

không còn được phép đăng ký giấy phép Loại B và Loại C.

Giấy phép viễn thông loại B dành cho nhà khai thác có hoặc không có mạng riêng, nhưng cung cấp dịch vụ nhắm mục tiêu đến một phân khúc hoặc thậm chí một số phân khúc công cộng. Giấy phép viễn thông loại C dành cho nhà khai thác có mạng cung cấp dịch vụ cho công chúng hoặc các dịch vụ mà gây ra một tác động đáng kể đến cạnh tranh công bằng, lợi ích công cộng hoặc yêu cầu bảo vệ người tiêu dùng đặc biệt. Người nộp đơn xin cấp giấy phép Loại B và Loại C phải là các công ty nơi công dân AMS-Y nắm giữ ít nhất 51% cổ phần và ít nhất ba phần tư quản lý cấp cao của người nộp đơn và là người được ủy quyền ký bất kỳ cam kết ràng buộc nào, như là một đại diện của công ty nộp đơn, phải là công dân AMS-Y. *AirTel Co., Ltd.* cảm thấy rằng họ đã bị đối xử bất công vì đơn giản là họ tuân theo quy trình của chính phủ vào thời điểm đó khi họ đã xin giấy phép và AMS-Y không đưa ra bất kỳ thông báo nào về sự phát triển mới này. Họ cũng đã tuân thủ các yêu cầu đối với các công ty nước ngoài với phần lớn các cổ đông nước ngoài, đang có Giấy phép kinh doanh nước ngoài từ Bộ Thương mại.

Việc thu hồi giấy phép của *AirTel Co., Ltd.* là sửa đổi quy định giấy phép kinh doanh đã khiến cổ phiếu của công ty mẹ của *AirTel Co., Ltd.*, *AirTel Holdings, Inc.* giảm 5,67% tại AMS-X vì AMS-Y là thị trường di động lớn thứ hai thế giới. *AirTel Co., Ltd.* tin rằng việc thu hồi giấy phép là sự phân biệt đối xử với các nhà đầu tư nước ngoài trong lĩnh vực viễn thông và vi phạm các cam kết và nghĩa vụ cụ thể của AMS-Y theo Thỏa thuận khung dịch vụ ASEAN có liên quan (AFAS).

Chi tiết Khiếu nại

AirTel Co., Ltd. quyết định khiếu nại thông qua ASSIST. Tuy nhiên, theo ASSIST, một Doanh nghiệp ASEAN đã đăng ký hợp pháp trong AMS-Y không thể khiếu nại với AMS-Y về một biện pháp được thông qua hoặc duy trì sau đó. Đối với thương mại dịch vụ, nguyên tắc này sẽ loại trừ mọi khiếu nại được đưa ra theo Mode 3 về Hiện diện thương mại, ở đó một Doanh nghiệp ASEAN đã đăng ký hợp pháp và 'hiện diện thương mại' tại AMS-Y sẽ cần đưa ra khiếu nại chống lại biện pháp của AMS- Y. Do đó, *AirTel Co., Ltd.* đã quyết định yêu cầu công ty mẹ AirTel Holdings, Inc., có trụ sở và đăng ký hợp pháp tại AMS-X, đưa vụ việc này theo ASSIST chống lại AMS-Y.

Do đó, *AirTel Holdings, Inc.* Doanh nghiệp ASEAN , một công ty được đăng ký hợp lệ tại AMS-X, nộp đơn khiếu nại theo ASSIST liên quan đến việc thu hồi giấy phép của công ty con, *AirTel Co., Ltd.* đã đăng ký tại AMS -Y. *AirTel Holdings, Inc.* lập luận rằng việc thu hồi giấy phép của *AirTel Co., Ltd.* là sửa đổi Đạo luật Cấp phép Kinh doanh Viễn thông là hành vi bất hợp pháp trong lĩnh vực viễn thông của AMS-Y và do đó, một sự phân biệt đối xử với các nhà đầu tư nước ngoài và rõ ràng vi phạm Biểu cam kết cụ thể về ASEAN của AMS-Y theo AFAS nơi AMS-Y đã cam kết cho phép sự hiện diện thương mại của một công ty nước ngoài (nghĩa là cung cấp dịch vụ viễn thông Mode 3), nói cách khác là quyền hợp pháp cho các nhà khai thác nước ngoài, đã đăng ký hợp pháp tại một quốc gia thành viên ASEAN khác để cung cấp dịch vụ thông qua cơ sở thương mại, không có bất kỳ giới hạn nào đối với việc tiếp cận thị trường và đối xử quốc gia.

Xem xét bởi Quản trị Trung tâm của ASSIST

Quản trị trung tâm của ASSIST - Ban thư ký ASEAN ban đầu xem xét và chấp nhận đơn khiếu nại thuộc phạm vi của ASSIST và được nộp một cách hợp lệ.

Doanh nghiệp ASEAN đã cung cấp bằng chứng rằng đây là một doanh nghiệp được đăng ký hợp lệ tại một quốc gia thành viên ASEAN bằng cách cung cấp số đăng ký công ty và bản sao đăng ký kinh doanh/công ty bằng cả ngôn ngữ địa phương và bản dịch tiếng Anh (không chính thức). Doanh nghiệp ASEAN cũng đã đính kèm một bản sao của Chương trình cụ thể của AMS-Y về Các cam kết dịch vụ ASEAN, cụ thể trong lĩnh vực Dịch vụ viễn thông, cũng như Đạo luật cấp phép kinh doanh viễn thông AMS-Y 2010 số 1500 và đạo luật sửa đổi (2018).

Chi tiết của khiếu nại được gửi tới AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc DCP) và được sao chép tới AMS-X (Đầu mối Liên lạc Sở tại hoặc HCP) để biết thông tin.

Đánh giá và Quyết định bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến

Đầu mối Liên lạc Đích đến của AMS-Y, (tức là Bộ Thương mại AMS-X) xem xét đơn khiếu nại, tương tác không chính thức với Cơ quan thẩm quyền có liên quan trong nước (RA), cụ thể là Bộ Viễn thông, Cơ quan truyền thông Quốc

gia và Bộ thương mại và thông báo cho CA rằng họ muốn từ chối khiếu nại.

Đầu mối Liên lạc Đích đến nhận thấy đủ cơ sở rằng AMS-Y đã tuân thủ các cam kết ASEAN có liên quan và khiếu nại thiếu giá trị. Họ lập luận rằng, mặc dù theo Biểu cam kết cụ thể của AFAS, AMS-Y không có giới hạn nào đối với quyền sở hữu nước ngoài, điều đó được nêu trong Cam kết nền của nó, như một hạn chế đối với tiếp cận thị trường, Sự hiện diện thương mại của (các) nhà cung cấp dịch vụ nước ngoài có thể dưới hình thức liên doanh và / hoặc văn phòng đại diện, đáp ứng các yêu cầu sau: (i) không quá 49% vốn cổ phần của công ty có thể thuộc sở hữu của đối tác nước ngoài; (ii) ít nhất ba phần tư quản lý cấp cao của công ty và người được ủy quyền ký bất kỳ cam kết ràng buộc nào với tư cách là đại diện của công ty phải là công dân AMS-Y. Do đó, việc sửa đổi luật Cấp phép Kinh doanh Viễn thông 2018 số 1500 không vi phạm Cam kết về Dịch vụ của AMS-Y.

Đáp lại tuyên bố của AE rằng họ đã không nhận được bất kỳ thông báo nào từ AMS-Y về sửa đổi mới, AMS-Y trả lời rằng Chính phủ của AMS-Y đã ban hành sửa đổi luật thông qua các trang web chính thức của chính phủ và các tờ báo địa phương sau khi nó được đưa ra phê duyệt vào ngày 1 tháng 9 năm 2018.

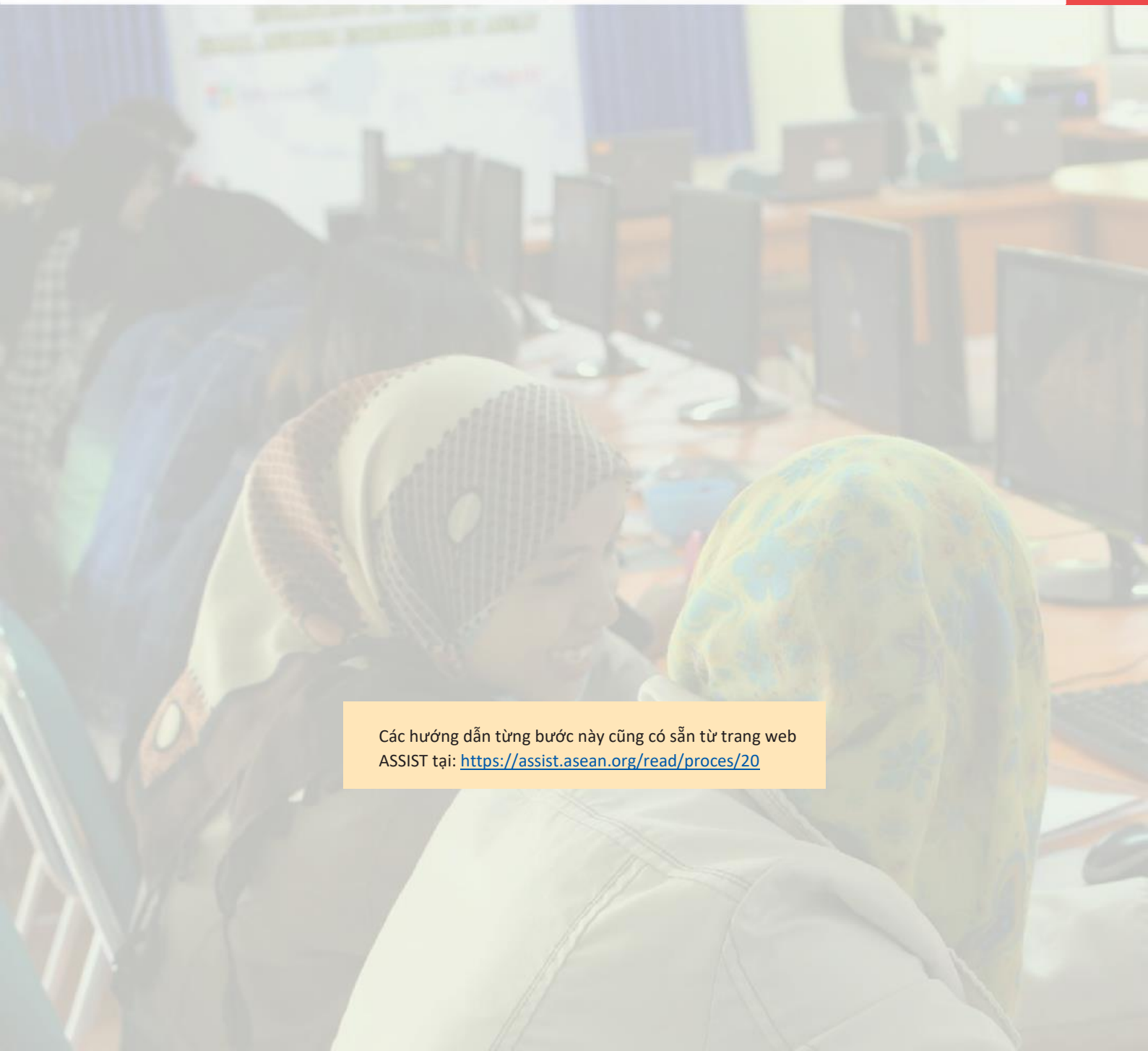
Kết quả

The Các lý do từ chối của Đầu mối Liên lạc Đích đến được gửi đến Quản trị trung tâm và được xem xét về ngôn ngữ và tính đầy đủ của thông tin. Quản trị trung tâm chấp nhận lý do từ chối vì nó có vẻ hợp lệ và đủ hợp lý. Quản trị trung tâm: (i) thông báo cho Doanh nghiệp ASEAN về quyết định; (ii) thông báo cho Doanh nghiệp ASEAN rằng các thủ tục ASSIST chấm dứt; và (iii) thông báo cho Doanh nghiệp ASEAN về các lựa chọn của mình (tức là, hành động pháp lý, trọng tài, rút dịch vụ, v.v.) và thông báo cho Quản trị Trung tâm xem họ có ý định theo đuổi bất kỳ hành động nào trong đây không.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại đã bị từ chối và một giải pháp không được cung cấp

Ảnh: Deborah Tomasowa cho US-ACT

ASSIST: HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC



Các hướng dẫn từng bước này cũng có sẵn từ trang web ASSIST tại: https://assist.asean.org/read/proces/20

Hướng dẫn từng bước cho Nghiên cứu trường hợp 1

Ảnh: eastspring investments

Khiếu nại được đệ trình bởi một Doanh nghiệp ASEAN và bị từ chối bởi Quản trị Trung tâm.

Mô tả ngắn gọn về trường hợp: Tình huống này là một khiếu nại bị từ chối bởi Quản trị Trung tâm (CA) của ASSIST vì nó không được Bên khiếu nại đưa ra một cách hợp lệ. Trong trường hợp đó, việc từ chối diễn ra bởi vì khiếu nại đề cập một vấn đề nằm ngoài phạm vi của ASSIST.

Khiếu nại liên quan đến việc trì hoãn giấy phép lao động của người khiếu nại tại Quốc gia đích đến. Bên khiếu nại là giám đốc của một công ty tư vấn tại quốc gia Sở tại với bằng sau đại học về kinh tế, người đã được đề nghị một công việc trong một công ty tư vấn tại Quốc gia Đích đến và dự định chuyển đến sống ở đó một cách thường xuyên. Tuy nhiên, thủ tục này mất nhiều thời gian hơn và đến nay đã gần ba tháng, giấy phép bị Quốc gia đích giữ lại. Điều này đang gây nguy hiểm cho cơ hội nhận được công việc của bên khiếu nại. Vì vậy, anh ta muốn đưa ra một khiếu nại ASSIST đối với Quốc gia đích, thông qua công ty của anh ta ở Quốc gia sở tại, vì đã trì hoãn việc cấp giấy phép lao động. Cơ sở của khiếu nại của ông Upset, là có Hiệp định ASEAN về di chuyển thể nhân, cho phép di chuyển tự do những người có kỹ năng trong ASEAN, cũng như Hiệp định khung Dịch vụ ASEAN (AFAS).

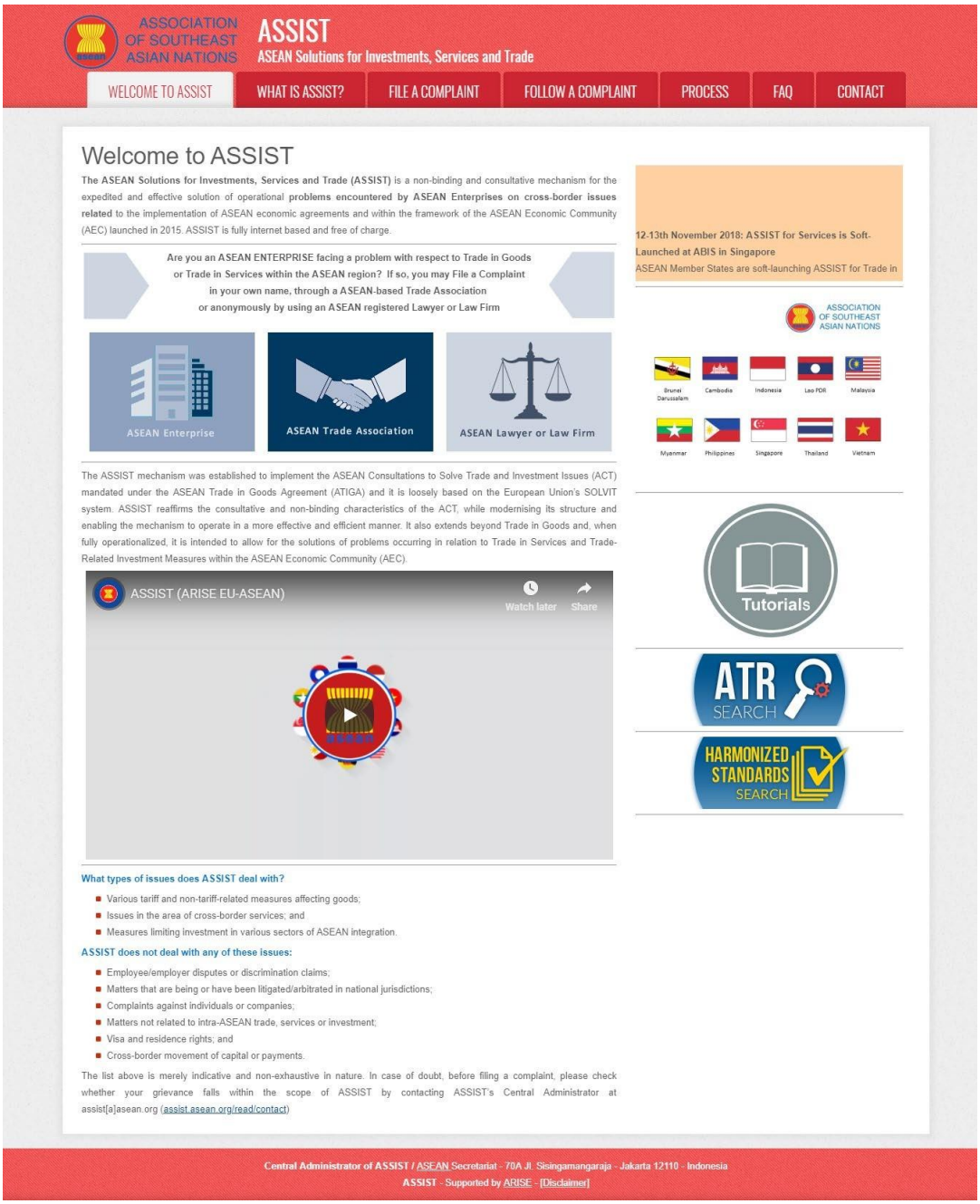
Dánh sách các Bên tham gia và Viết tắt:

- Bên Khiếu nại = Doanh nghiệp ASEAN (AE)
- Ban Thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN Y (AMS-Y)

Bước 1 — Vào trang web ASSISt (http://ASSISt.ASeAn.orG)

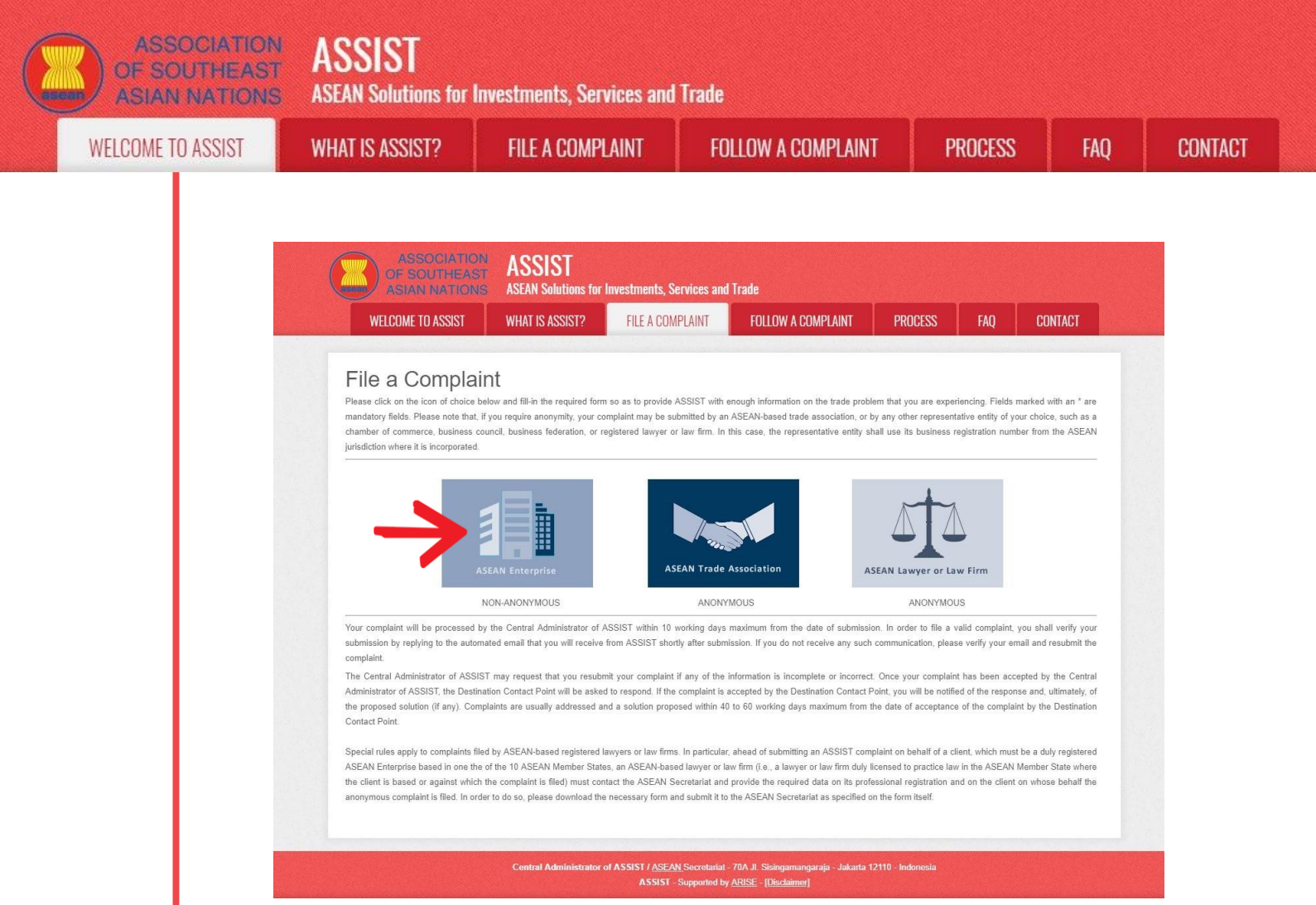
Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh và hiệu quả, hãy vào liên kết sau:http://assist.asean.org.

Dưới đây là trang chủ của ASSIST.

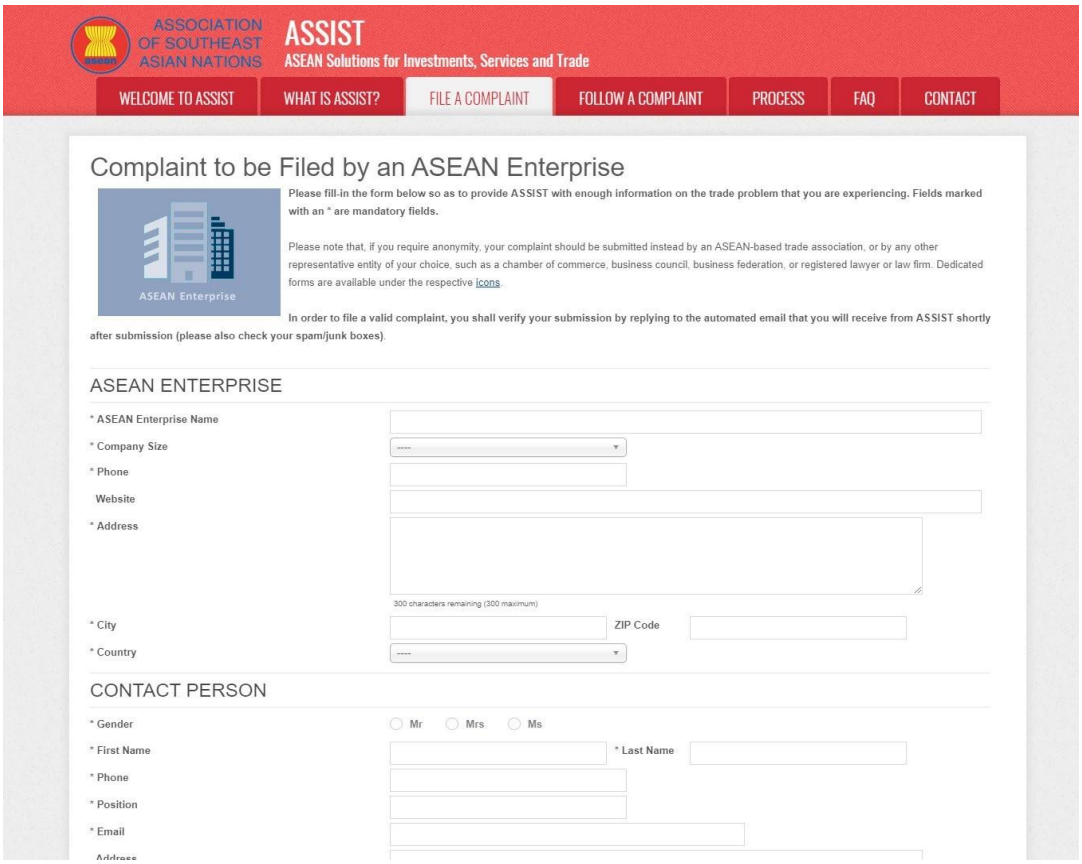


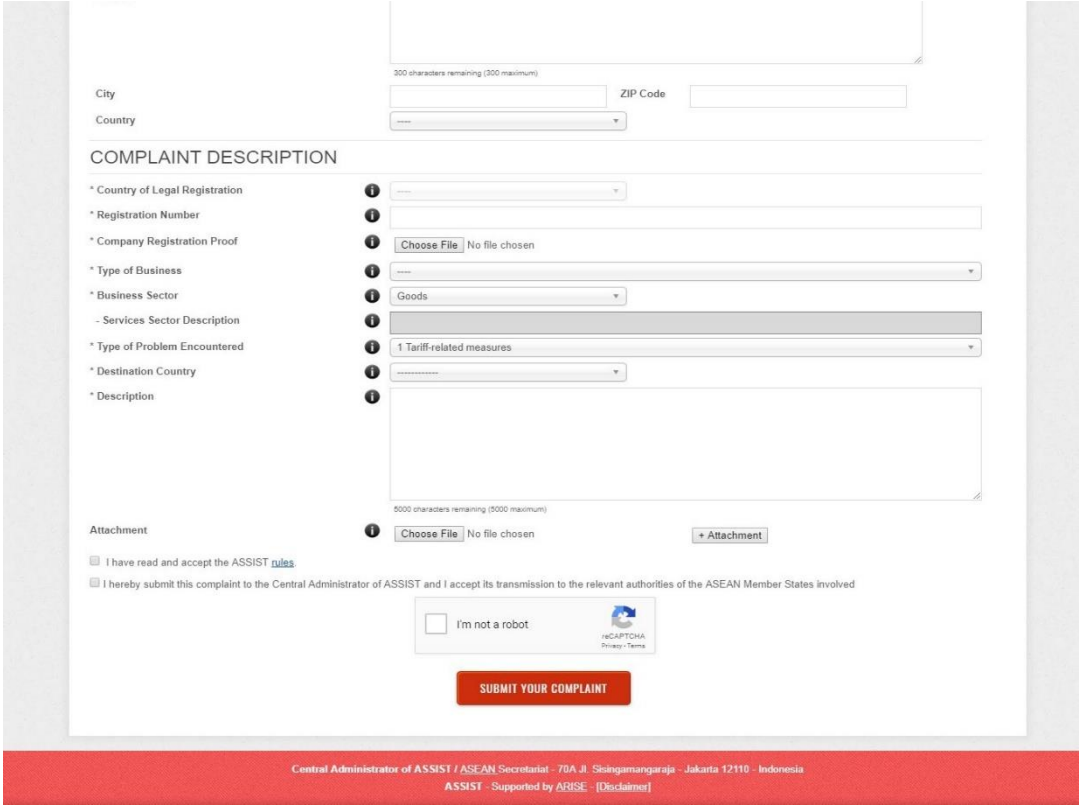
Bước 2 — Chọn thanh 'Gửi Khiếu nại' (Biểu tượng Doanh nghiệp ASEAN)

Nếu bạn đang nộp đơn khiếu nại theo công ty của mình (khiếu nại không ẩn danh) và bạn không được đại diện bởi một hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, hoặc bởi bất kỳ thực thể đại diện nào khác mà bạn chọn, chẳng hạn như phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, hoặc luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký, nhấp vào biểu tượng 'Doanh nghiệp ASEAN' trên thanh 'Gửi khiếu nại'.



Khi bạn nhấp vào biểu tượng ‘Doanh nghiệp ASEAN’, trang sau đây sẽ hiện ra.



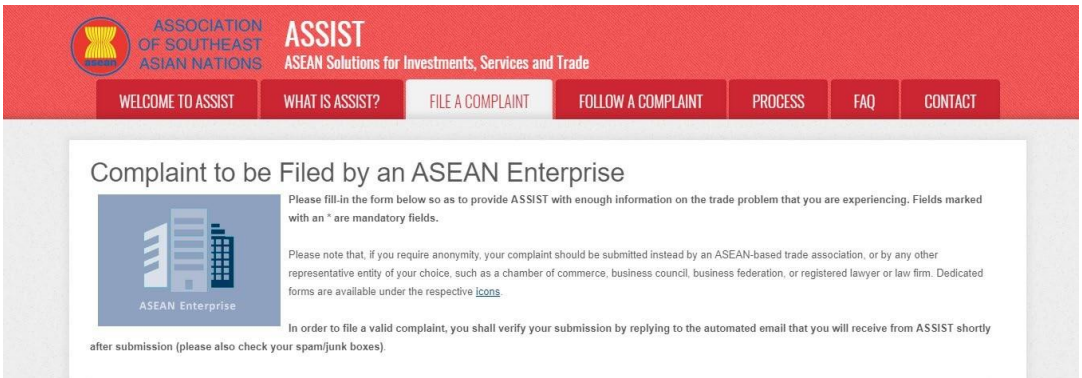


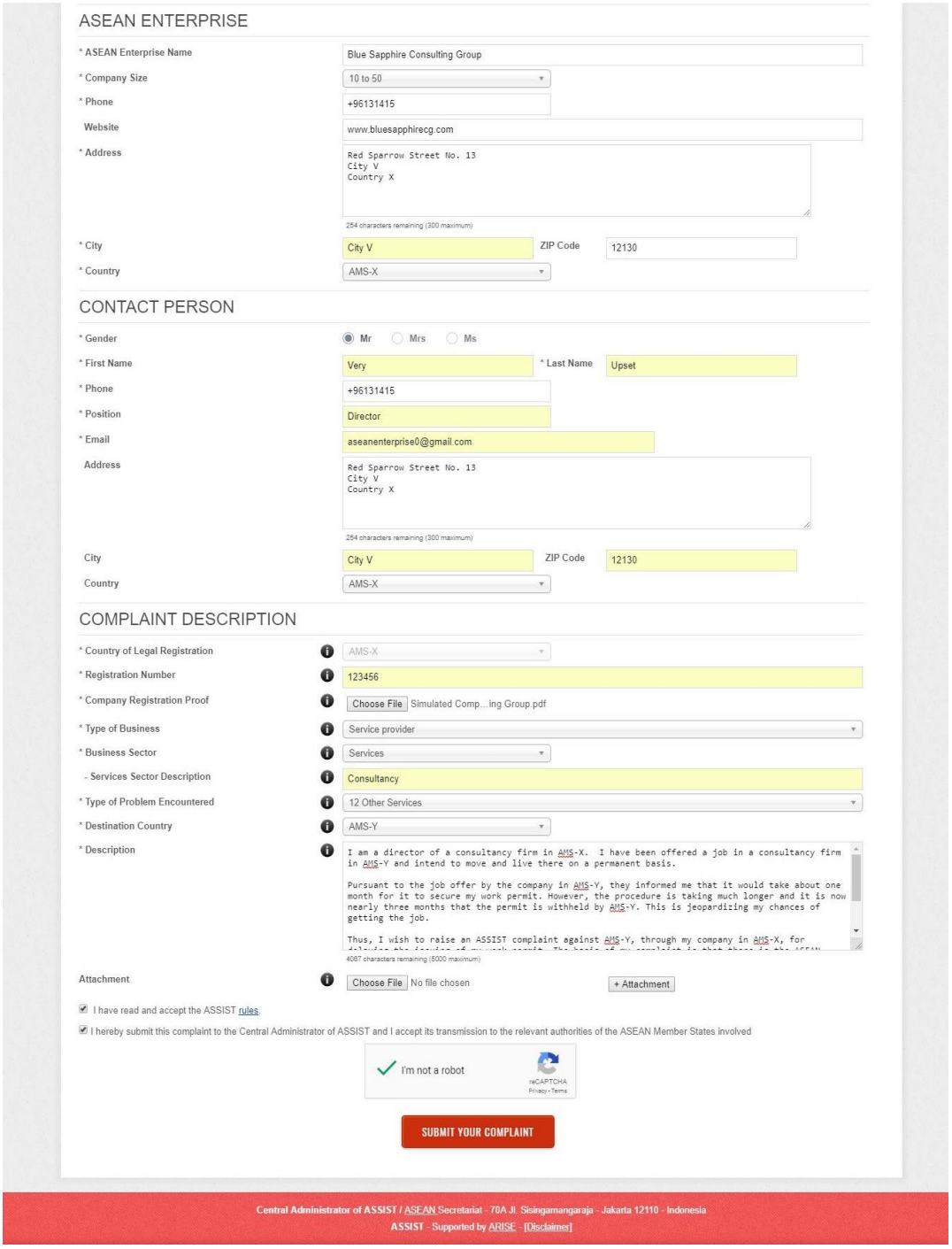
Điền vào mẫu trên để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề thương mại mà bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là các trường bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường, nút có sẵn để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. Bấm vào nút để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu.

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn hay không.

Bước 3 Điền vào Biểu mẫu Khiếu nại

Dưới đây là một ví dụ về biểu mẫu đã được hoàn thành cho một trường hợp nghiên cứu cụ thể.





ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

ASEAN ENTERPRISE

* ASEAN Enterprise Name: Blue Sapphire Consulting Group
* Company Size: 10 to 50
* Phone: +96131415
Website: www.bluesapphirecg.com
* Address: Red Sparrow Street No. 13
City V
Country X
254 characters remaining (300 maximum)
* City: City V
ZIP Code: 12130
* Country: AMS-X

CONTACT PERSON

* Gender: Mr Mrs Ms
* First Name: Very
* Last Name: Upset
* Phone: +96131415
* Position: Director
* Email: aseanenterprise0@gmail.com
Address: Red Sparrow Street No. 13
City V
Country X
254 characters remaining (300 maximum)
City: City V
ZIP Code: 12130
Country: AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration: AMS-X
* Registration Number: 123456
* Company Registration Proof: Choose File Simulated Comp...ing Group.pdf
* Type of Business: Service provider
* Business Sector: Services
- Services Sector Description: Consultancy
* Type of Problem Encountered: 12 Other Services
* Destination Country: AMS-Y
* Description: I am a director of a consultancy firm in AMS-X. I have been offered a job in a consultancy firm in AMS-Y and intend to move and live there on a permanent basis.

Pursuant to the job offer by the company in AMS-Y, they informed me that it would take about one month for it to secure my work permit. However, the procedure is taking much longer and it is now nearly three months that the permit is withheld by AMS-Y. This is jeopardizing my chances of getting the job.

Thus, I wish to raise an ASSIST complaint against AMS-Y, through my company in AMS-X, for
4067 characters remaining (5000 maximum)
Attachment: Choose File No file chosen + Attachment

I have read and accept the ASSIST rules.
I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Là một ví dụ về một mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả về Khiếu nại của AE trong nghiên cứu trường hợp này:

Tôi là giám đốc của một công ty tư vấn tại AMS-X. Tôi đã được mời làm việc cho một công ty tư vấn ở AMS-Y và dự định di chuyển và sống ở đó trên cơ sở lâu dài.

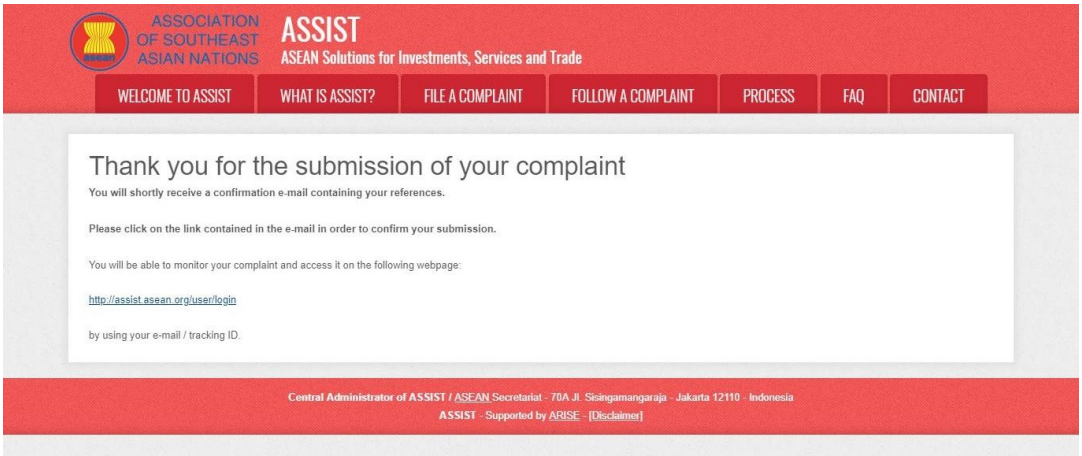
Căn cứ vào lời mời làm việc của công ty trong AMS-Y, họ thông báo với tôi rằng sẽ mất khoảng một tháng để đảm bảo giấy phép làm việc của tôi. Tuy nhiên, thủ tục này mất nhiều thời gian hơn và đến nay đã gần ba tháng, giấy phép bị AMS-Y giữ lại. Điều này đang gây nguy hiểm cho cơ hội nhận được công việc của tôi.

Vì vậy, tôi muốn đưa ra một khiếu nại ASSIST đối với AMS-Y, thông qua công ty của tôi ở AMS-X, vì đã trì hoãn việc cấp giấy phép làm việc của tôi. Cơ sở của khiếu nại của tôi là có Thỏa thuận ASEAN về di chuyển thể nhân, cho phép di chuyển tự do những người có kỹ năng trong ASEAN, cũng như Hiệp định khung ASEAN về dịch vụ. Tôi xin đính kèm đăng ký kinh doanh của công ty tôi tại AMS-X theo như yêu cầu để gửi khiếu nại trên ASSIST."

Khi Khiếu nại được gửi bằng cách nhấp vào 'Nộp khiếu nại của bạn', trang sau trong bước 4 sẽ xuất hiện.

Bước 4 Nhận một thông báo từ ASSISt

Khi bạn gửi khiếu nại trên trang web ASSIST, trang bên dưới sẽ xuất hiện, thông báo cho bạn rằng một email xác nhận sẽ được gửi đến địa chỉ email mà bạn đã cung cấp trong đơn khiếu nại của mình.

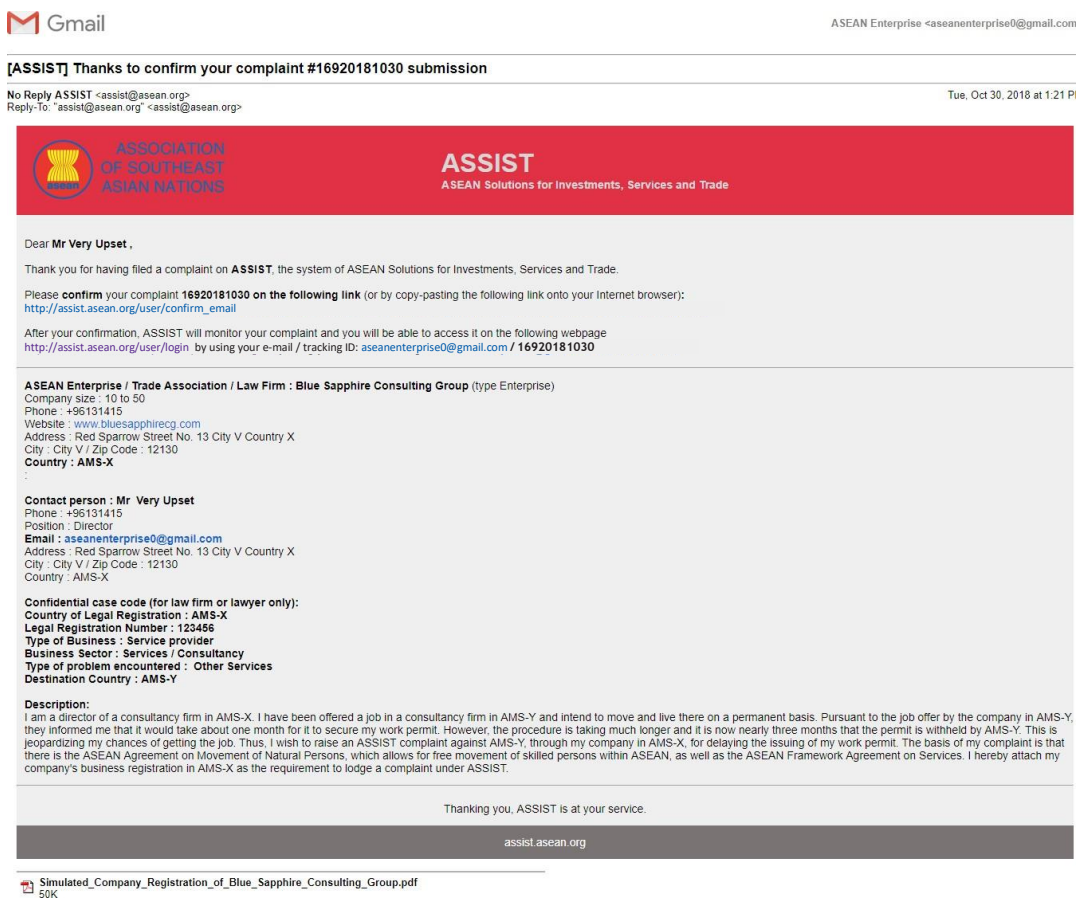


Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

Bước 5 Xác nhận Khiếu nại của bạn từ tài khoản email của bạn

(a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **16920181030.**

Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận được từ ASSIST.



Gmail

ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #16920181030 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Tue, Oct 30, 2018 at 1:21 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Very Upset ,**

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **16920181030 on the following link** (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.asean.org/user/confirm_email

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / **16920181030**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Blue Sapphire Consulting Group (type Enterprise)
Company size : 10 to 50
Phone : +96131415
Website : www.bluesapphirecg.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Contact person : Mr Very Upset
Phone : +96131415
Position : Director
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Consultancy
Type of problem encountered : Other Services
Destination Country : AMS-Y

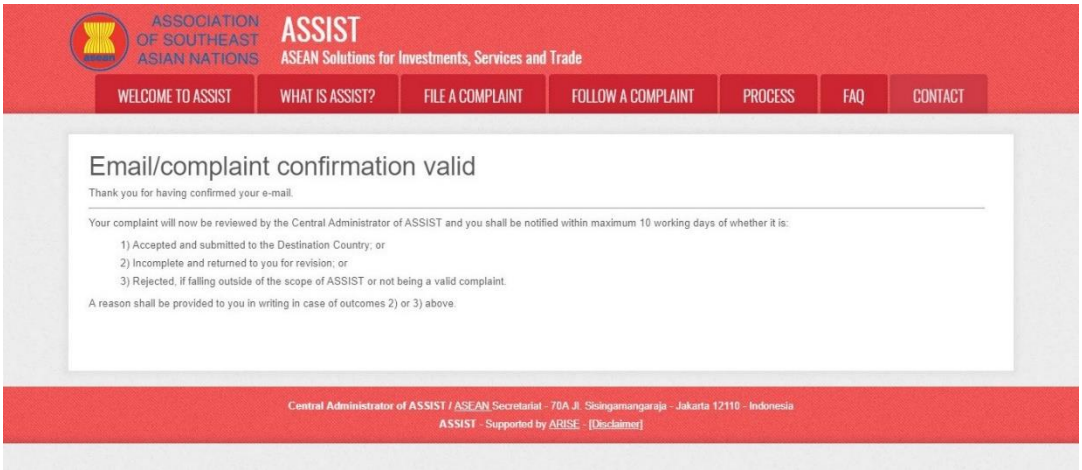
Description:
I am a director of a consultancy firm in AMS-X. I have been offered a job in a consultancy firm in AMS-Y and intend to move and live there on a permanent basis. Pursuant to the job offer by the company in AMS-Y, they informed me that it would take about one month for it to secure my work permit. However, the procedure is taking much longer and it is now nearly three months that the permit is withheld by AMS-Y. This is jeopardizing my chances of getting the job. Thus, I wish to raise an ASSIST complaint against AMS-Y, through my company in AMS-X, for delaying the issuing of my work permit. The basis of my complaint is that there is the ASEAN Agreement on Movement of Natural Persons, which allows for free movement of skilled persons within ASEAN, as well as the ASEAN Framework Agreement on Services. I hereby attach my company's business registration in AMS-X as the requirement to lodge a complaint under ASSIST.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Simulated_Company_Registration_of_Blue_Sapphire_Consulting_Group.pdf
50K

(b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu trong email trên và trang sau sẽ xuất hiện.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

Email/complaint confirmation valid

Thank you for having confirmed your e-mail.

Your complaint will now be reviewed by the Central Administrator of ASSIST and you shall be notified within maximum 10 working days of whether it is:

1) Accepted and submitted to the Destination Country; or
2) Incomplete and returned to you for revision; or
3) Rejected, if falling outside of the scope of ASSIST or not being a valid complaint.

A reason shall be provided to you in writing in case of outcomes 2) or 3) above.

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Thông báo trên sẽ thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù là:

1) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia Đích đến; hoặc
2) Chưa đầy đủ và trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc
3) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào tài khoản email của bạn.

Bước 6 NHẬN EMAIL TỪ ASSIST THÔNG BÁO RẰNG ĐỊA CHỈ EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

(a) Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết rằng bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, rằng CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ đáp lại với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, chưa đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.

Gmail

ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Thanks for your email confirmation for the complaint #16920181030

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Tue, Oct 30, 2018 at 1:24 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Very Upset** ,

Thanks for the confirmation of your complaint ID No. **16920181030**.

ASSIST will review your complaint and check its validity and that it has been lodged correctly. You will receive a response indicating whether the complaint is validly lodged, or requires revision, or whether it does not fall within the scope of ASSIST, within a maximum of 10 working days from the date of filing.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / **16920181030**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Blue Sapphire Consulting Group (type Enterprise)
Company size : 10 to 50
Phone : +96131415
Website : www.bluesapphirecg.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Contact person : Mr Very Upset
Phone : +96131415
Position : Director
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Consultancy
Type of problem encountered : Other Services
Destination Country : AMS-Y

Description:
I am a director of a consultancy firm in AMS-X. I have been offered a job in a consultancy firm in AMS-Y and intend to move and live there on a permanent basis. Pursuant to the job offer by the company in AMS-Y, they informed me that it would take about one month for it to secure my work permit. However, the procedure is taking much longer and it is now nearly three months that the permit is withheld by AMS-Y. This is jeopardizing my chances of getting the job. Thus, I wish to raise an ASSIST complaint against AMS-Y, through my company in AMS-X, for delaying the issuing of my work permit. The basis of my complaint is that there is the ASEAN Agreement on Movement of Natural Persons, which allows for free movement of skilled persons within ASEAN, as well as the ASEAN Framework Agreement on Services. I hereby attach my company's business registration in AMS-X as the requirement to lodge a complaint under ASSIST.

Thanking you, ASSIST is at your service.

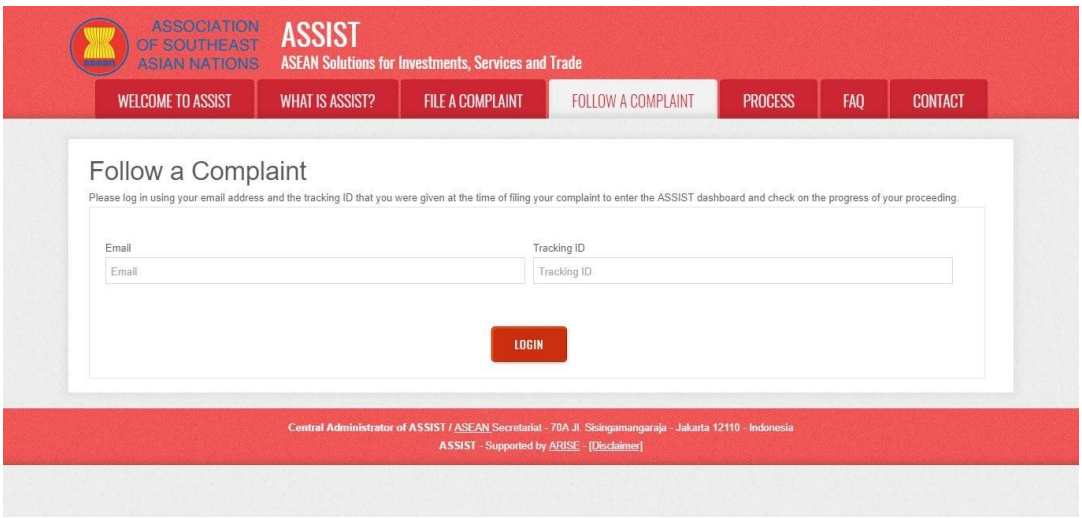
assist.asean.org

Simulated_Company_Registration_of_Blue_Sapphire_Consulting_Group.pdf
50K

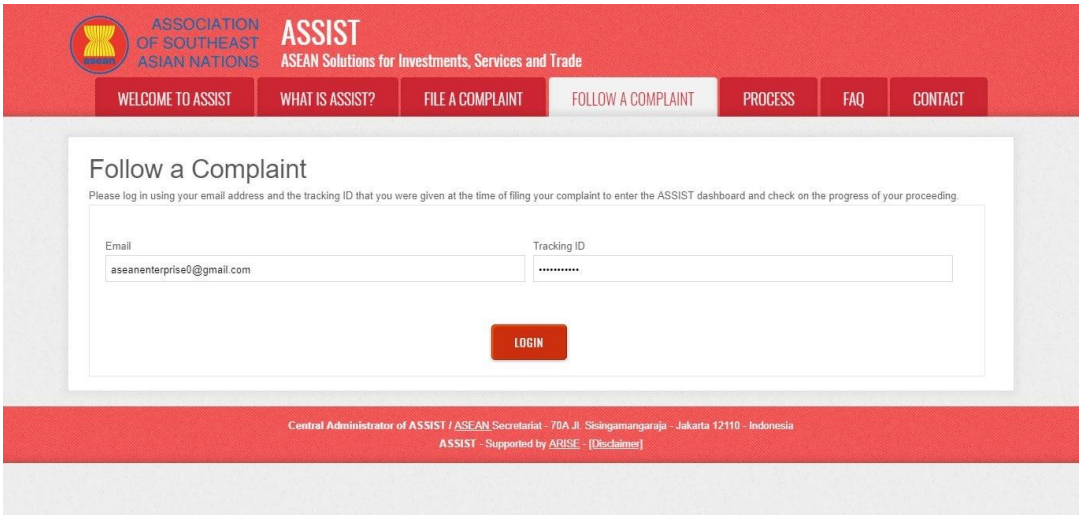
Như đã nêu trong email trên, giờ đây bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định và sẽ được chuyển đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu của trang Web ASSIST.

Bước 7 Theo dõi tiến trình của Khiếu nại

(b) Vào liên kết sau: http://assist.asean.org/user/login hoặc đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu trên trang Web ASSIST. Trang dưới đây sẽ xuất hiện.

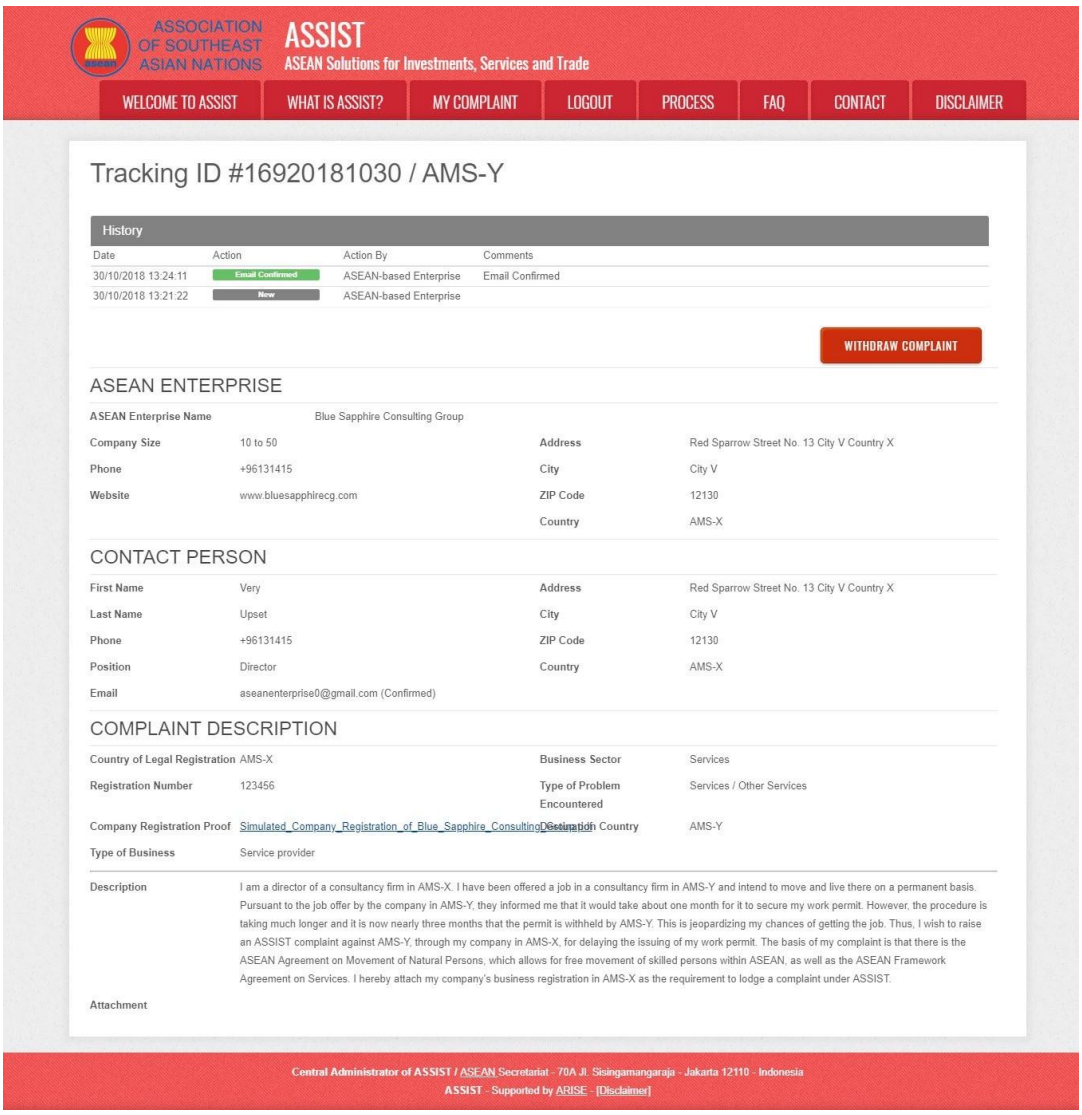


(c) Nhập địa chỉ email và ID (số khiếu nại) của bạn vào các trường bắt buộc để đăng nhập. Trong trường hợp này, địa chỉ **Email** là aseanenterprise0@gmail.com và **ID theo dõi** là **16920181030.**



Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST của mình, ở đó bạn có thể theo dõi tiến trình khiếu nại của mình.

(d) Xem bảng điều khiển ASSIST của bạn sau khi bạn đã đăng nhập thành công:



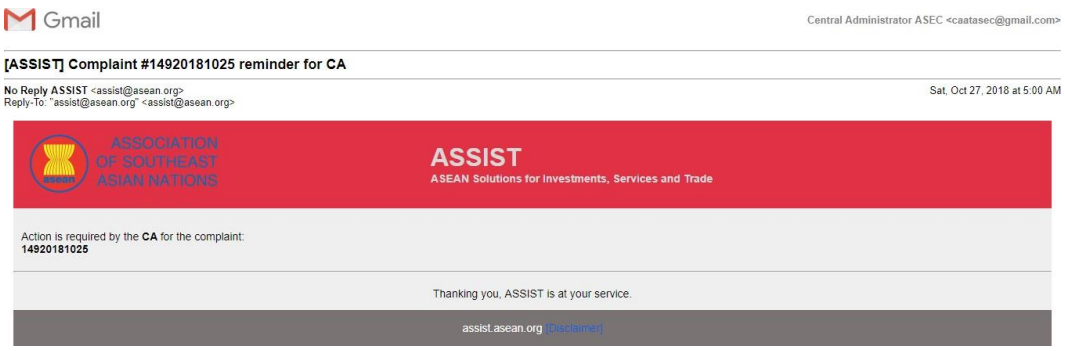
Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành của bạn, mà bạn đã gửi, cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn.

Bước 8 — Quản trị Trung tâm xem xét khiếu nại của bạn và gửi phản hồi đến Email của bạn (Chấp nhận, không đầy đủ, hoặc từ chối)

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận / không đầy đủ / từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại.

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:


Gmail
Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #14920181025 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM

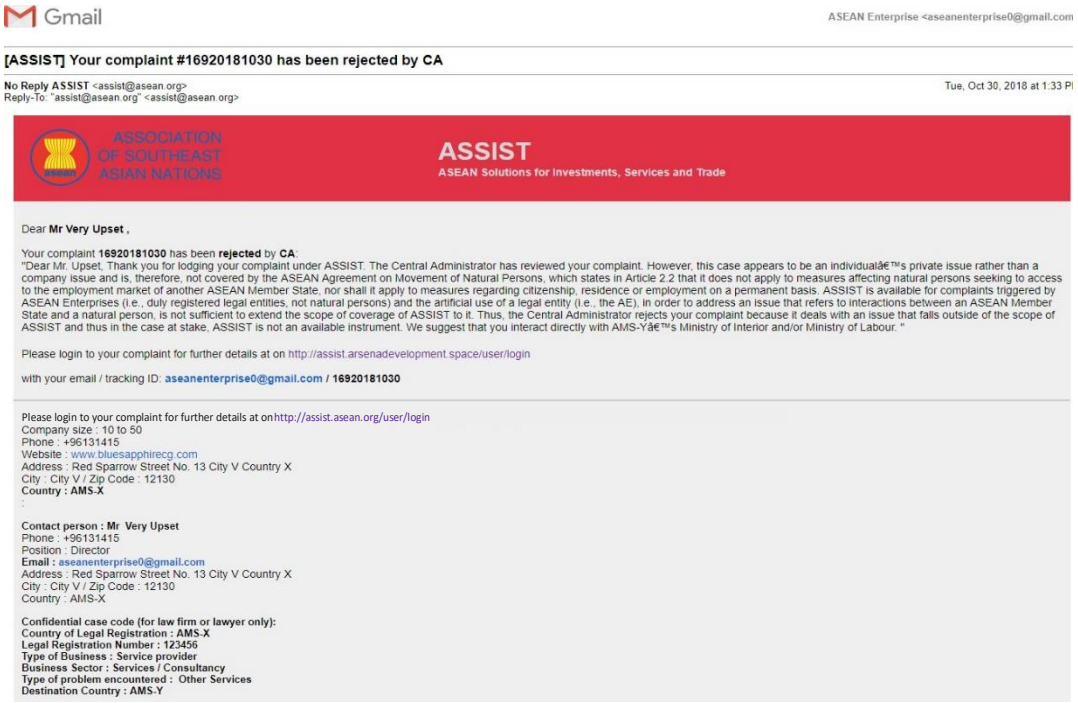
ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
14920181025

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi gửi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.


Gmail
ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #16920181030 has been rejected by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Tue, Oct 30, 2018 at 1:33 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Very Upset** ,

Your complaint **16920181030** has been **rejected** by **CA**:
"Dear Mr. Upset, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed your complaint. However, this case appears to be an individualâ€™s private issue rather than a company issue and is, therefore, not covered by the ASEAN Agreement on Movement of Natural Persons, which states in Article 2.2 that it does not apply to measures affecting natural persons seeking to access to the employment market of another ASEAN Member State, nor shall it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis. ASSIST is available for complaints triggered by ASEAN Enterprises (i.e., duly registered legal entities, not natural persons) and the artificial use of a legal entity (i.e., the AE), in order to address an issue that refers to interactions between an ASEAN Member State and a natural person, is not sufficient to extend the scope of coverage of ASSIST to it. Thus, the Central Administrator rejects your complaint because it deals with an issue that falls outside of the scope of ASSIST and thus in the case at stake, ASSIST is not an available instrument. We suggest that you interact directly with AMS-Yâ€™s Ministry of Interior and/or Ministry of Labour. "

Please login to your complaint for further details at on http://assist.arsenadevelopment.space/user/login

with your email / tracking ID: **aseanenterprise0@gmail.com / 16920181030**

Please login to your complaint for further details at onhttp://assist.asean.org/user/login
Company size : 10 to 50
Phone : +96131415
Website : www.bluesapphirecg.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Contact person : Mr Very Upset
Phone : +96131415
Position : Director
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Red Sparrow Street No. 13 City V Country X
City : City V / Zip Code : 12130
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Consultancy
Type of problem encountered : Other Services
Destination Country : AMS-Y

Description:
I am a director of a consultancy firm in AMS-X. I have been offered a job in a consultancy firm in AMS-Y and intend to move and live there on a permanent basis. Pursuant to the job offer by the company in AMS-Y, they informed me that it would take about one month for it to secure my work permit. However, the procedure is taking much longer and it is now nearly three months that the permit is withheld by AMS-Y. This is jeopardizing my chances of getting the job. Thus, I wish to raise an ASSIST complaint against AMS-Y, through my company in AMS-X, for delaying the issuing of my work permit. The basis of my complaint is that there is the ASEAN Agreement on Movement of Natural Persons, which allows for free movement of skilled persons within ASEAN, as well as the ASEAN Framework Agreement on Services. I hereby attach my company's business registration in AMS-X as the requirement to lodge a complaint under ASSIST.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Trong trường hợp này, khiếu nại của bạn đã được CA xem xét và **từ chối**. CA thấy rằng trường hợp này dường như là một vấn đề riêng tư của cá nhân chứ không phải là vấn đề của công ty và do đó, không nằm trong Hiệp định ASEAN về Di chuyển thể nhân. ASSIST là dành cho các khiếu nại được khởi sự bởi các Doanh nghiệp ASEAN (nghĩa là các pháp nhân được đăng ký hợp lệ, không phải thể nhân) và việc sử dụng nhân tạo của một pháp nhân (tức là: AE), để giải quyết vấn đề liên quan đến sự tương tác giữa một Quốc gia Thành viên ASEAN và một thể nhân, không đủ để mở rộng phạm vi phụ trách của ASSIST cho nó.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động cho khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

Email nhắc 2 cho Quản trị Trung tâm:

Gmail — Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #14920181025 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
14920181025

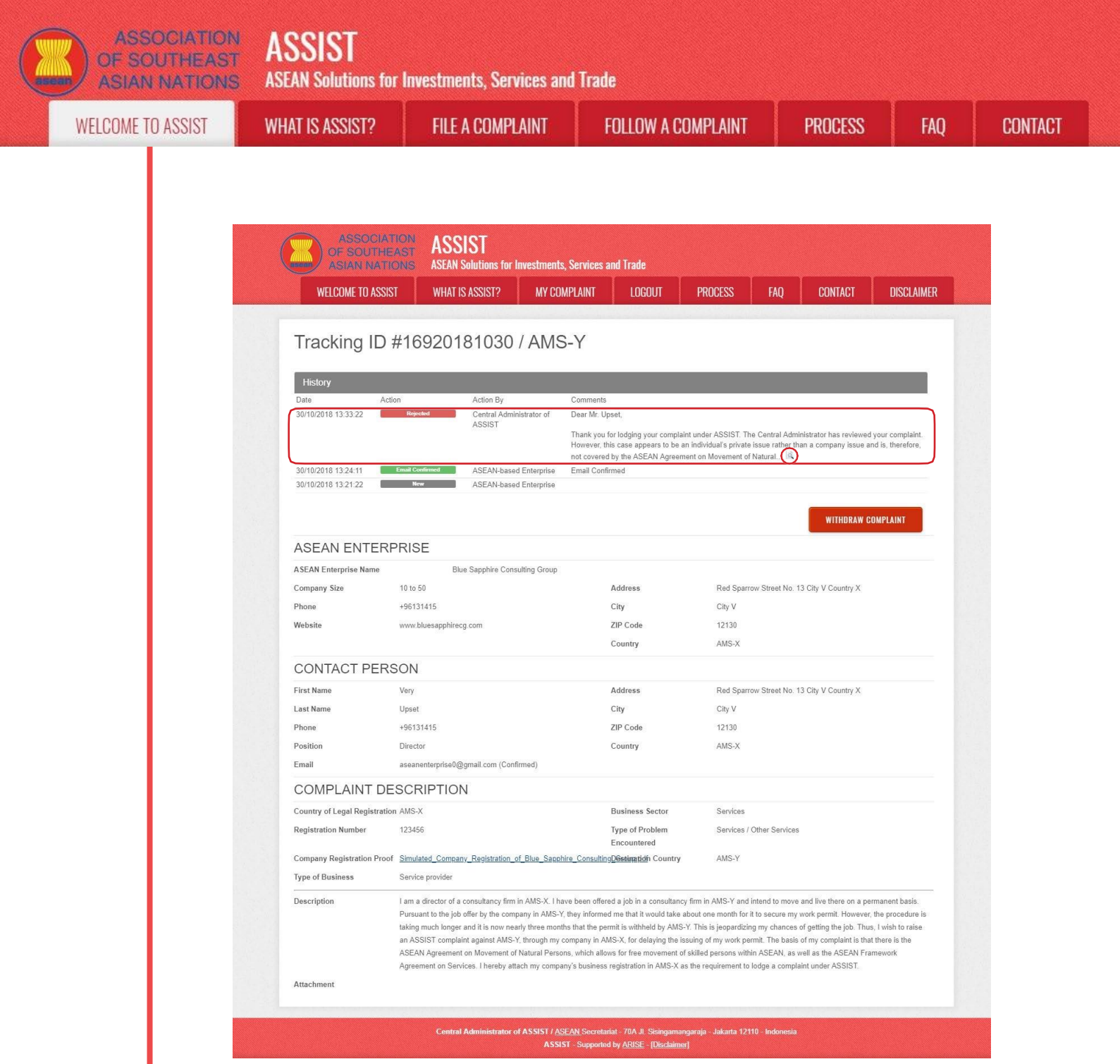
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Bước 9 — Đăng nhập ASSISt của bạn sử dụng Email và ID theo dõi của bạn để xem phản hồi của Quản trị Trung tâm

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn chỉ ra rằng CA đã **"Từ chối"** khiếu nại của bạn.



Nhấp vào biểu tượng kính lúp trong cột ý kiến. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:

Dear Mr. Upset,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed your complaint. However, this case appears to be an individual's private issue rather than a company issue and is, therefore, not covered by the ASEAN Agreement on Movement of Natural Persons, which states in Article 2.2 that it does not apply to measures affecting natural persons seeking to access to the employment market of another ASEAN Member State, nor shall it apply to measures regarding citizenship, residence or employment on a permanent basis. ASSIST is available for complaints triggered by ASEAN Enterprises (i.e., duly registered legal entities, not natural persons) and the artificial use of a legal entity (i.e., the AE), in order to address an issue that refers to interactions between an ASEAN Member State and a natural person, is not sufficient to extend the scope of coverage of ASSIST to it.

Thus, the Central Administrator rejects your complaint because it deals with an issue that falls outside of the scope of ASSIST and thus in the case at stake, ASSIST is not an available instrument. We suggest that you interact directly with AMS-Y's Ministry of Interior and/or Ministry of Labour.

Sự từ chối có vẻ hợp lệ và đủ hợp lý. ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một thủ tục mà không có khiếu nại nào được đưa ra.

HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC CHO NGHIÊN CỨU TRƯỜNG HỢP 2

(THƯƠNG MẠI HÀNG HÓA)

Ảnh: Nathan Associates - PSDA Project, Myanmar

Khiếu nại được đệ trình bởi Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN thay mặt cho Thành viên của mình, một Doanh nghiệp ASEAN, được Chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm và bị Từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

Mô tả vắn tắt về Trường hợp: Tình huống này là một khiếu nại được chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm của ASSIST, vì đã được Hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN thay mặt thành viên của mình, một Doanh nghiệp ASEAN / AE (tức là hoàn thành và nằm trong phạm vi ASSIST). Khiếu nại được Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN đưa ra vì AE muốn ẩn danh. Tuy nhiên, vụ việc bị Quốc gia đích đến từ chối vì tranh chấp tương tự đã được đưa ra kiện tụng tại Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) trong khiếu nại của quốc gia AE đăng ký (nơi Quốc gia Sở tại) đối với Quốc gia Đích đến. Trong trường hợp này, sự từ chối của Quốc gia đích đến đã đủ động lực và nằm trong chủ quyền của các quốc gia thành viên ASEAN trong hệ thống ASSIST.

Khiếu nại liên quan đến một số biện pháp tài chính và hải quan của Quốc gia đích đến ảnh hưởng đến thuốc lá được xuất khẩu từ Quốc gia Sở tại đến Quốc gia Đích đến.

Các biện pháp này bao gồm các thông lệ của Quốc gia Đích đến về trị giá hải quan, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế y tế, chế độ VAT, yêu cầu cấp phép bán lẻ và đảm bảo nhập khẩu áp dụng cho các nhà nhập khẩu thuốc lá. Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN tuyên bố rằng Quốc gia đích đến thực hiện các biện pháp này một cách không công bằng và không hợp lý và do đó vi phạm Điều 57 của Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN (ATIGA), hợp nhất vào ASEAN, có sửa đổi, Hiệp định WTO về Trị giá Hải quan. Theo Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN, Quốc gia đích đến không sử dụng giá trị giao dịch làm cơ sở chính cho việc xác định trị giá hải quan và không tuân thủ trình tự các phương pháp trị giá theo Điều 57 của ATIGA, thay vào đó, họ sử dụng phương pháp trị giá không có cơ sở trong Hiệp định. Ngoài ra, Hiệp hội Thương mại có trụ sở tại ASEAN tuyên bố rằng chương trình cấp phép kép của Quốc gia Đích đến, yêu cầu các nhà bán lẻ sợi thuốc lá và / hoặc thuốc lá phải có giấy phép riêng để bán trong nước và nhập khẩu thuốc lá, không phù hợp với Điều 6 của ATIGA, kết hợp Điều III của Hiệp ước chung về thuế quan và mậu dịch (GATT) 1994, vì nó đưa ra sự đối xử ít thuận lợi hơn cho các sản phẩm nhập khẩu so với các sản phẩm nội địa.

Danh sách các Bên tham gia và Viết tắt:

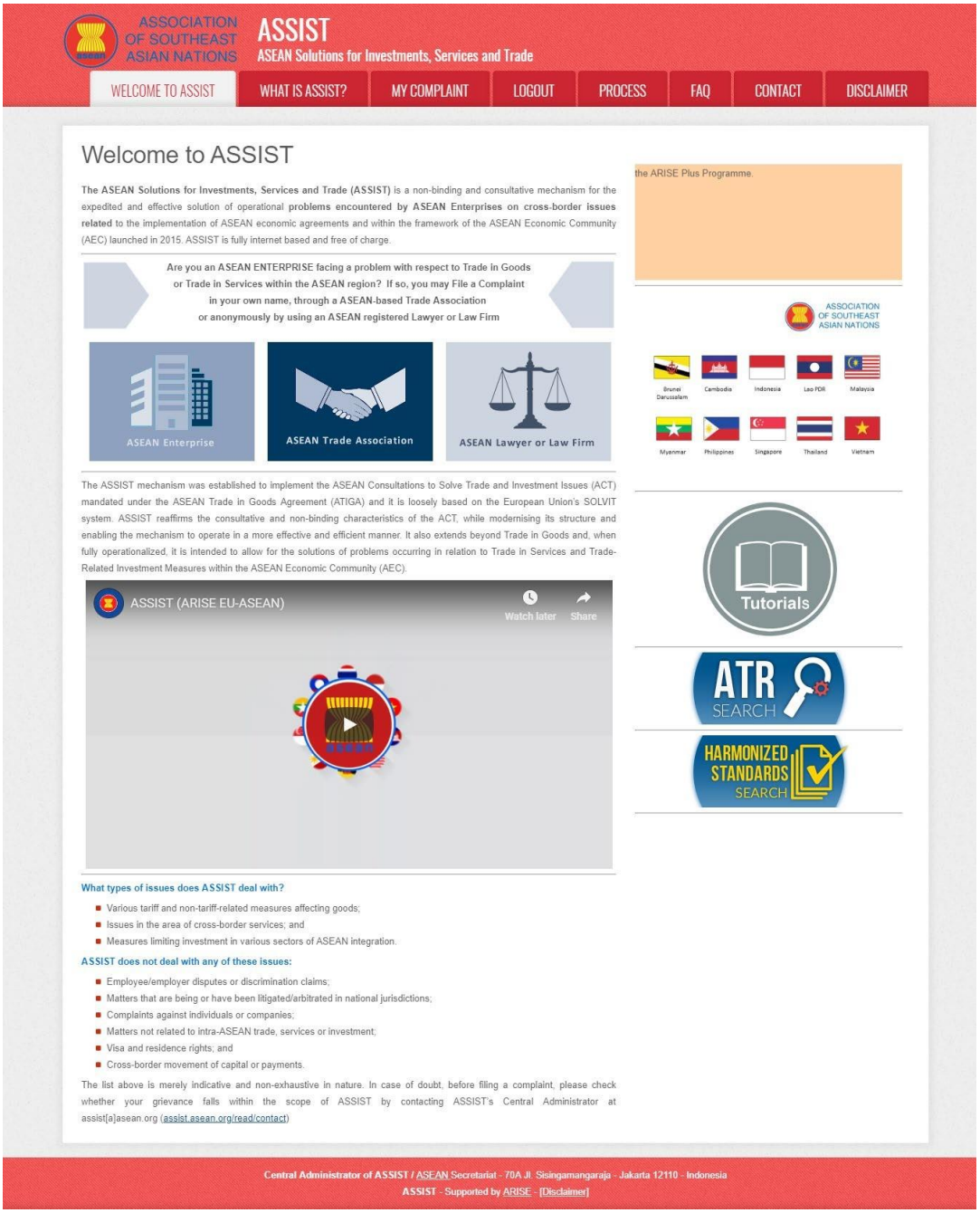
- Bên Khiếu nại = Hiệp hội Thương mại có trụ sở ASEAN = Hiệp hội Thương mại ASEAN
- Ban thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tai Quốc gia thành viên ASEAN -Y (AMS-Y)
- Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan = Thẩm quyền Liên quan (RAs)

BƯỚC 1

Vào trang Web ASSIST (hTTP://ASSIST.ASEAN.oRG)

Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh và giải pháp hiệu quả, hãy vào liên kết sau: http://assist.asean.org.

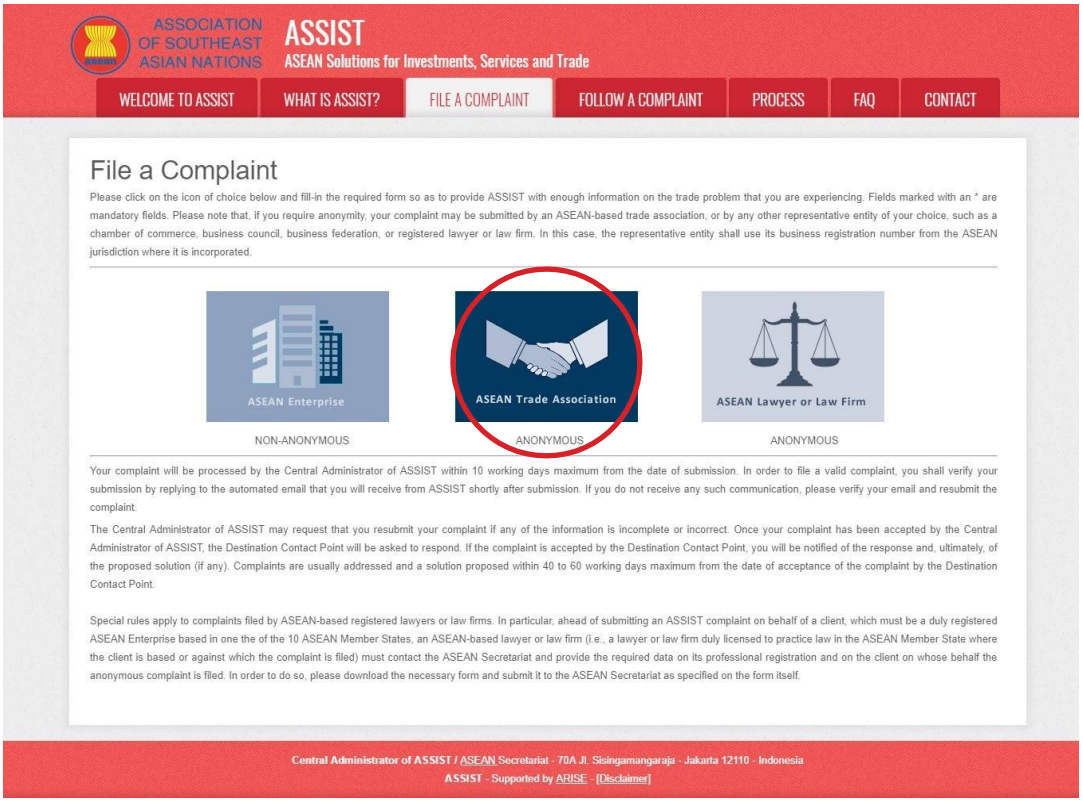
Dưới đây là Trang chủ của ASSIST.



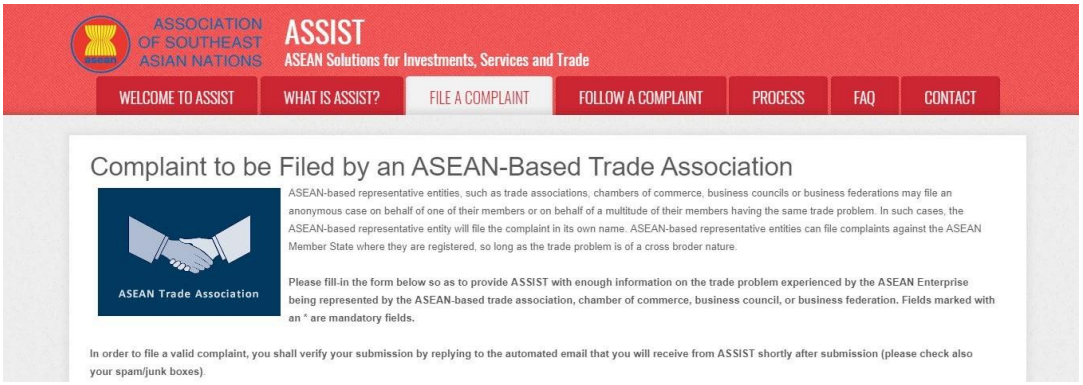
Bước 2 CHỌN 'GỬI KHIẾU NẠI' (BIỂU TƯỢNG HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ASEAN)

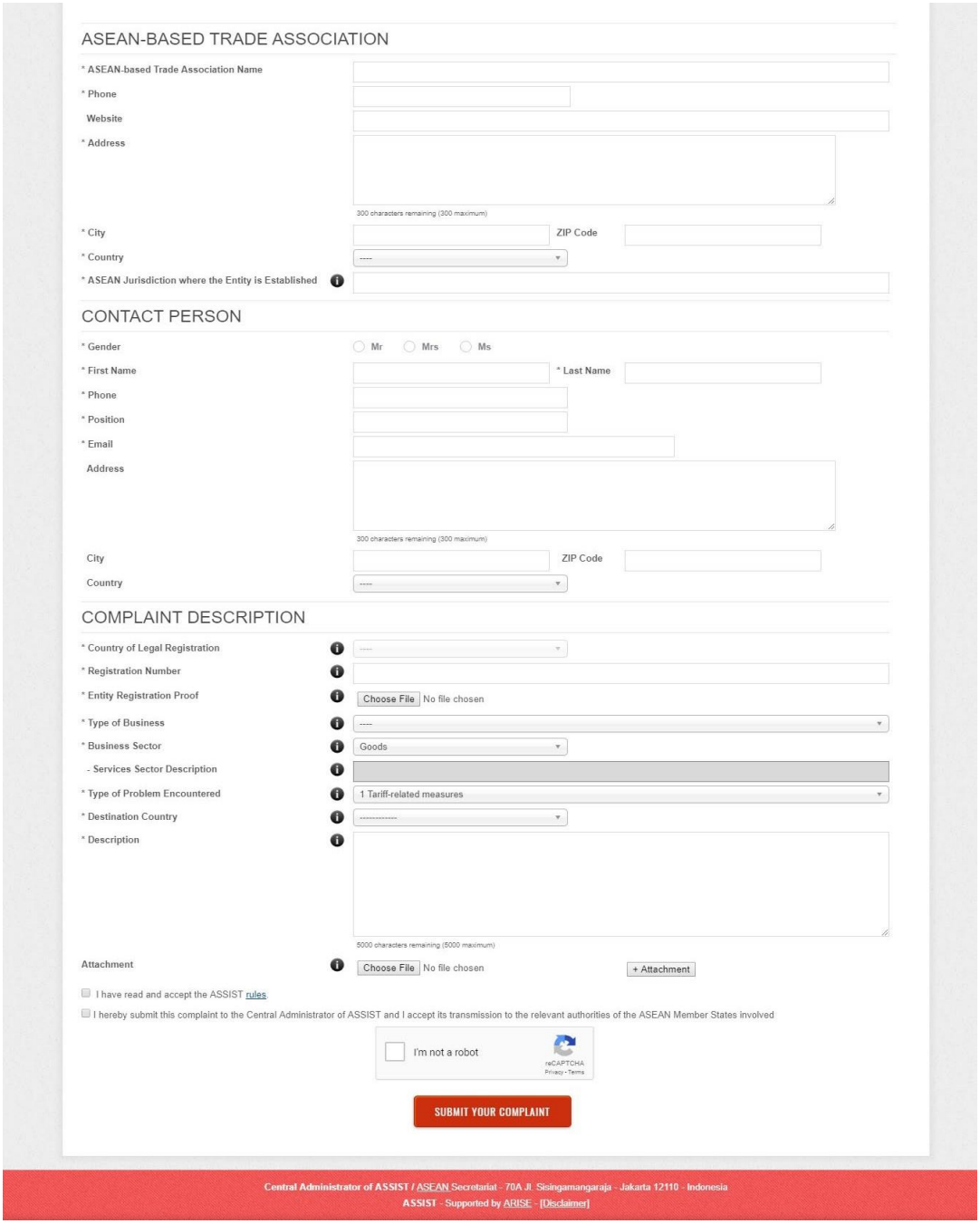
Nếu bạn là hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN nộp đơn khiếu nại thay mặt cho thành viên của bạn hoặc tập hợp các thành viên (ẩn danh) có cùng một vấn đề thương mại, hãy nhấp vào biểu tượng 'Hiệp hội Thương mại ASEAN' trên thanh 'Gửi khiếu nại'.

Xin lưu ý rằng, là một hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, bạn cần nộp đơn khiếu nại bằng tên riêng của mình vì thành viên của bạn là ẩn danh. Các thực thể đại diện có trụ sở tại ASEAN, bao gồm các hiệp hội thương mại, có thể nộp đơn khiếu nại chống lại Quốc gia thành viên ASEAN nơi họ đăng ký, miễn là vấn đề thương mại có tính chất xuyên biên giới.



Khi bạn nhấp vào biểu tượng 'Hiệp hội Thương mại ASEAN', trang sau sẽ xuất hiện.



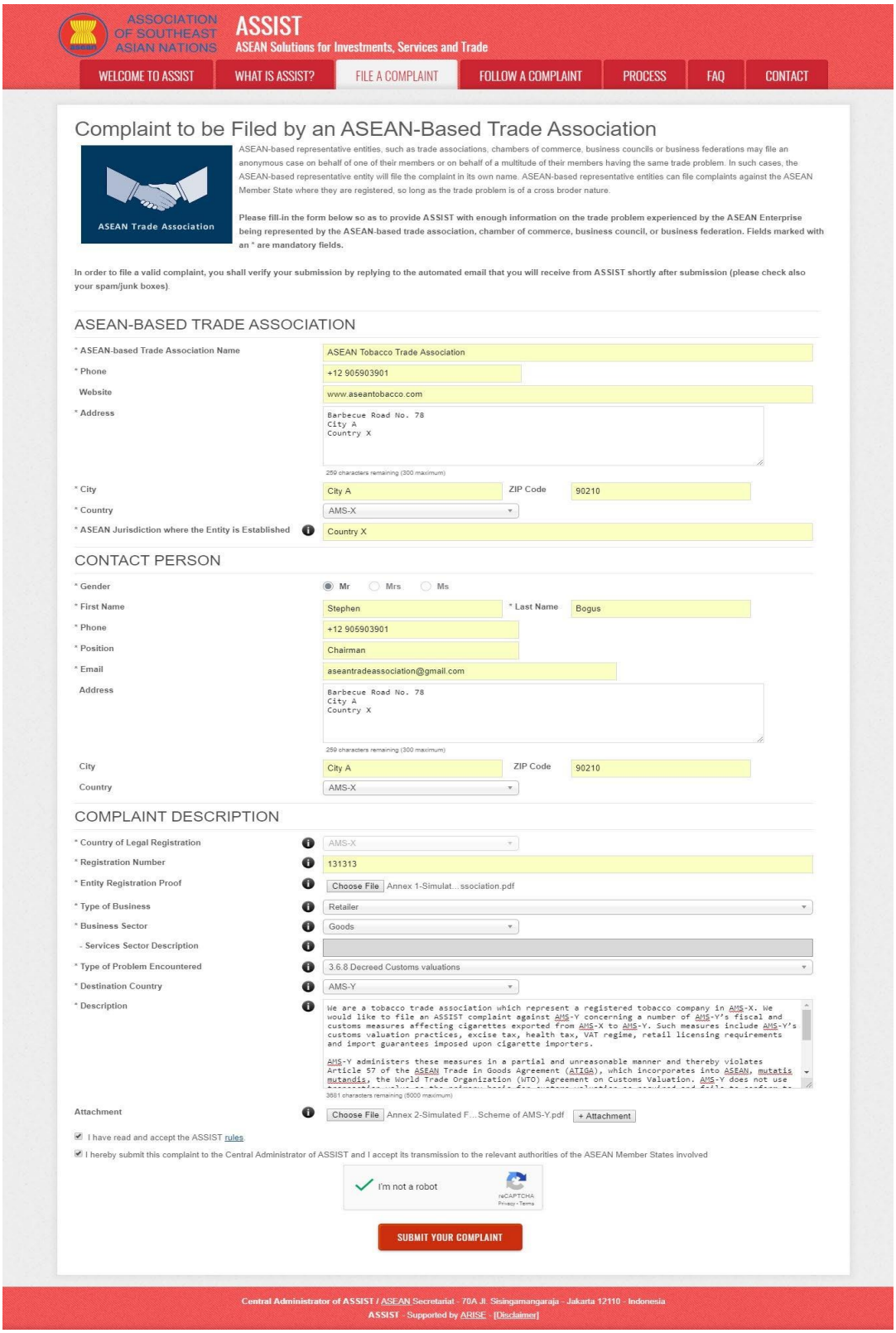


Điền vào mẫu ở trên để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề thương mại mà bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là các trường bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường. Nút có ẩn để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. Vui lòng nhấp vào nút để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu.

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn hay không.

BƯỚC 3 ĐIỀN VÀO BIỂU MẪU KHIẾU NẠI

Dưới đây là một ví dụ về một biểu mẫu đã hoàn thành cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

Complaint to be Filed by an ASEAN-Based Trade Association

ASEAN Trade Association

ASEAN-based representative entities, such as trade associations, chambers of commerce, business councils or business federations may file an anonymous case on behalf of one of their members or on behalf of a multitude of their members having the same trade problem. In such cases, the ASEAN-based representative entity will file the complaint in its own name. ASEAN-based representative entities can file complaints against the ASEAN Member State where they are registered, so long as the trade problem is of a cross broder nature.

Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented by the ASEAN-based trade association, chamber of commerce, business council, or business federation. Fields marked with an * are mandatory fields.

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).

ASEAN-BASED TRADE ASSOCIATION

* ASEAN-based Trade Association Name	ASEAN Tobacco Trade Association
* Phone	+12 905903901
Website	www.aseantobacco.com
* Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X 259 characters remaining (300 maximum)
* City	City A — ZIP Code: 90210
* Country	AMS-X
* ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established	Country X

CONTACT PERSON

* Gender	Mr / Mrs / Ms
* First Name	Stephen — * Last Name: Bogus
* Phone	+12 905903901
* Position	Chairman
* Email	aseantradeassociation@gmail.com
Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X 259 characters remaining (300 maximum)
City	City A — ZIP Code: 90210
Country	AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration	AMS-X
* Registration Number	131313
* Entity Registration Proof	Choose File Annex 1-Simulat...ssociation.pdf
* Type of Business	Retailer
* Business Sector	Goods
- Services Sector Description	
* Type of Problem Encountered	3.6.8 Decreed Customs valuations
* Destination Country	AMS-Y
* Description	We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use 3881 characters remaining (5000 maximum)
Attachment	Choose File Annex 2-Simulated F...Scheme of AMS-Y.pdf + Attachment

☑ I have read and accept the ASSIST rules.
☑ I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot — reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Là một ví dụ về mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả cho trường hợp cụ thể này:

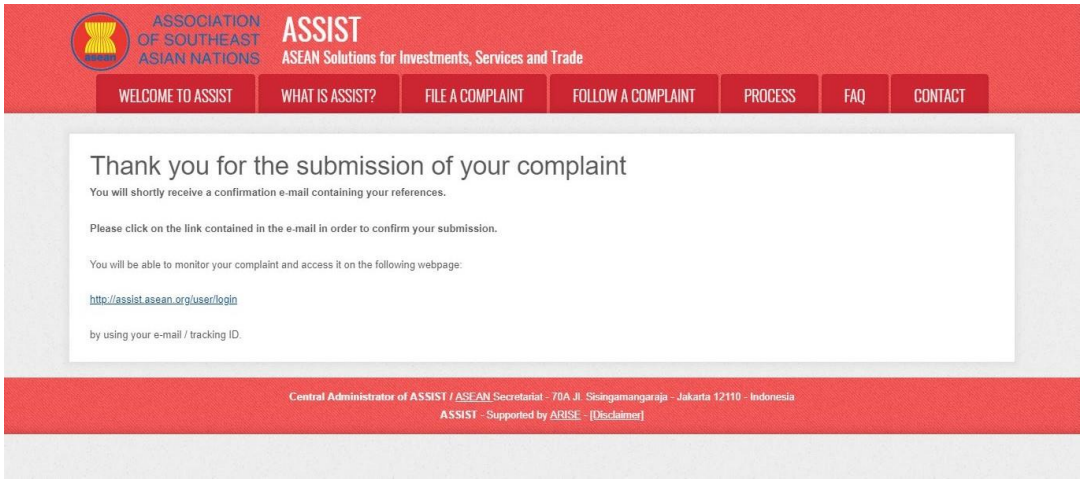
"Chúng tôi là một hiệp hội thương mại thuốc lá đại diện cho một công ty thuốc lá đã đăng ký tại AMS-X. Chúng tôi muốn nộp đơn khiếu nại ASSIST đối với AMS-Y liên quan đến một số biện pháp tài chính và hải quan của AMS-Y, ảnh hưởng đến thuốc lá xuất khẩu từ AMS-X sang AMS-Y. Các biện pháp này bao gồm các biện pháp trị giá hải quan AMS-Y, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế y tế, chế độ VAT, yêu cầu cấp phép bán lẻ và đảm bảo nhập khẩu áp dụng cho các nhà nhập khẩu thuốc lá.

AMS-Y thực hiện các biện pháp này một cách không công bằng và không hợp lý và do đó vi phạm Điều 57 của Hiệp định Thương mại Hàng hóa ASEAN (ATIGA),hợp nhất vào ASEAN, có sửa đổi, Hiệp định Thương mại Thế giới (WTO) về Trị giá Hải quan. AMS-Y không sử dụng giá trị giao dịch làm cơ sở chính cho trị giá hải quan và không tuân thủ trình tự các phương pháp trị giá theo Điều 57 của ATIGA, thay vào đó, họ sử dụng phương pháp trị giá không có cơ sở trong Thỏa thuận.

Ngoài ra, chương trình cấp phép kép của AMS-Y, yêu cầu các nhà bán lẻ sợi thuốc lá và / hoặc thuốc lá phải có giấy phép riêng để bán trong nước và nhập khẩu thuốc lá, không phù hợp với Điều 6 của ATIGA, kết hợp Điều III của Hiệp ước chung về Thuế quan và Mậu dịch (GATT) 1994, vì nó đưa ra sự đối xử ít thuận lợi hơn cho các sản phẩm nhập khẩu so với các sản phẩm nội địa."

Khi khiếu nại được nộp bằng cách nhấp vào 'Gửi Khiếu nại' của bạn, trang sau trong Bước 4 sẽ xuất hiện.

Bước 4 NHẬN MỘT THÔNG BÁO TỪ ASSIST



Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

BƯỚC 5 XÁC NHẬN KHIẾU NẠI CỦA BẠN TỪ EMAIL CỦA BẠN

(a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong mẫu đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **17420181031.**

Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận từ ASSIST.

Gmail

ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #17420181031 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 11:55 AI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus,**

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **17420181031 on the following link** (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.arsenadevelopment.space/user/confirm_email/?email=aseantradeassociation@gmail.com&id=17420181031&code=3d5unyrcc8sh

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.asean.org/user/confirm_email

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / **17420181031**
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Yâ€™s fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Yâ€™s customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Yâ€™s dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

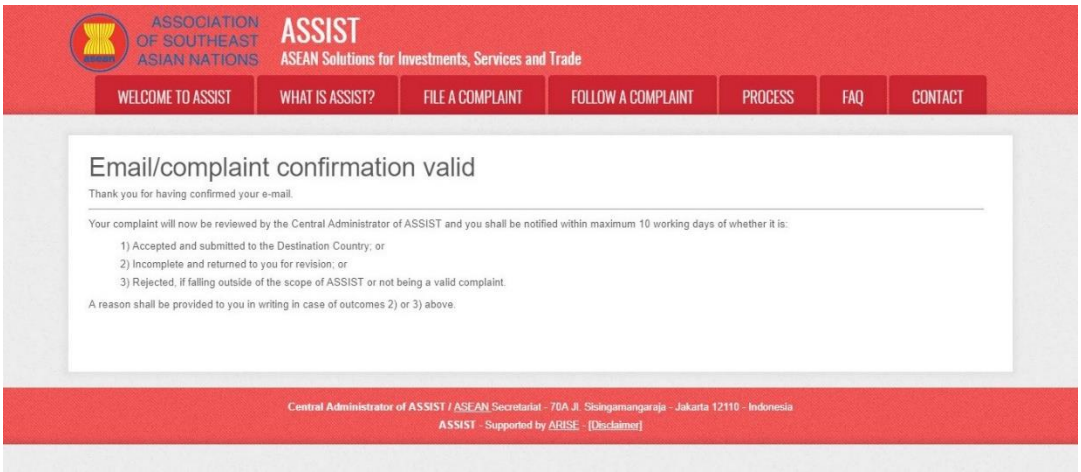
assist.asean.org

2 attachments

Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf
46K

Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf
48K

(b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu của email trên và trang sau sẽ xuất hiện



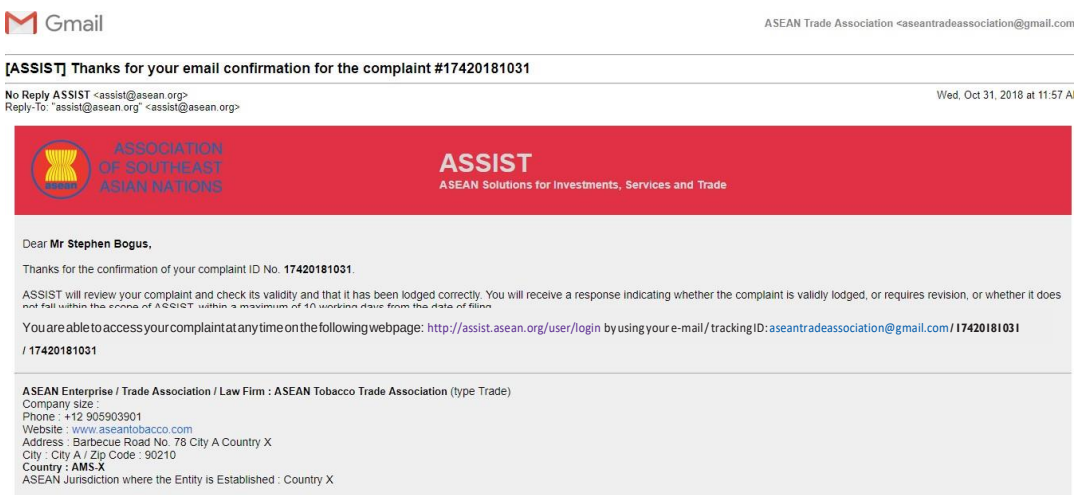
Thông báo trên sẽ báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù đó là:

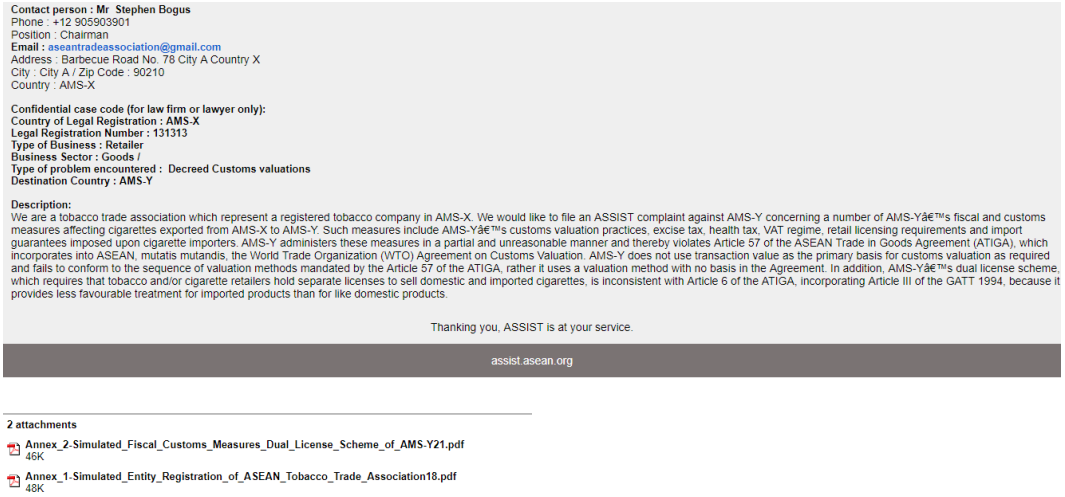
1) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia Đích đến; hoặc
2) Chưa đầy đủ và được trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc
3) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào Tài khoản Email của bạn

Bước 6 NHẬN EMAIL ASSIST RẰNG ĐỊA CHỈ EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, rằng CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ trả lời với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.





Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Yâ€™s fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Yâ€™s customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Yâ€™s dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

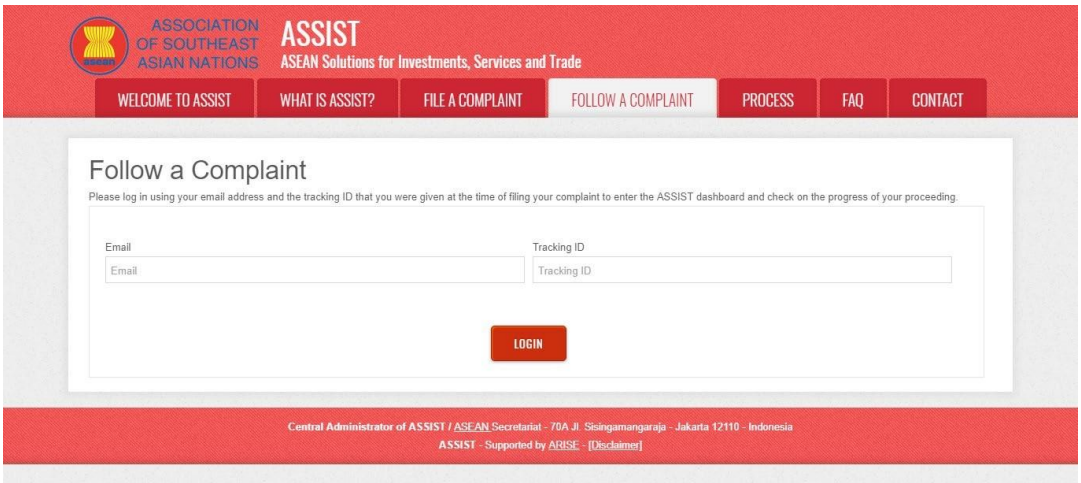
assist.asean.org

2 attachments
Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf
46K
Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf
48K

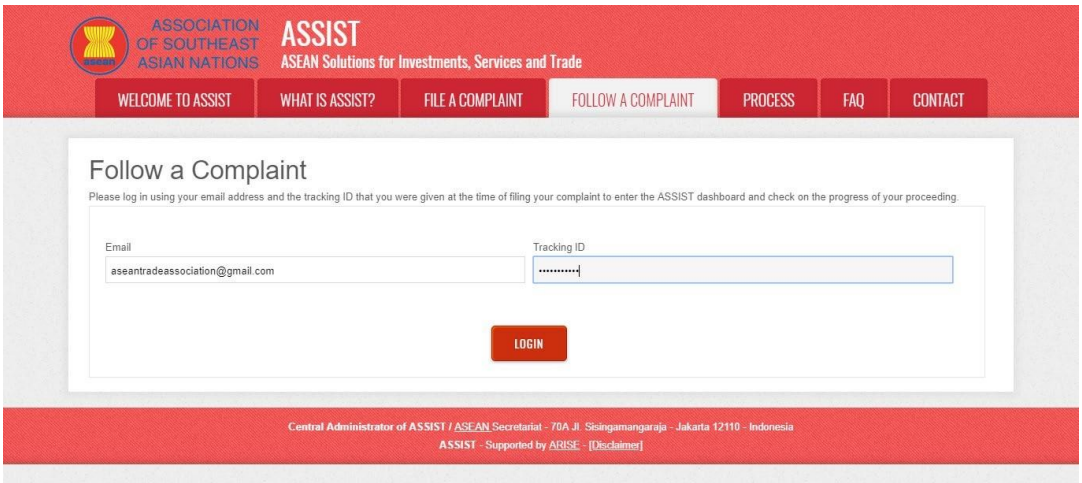
Như đã nêu trong email trên, bây giờ bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định và sẽ được chuyển đến thanh "Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu của trang Web ASSIST.

Bước 7 GIÁM SÁT TIẾN TRÌNH CỦA KHIẾU NẠI CỦA BẠN

(a) Vào liên kết sau: http://assist.asean.org/user/login hoặc đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu của trang Web ASSIST. Trang dưới đây sẽ xuất hiện.

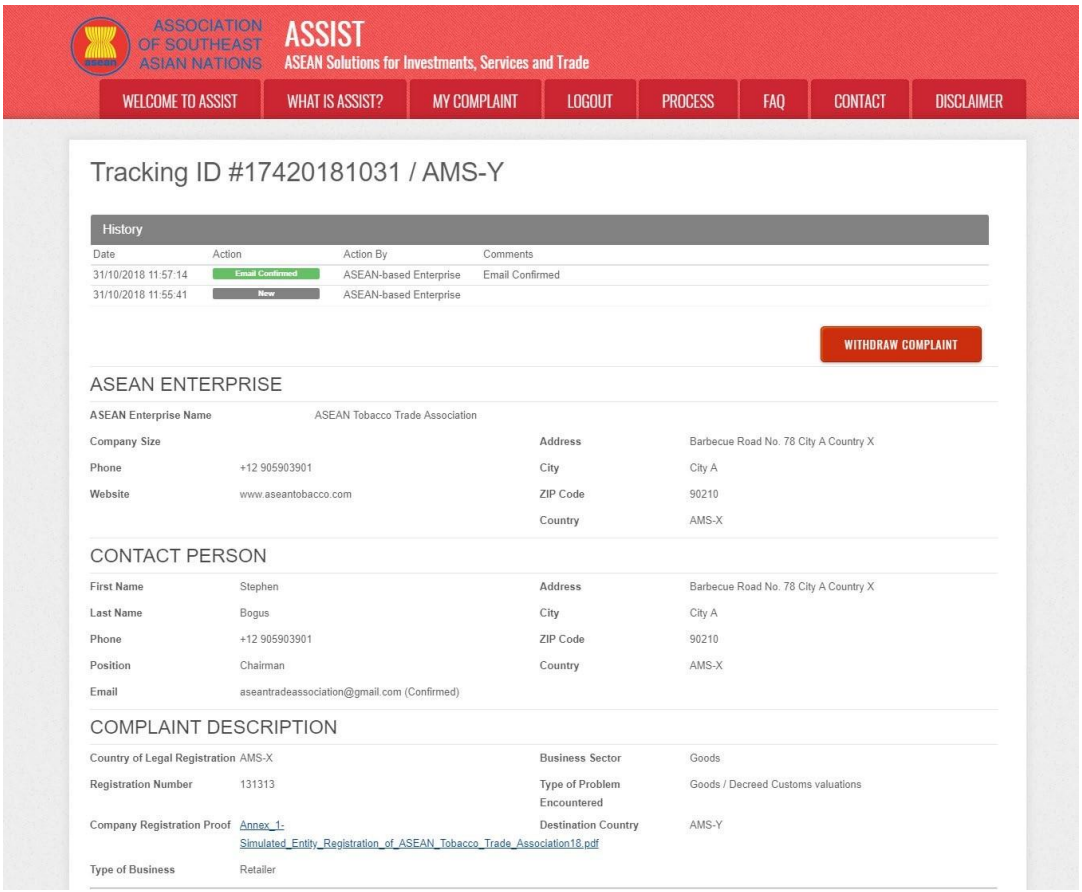


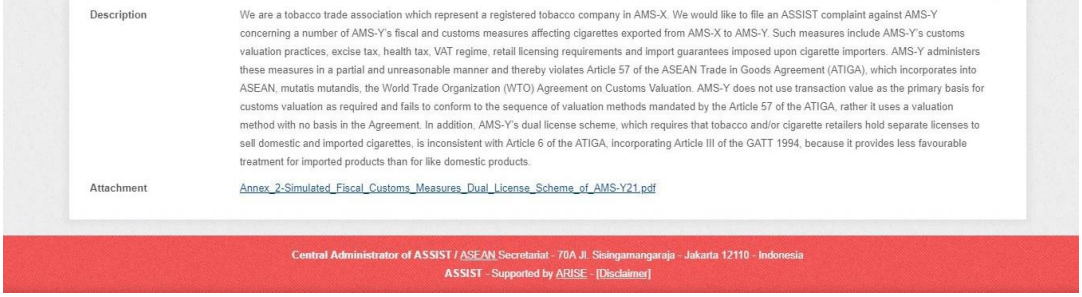
(b) Nhập địa chỉ email và ID theo dõi (số khiếu nại) của bạn trong các trường yêu cầu để đăng nhập. Trong trường hợp này, **Địa chỉ Email** là aseantradeassociation@gmail.com và **ID Theo dõi** là **17420181031.**



Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST ở đó bạn có thể theo dõi tiến trình của khiếu nại của mình.

(c) Xem bảng điều khiển ASSIST sau khi bạn đăng nhập thành công:





Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

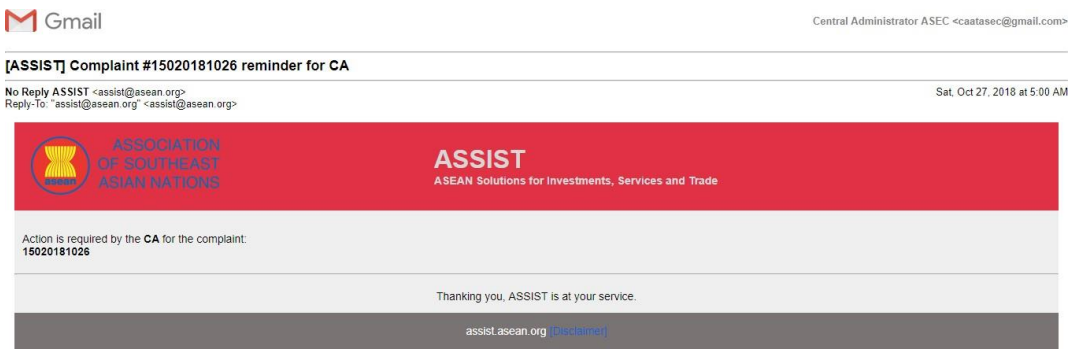
Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành của bạn, mà bạn đã gửi, cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn.

BƯỚC 8 — TRUNG TÂM QUẢN LÝ XEM XÉT KHIẾU NẠI CỦA BẠN VÀ GỬI PHẢN HỒI ĐẾN EMAIL CỦA BẠN (CHẤP NHẬN, CHƯA ĐẦY ĐỦ, HOẶC TỪ CHỐI)

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận /chưa đầy đủ/ từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:



Gmail — Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

Gmail

ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #17420181031 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 12:02 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus,**

Your complaint ID No. **17420181031** has been accepted by ASSIST.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Yâ€™s fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Yâ€™s customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Yâ€™s dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

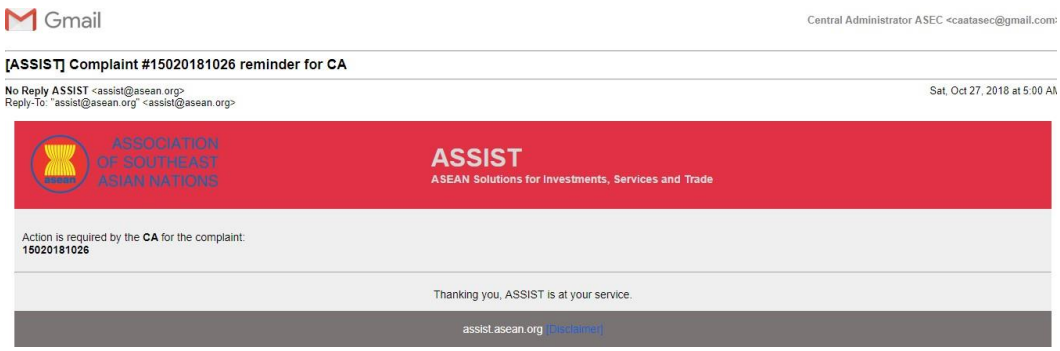
assist.asean.org

Trong trường hợp này, email trên cho thấy rằng khiếu nại của bạn đã được CA **chấp nhận**. Email cũng thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn hiện sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến, đó là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) ở AMS-Y nơi bạn đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại và nơi khiếu nại của bạn hướng tới và tìm kiếm một giải pháp. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận, từ chối hoặc hoàn trả lại cho bạn với một yêu cầu để biết thêm thông tin. Điều này nhằm để dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào.

Đầu mối Liên lạc Sở tại,cơ quan Chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-X(Quốc gia sở tại của bạn) cũng được thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được gửi.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động cho khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

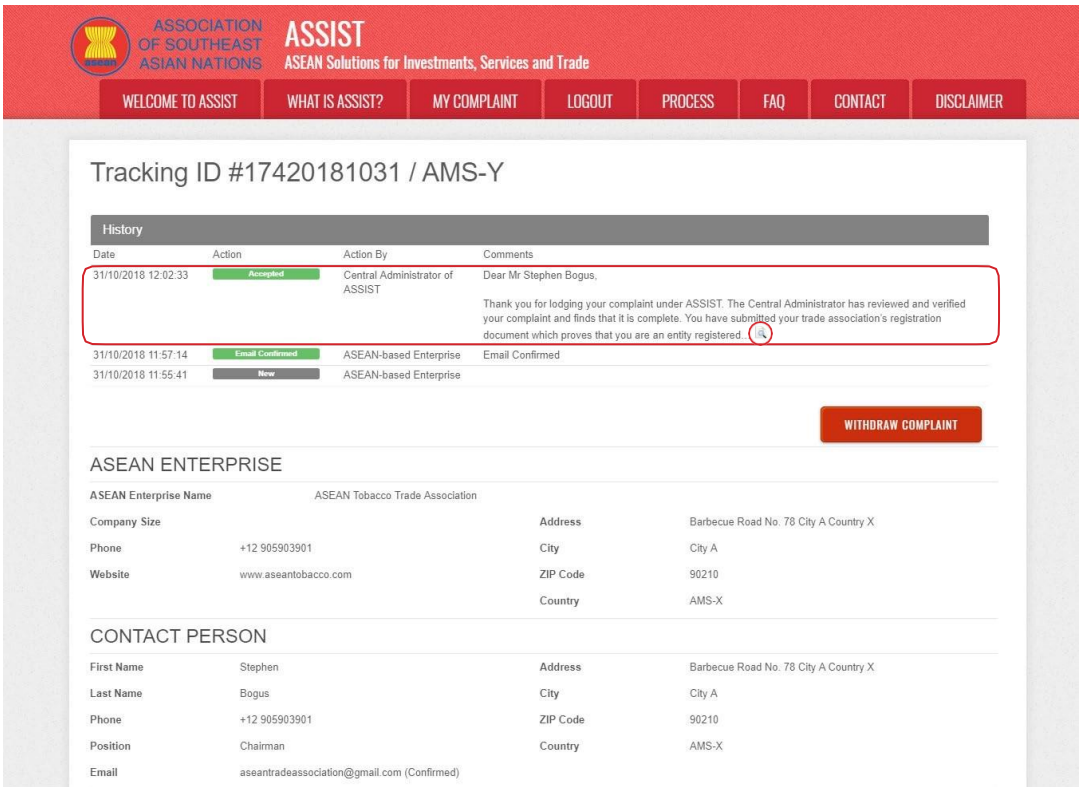
Email Nhắc 2 cho Quản trị Trung tâm:



BƯỚC 9 ĐĂNG NHẬP VÀO BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST CỦA BẠN SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI CỦA BẠN ĐỂ XEM PHẢN HỒI CỦA QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn chỉ ra rằng CA đã "**Chấp nhận**" khiếu nại của bạn.



COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf

Nhấp vào biểu tượng kính lúp trong cột ý kiến. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:

Dear Mr Stephen Bogus,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y fiscal and customs measures that are in violation of Article 57 of ATIGA, mutatis mutanda, the WTO Agreement on Customs Valuation as well as a detailed explanation of the AMS-Y dual license scheme on domestic and imported cigarettes sale, which is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994.

Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

Như đã thông báo ở Bước 8, một khi khiếu nại đã được CA chấp nhận, khiếu nại sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại AMS-Y nơi bạn đang gặp phải vấn đề thương mại. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận hoặc từ chối. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào. Khi DCP phản hồi, một email sẽ được gửi cho bạn từ ASSIST thông báo cho bạn biết khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hay từ chối..

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

BƯỚC 10 NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST RẰNG MỘT PHẢN HỒI CHO KHIẾU NẠI CỦA BẠN ĐÃ ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI AMS-Y VÀ CHẤP NHẬN BỞI QUẢN TRỊ TRUNG

Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho thấy phản hồi đối với khiếu nại của bạn từ DCP. Trong trường hợp này, khiếu nại của bạn bị từ chối bởi DCP (AMS-Y).

Gmail

ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com

[ASSIST] Response for your #17420181031 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 6:06 P

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus,**

The response for your complaint **17420181031** is ready:

"The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSBâ€™s recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSBâ€™s recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST. "

You can also check the status of your complaint online at http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / **No**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Yâ€™s fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Yâ€™s customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Yâ€™s dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Quá trình này hơi khác trong trường hợp khiếu nại của bạn được DCP chấp nhận. Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận, bạn sẽ nhận được email thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được DCP tại MS-Y chấp nhận và DCP sẽ phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền quốc gia hoặc Cơ quan có trách nhiệm (RA) để phân tích chi tiết khiếu nại của bạn.

Khi các RA hoàn thành các nỗ lực của mình, DCP sẽ xem xét giải pháp và cung cấp cho CA trong vòng 40 ngày làm việc kể từ ngày được DCP chấp nhận. Do đó, để đáp ứng thời hạn này, DCP phải chỉ định giới hạn thời gian cho các RA để tìm giải pháp. DCP có trách nhiệm thông báo cho CA về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến khung thời gian giữa họ và chính quyền quốc gia.

CA có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của DCP. Hệ thống sẽ tự động thông báo khi thời hạn đến gần (nghĩa là, thông thường, 10 ngày theo lịch trước khi hết hạn). Nếu DCP bỏ lỡ thời hạn cuối cùng để gửi giải pháp cho CA, hệ thống trực tuyến sẽ thông báo cho CA để theo dõi với DCP.

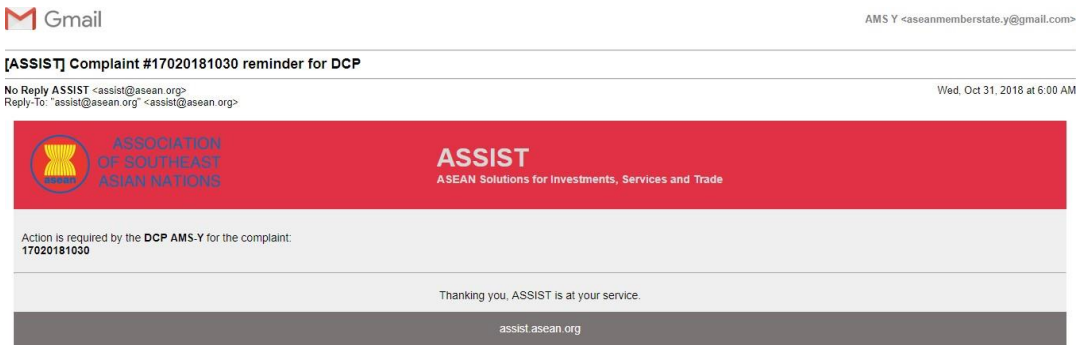
Sau đó, bạn sẽ nhận được email thông báo thứ hai từ ASSIST rằng một giải pháp được đề xuất bởi DCP / AMS-Y và được chấp nhận bởi CA.

Tuy nhiên, trong những trường hợp như vụ việc này, khi khiếu nại bị "**Từ chối"** bởi DCP, bạn có thể không nhận được email từ ASSIST trong thời hạn 10 ngày làm việc. Việc từ chối và lý do từ chối của DCP sẽ chỉ được gửi đến CA thông qua ASSIST trong vòng 10 ngày làm việc. Sau đó, CA sẽ xem xét ngôn ngữ và tính đầy đủ của thông tin trong vòng 5 ngày làm việc kể từ khi CA nhận được email từ chối của DCP.

Nếu CA chấp nhận lý do từ chối, phản hồi đã được CA xem xét và phê duyệt sẽ được gửi đến email của bạn, chẳng hạn như phản hồi ở trên. Nếu CA không hài lòng với các lý do đã nêu của DCP cho việc từ chối, hệ thống ASSIST cho phép CA yêu cầu DCP điều chỉnh sự từ chối. Tuy nhiên, lựa chọn này của CA không có giá trị ràng buộc đối với DCP và nếu không có phản hồi trong vòng 5 ngày làm việc, hệ thống trực tuyến sẽ tự động thông báo từ chối cho bên khiếu nại.

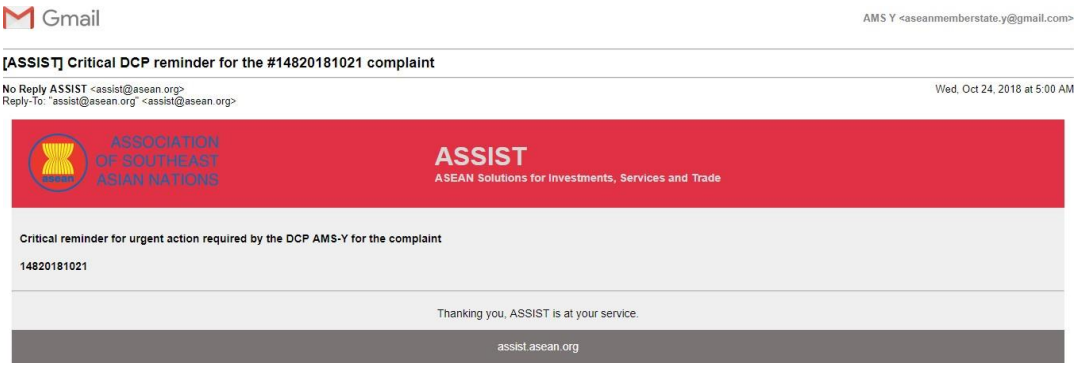
Nếu DCP không có hành động nào trong thời gian đó, DCP sẽ nhận được lời nhắc tự động bên dưới qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được CA chấp nhận. Như đã nêu ở trên, DCP phải quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi CA chấp nhận khiếu nại.

Email nhắc 1 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:


Gmail
AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>
[ASSIST] Complaint #17020181030 reminder for DCP
No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Wed, Oct 31, 2018 at 6:00 AM
ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
Action is required by the DCP AMS-Y for the complaint:
17020181030
Thanking you, ASSIST is at your service.
assist.asean.org

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST về phản hồi của DCP trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc) sau khi khiếu nại được CA chấp nhận, thì điều này có nghĩa là DCP có hành động quá hạn. DCP sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu DCP khẩn cấp hành động đối với khiếu nại.

Email nhắc 2 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:


Gmail

AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Critical DCP reminder for the #14820181021 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 24, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

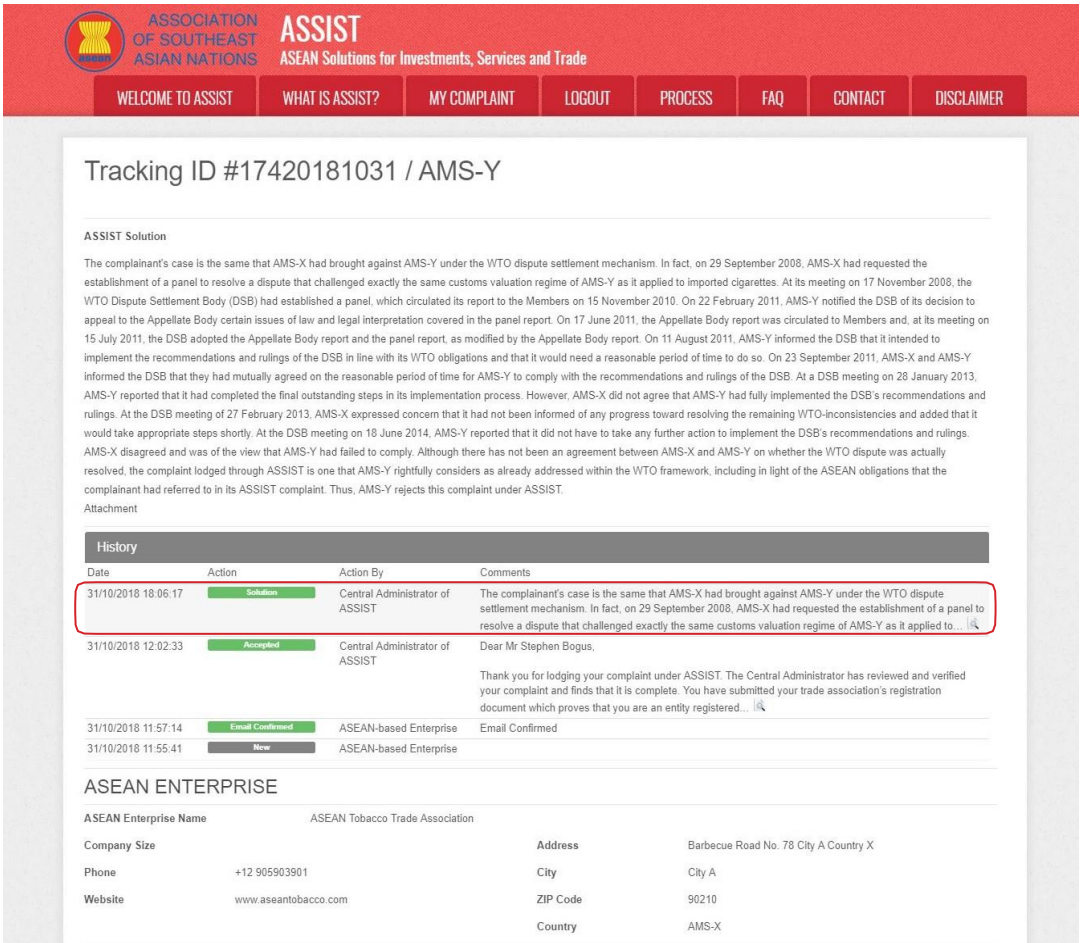
Critical reminder for urgent action required by the DCP AMS-Y for the complaint

14820181021

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(a) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên. Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng một giải pháp cho khiếu nại của bạn đã được đề xuất. Giải pháp / phản hồi ASSIST hoàn chỉnh từ DCP, mà đã được CA chấp nhận, cũng được cung cấp trong đoạn đầu tiên của bảng điều khiển của bạn.


ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History

Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solution	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to...
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered...
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ASEAN Tobacco Trade Association		
Company Size		**Address**	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	**City**	City A
Website	www.aseantobacco.com	**ZIP Code**	90210
		Country	AMS-X

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

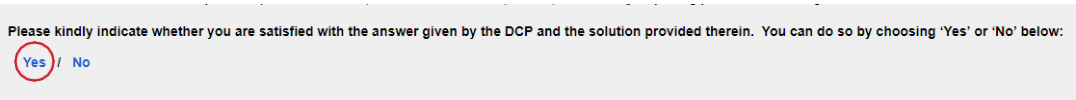
Dưới đây là phản hồi của DCP:

Vụ việc của bên khiếu nại cũng giống như vụ việc AMS-X đã đưa ra chống lại AMS-Y theo cơ chế giải quyết tranh chấp của WTO. Trên thực tế, vào ngày 29 tháng 9 năm 2008, AMS-X đã yêu cầu thành lập một ban hội thẩm để giải quyết tranh chấp đúng như chế độ trị giá hải quan của AMS-Y khi áp dụng cho thuốc lá nhập khẩu. Tại cuộc họp ngày 17 tháng 11 năm 2008, Cơ quan giải quyết tranh chấp ((DSB) của WTO đã thành lập một hội đồng, gửi báo cáo của mình tới các Thành viên vào ngày 15 tháng 11 năm 2010. Vào ngày 22 tháng 2 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB về quyết định kháng cáo của mình đến Cơ quan phúc thẩm một số vấn đề về luật pháp và giải thích pháp lý được nêu trong báo cáo của hội đồng. Vào ngày 17 tháng 6 năm 2011, báo cáo của Cơ quan phúc thẩm đã được gửi cho các Thành viên và tại cuộc họp ngày 15 tháng 7 năm 2011, DSB đã thông qua báo cáo của Cơ quan phúc thẩm và báo cáo của Hội đồng xét xử, như đã được sửa đổi bởi báo cáo của Cơ quan phúc thẩm. Vào ngày 11 tháng 8 năm 2011, AMS-Y đã thông báo cho DSB rằng họ dự định thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB phù hợp với các nghĩa vụ của WTO và cần có một khoảng thời gian hợp lý để thực hiện. Vào ngày 23 tháng 9 năm 2011, AMS-X và AMS-Y đã thông báo cho DSB rằng họ đã đồng ý với nhau về khoảng thời gian hợp lý để AMS-Y tuân thủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB. Tại một cuộc họp DSB vào ngày 28 tháng 1 năm 2013, AMS-Y đã báo cáo rằng họ đã hoàn thành các bước xuất sắc cuối cùng trong quy trình thực hiện.

Tuy nhiên, AMS-X không đồng ý rằng AMS-Y đã thực hiện đầy đủ các khuyến nghị và phán quyết của DSB. Tại cuộc họp DSB ngày 27 tháng 2 năm 2013, AMS-X bày tỏ lo ngại rằng họ đã không được thông báo về bất kỳ tiến triển nào trong việc giải quyết các mâu thuẫn còn lại của WTO và nói thêm rằng sẽ sớm thực hiện các bước thích hợp. Tại cuộc họp DSB vào ngày 18 tháng 6 năm 2014, AMS-Y đã báo cáo rằng họ không phải thực hiện thêm bất kỳ hành động nào để thực hiện các khuyến nghị và phán quyết của DSB. AMS-X không đồng ý và cho rằng AMS-Y đã không tuân thủ.

Mặc dù AMS-X và AMS-Y chưa có thỏa thuận về việc tranh chấp WTO có thực sự được giải quyết hay không, nhưng khiếu nại được gửi qua ASSIST là một vấn đề mà AMS-Y coi là đã được giải quyết một cách đúng đắn trong khuôn khổ WTO, bao gồm cả vấn đề Nghĩa vụ ASEAN mà bên khiếu nại đã đề cập trong khiếu nại ASSIST. Do đó, AMS-Y từ chối đơn khiếu nại này theo ASSIST.”

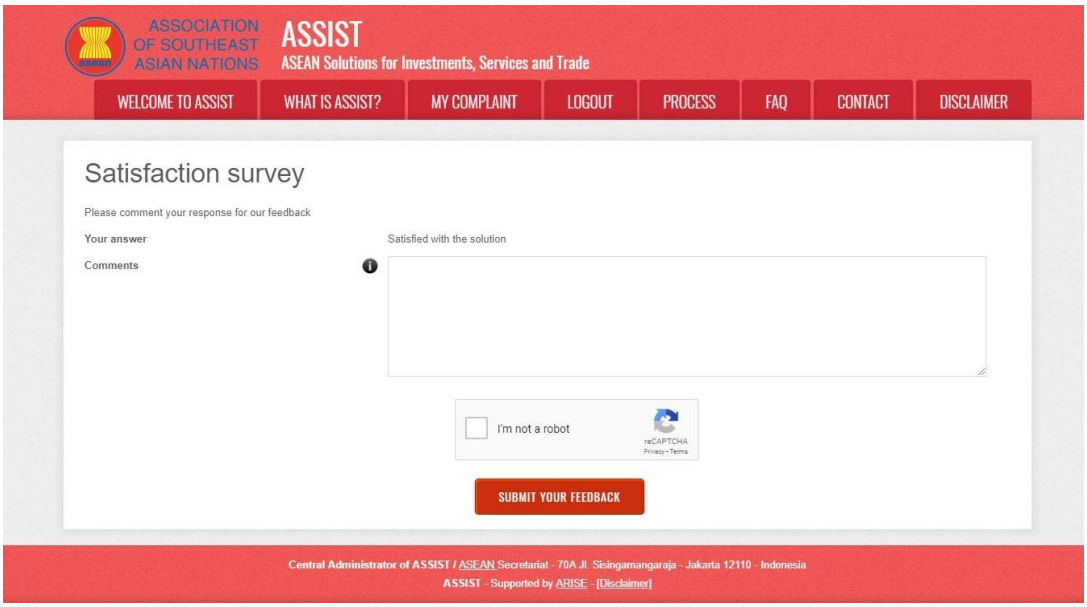
(b) Ở dưới cùng của email từ ASSIST trong 10 (a) ở trên, bạn được yêu cầu cho biết liệu bạn có hài lòng hay không với câu trả lời do DCP đưa ra và giải pháp được cung cấp trong đó. Bạn có thể làm như vậy bằng cách chọn ’Có', hoặc’ Không' trong trường được cung cấp.



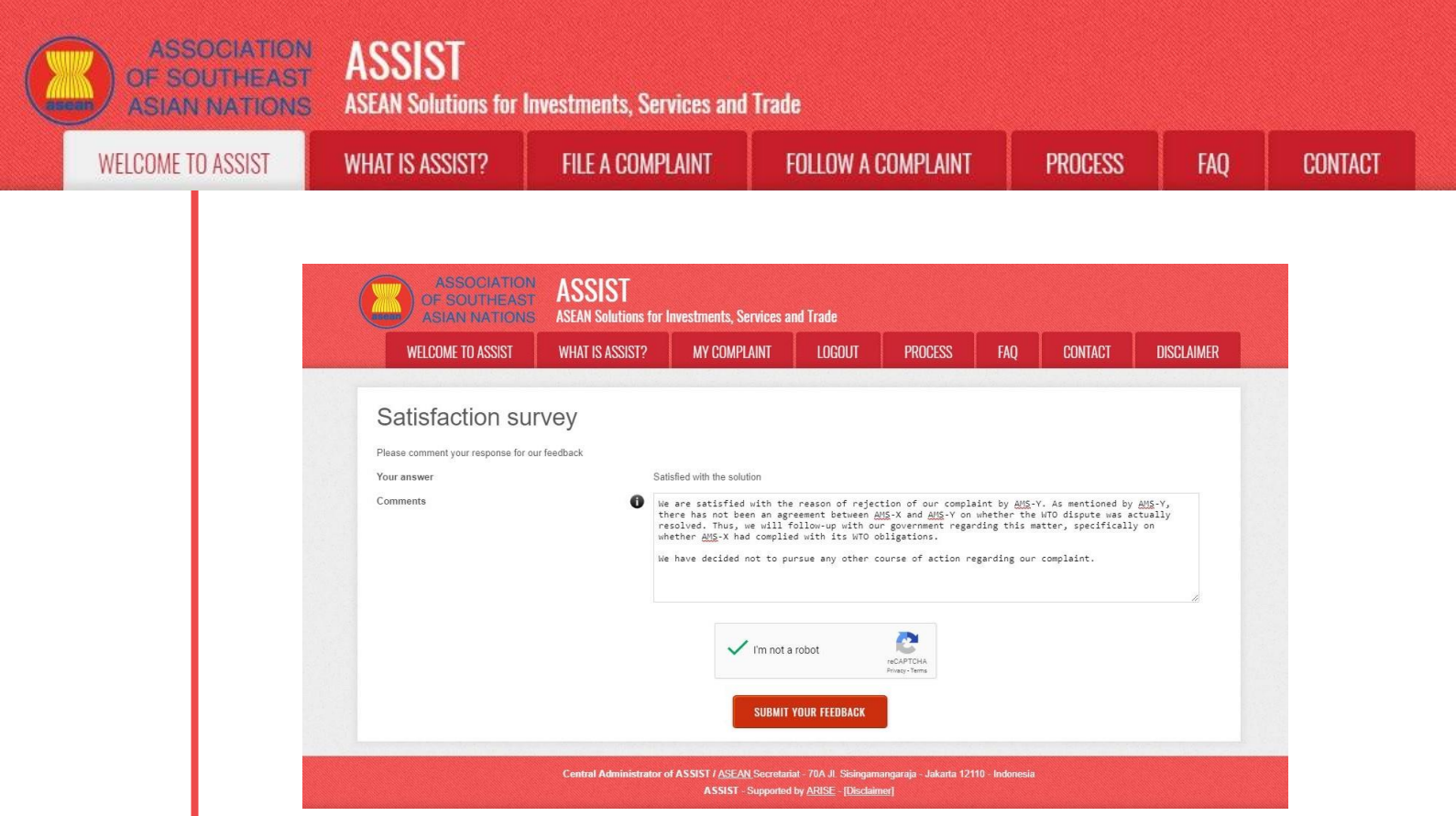
Trong trường hợp này, AE chọn “Có”.

BƯỚC 11 CUNG CẤP Ý KIẾN CỦA BẠN VỀ GIẢI PHÁP ĐỀ XUẤT/ PHẢN HỒI ĐƯA RA BỞI AMS-Y TRONG KHẢO SÁT HÀI LÒNG VÀ NHẬN EMAIL XÁC NHẬN TỪ ASSIST

Khi bạn chọn 'Có / Không' trong Bước 10 (c) ở trên, bạn sẽ được chuyển đến trang bên dưới nơi bạn sẽ được yêu cầu trả lời Khảo sát sự hài lòng và được mời cung cấp nhận xét, đặc biệt nếu bạn không hài lòng với phản hồi/ giải pháp đề xuất.

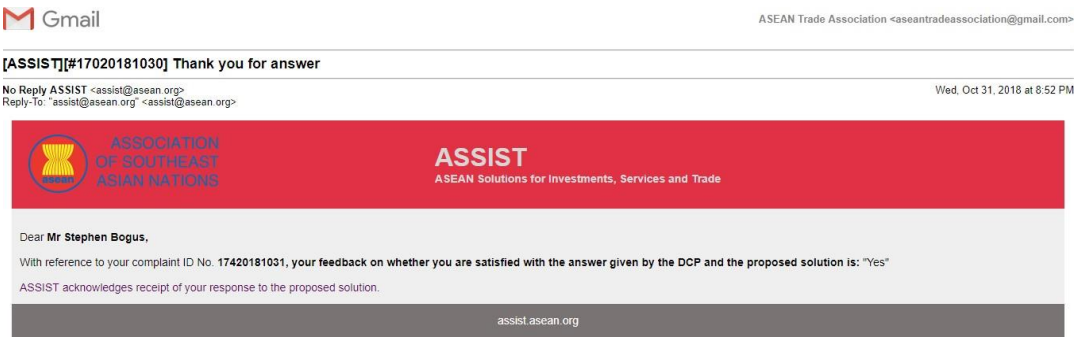


(a) Điền vào Khảo sát sự hài lòng. Trong trường hợp này, Hiệp hội Thương mại ASEAN hài lòng với giải pháp / phản hồi do ASSIST cung cấp và do đó thể hiện sự hài lòng.



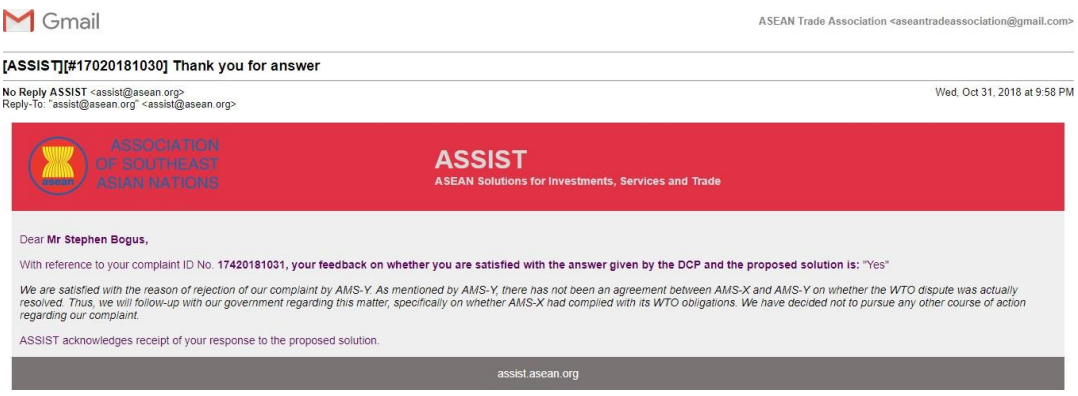
(a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một hoặc hai email (nếu bạn đã điền vào Bản khảo sát mức độ hài lòng) từ ASSIST, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất bởi AMS-Y. Một bản sao các câu trả lời của bạn cũng sẽ được gửi đến DCP và HCP.

Email xác nhận đầu tiên từ ASSIST

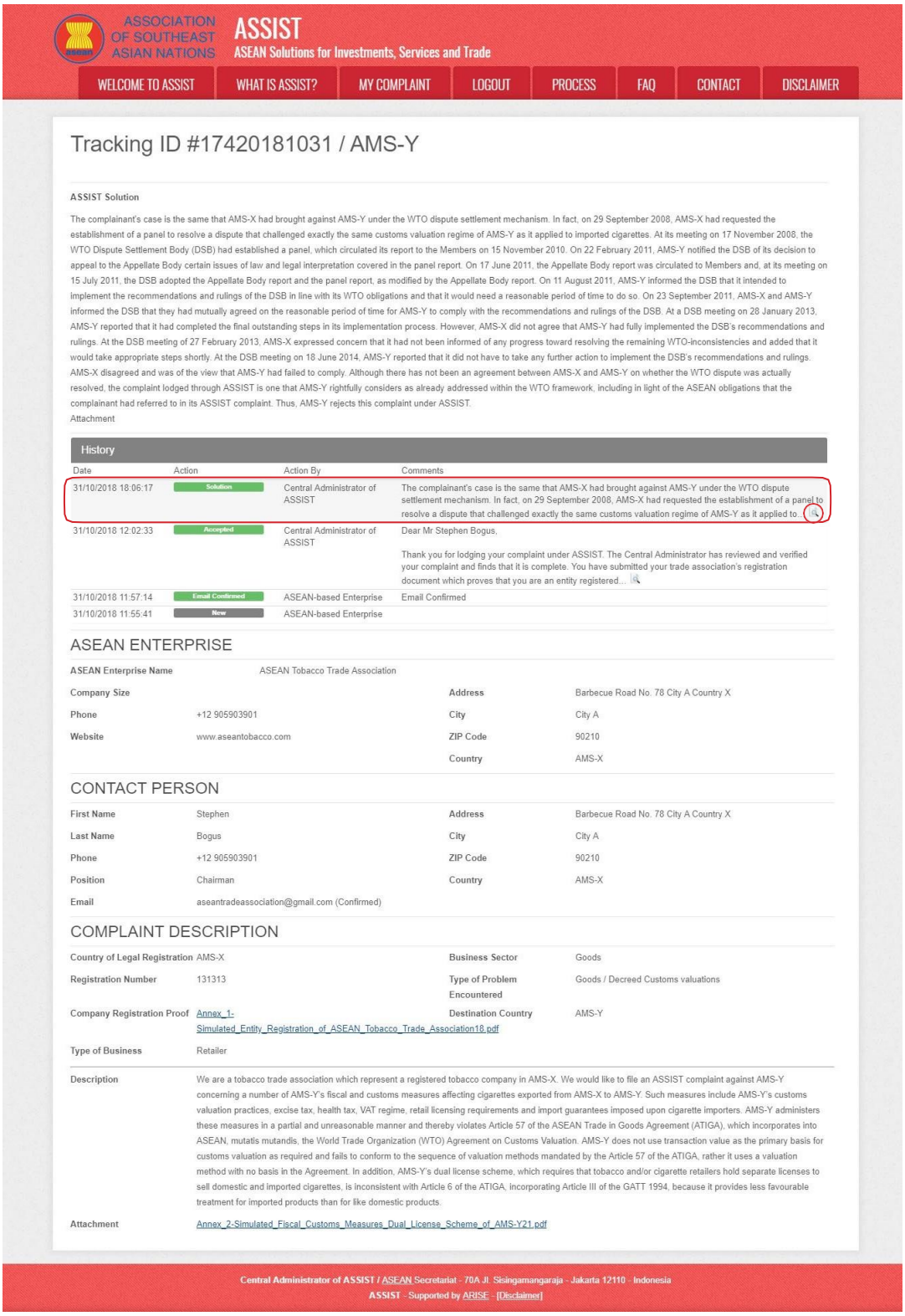


Email xác nhận thứ hai từ ASSIST

Nếu bạn đã cung cấp một nhận xét trong Khảo sát sự hài lòng, bạn sẽ nhận được email thứ hai bên dưới, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn về giải pháp được đề xuất sẽ được ASSIST gửi cho bạn, DCP và HCP.



(b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và(b) ở trên. Giao diện cuối cùng của bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng bạn đã thể hiện sự hài lòng đối với giải pháp được đề xuất bởi ASSIST.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History

Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solution	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to...
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered...
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ASEAN Tobacco Trade Association		
Company Size		**Address**	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	**City**	City A
Website	www.aseantobacco.com	**ZIP Code**	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	**Address**	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	**City**	City A
Phone	+12 905903901	**ZIP Code**	90210
Position	Chairman	**Country**	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Goods
Registration Number	131313	**Type of Problem Encountered**	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Retailer		

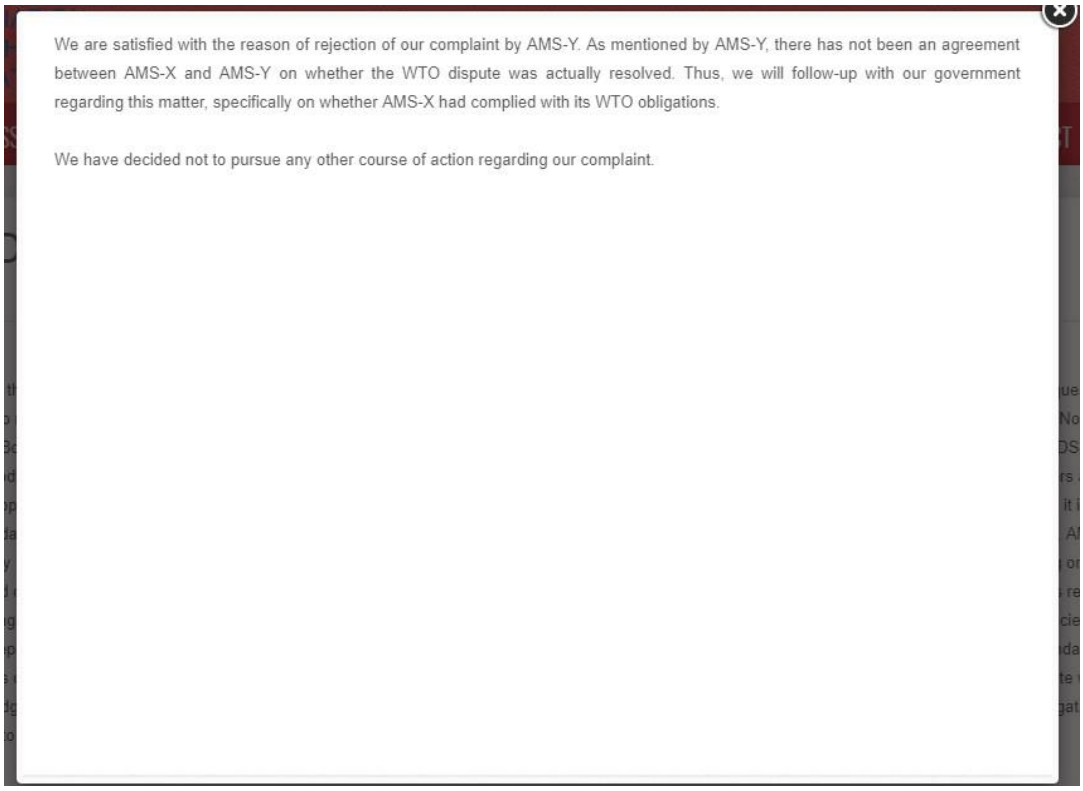
Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

(c) Nếu bạn muốn xem nhận xét mà bạn đã cung cấp trong Khảo sát mức độ hài lòng, nhấp vào biểu tượng kính lúp và màn hình bên dưới sẽ xuất hiện.



Trong trường hợp không tìm thấy giải pháp nào thông qua ASSIST hoặc nếu DCP tìm thấy đủ cơ sở rằng các RA của họ đã tuân thủ các cam kết ASEAN có liên quan và khiếu nại thiếu giá trị, phát hiện này và cơ sở cho phát hiện đó được chuyển đến CA ngay lập tức. Bên khiếu nại cũng sẽ được thông báo về điều đó. Bên khiếu nại có thể, nếu muốn và thông qua Đầu mối Liên lạc Sở tại và Quốc gia thành viên ASEAN nơi đăng ký, chuyển vụ việc tới Cơ quan tuân thủ ASEAN (ACB), Cơ chế giải quyết tranh chấp tăng cường ASEAN (EDSM), theo đuổi các cơ chế giải quyết tranh chấp quốc gia hoặc tranh chấp thay thế (tức là hòa giải, dàn xếp hoặc phân xử) trong phạm vi quyền tài phán quốc gia ASEAN.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại đã bị từ chối và một giải pháp chưa được cung cấp.

Xin lưu ý rằng khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới theo ASSIST sẽ không quá 40 ngày làm việc hoặc 2 tháng theo lịch (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được nộp.

ASSIST

HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC CHO NGHIÊN CỨU TRƯỜNG HỢP 3

(THƯƠNG MẠI HÀNG HÓA)

Ảnh: Deborah Tomasowa for US-ACTI

Khiếu nại được đệ trình bởi Luật sư hoặc Công ty luật đã đăng ký ASEAN đại diện cho khách hàng của mình, một Doanh nghiệp ASEAN, được chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm và Giải pháp được đề xuất bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được Chấp nhận bởi Doanh nghiệp ASEAN.

Mô tả vắn tắt về Trường hợp: Tình huống này là một khiếu nại được Quản trị Trung tâm (CA) của ASSIST chấp nhận là đã được nộp bởi một Luật sư/Công ty Luật đã đăng ký ASEAN (Luật sư ASEAN) thay mặt cho khách hàng của mình, Doanh nghiệp ASEAN (AE) và cũng được chấp nhận bởi Quốc gia Đích đến là một vấn đề mà họ sẵn sàng tham gia với Luật sư ASEAN thông qua ASSIST, tương tác với các Cơ quan quốc gia có liên quan trong nước và cung cấp giải pháp cho Luật sư ASEAN thông qua ASSIST. Trong trường hợp này, Quốc gia Sở tại không tham gia tích cực, nhưng tất cả các bước có thể khác trong thủ tục ASSIST, bao gồm yêu cầu ban đầu của CA để biết thêm thông tin từ Luật sư ASEAN, được mô phỏng cho mục đích xem xét thủ tục ASSIST được tiến hành đầy đủ.

Khiếu nại liên quan đến thuế tiêu thụ đặc biệt mới được Quốc gia Đích đến áp dụng cho dầu cọ và sản phẩm thực phẩm có chứa dầu cọ theo Quy định của Bộ Y tế năm 2015, Chương 1000, Phần 100. Biện pháp được áp dụng bởi Quốc gia đích đến áp dụng thuế đối với thực phẩm chứa nhiều đường và chất béo bão hòa, như một phần của chiến lược giải quyết vấn đề béo phì đang gia tăng ở Quốc gia đích. Luật sư ASEAN tuyên bố rằng biện pháp của Quốc gia Đích đến nhắm mục tiêu rõ ràng là dầu cọ và không chỉ là thành phần chất béo bão hòa của dầu cọ và các sản phẩm có chứa dầu cọ, do đó phân biệt đối xử với dầu cọ và làm xấu toàn bộ sản phẩm thay vì chỉ ngăn cản việc tiêu thụ quá mức sản phẩm chứa chất béo bão hòa, độc lập với nguồn gốc thực vật hoặc động vật của chất béo. Luật sư ASEAN tuyên bố, trong đơn khiếu nại ASSIST của mình, rằng biện pháp được chấp nhận và áp dụng bởi Quốc gia đích đến trái với Điều 6 của Hiệp định thương mại hàng hóa ASEAN (ATIGA) (về đối xử quốc gia về thuế và quy định nội bộ), cũng như phân biệt đối xử với dầu cọ nói chung và không được áp dụng cho các sản phẩm 'tương tự' khác được sản xuất hoặc bán tại Quốc gia đích đến (nghĩa là các sản phẩm thực phẩm có chứa chất béo bão hòa có nguồn gốc từ đậu nành, hướng dương, hạt cải dầu, ngô, đậu phộng hoặc mỡ động vật).

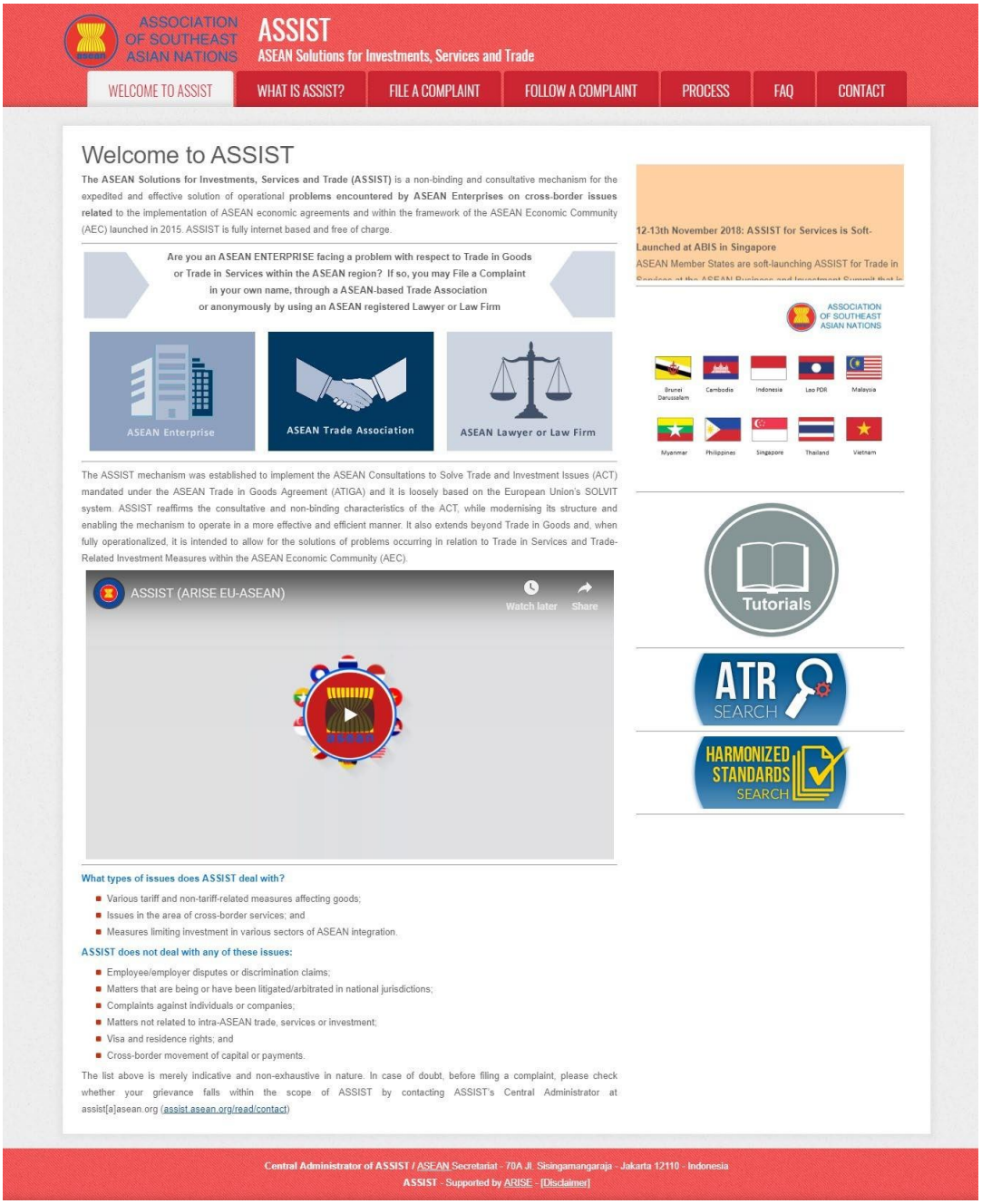
Danh sách các Bên tham gia và Viết tắt:

- Bên khiếu nại = Luật sư hoặc Công ty luật ASEAN
- Ban thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối liên lạc Sở tại (HCP) tại Quốc gia Thành viên -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại Quốc gia Thành viên ASEAN -Y (AMS-Y)
- Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan = Thẩm quyền liên quan (RAs)

BƯỚC 1 Vào trang Web ASSISt (httP://ASSISt.ASEAN.oRG)

Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có được một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh chóng và hiệu quả, hãy vào liên kết sau:: http://assist.asean.org.

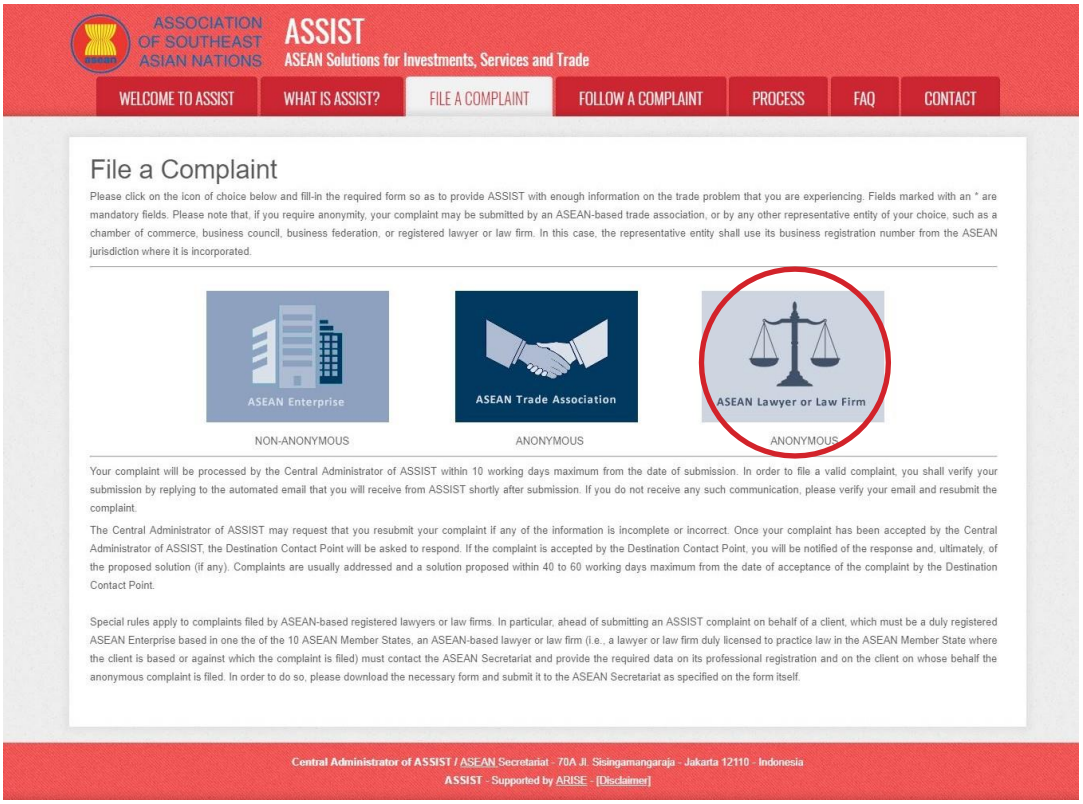
Dưới đây là trang chủ của ASSIST.



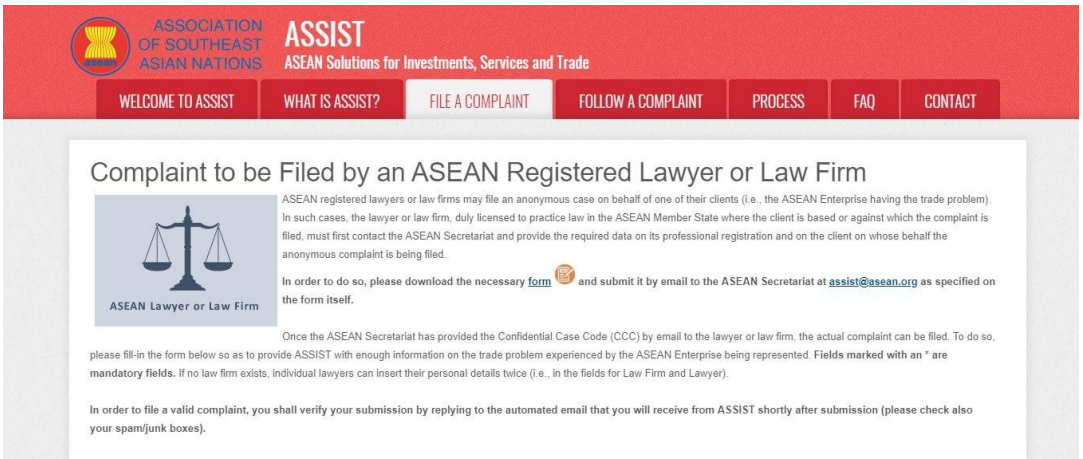
BƯỚC 2

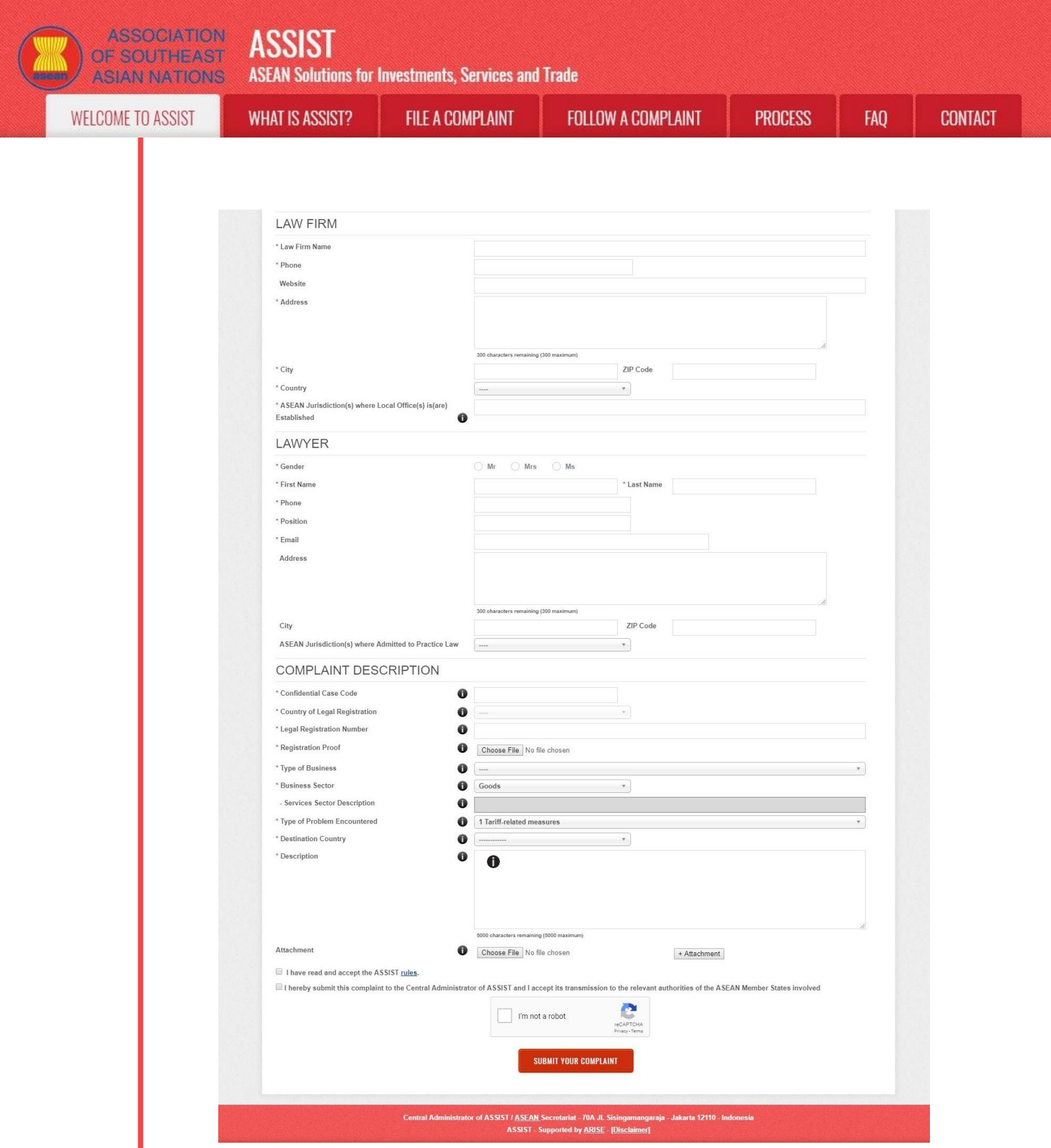
CHỌN THANH 'GỬI KHIẾU NẠI' (LUẬT SƯ HOẶC CÔNG TY LUẬT ASEAN)

(a) Nếu bạn là luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký ASEAN nộp đơn khiếu nại thay mặt cho khách hàng của bạn (tức là: Doanh nghiệp ASEAN có vấn đề về thương mại) và được cấp phép hành nghề luật tại Quốc gia thành viên ASEAN nơi khách hàng của bạn có trụ sở hoặc nơi đơn khiếu nại hướng đến, nhấp vào biểu tượng 'Luật sư ASEAN hoặc Công ty luật' trên thanh 'Gửi khiếu nại'.



(b) Khi bạn nhấp vào biểu tượng 'Luật sư hoặc Công ty luật ASEAN, trang sau sẽ xuất hiện.





(c) Là một luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký ASEAN, bạn cần nộp đơn khiếu nại bằng tên riêng của bạn và / hoặc tên công ty luật của bạn vì danh tính của khách hàng của bạn được giữ kín. Để làm như vậy, bạn phải làm theo các hướng dẫn trong trang trên. Trước tiên, bạn phải tải xuống biểu mẫu cần thiết để điền vào và nộp cho Ban Thư ký ASEAN, như được chỉ định trên chính biểu mẫu.

Khi bạn nhấp vào biểu tượng 'cam tròn ' ở trang trên, biểu mẫu sau sẽ được tải xuống máy tính của bạn.

BƯỚC 3

TẢI BIỂU MẪU "ẨN DANH" TỪ TRANG ' KHIẾU NẠI ĐƯỢC NỘP BỞI LUẬT SƯ HOẶC CÔNG TY LUẬT ĐĂNG KÝ ASEAN'

Form to be used by ASEAN-based Lawyers or Law Firms
to file an '*anonymous*' complaint on behalf of an ASEAN Enterprise

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN enterprise based in one the of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. assist@asean.org

LAWYER

- Gender:
- First Name:
- Last Name:
- Title/Position:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- ASEAN Jurisdiction(s) where Admitted to Practice Law (country):

LAW FIRM

- Name:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- Website:
- ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established (country):

PROFESSIONAL LICENCE

Please attach the Professional Licence (e.g., issued by the Government, Lawyers' Bar, Law Society, declaration by Attorney General's Chamber, etc.) for the individual lawyer showing the ability to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). Should there be no such Professional Licence, a sworn declaration should be submitted by the Lawyer or Law Firm indicating that the individual Lawyer is admitted to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). The document can be attached in PDF format in the original language. If the original language is other than English, an unofficial translation into English should also be attached and submitted to the ASEAN Secretariat.

DETAILS OF ASEAN ENTERPRISE

- ASEAN Enterprise Name:
- Company Size:
- Address:
- Zip code: City:
- Phone: E-mail:
- Website:
- Country of Legal Registration:
- Registration Number:
- Company Registration Proof: *To be attached to the email*

Điền vào mẫu đơn ở trên và gửi qua email cho Ban Thư ký ASEAN tại assist@asean.org, như được chỉ định trên chính mẫu đơn. Ngoài ra, vui lòng gửi các dữ liệu cần thiết sau cùng với mẫu đơn: (i) giấy phép/đăng ký chuyên nghiệp của bạn (nếu ngôn ngữ gốc không phải là tiếng Anh, thì phải đính kèm bản dịch tiếng Anh không chính thức) và (ii) hồ sơ đăng ký công ty của khách hàng (một Doanh nghiệp ASEAN) mà bạn thay mặt gửi khiếu nại ẩn danh.

BƯỚC 4

ĐIỀN VÀO MẪU ĐƠN "ẨN DANH"

Điền vào mẫu đã tải xuống. Dưới đây là một ví dụ về một biểu mẫu đã hoàn thành cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.

Form to be used by ASEAN-based Lawyers or Law Firms
to file an '*anonymous*' complaint on behalf of an ASEAN Enterprise

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN enterprise based in one the of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. **assist@asean.org**

LAWYER

- Gender: Female
- First Name: Sierra
- Last Name: Riviera
- Title/Position: Senior Associate
- Address: Danube Street No. 13
- Zip code: 12310 City: P
- Phone: +36 7878137686 E-mail: aseanlawyer0@gmail.com
- ASEAN Jurisdiction(s) where Admitted to Practice Law (country): Country X

LAW FIRM

- Name: ARISE & Partners
- Address: Danube Street No. 13
- Zip code: 12310 City: P
- Phone: +36 1 7653572 E-mail: aseanlawyer0@gmail.com
- Website: www.arise&partners.com
- ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established (country): Country X

PROFESSIONAL LICENCE

Please attach the Professional Licence (e.g., issued by the Government, Lawyers' Bar, Law Society, declaration by Attorney General's Chamber, etc.) for the individual lawyer showing the ability to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). Should there be no such Professional Licence, a sworn declaration should be submitted by the Lawyer or Law Firm indicating that the individual Lawyer is admitted to practice law in the relevant ASEAN jurisdiction(s). The document can be attached in PDF format in the original language. If the original language is other than English, an unofficial translation into English should also be attached and submitted to the ASEAN Secretariat.

Professional Licence is attached as Annex 0.

DETAILS OF ASEAN ENTERPRISE

- ASEAN Enterprise Name: Natural Palm Oil Inc.
- Company Size: 150
- Address: Sweet Lane No. 22, Chocolate Boulevard
- Zip code: 13150 City: P
- Phone: +36 1 726 5977 E-mail: aseanenterprise0@gmail.com
- Website: www.naturalpalmoil.com
- Country of Legal Registration: Country X
- Registration Number: 123456789
- Company Registration Proof: *Attached as Annex 1*

BƯỚC 5 GỬI BIỂU MẪU ĐÃ HOÀN THÀNH ĐẾN QUẢN TRỊ TRUNG TÂM/BAN THƯ KÝ ASEAN BẰNG EMAIL

Như đã chỉ định trong biểu mẫu, hãy gửi biểu mẫu đã hoàn thành tới Quản trị trung tâm ASSIST / Ban Thư ký ASEAN tại assist@asean.org, cùng với các tài liệu cần thiết khác như được nêu trong Bước 3 ở trên. Dưới đây là một ví dụ về một email được gửi từ Luật sư ASEAN đến Ban Thư ký ASEAN cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.

Gmail — ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com>

Requested Documents for Filing a Complaint under ASSIST against AMS-Y

ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com> — Wed, Oct 31, 2018 at 2:19 PM
To: caatasec@gmail.com

Dear ASEAN Secretariat,

I am a lawyer admitted to practice in AMS-X. My law firm is registered in AMS-X. I am writing to you to inform you that I would like to file a complaint through the ASSIST website on behalf of my client, Natural Palm Oil, Inc., a company based in AMS-X. My client would like to file a complaint against AMS-Y.

As indicated in the ASSIST website, prior to filing an official complaint on the website, I must complete the necessary form and provide you with the required data, so that I may file an anonymous complaint on behalf of my client. You will then provide me with the Confidential Case Code (CCC) to insert in the actual complaint on the ASSIST website.

Thus, as requested, I am attaching the completed form as well as my professional license issued by Government AMS-X and my client's company registration document.

I look forward to hearing from you soon.

Best regards,
Ms. Sierra Riviera
Senior Associate
ARISE & Partners

3 attachments

- Form-L-ASSIST-ARISE&Partners.pdf 161K
- Annex 1-Simulated Company Registration of Natural Palm Oil, Inc..pdf 50K
- Annex 0-Simulated Professional License of Ms Sierra Riviera.pdf 49K

BƯỚC 6 NHẬN PHẢN HỒI TỪ BAN THƯ KÝ ASEAN/QUẢN TRỊ TRUNG TÂM TRONG EMAIL CỦA BẠN

(a) Ban Thư ký ASEAN / CA sẽ trả lời email của bạn để thông báo cho bạn liệu các tài liệu mà bạn đã gửi có đáp ứng các yêu cầu và đã hoàn thành hay chưa. Trong ví dụ dưới đây, Luật sư ASEAN đã nộp tất cả các tài liệu cần thiết.

Ban thư ký ASEAN / CA cũng sẽ cung cấp cho bạn một Mã Vụ việc Bảo mật để đưa vào đơn khiếu nại thực tế trên trang web của ASSIST.

Gmail — ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com>

Requested Documents for Filing a Complaint under ASSIST against AMS-Y

Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com> — Wed, Oct 31, 2018 at 2:38 PM
To: aseanlawyer0@gmail.com

Dear Ms. Sierra Riviera,

Please be informed that we have received your email on filing a complaint against AMS-Y on behalf of your client.

We have checked the required documents which you have submitted (i.e. (i) your completed anonymous complaint form; (ii) your professional license issued by AMS-X and (iii) your client's company registration issued by AMS-X), and would like to inform you that the documents are in order.

Thus, please proceed to filing your complaint on the ASSIST website.

Please also find below your Confidential Case Code:

ASSIST-X-001-2018

Please insert the above code under the space provided in the Complaint Description Form.

Thank you.

Regards,
ASSIST Central Administrator

On Wed, Oct 31, 2018 at 2:19 PM ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com> wrote:
[Quoted text hidden]

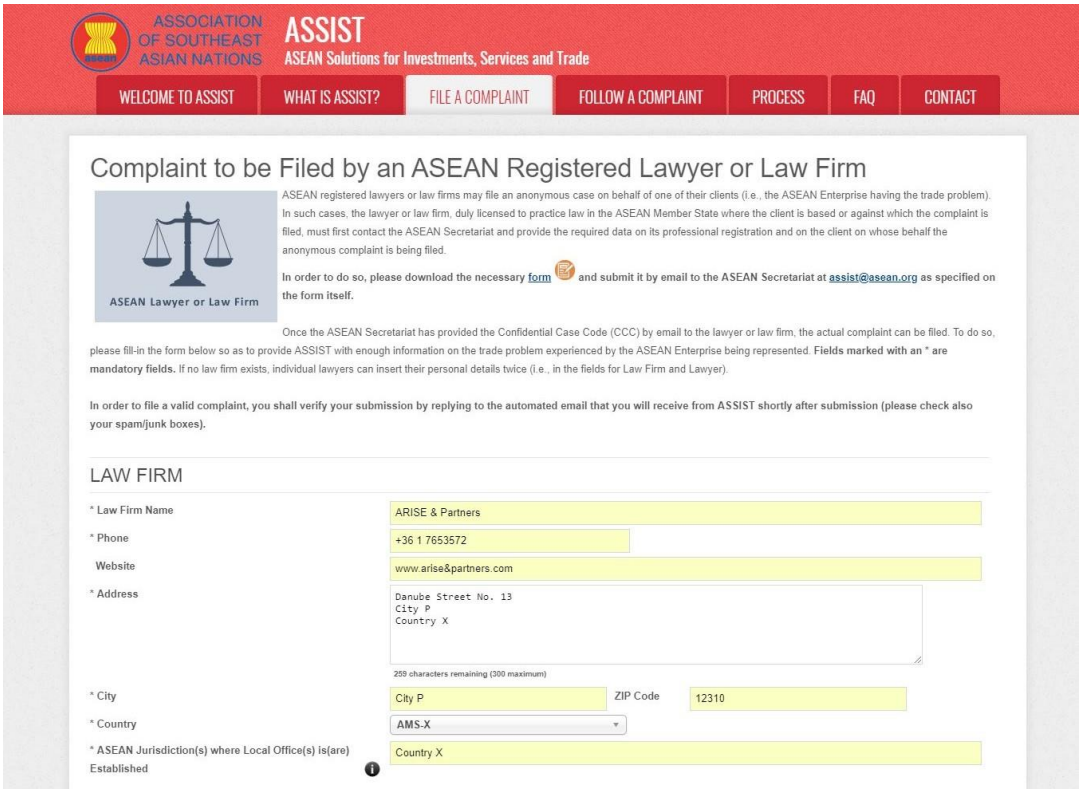
(b) Khi Ban thư ký ASEAN đã cung cấp cho bạn Mã Vụ việc Bảo mật (CCC) và thông báo cho bạn rằng bạn có thể tiến hành nộp đơn khiếu nại thực tế, hãy truy cập lại trang web ASSIST và chọn thanh "Gửi khiếu nại' (Luật sư ASEAN hoặc Công ty luật) . Mẫu đơn khiếu nại trống trong Bước 2 (b) sẽ xuất hiện trở lại. Trong trường hợp này, CCC của bạn là **ASSISt-X-001-2018.**

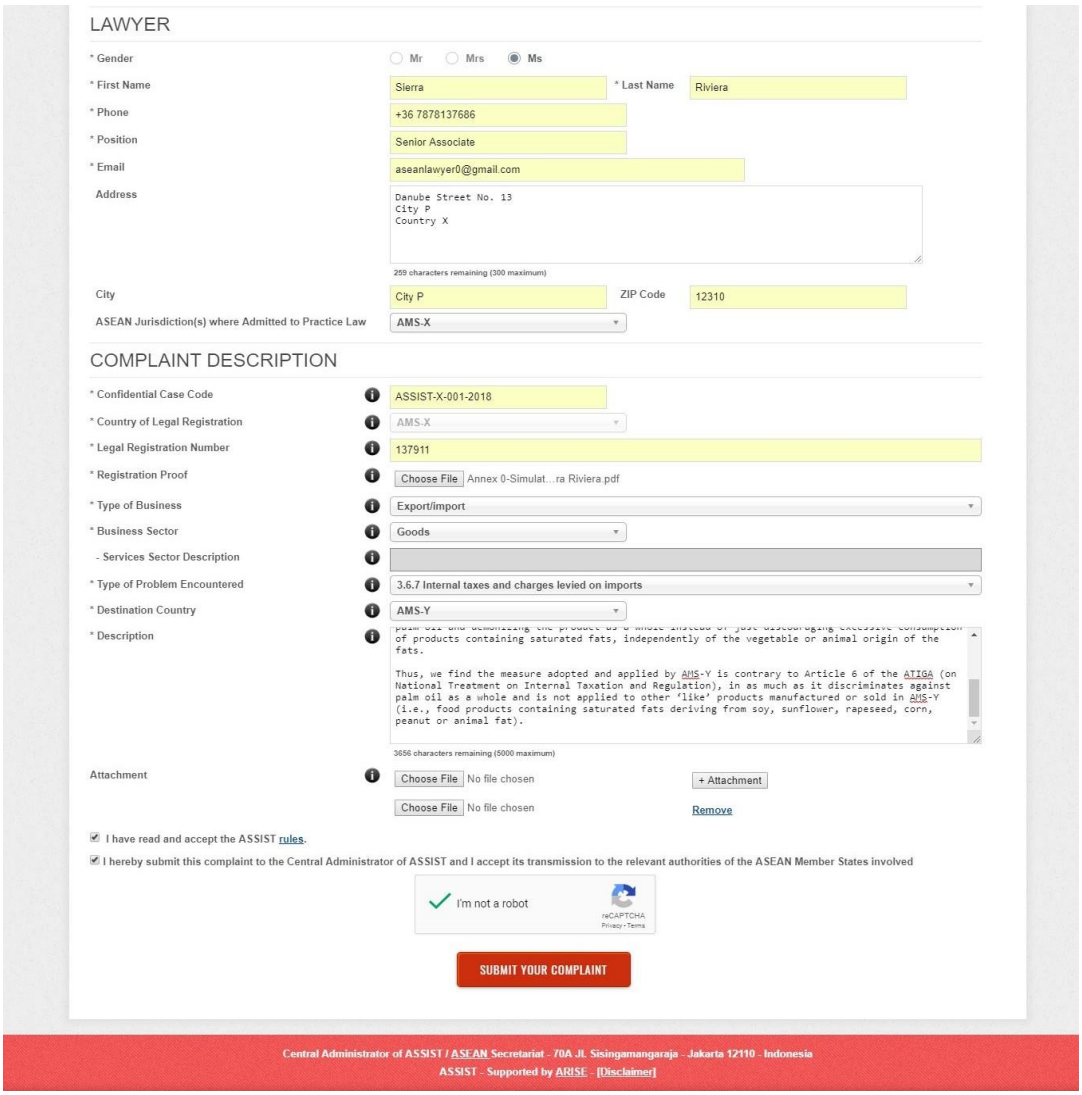
BƯỚC 7 ĐIỀN VÀO MẪU ĐƠN 'KHIẾU NẠI NỘP BỞI LUẬT SƯ HOẶC CÔNG TY LUẬT ĐĂNG KÝ ASEAN

Điền vào biểu mẫu trống trong Bước 2 (b) để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề giao dịch mà khách hàng của bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường, nút ⓘ có sẵn để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. nhấp vào các nút ⓘ để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu. Nếu không có công ty luật nào tồn tại, các luật sư riêng lẻ có thể chèn thông tin cá nhân của họ hai lần (tức là, trong các trường cho Công ty Luật và Luật sư).

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn hay không.

Dưới đây là một ví dụ về một biểu mẫu đã hoàn thành cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.





ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

LAWYER

* Gender: Mr / Mrs / Ms
* First Name: Sierra
* Last Name: Riviera
* Phone: +36 7878137686
* Position: Senior Associate
* Email: aseanlawyer0@gmail.com
Address: Danube Street No. 13
City P
Country X
259 characters remaining (300 maximum)
City: City P
ZIP Code: 12310
ASEAN Jurisdiction(s) where Admitted to Practice Law: AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Confidential Case Code: ASSIST-X-001-2018
* Country of Legal Registration: AMS-X
* Legal Registration Number: 137911
* Registration Proof: Choose File Annex 0-Simulat...ra Riviera.pdf
* Type of Business: Export/import
* Business Sector: Goods
- Services Sector Description:
* Type of Problem Encountered: 3.6.7 Internal taxes and charges levied on imports
* Destination Country: AMS-Y
* Description: of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats.

Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other 'like' products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

3656 characters remaining (5000 maximum)
Attachment: Choose File No file chosen + Attachment
Choose File No file chosen Remove

I have read and accept the ASSIST rules.
I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A JL Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Là một ví dụ về mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả cho trường hợp cụ thể này:

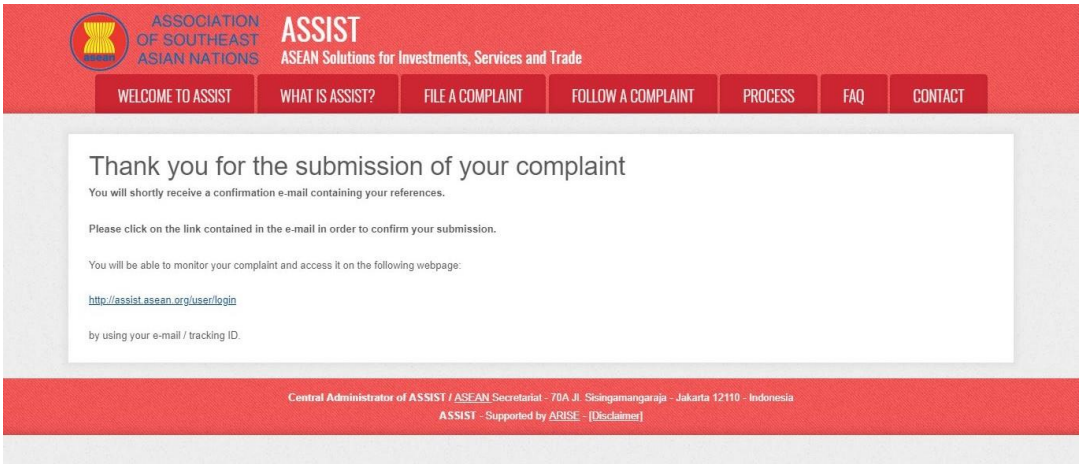
Chúng tôi là một công ty luật đã đăng ký tại AMS-X nộp đơn khiếu nại theo ASSIST thay mặt cho khách hàng của chúng tôi, một công ty dầu cọ được đăng ký hợp lệ tại AMS-X. Khiếu nại liên quan đến thuế tiêu thụ đặc biệt mới do AMS-Y (Đầu mối Liên lạc Đích đến hoặc DCP) áp dụng đối với dầu cọ và các sản phẩm thực phẩm có chứa dầu cọ theo Quy định về thực phẩm của Bộ Y tế Chương 1000, Mục 100 năm 2015. Biện pháp được thông qua bởi AMS-Y đã áp dụng thuế đối với thực phẩm chứa nhiều đường và chất béo bão hòa như là một phần của chiến lược giải quyết vấn đề béo phì đang gia tăng tại AMS-Y.

Chúng tôi cho rằng biện pháp của AMS-Y nhắm mục tiêu rõ ràng là dầu cọ và không chỉ là thành phần chất béo bão hòa của dầu cọ và các sản phẩm có chứa dầu cọ, do đó phân biệt đối xử với dầu cọ và làm xấu toàn bộ sản phẩm thay vì chỉ ngăn cản việc tiêu thu quá mức sản phẩm có chứa chất béo bão hòa, độc lập với nguồn gốc thực vật hoặc động vật của chất béo.

Do đó, chúng tôi thấy biện pháp được AMS-Y thông qua và áp dụng là trái với Điều 6 của ATIGA (về Đối xử Quốc gia về thuế và quy định nội bộ), cũng như phân biệt đối xử với dầu cọ nói chung và không được áp dụng cho các sản phẩm 'tương tự' khác được sản xuất hoặc bán tại AMS-Y (nghĩa là các sản phẩm thực phẩm có chứa chất béo bão hòa có nguồn gốc từ đậu nành, hướng dương, hạt cải dầu, ngô, đậu phộng hoặc mỡ động vật.)”

Khi khiếu nại được nộp bằng cách nhấp vào thanh 'Gửi Khiếu nại của bạn', trang sau trong Bước 8 sẽ xuất hiện.

BƯỚC 8 NHẬN MỘT THÔNG BÁO TỪ ASSISt

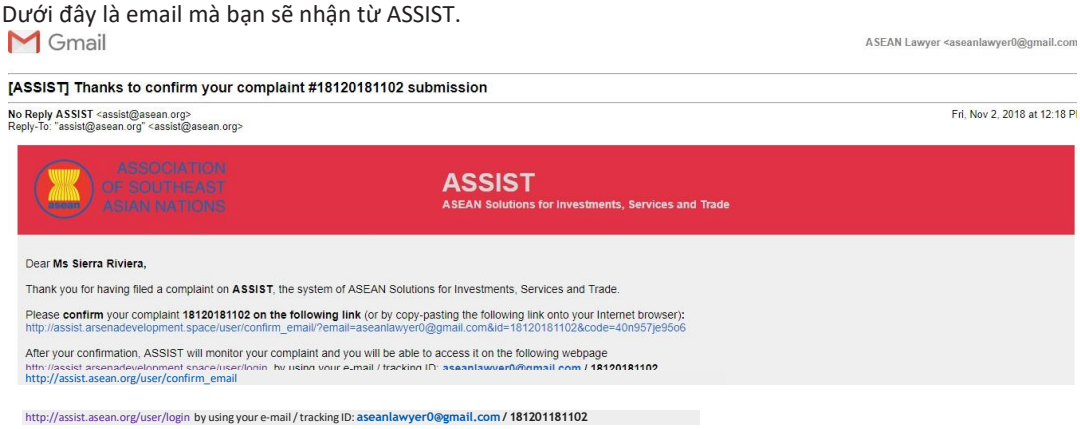


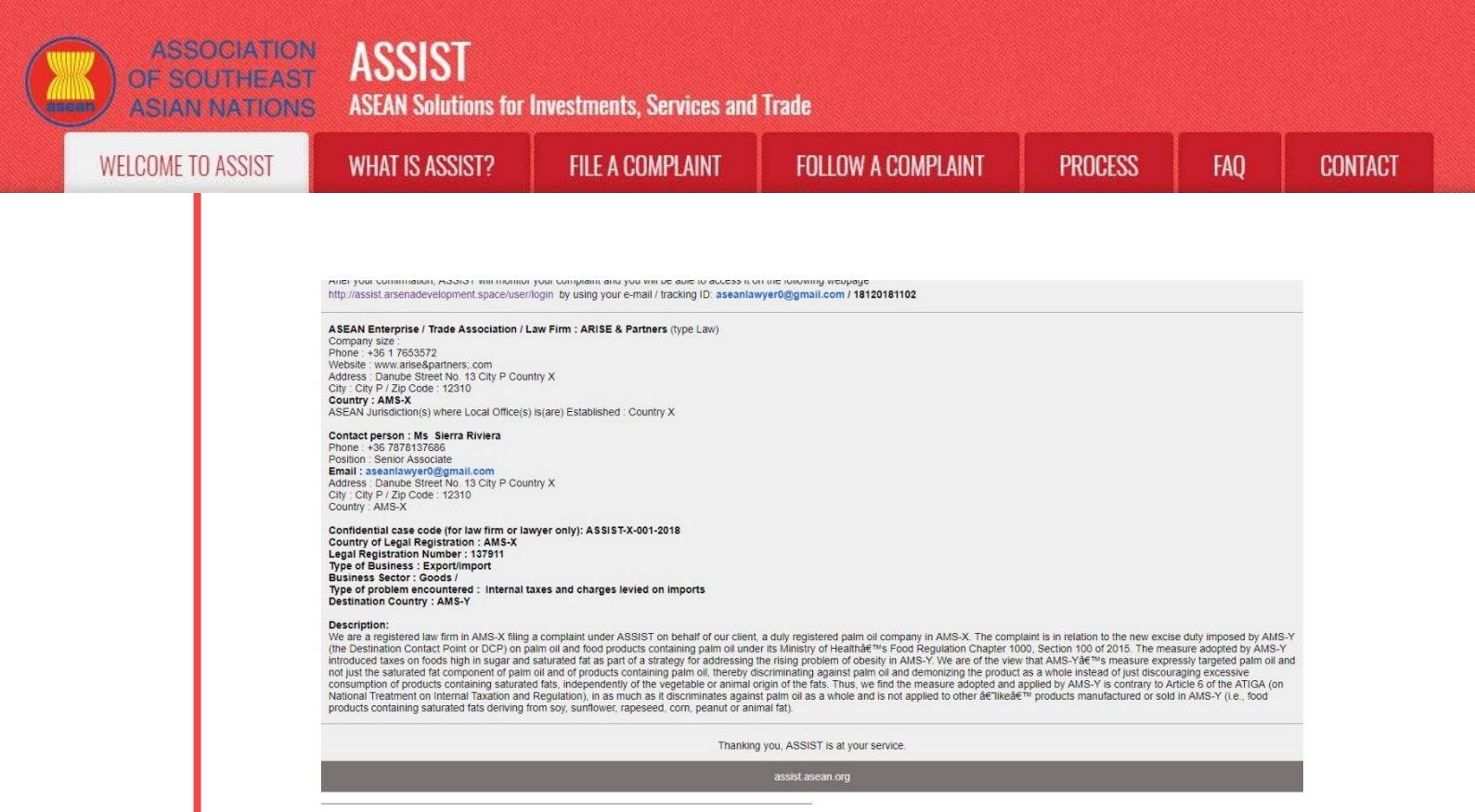
Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

BƯỚC 9 XÁC NHẬN KHIẾU NẠI TỪ EMAIL CỦA BẠN

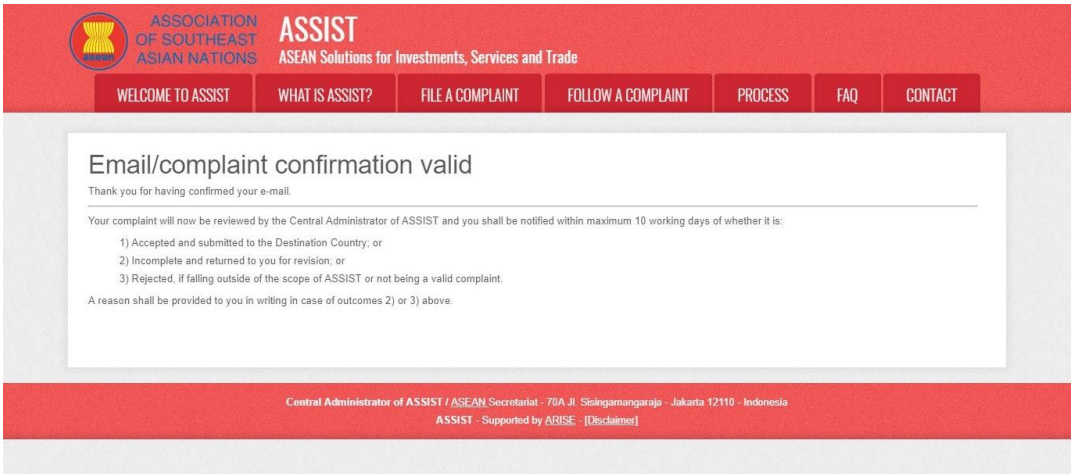
(a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong mẫu đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **18120181102.**

Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận từ ASSIST.





(b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu của email trên và trang sau sẽ xuất hiện.



Thông báo trên sẽ thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù là:

4) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia Đích đến; hoặc
5) Chưa đầy đủ và trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc
6) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào tài khoản email của bạn.

Bước 10 NHẬN EMAIL TỪ ASSIST RẰNG ĐỊA CHỈ EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

(e) Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết rằng bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, rằng CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ đáp lại với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.

.

Gmail ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com>

[ASSIST] Thanks for your email confirmation for the complaint #18120181102

No Reply ASSIST <assist@asean.org> Fri, Nov 2, 2018 at 12:19 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

Thanks for the confirmation of your complaint ID No. **18120181102**.

ASSIST will review your complaint and check its validity and that it has been lodged correctly. You will receive a response indicating whether the complaint is validly lodged, or requires revision, or whether it does not fall within the scope of ASSIST, within a maximum of 10 working days from the date of filing.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your e-mail / tracking ID: **aseanlawyer0@gmail.com / 18120181102**

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: **aseanlawyer0@gmail.com / 18120181102**
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners; com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Thanking you, ASSIST is at your service.

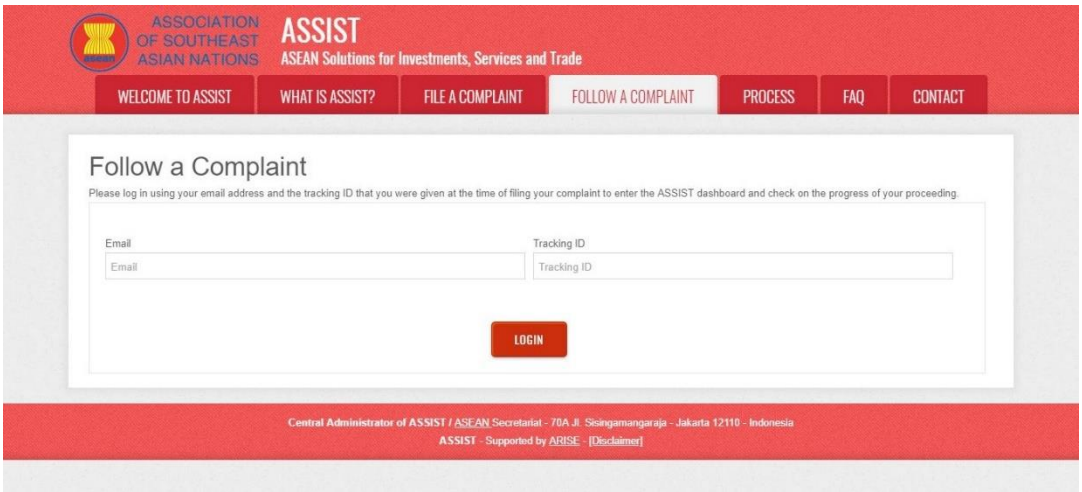
assist.asean.org

Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf
49K

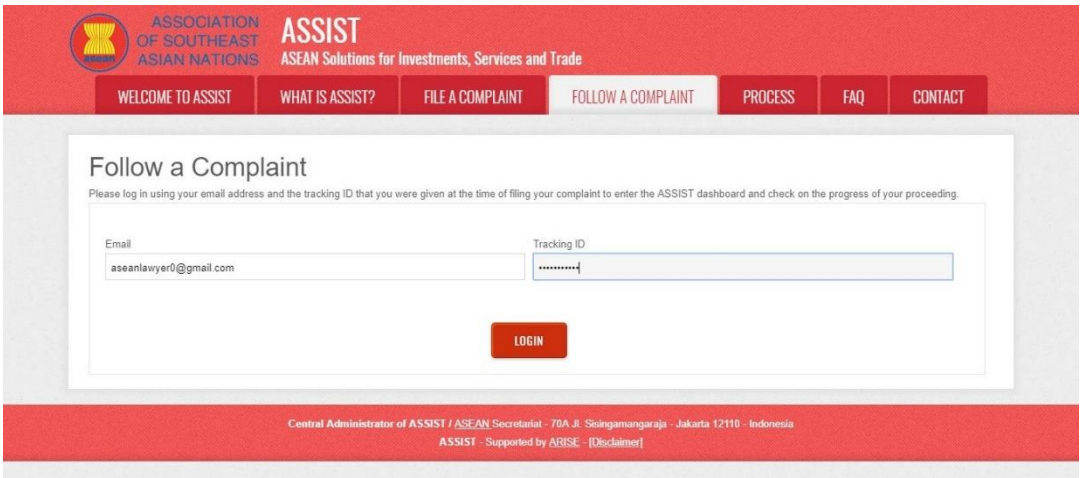
Như đã nêu trong email trên, giờ đây bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định và sẽ được chuyển đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu trên trang Web ASSIST.

Bước 11 THEO DÕI TIẾN TRÌNH CỦA KHIẾU NẠI

(a) Vào liên kết sau: http://assist.asean.org/user/login hoặc vào thanh " Theo dõi Khiếu nại" trên thanh menu của trang Web ASSIST. Trang dưới đây sẽ hiện ra.

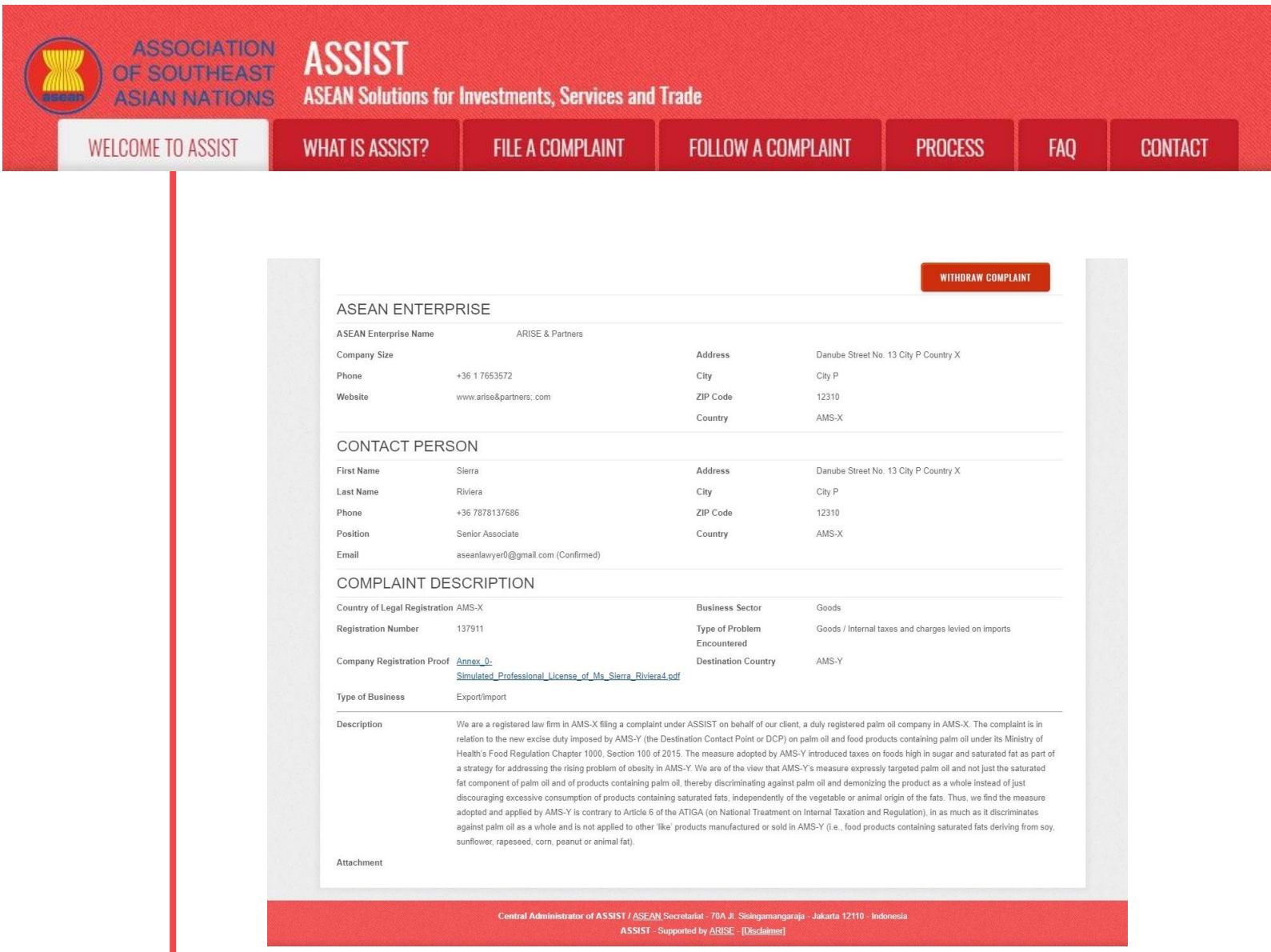


(b) Nhập địa chỉ email và ID theo dõi (số khiếu nại) của bạn vào các trường yêu cầu đăng nhập. Trong trường hợp này, **Địa chỉ Email** là aseanlawyer0@gmail.com và **ID theo dõi** là **18120181102.**



Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST của mình, nơi bạn có thể theo dõi tiến trình khiếu nại của mình.

(c) Xem Bảng điều khiển ASSIST của bạn khi bạn đã đăng nhập thành công:



Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành mà bạn đã gửi cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn

BƯỚC 12 QUẢN TRỊ TRUNG TÂM XEM XÉT KHIẾU NẠI CỦA BẠN VÀ GỬI MỘT PHẢN HỒI ĐẾN EMAIL CỦA BẠN (CHẤP NHẬN, KHÔNG ĐẦY ĐỦ HOẶC TỪ CHỐI)

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận / không đầy đủ/ từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại.

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:

Gmail — Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

Gmail — ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #18120181102 needs to be revised

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Fri, Nov 2, 2018 at 4:10 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

Your complaint ID **18120181102** has been checked by ASSIST and was found to require **revision in order to be completed.**

Reason for request of revision: "Dear Ms. Sierra Riviera, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information. In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Yâ€™s Ministry of Healthâ€™s Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100). Please file the actual measure or a translation/summary in the English language. Feel free to attach also any other information or legal brief that may assist the CA in assessing the eligibility of your complaint. "

Please login to your ASSIST dashboard on the following webpage in order to revise your complaint and re-submit it: http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking
ID: aseanlawyer0@gmail.com / 18120181102
ID: aseanlawyer0@gmail.com / 18120181102

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ARISE & Partners (type Law)
Company size :
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners; com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Thanking you, ASSIST is at your service.

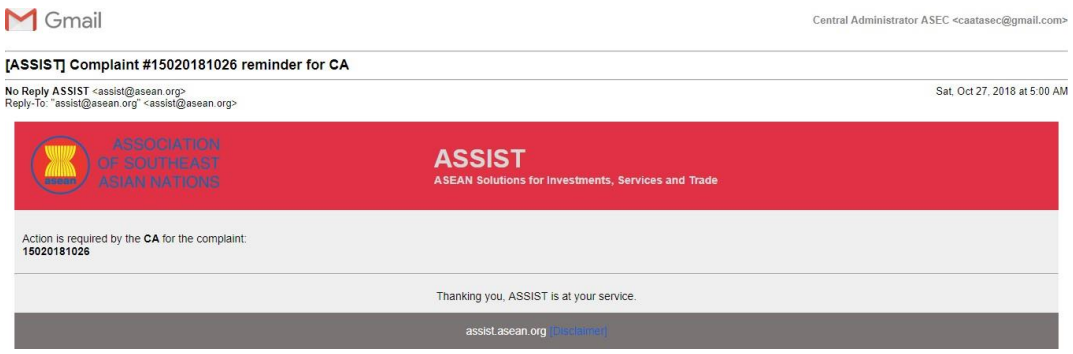
assist.asean.org [Disclaimer]

Trong trường hợp này, CA xem xét biểu mẫu và thấy rằng nó **không đầy đủ**. CA yêu cầu thêm thông tin từ bạn vì bạn chỉ gửi Giấy phép Chuyên nghiệp. Do đó, CA gửi phản hồi email cho bạn yêu cầu bạn gửi lại khiếu nại bằng cách đính kèm quy định hoặc biện pháp của AMS-Y cùng với một bản tóm tắt pháp lý nêu chi tiết các tranh luận của bạn và các lý lẽ mà bạn tin rằng nên được xem xét cho mục đích chấp nhận khiếu nại và có thể cung cấp giải pháp.

Như đã nêu trong email trên, để xem xét lại khiếu nại của bạn và gửi lại, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động cho khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

Email nhắc 2 cho Quản trị Trung tâm:


Gmail
Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
15020181026

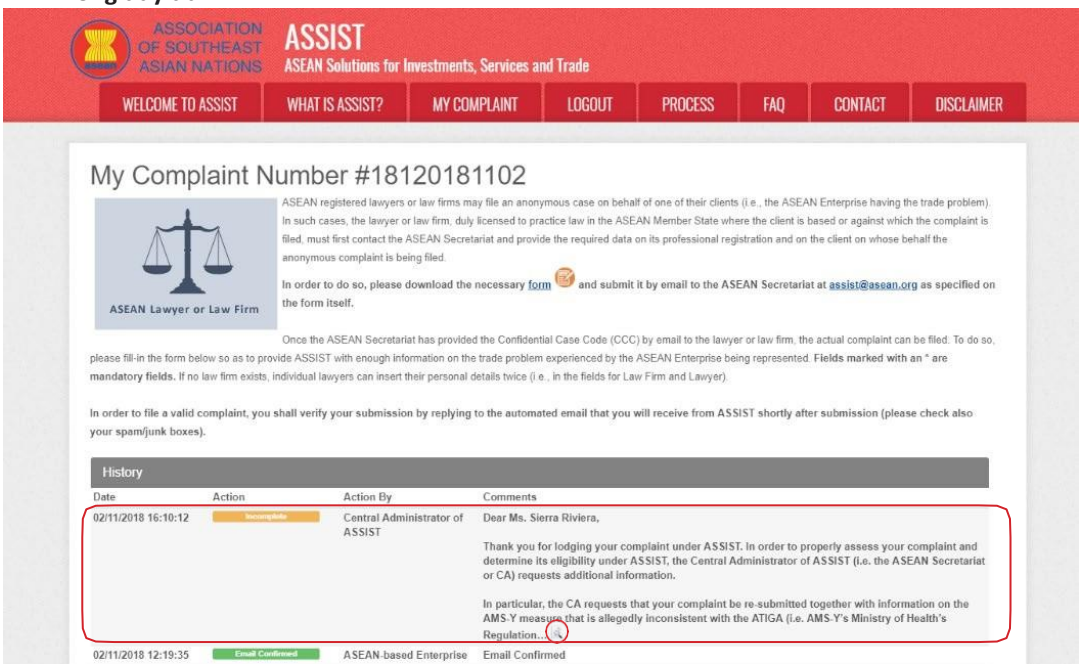
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

BƯỚC 13 ĐĂNG NHẬP VÀO BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST BẰNG CÁCH SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI CỦA BẠN ĐỂ XEM PHẢN HỒI TỪ QUẢN TRỊ TRUNG TÂM VÀ SỬA ĐỔI KHIẾU NẠI "KHÔNG ĐẦY ĐỦ" CỦA BẠN

(a) Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 11 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn chỉ ra rằng CA đã chỉ ra khiếu nại của bạn là **'Không đầy đủ"**.


ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

My Complaint Number #18120181102

ASEAN Lawyer or Law Firm

ASEAN registered lawyers or law firms may file an anonymous case on behalf of one of their clients (i.e., the ASEAN Enterprise having the trade problem). In such cases, the lawyer or law firm, duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed, must first contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is being filed.

In order to do so, please download the necessary form and submit it by email to the ASEAN Secretariat at assist@asean.org as specified on the form itself.

Once the ASEAN Secretariat has provided the Confidential Case Code (CCC) by email to the lawyer or law firm, the actual complaint can be filed. To do so, please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented. **Fields marked with an * are mandatory fields.** If no law firm exists, individual lawyers can insert their personal details twice (i.e., in the fields for Law Firm and Lawyer).

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).

History

Date	Action	Action By	Comments
02/11/2018 16:10:12	Incomplete	Central Administrator of ASSIST	Dear Ms. Sierra Riviera, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information. In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Y's Ministry of Health's Regulation...
02/11/2018 12:19:35	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed

02/11/2018 12:18:02 New ASEAN-based Enterprise

WITHDRAW COMPLAINT

LAW FIRM

* Law Firm Name: ARISE & Partners
* Phone: +36 1 7653572
Website: www.arise&partners.com
* Address: Danube Street No. 13
City P
Country X
255 characters remaining (300 maximum)
* City: City P ZIP Code: 12310
* Country: AMS-X
* ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established: Country X

LAWYER

* Gender: Mr Mrs Ms
* First Name: Sierra * Last Name: Riviera
* Phone: +36 7878137686
* Position: Senior Associate
* Email: aseanlawyer0@gmail.com
Address: Danube Street No. 13
City P
Country X
255 characters remaining (300 maximum)
City: City P ZIP Code: 12310
ASEAN Jurisdiction(s) where Admitted to Practice Law: AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Confidential Case Code: ASSIST-X-001-2018
* Country of Legal Registration: AMS-X
* Legal Registration Number: 137911
* Registration Proof: Choose File No file chosen
Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf
* Type of Business: Export/Import
* Business Sector: Goods
- Services Sector Description:
* Type of Problem Encountered: 3.6.7 Internal taxes and charges levied on imports
* Destination Country: AMS-Y
* Description: We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Health's Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y.

We are of the view that AMS-Y's measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against
3656 characters remaining (5000 maximum)
Attachment: Choose File Annex 2-Simulated Regulation of AMS-Y.pdf + Attachment
Choose File Annex 3-Simulated Le...RISE & Partners.pdf Remove

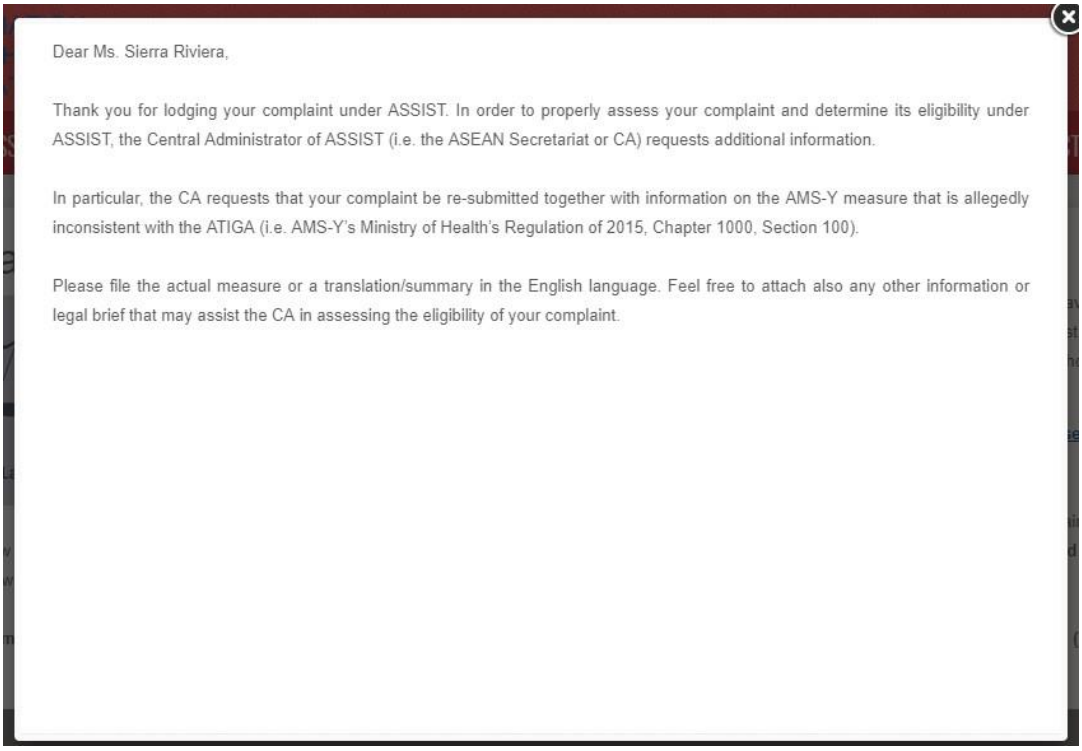
☑ I have read and accept the ASSIST rules.
☑ I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

(b) Nhấp vào biểu tượng 'kính lúp trong cột' bình luận. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:



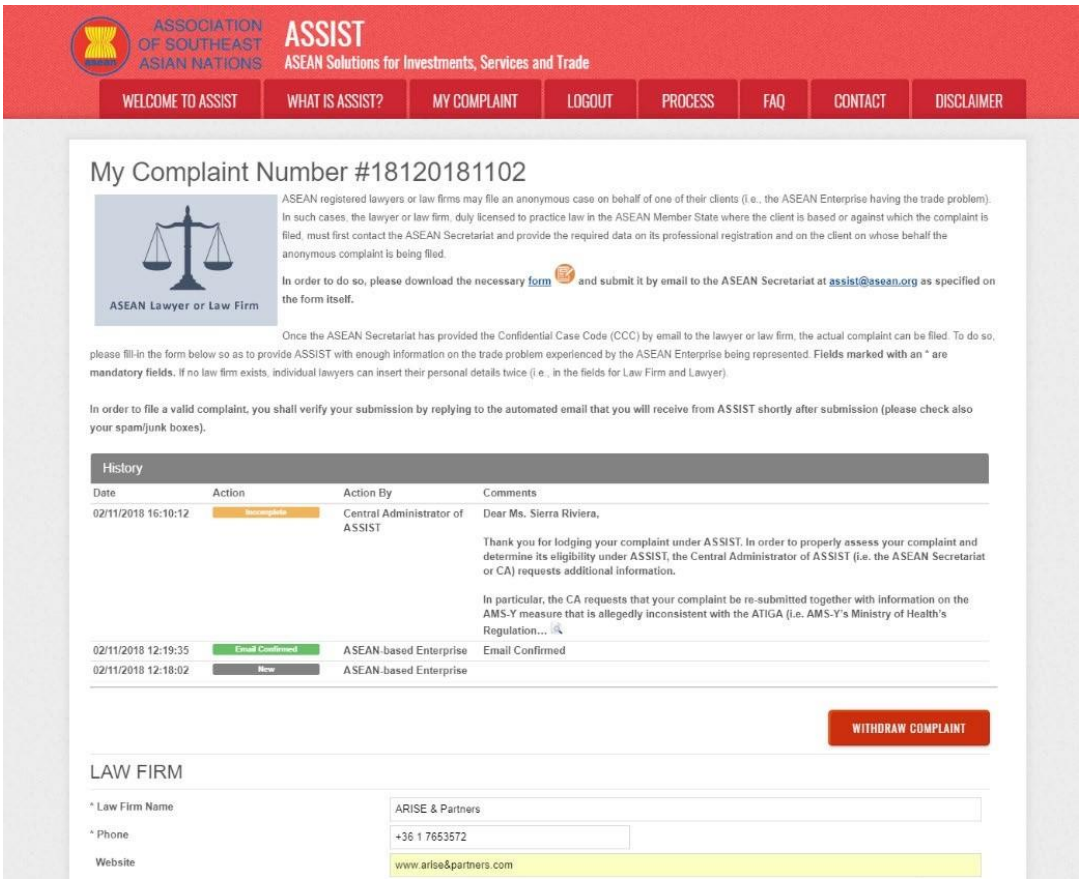
Dear Ms. Sierra Riviera,

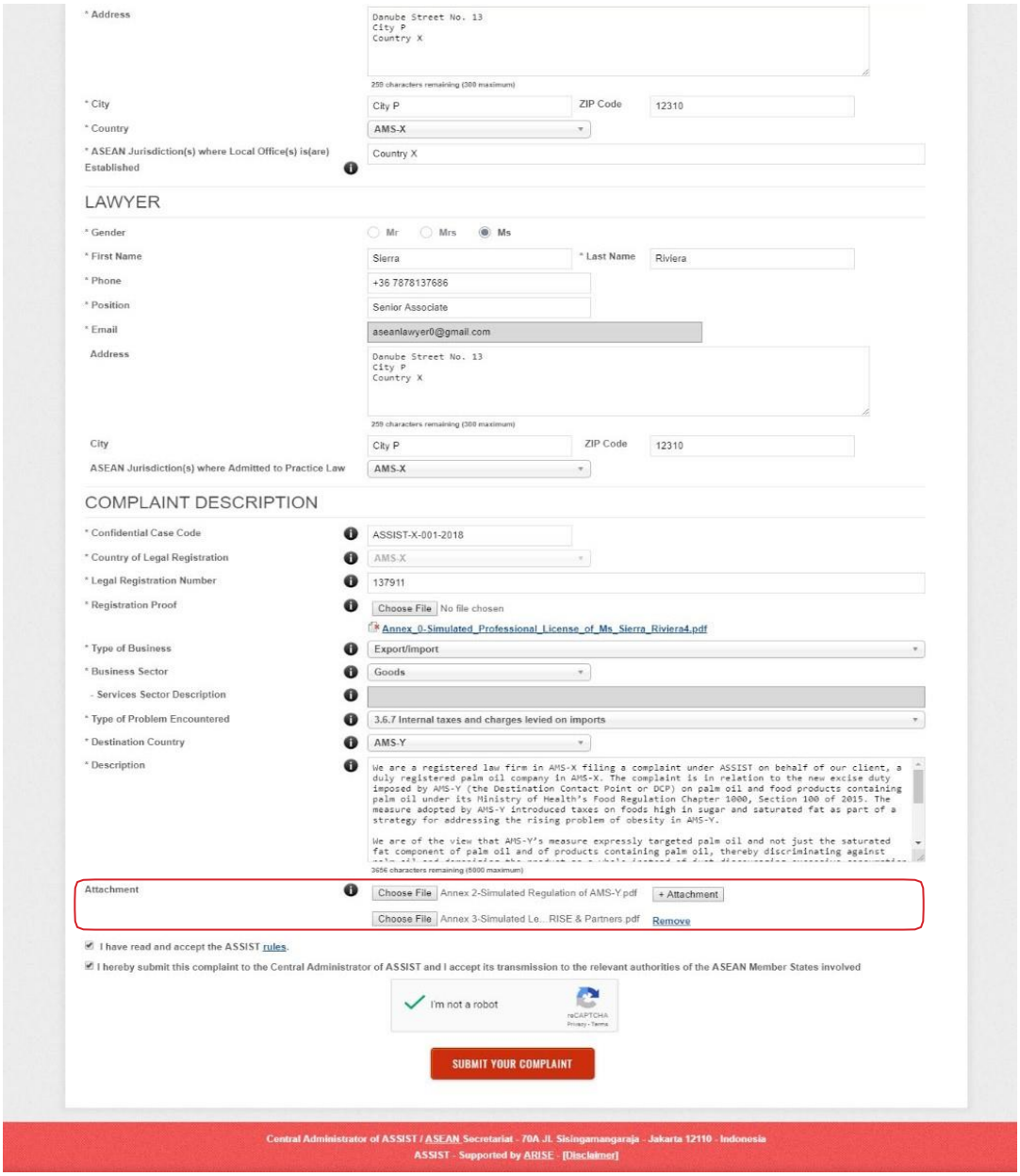
Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information.

In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Y's Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100).

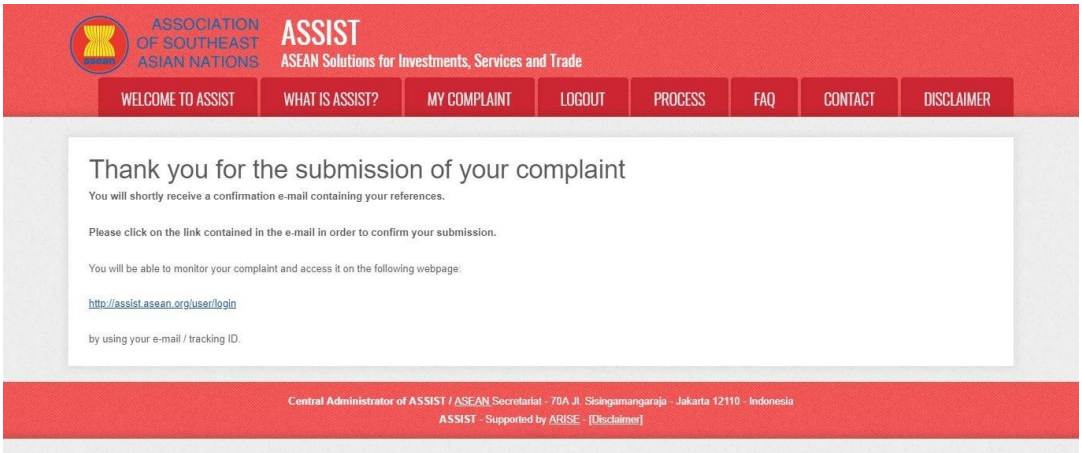
Please file the actual measure or a translation/summary in the English language. Feel free to attach also any other information or legal brief that may assist the CA in assessing the eligibility of your complaint.

(c) Đính kèm các tài liệu bổ sung theo yêu cầu của CA và gửi lại khiếu nại của bạn thông qua bảng điều khiển, tức là quy định hoặc biện pháp của AMS-Y về vấn đề và tóm tắt pháp lý.



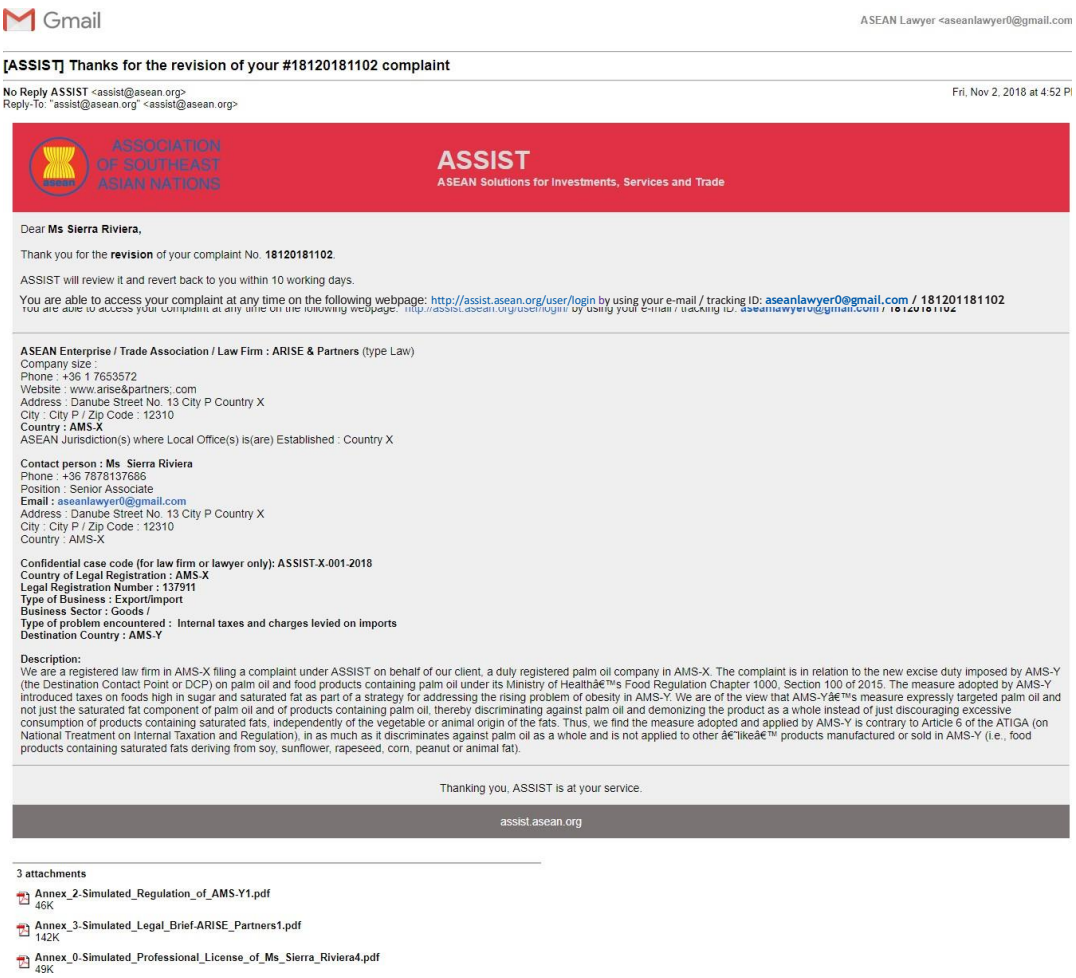


(c) Nhận thông báo từ ASSIST về việc gửi khiếu nại sửa đổi của bạn.



Bước 14 NHẬN MỘT EMAIL TỪ ASSIST VỀ KHIẾU NẠI ĐÃ SỬA ĐỔI CỦA BẠN

Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết rằng đã nhận được khiếu nại sửa đổi của bạn và ASSIST sẽ xem xét và trả lời với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.



Gmail — ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com>

[ASSIST] Thanks for the revision of your #18120181102 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Fri, Nov 2, 2018 at 4:52 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS — ASSIST — ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

Thank you for the **revision** of your complaint No. **18120181102**.

ASSIST will review it and revert back to you within 10 working days.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: **aseanlawyer0@gmail.com / 181201181102**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ARISE & Partners (type Law)
Company size :
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners; com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

3 attachments
Annex_2-Simulated_Regulation_of_AMS-Y1.pdf 46K
Annex_3-Simulated_Legal_Brief-ARISE_Partners1.pdf 142K
Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf 49K

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc email tự động qua email từ hệ thống trực tuyến như được chỉ ra trong Bước 12 ở trên.

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc và cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

Bước 15 QUẢN TRỊ TRUNG TÂM XEM XÉT KHIẾU NẠI ĐÃ SỬA ĐỔI CỦA BẠN VÀ GỬI PHẢN HỒI ĐẾN EMAIL CỦA BẠN

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại sửa đổi của bạn, một email sẽ được gửi cho bạn. Vào tài khoản email của bạn và nhận email dưới đây từ ASSIST.

Gmail

ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #18120181102 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Fri, Sep 21, 2018 at 2:07 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

Your complaint ID No. **18120181102** has been accepted by the Destination Country.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ARISE & Partners (type Law)
Company size :
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners; com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Email trên cho thấy rằng khiếu nại sửa đổi của bạn đã được CA chấp nhận. Nó cũng chỉ ra rằng khiếu nại của bạn bây giờ sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến, đó là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-Y nơi bạn đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại và nơi khiếu nại của bạn hướng tới và tìm kiếm một giải pháp. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận, từ chối hoặc hoàn trả lại cho bạn với một yêu cầu để biết thêm thông tin. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP để kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào.

Đầu mối Liên lạc sở tại là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-X (Quốc gia sở tại của bạn) cũng đã được thông báo rằng khiếu nại của bạn được nộp.

BƯỚC 16 ĐĂNG NHẬP BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST CỦA BẠN BẰNG CÁCH SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI ĐỂ XEM PHẢN HỒI TỪ QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 11 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' cho thấy rằng CA đã "**Chấp nhận**" khiếu nại của bạn.

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Tracking ID #18120181102 / AMS-Y

History

Date	Action	Action By	Comments
02/11/2018 18:31:54	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Thank you for the completion or revision of your complaint. The Central Administrator has verified that the complaint is now complete, with the submission of the following documents: (i) AMS-Y's Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100; and (ii) Legal Brief on the Complaint. Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST
02/11/2018 16:52:15	Revised	ASEAN-based Enterprise	
02/11/2018 16:10:12	Incomplete	Central Administrator of ASSIST	Dear Ms. Sierra Riviera, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information. In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Y's Ministry of Health's Regulation...
02/11/2018 12:19:35	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
02/11/2018 12:18:02	New	ASEAN-based Enterprise	

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ARISE & Partners		
Company Size		Address	Danube Street No. 13 City P Country X
Phone	+36 1 7653572	City	City P
Website	www.arise&partners;.com	ZIP Code	12310
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Sierra	Address	Danube Street No. 13 City P Country X
Last Name	Riviera	City	City P
Phone	+36 7878137686	ZIP Code	12310
Position	Senior Associate	Country	AMS-X
Email	aseanlawyer0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	137911	Type of Problem Encountered	Goods / Internal taxes and charges levied on imports
Company Registration Proof	Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf	Destination Country	AMS-Y
Type of Business	Export/import		

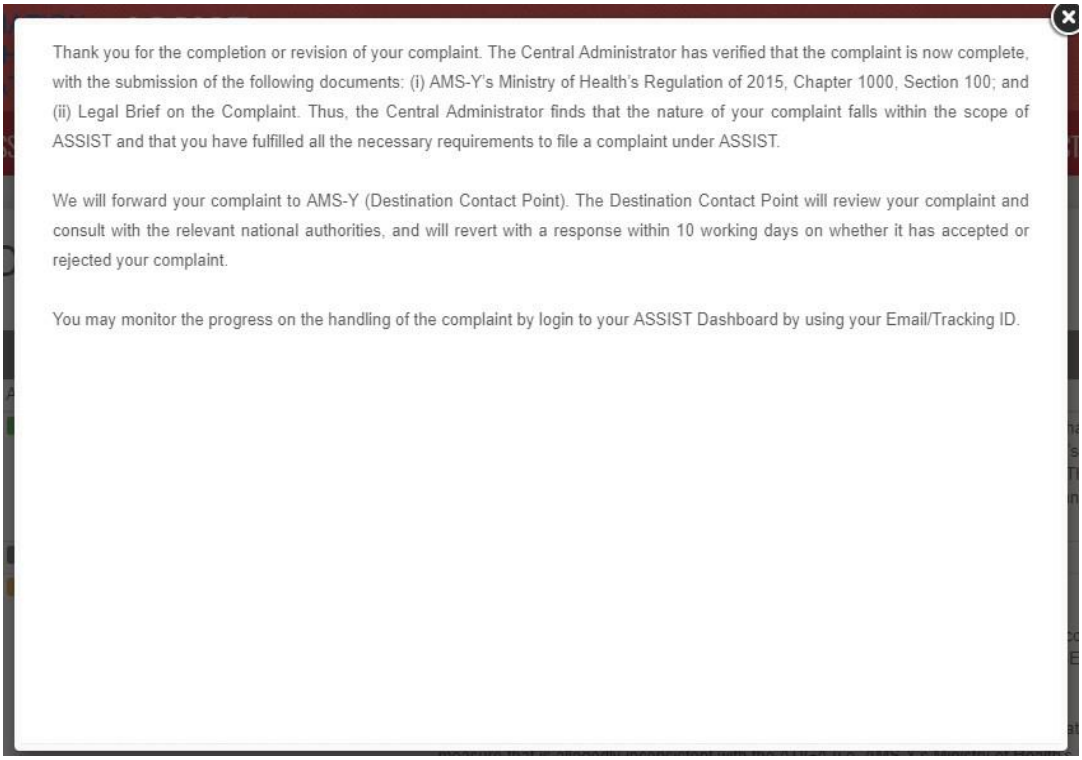
Description

We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Health's Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Y's measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other 'like' products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Attachment

Annex_2-Simulated_Regulation_of_AMS-Y1.pdf
Annex_3-Simulated_Legal_Brief-ARISE_Partners1.pdf

Nhấp vào biểu tượng ‘kính lúp' trong cột‘ Nhận xét'. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:



Thank you for the completion or revision of your complaint. The Central Administrator has verified that the complaint is now complete, with the submission of the following documents: (i) AMS-Y's Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100; and (ii) Legal Brief on the Complaint. Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

Như đã thông báo ở Bước 15, một khi khiếu nại đã được CA chấp nhận, khiếu nại sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại AMS-Y nơi bạn đang gặp phải vấn đề thương mại. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận hoặc từ chối. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào. Khi DCP phản hồi, một email sẽ được gửi cho bạn từ ASSIST thông báo cho bạn biết khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hay từ chối.

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi có phản hồi từ CA rằng khiếu nại được chấp nhận. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

BƯỚC 17 NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST VỀ VIỆC KHIẾU NẠI CỦA BẠN ĐƯỢC CHẤP NHẬN HOẶC TỪ CHỐI BỞI ĐẦU MỐI LIÊN LẠC ĐÍCH ĐẾN

Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận, bạn sẽ nhận đượcmột email bên dưới thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hoặc từ chối.

Nếu DCP không có hành động nào trong thời gian đó, DCP sẽ nhận được lời nhắc tự động bên dưới qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được CA chấp nhận. Như đã nêu ở trên, DCP phải quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi CA chấp nhận khiếu nại.

Email nhắc 1 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:

Gmail

AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #18120181102 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sat, Nov 3, 2018 at 6:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **DCP AMS-Y** for the complaint:
18120181102

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi có phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

Gmail

ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #18120181102 is accepted by DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sun, Nov 4, 2018 at 4:50 A

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

Your complaint ID No. **18120181102** has been accepted by the Destination Country.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

As your complaint has been accepted by the Destination Country, the ASSIST Focal Point of the Destination Country (DCP), in coordination with the competent national authorities (RAs), will now analyse your complaint in detail.

Complaints are usually addressed within 40 to 60 working days from the date of acceptance of the Complaint by the Destination Country.

You will be promptly notified of the proposed solution by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ARISE & Partners (type Law)
Company size :
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners:.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

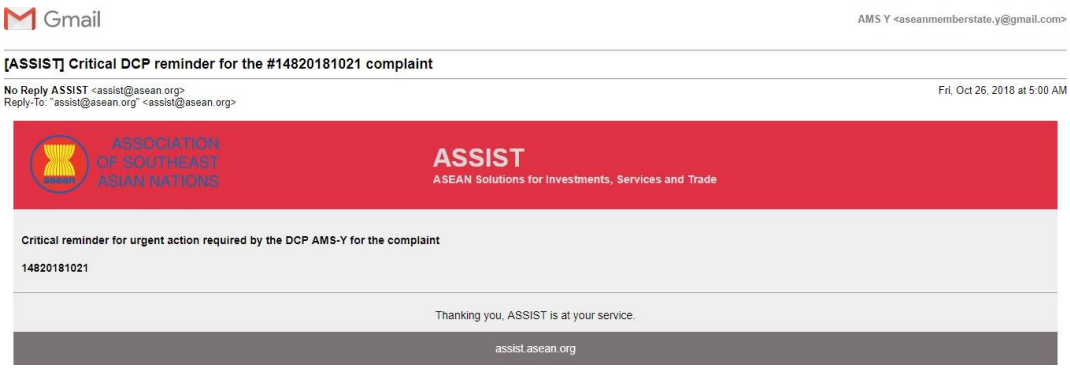
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Trong trường hợp này, khiếu nại đã được DCP **chấp nhận** như có thể thấy ở trên.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST về phản hồi của DCP trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc) sau khi khiếu nại được CA chấp nhận, thì điều này có nghĩa là DCP có hành động quá hạn. DCP sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu DCP phải thực hiện một hành động cấp thiết đối với khiếu nại.

Email nhắc 2 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:


Gmail

AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Critical DCP reminder for the #14820181021 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Fri, Oct 26, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Critical reminder for urgent action required by the DCP AMS-Y for the complaint

14820181021

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Khi DCP chấp nhận khiếu nại, vấn đề được chuyển đến Cơ quan có trách nhiệm (RA) để cho ý kiến. Khi các RA hoàn thành các nỗ lực của mình, DCP sẽ xem xét giải pháp và cung cấp cho CA trong thời hạn 40 ngày làm việc. Do đó, để đáp ứng thời hạn này, DCP phải chỉ định giới hạn thời gian cho các RA nhằm tìm ra giải pháp. DCP có trách nhiệm thông báo cho CA về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến khung thời gian giữa họ và thẩm quyền quốc gia.

CA có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của DCP. Hệ thống sẽ tự động thông báo khi thời hạn đến gần (nghĩa là, thông thường, 10 ngày theo lịch trước khi hết hạn). Nếu DCP bỏ lỡ thời hạn cuối cùng để gửi giải pháp cho CA, hệ thống trực tuyến sẽ thông báo cho CA để theo dõi với DCP.

Thường xuyên kiểm tra email của bạn trong vòng 40 + 20 ngày làm việc sau khi bạn được thông báo rằng DCP đã chấp nhận khiếu nại của bạn. Cuối cùng, bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho biết giải pháp được đề xuất bởi DCP.

Bước 18 NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST RẰNG GIẢI PHÁP ĐÃ ĐƯỢC ĐỀ XUẤT BỞI AMS-Y VÀ ĐƯỢC CHẤP NHẬN BỞI QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Sau khi DCP (AMS-Y) nhận được giải pháp đề xuất từ (các) RA của họ và xem xét rằng đề xuất giải quyết vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại, DCP sẽ cung cấp giải pháp được đề xuất đó cho CA.

CA sẽ: (i) xem xét giải pháp trong bối cảnh khiếu nại ban đầu; (ii) đăng ký giải pháp và gửi cho AE qua email; và (iii) sao chép giải pháp đến Đầu mối Liên lạc Sở tại / HCP taij AMS-X (quốc gia sở tạicủa bạn).

(a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho biết phản hồi về khiếu nại của bạn từ DCP.

Gmail

ASEAN Lawyer <aseanlawyer0@gmail.com

[ASSIST] Response for your #18120181102 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sun, Nov 4, 2018 at 5:21 A

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Ms Sierra Riviera,**

The response for your complaint **18120181102** is ready:

"Upon internal discussions between the DCP and the RAs, it emerges that, indeed, the measure adopted by AMS-Y, imposing increased excise duties to a range of foods high in sugar and saturated fat, is aimed at discouraging excessive consumption of substances considered dangerous under AMS-Yâ€™s strategy for addressing the rising problem of obesity among its citizens. This is in line with similar actions taken by several countries around the world and with the World Health Organizationâ€™s Global Action Plan for the Prevention and Control of Non-Communicable Diseases 2013-2020, such as diabetes and obesity. However, AMS-Y recognizes that the measure did single-out certain products (i.e., inter alia, palm oil) and did not target, in a â€˜neutral mannerâ€™, the substances (i.e., saturated fats) that the Government considers dangerous (if consumed in excess) from a dietary and health policy perspective. Therefore, the DCP, in coordination with AMS-Yâ€™s RA, proposes the immediate suspension of the measure contained in its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100, pending its amendment to delete any express reference to specific products and application only to products containing saturated fats, irrespective of their vegetable or animal origin. AMS-Y underlined that its measure was never intended to have, de jure or de facto, any discriminatory effect or objective, being justified in science and in light of its health protection purpose and applying to all â€˜likeâ€™ products containing saturated fats. "

You can also check the status of your complaint online at http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your email / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / No

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ARISE & Partners (type Law)
Company size :
Phone : +36 1 7653572
Website : www.arise&partners;.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction(s) where Local Office(s) is(are) Established : Country X

Contact person : Ms Sierra Riviera
Phone : +36 7878137686
Position : Senior Associate
Email : aseanlawyer0@gmail.com
Address : Danube Street No. 13 City P Country X
City : City P / Zip Code : 12310
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only): ASSIST-X-001-2018
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 137911
Type of Business : Export/import
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Internal taxes and charges levied on imports
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Healthâ€™s Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Yâ€™s measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other â€˜likeâ€™ products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 11 (a) và(b) ở trên. Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng một giải pháp cho khiếu nại của bạn đã được đề xuất. Giải pháp hoàn chỉnh từ DCP, đã được CA chấp nhận, cũng được cung cấp trong đoạn đầu tiên của bảng điều khiển của bạn.

Tracking ID #18120181102 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, it emerges that, indeed, the measure adopted by AMS-Y, imposing increased excise duties to a range of foods high in sugar and saturated fat, is aimed at discouraging excessive consumption of substances considered dangerous under AMS-Y's strategy for addressing the rising problem of obesity among its citizens. This is in line with similar actions taken by several countries around the world and with the World Health Organization's Global Action Plan for the Prevention and Control of Non-Communicable Diseases 2013-2020, such as diabetes and obesity. However, AMS-Y recognizes that the measure did single-out certain products (i.e., inter alia, palm oil) and did not target, in a 'neutral manner', the substances (i.e., saturated fats) that the Government considers dangerous (if consumed in excess) from a dietary and health policy perspective. Therefore, the DCP, in coordination with AMS-Y's RA, proposes the immediate suspension of the measure contained in its Ministry of Health's Food Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100, pending its amendment to delete any express reference to specific products and application only to products containing saturated fats, irrespective of their vegetable or animal origin. AMS-Y underlined that its measure was never intended to have, de jure or de facto, any discriminatory effect or objective, being justified in science and in light of its health protection purpose and applying to all 'like' products containing saturated fats.

Attachment

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

History

Date	Action	Action By	Comments
04/11/2018 05:21:40	Solution	Central Administrator of ASSIST	Upon internal discussions between the DCP and the RAs, it emerges that, indeed, the measure adopted by AMS-Y, imposing increased excise duties to a range of foods high in sugar and saturated fat, is aimed at discouraging excessive consumption of substances considered dangerous under AMS-Y's strategy for addressing the rising problem of obesity among its citizens. This is in line with similar actions taken by several countries around the world and with the World Health Organization's Global Action...
02/11/2018 18:31:54	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Thank you for the completion or revision of your complaint. The Central Administrator has verified that the complaint is now complete, with the submission of the following documents: (i) AMS-Y's Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100; and (ii) Legal Brief on the Complaint. Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.
02/11/2018 16:52:15	Revised	ASEAN-based Enterprise	
02/11/2018 16:10:12	Incomplete	Central Administrator of ASSIST	Dear Ms. Sierra Riviera, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information. In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Y's Ministry of Health's Regulation...
02/11/2018 12:19:35	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
02/11/2018 12:18:02	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ARISE & Partners		
Company Size		**Address**	Danube Street No. 13 City P Country X
Phone	+36 1 7653572	**City**	City P
Website	www.arise&partners;.com	**ZIP Code**	12310
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Sierra	**Address**	Danube Street No. 13 City P Country X
Last Name	Riviera	**City**	City P
Phone	+36 7878137686	**ZIP Code**	12310
Position	Senior Associate	**Country**	AMS-X
Email	aseanlawyer0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Goods
Registration Number	137911	**Type of Problem Encountered**	Goods / Internal taxes and charges levied on imports
Company Registration Proof	Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Export/import		

Description

We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Health's Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Y's measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other 'like' products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Attachment

Annex_2-Simulated_Regulation_of_AMS-Y1.pdf
Annex_3-Simulated_Legal_Brief-ARISE_Partners1.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

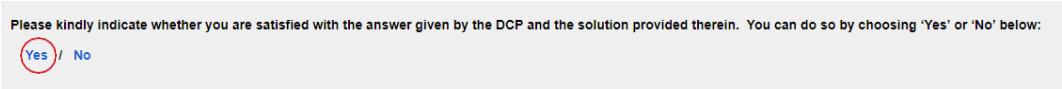
Dưới đây là giải pháp đề xuất từ DCP:

"Sau các cuộc thảo luận nội bộ giữa DCP và RA, thực tế, biện pháp được AMS-Y áp dụng, áp dụng thuế tiêu thụ đặc biệt đối với một loạt thực phẩm chứa đường và chất béo bão hòa cao, nhằm mục đích ngăn chặn việc tiêu thụ quá mức các chất được coi là nguy hiểm theo chiến lược của AMS-Y để giải quyết vấn đề béo phì đang gia tăng trong dân chúng. Điều này phù hợp với các hành động tương tự được thực hiện bởi một số quốc gia trên thế giới và với Kế hoạch hành động toàn cầu của Tổ chức Y tế Thế giới về phòng ngừa và kiểm soát các bệnh không lây nhiễm 2013-2020, như bệnh tiểu đường và béo phì.

Tuy nhiên, AMS-Y nhận ra rằng biện pháp này đã thực hiện nhằm vào một số sản phẩm nhất định (nghĩa là, cùng với những thứ khác, dầu cọ) và không nhắm mục tiêu, theo cách 'trung tính', vào các chất (tức là chất béo bão hòa) mà Chính phủ coi là nguy hiểm (nếu tiêu thụ vượt mức) từ quan điểm chính sách chế độ ăn uống và sức khỏe.

Do đó, DCP, phối hợp với RA của AMS-Y, đề xuất đình chỉ ngay lập tức biện pháp có trong Quy định thực phẩm của Bộ Y tế năm 2015, Chương 1000, Mục 100, trong khi chờ sửa đổi để xóa bỏ bất kỳ tham chiếu đối với các sản phẩm cụ thể và ứng dụng chỉ đối với các sản phẩm có chứa chất béo bão hòa, không phân biệt nguồn gốc thực vật hoặc động vật. AMS-Y nhấn mạnh rằng biện pháp của họ không bao giờ có ý định, theo luật hay theo thực tế, có bất kỳ mục tiêu hay kết quả phân biệt đối xử nào, đã được chứng minh trong khoa học và nhằm mục đích bảo vệ sức khỏe và áp dụng cho tất cả các sản phẩm mà chứa chất béo bão hòa 'như vậy'."

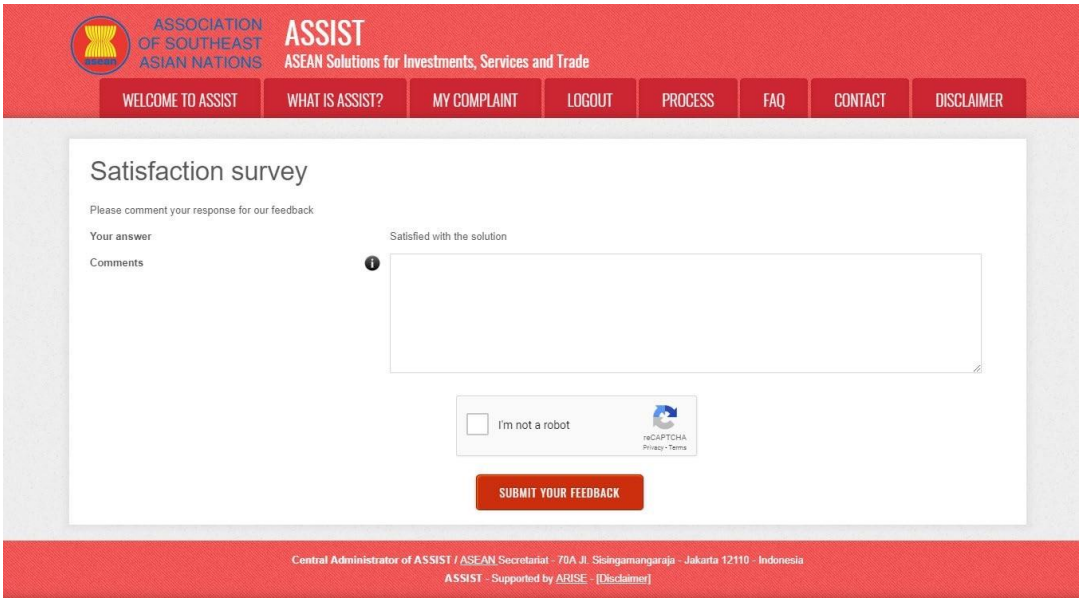
(c) Ở dưới cùng của email từ ASSIST trong 18 (a) ở trên, bạn được yêu cầu cho biết liệu bạn có hài lòng hay không với câu trả lời do DCP đưa ra và giải pháp được cung cấp trong đó. Bạn có thể làm như vậy bằng cách chọn 'Có, hoặc' Không' có trong trường được cung cấp.



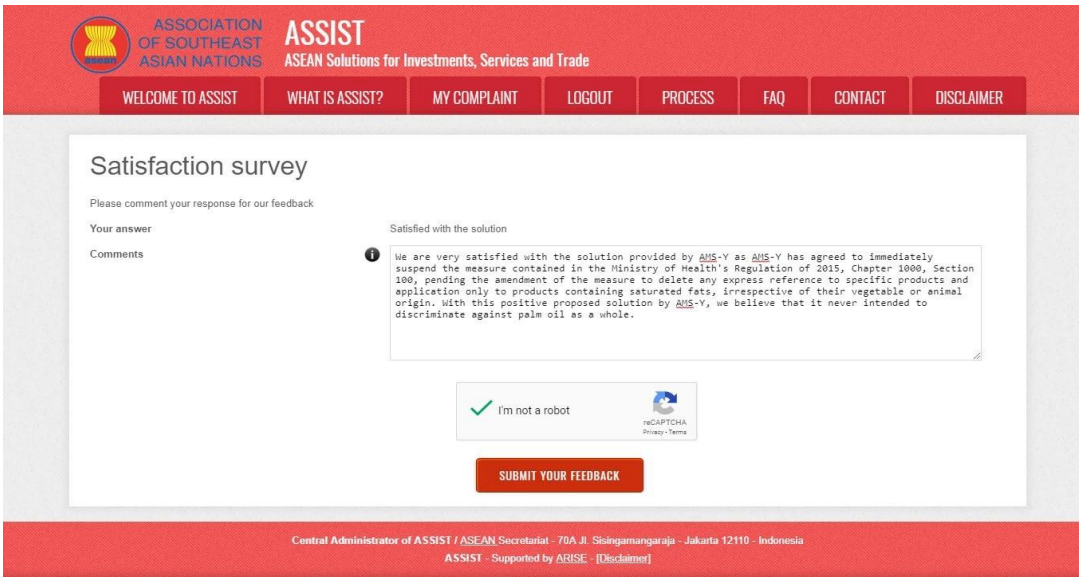
Trong trường hợp nay, AE chọn "Có".

BƯỚC 19 CUNG CẤP PHẢN HỒI CỦA BẠN ĐỐI VỚI GIẢI PHÁP CUNG CẤP BỞI AMS- Y TRONG KHẢO SÁT SỰ HÀI LÒNG VÀ NHẬN EMAIL XÁC NHẬN TỪ ASSIST

Khi bạn chọn 'Có / Không' trong Bước 18 (c) ở trên, bạn sẽ được chuyển đến trang bên dưới nơi bạn sẽ được yêu cầu trả lời Khảo sát sự hài lòng và được mời cung cấp nhận xét, đặc biệt nếu bạn không hài lòng với đề xuất được đưa ra..

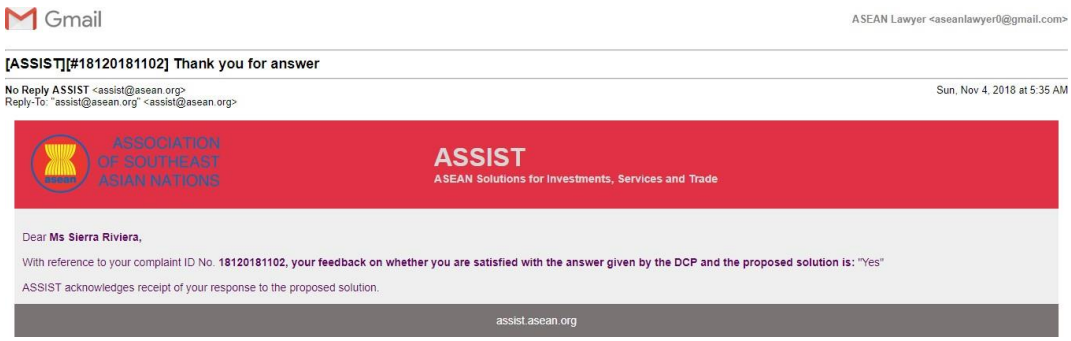


(a) Điền vào Khảo sát sự hài lòng. Trong trường hợp này, Công ty Luật / Luật sư ASEAN hài lòng với giải pháp do ASSIST cung cấp và do đó thể hiện sự hài lòng.



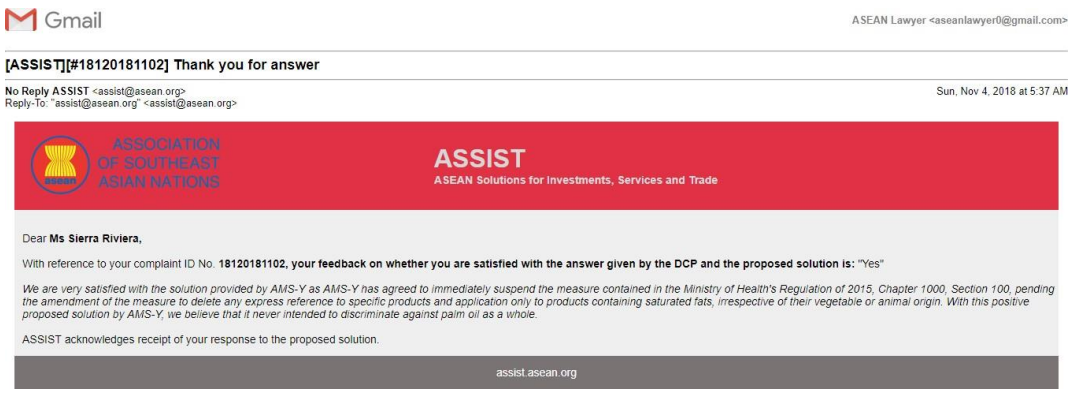
(b) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một hoặc hai email (nếu bạn đã điền vào Bản khảo sát mức độ hài lòng) từ ASSIST, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất bởi AMS-Y. Một bản sao các câu trả lời của bạn cũng sẽ được gửi đến DCP và HCP.

Email xác nhận đầu tiên từ ASSIST

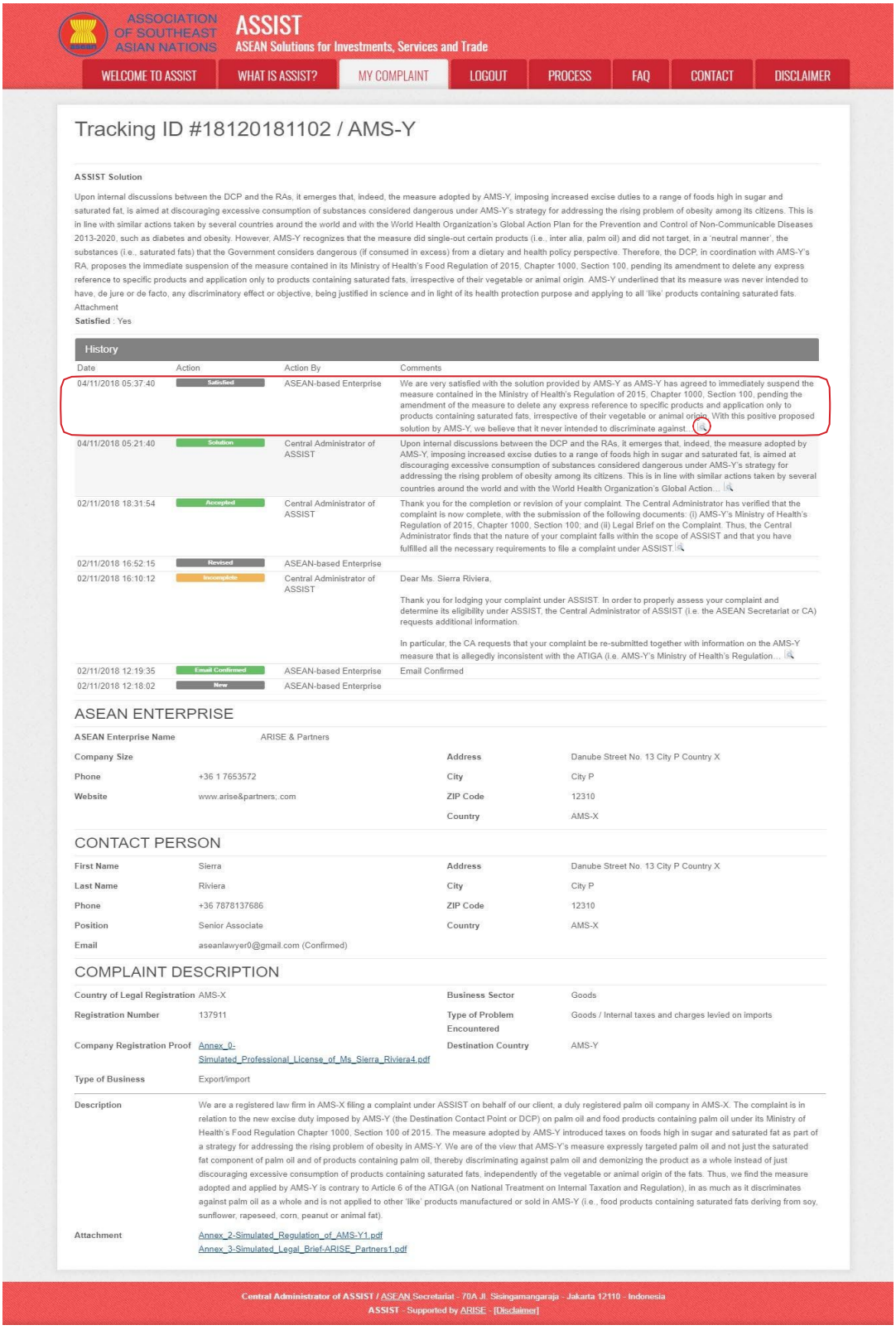


Email xác nhận thứ hai từ ASSIST

Nếu bạn đã cung cấp nhận xét trong Khảo sát mức độ hài lòng, bạn sẽ nhận được email thứ hai bên dưới, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp đề xuất mà ASSIST gửi cho bạn, DCP và HCP.



(c) (c) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 11 (a) và (b) ở trên. Giao diện cuối cùng của bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng bạn đã thể hiện sự hài lòng đối với giải pháp được đề xuất bởi ASSIST.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #18120181102 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, it emerges that, indeed, the measure adopted by AMS-Y, imposing increased excise duties to a range of foods high in sugar and saturated fat, is aimed at discouraging excessive consumption of substances considered dangerous under AMS-Y's strategy for addressing the rising problem of obesity among its citizens. This is in line with similar actions taken by several countries around the world and with the World Health Organization's Global Action Plan for the Prevention and Control of Non-Communicable Diseases 2013-2020, such as diabetes and obesity. However, AMS-Y recognizes that the measure did single-out certain products (i.e., inter alia, palm oil) and did not target, in a 'neutral manner', the substances (i.e., saturated fats) that the Government considers dangerous (if consumed in excess) from a dietary and health policy perspective. Therefore, the DCP, in coordination with AMS-Y's RA, proposes the immediate suspension of the measure contained in its Ministry of Health's Food Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100, pending its amendment to delete any express reference to specific products and application only to products containing saturated fats, irrespective of their vegetable or animal origin. AMS-Y underlined that its measure was never intended to have, de jure or de facto, any discriminatory effect or objective, being justified in science and in light of its health protection purpose and applying to all 'like' products containing saturated fats.
Attachment
Satisfied : Yes

History

Date	Action	Action By	Comments
04/11/2018 05:37:40	Satisfied	ASEAN-based Enterprise	We are very satisfied with the solution provided by AMS-Y as AMS-Y has agreed to immediately suspend the measure contained in the Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100, pending the amendment of the measure to delete any express reference to specific products and application only to products containing saturated fats, irrespective of their vegetable or animal origin. With this positive proposed solution by AMS-Y, we believe that it never intended to discriminate against...
04/11/2018 05:21:40	Solution	Central Administrator of ASSIST	Upon internal discussions between the DCP and the RAs, it emerges that, indeed, the measure adopted by AMS-Y, imposing increased excise duties to a range of foods high in sugar and saturated fat, is aimed at discouraging excessive consumption of substances considered dangerous under AMS-Y's strategy for addressing the rising problem of obesity among its citizens. This is in line with similar actions taken by several countries around the world and with the World Health Organization's Global Action...
02/11/2018 18:31:54	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Thank you for the completion or revision of your complaint. The Central Administrator has verified that the complaint is now complete, with the submission of the following documents: (i) AMS-Y's Ministry of Health's Regulation of 2015, Chapter 1000, Section 100; and (ii) Legal Brief on the Complaint. Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.
02/11/2018 16:52:15	Revised	ASEAN-based Enterprise	
02/11/2018 16:10:12	Incomplete	Central Administrator of ASSIST	Dear Ms. Sierra Riviera, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. In order to properly assess your complaint and determine its eligibility under ASSIST, the Central Administrator of ASSIST (i.e. the ASEAN Secretariat or CA) requests additional information. In particular, the CA requests that your complaint be re-submitted together with information on the AMS-Y measure that is allegedly inconsistent with the ATIGA (i.e. AMS-Y's Ministry of Health's Regulation...
02/11/2018 12:19:35	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
02/11/2018 12:18:02	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ARISE & Partners		
Company Size		**Address**	Danube Street No. 13 City P Country X
Phone	+36 1 7653572	**City**	City P
Website	www.arise&partners;.com	**ZIP Code**	12310
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Sierra	**Address**	Danube Street No. 13 City P Country X
Last Name	Riviera	**City**	City P
Phone	+36 7878137686	**ZIP Code**	12310
Position	Senior Associate	**Country**	AMS-X
Email	aseanlawyer0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

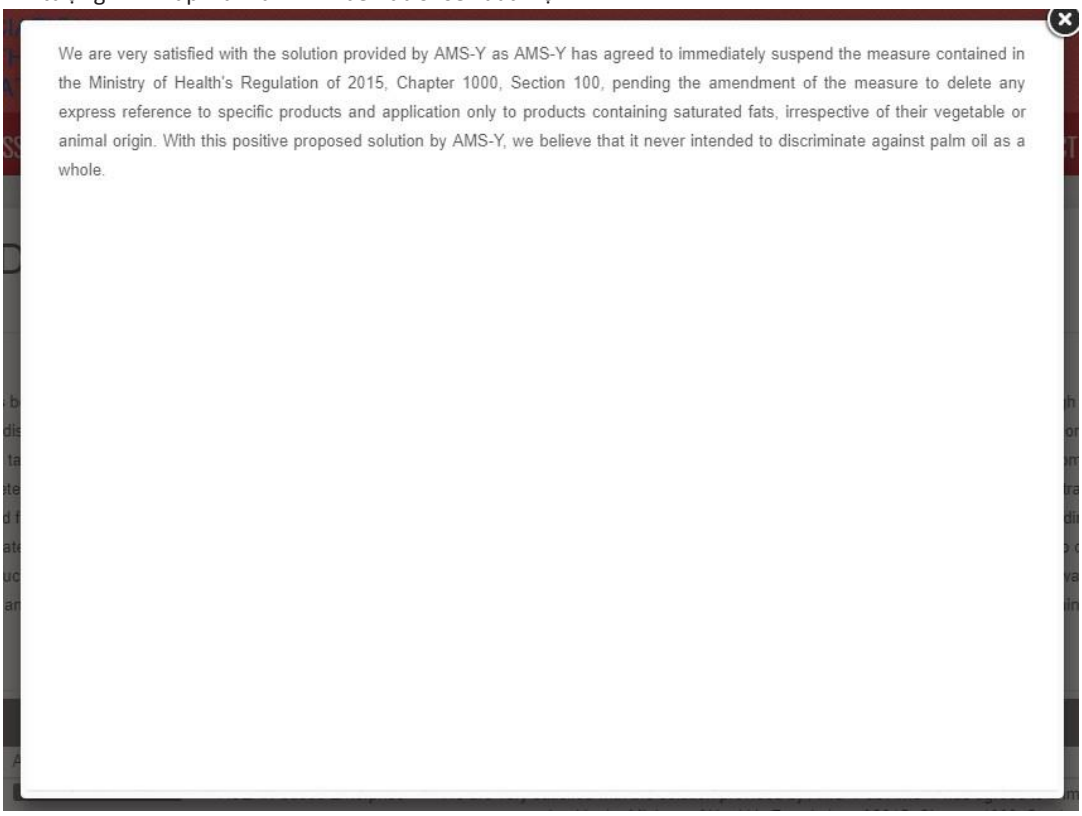
Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Goods
Registration Number	137911	**Type of Problem Encountered**	Goods / Internal taxes and charges levied on imports
Company Registration Proof	Annex_0-Simulated_Professional_License_of_Ms_Sierra_Riviera4.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Export/import		

Description

We are a registered law firm in AMS-X filing a complaint under ASSIST on behalf of our client, a duly registered palm oil company in AMS-X. The complaint is in relation to the new excise duty imposed by AMS-Y (the Destination Contact Point or DCP) on palm oil and food products containing palm oil under its Ministry of Health's Food Regulation Chapter 1000, Section 100 of 2015. The measure adopted by AMS-Y introduced taxes on foods high in sugar and saturated fat as part of a strategy for addressing the rising problem of obesity in AMS-Y. We are of the view that AMS-Y's measure expressly targeted palm oil and not just the saturated fat component of palm oil and of products containing palm oil, thereby discriminating against palm oil and demonizing the product as a whole instead of just discouraging excessive consumption of products containing saturated fats, independently of the vegetable or animal origin of the fats. Thus, we find the measure adopted and applied by AMS-Y is contrary to Article 6 of the ATIGA (on National Treatment on Internal Taxation and Regulation), in as much as it discriminates against palm oil as a whole and is not applied to other 'like' products manufactured or sold in AMS-Y (i.e., food products containing saturated fats deriving from soy, sunflower, rapeseed, corn, peanut or animal fat).

Attachment
Annex_2-Simulated_Regulation_of_AMS-Y1.pdf
Annex_3-Simulated_Legal_Brief-ARISE_Partners1.pdf

(d) Nếu bạn muốn xem nhận xét mà bạn đã cung cấp trong Khảo sát mức độ hài lòng, hãy nhấp vào biểu tượng 'kính lúp' và màn hình bên dưới sẽ xuất hiện.



Khi có thông báo rằng một giải pháp được đề xuất cho AE đã được Công ty Luật / Luật sư ASEAN chấp nhận là thỏa đáng, DCP cần chuyển thông báo chấp nhận cho RA, để đảm bảo rằng mọi sắp xếp hành chính cần thiết để thực hiện giải pháp đều được sẵn sàng càng sớm càng tốt.

ASSISt sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại được chấp nhận và một giải pháp được DCP cung cấp và được Luật sư / Công ty luật ASEAN chấp nhận.

Xin lưu ý rằng khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới theo ASSISt sẽ không quá 40 ngày làm việc hoặc 2 tháng theo lịch (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được chấp nhận bởi DCP (tức là quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại hướng tới).

ASSIST

HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC CHO NGHIÊN CỨU TRƯỜNG HỢP 4

(Thương mại Dịch vụ)

Ảnh: Rio Lecatompessy on Unsplash

Khiếu nại được nộp bởi một doanh nghiệp ASEAN, được chấp nhận bởi Quản trị Trung tâm và Đầu mối Liên lạc Đích đến và giải pháp được đề xuất bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến và được chấp nhận bởi Doanh nghiệp ASEAN.

Mô tả ngắn gọn về Trường hợp: Tình huống này là một trường hợp giả định được cấu trúc để phản ánh Mode 1 (hay còn gọi là Cung cấp biên giới) của thương mại dịch vụ quốc tế, được xác định trong Hiệp định khung dịch vụ ASEAN (AFAS) và Hiệp định chung về thương mại dịch vụ (GATS), đã sửa đổi, khi cung cấp dịch vụ từ lãnh thổ của một quốc gia sang lãnh thổ của một quốc gia khác, hay nói cách khác, trong tất cả các trường hợp thương mại mà dịch vụ di chuyển qua biên giới. Tình huống này là một khiếu nại được Quản trị Trung tâm của ASSIST chấp nhận là đã được gửi hợp lệ bởi Bên khiếu nại (nghĩa là hoàn thành và nằm trong phạm vi của ASSIST) và cũng được Quốc gia Đích đến chấp nhận là một vấn đề mà Quốc gia thành viên ASEAN sẵn sàng tham gia với Bên khiếu nại thông qua ASSIST, tương tác với bên liên quan thẩm quyền trong nước và cung cấp giải pháp cho Bên khiếu nại thông qua ASSIST.

Khiếu nại liên quan đến luật vận chuyển mới do Quốc gia đích đến ban hành, cụ thể là Bộ luật Thương mại số 13 năm 2018, quy định rằng một số mặt hàng chỉ có thể được vận chuyển để nhập khẩu hoặc xuất khẩu bởi các công ty vận tải hàng hải quốc gia. Bốn mặt hàng (tức là sắt, nhôm, cao su và bông), là một trong những mặt hàng được liệt kê trong luật vận chuyển mới này. Luật mới này chắc chắn sẽ dẫn đến tổn thất tài chính cho doanh nghiệp bên Khiếu nại và ngăn không cho họ cung cấp dịch vụ vận chuyển hàng hải giữa Quốc gia Sở tại và Quốc gia đích đến. Bên khiếu nại rất lo lắng và tin rằng việc phát triển luật này trái với thương mại tự do, với tinh thần của Cộng đồng kinh tế ASEAN (AEC) và, có thể, chống lại các cam kết và nghĩa vụ cụ thể của Quốc gia đích theo các hiệp định kinh tế ASEAN có liên quan (ví dụ , Hiệp định khung ASEAN về dịch vụ, hoặc AFAS).

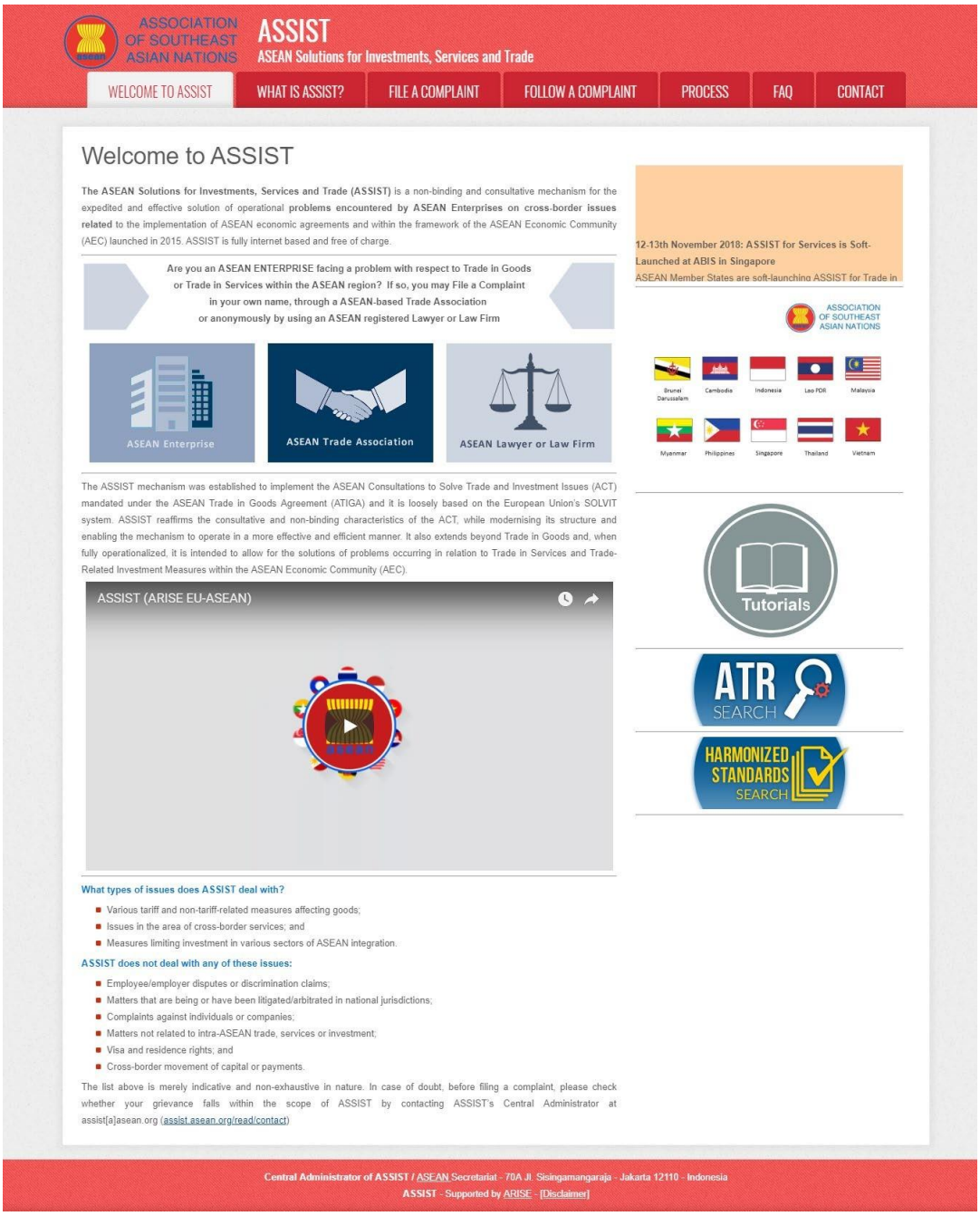
Danh sách các bên tham gia và Viết tắt

- Bên Khiếu nại = Doanh nghiệp ASEAN (AE)
- Ban Thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại Quốc gia thành viên ASEAN Y (AMS-Y)
- Các Cơ quan Thẩm quyền Quốc gia Liên quan = Thẩm quyền liên quan (RAs)

Bước 1 Vào trang Web ASSISt (httP://ASSISt.ASEAN.orG)

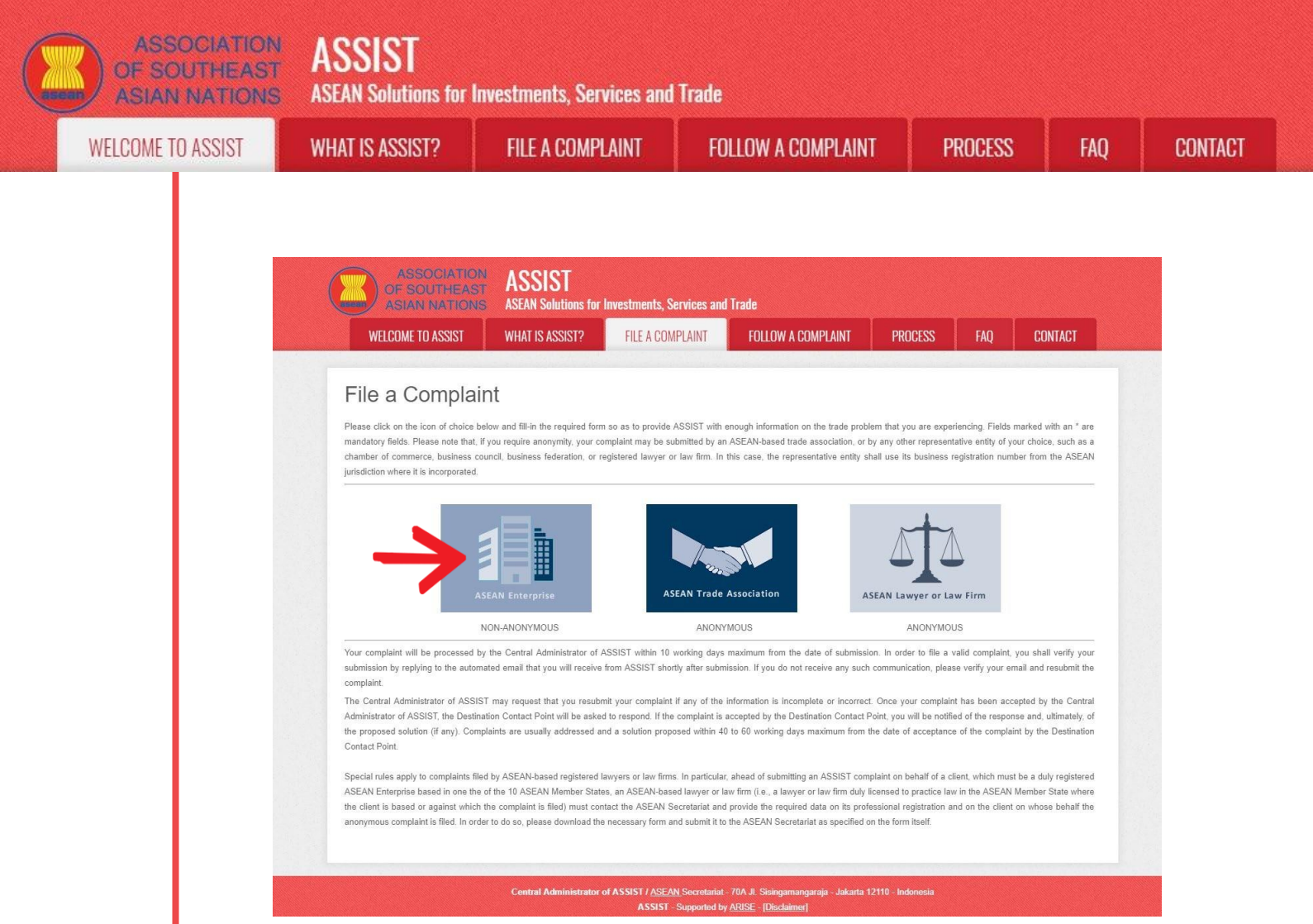
Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh và hiệu quả, hãy vào liên kết: http://assist.asean.org.

Dưới đây là trang chủ của ASSIST.

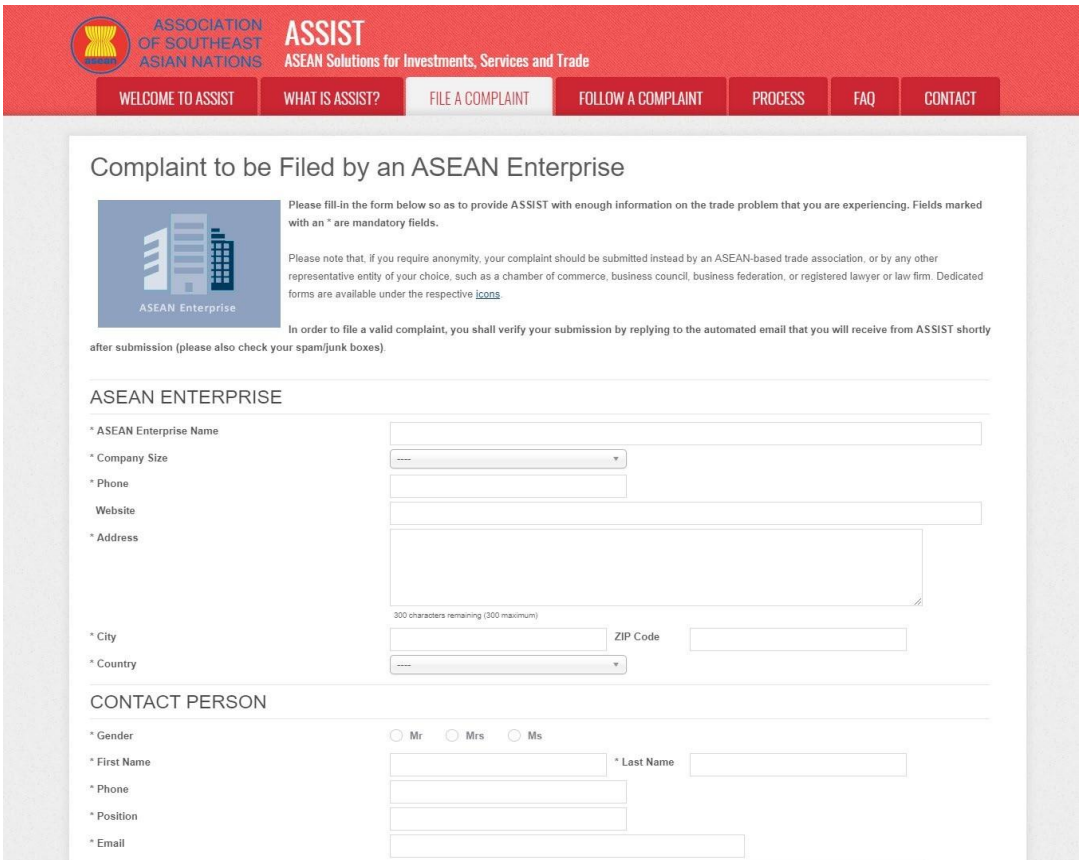


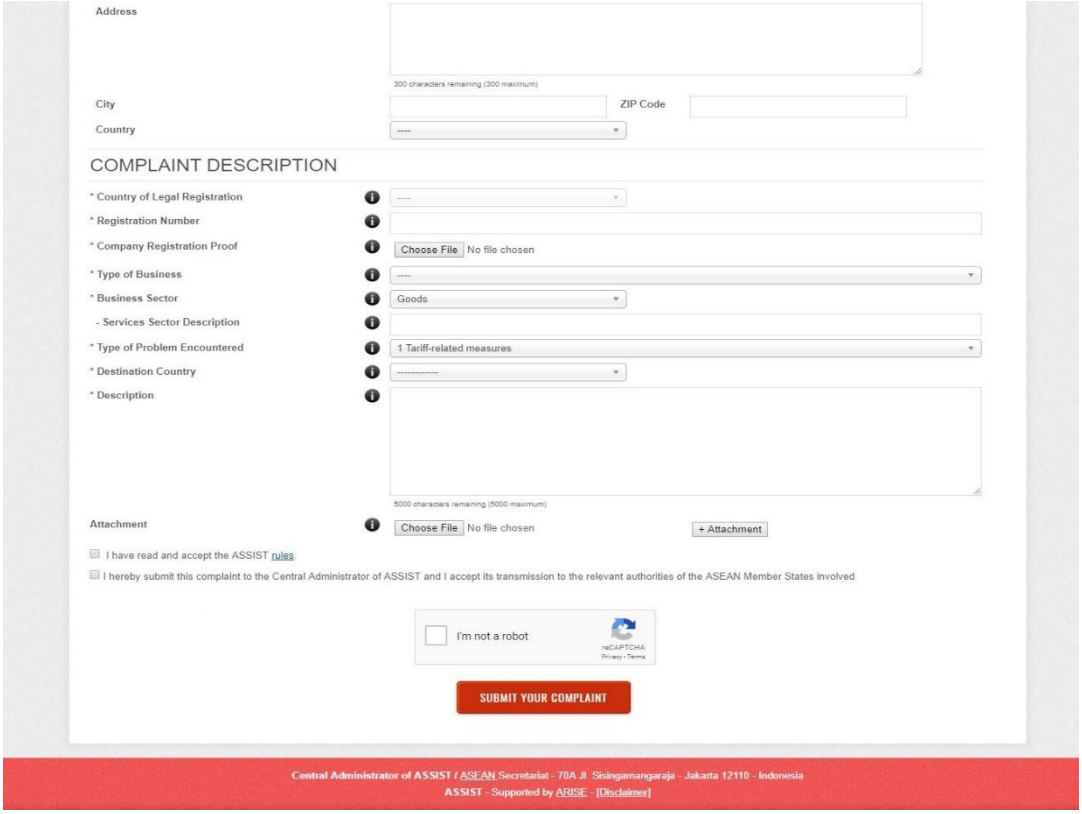
Bước 2 CHỌN THANH "GỬI KHIẾU NẠI" (BIỂU TƯỢNG DOANH NGHIỆP ASEAN)

Nếu bạn đang nộp đơn khiếu nại theo công ty của mình (khiếu nại không ẩn danh) và bạn không được đại diện bởi một hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, hoặc bởi bất kỳ thực thể đại diện nào khác mà bạn chọn, chẳng hạn như phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, hoặc luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký, nhấp vào biểu tượng 'Doanh nghiệp ASEAN' trên thanh 'Gửi khiếu nại'.



Khi bạn nhấp vào biểu tượng ‘Doanh nghiệp ASEAN’, trang sau đây sẽ hiện ra.



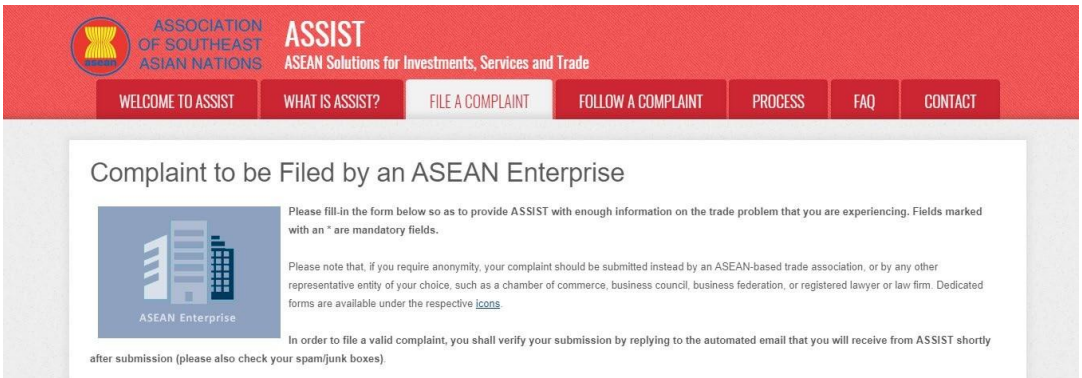


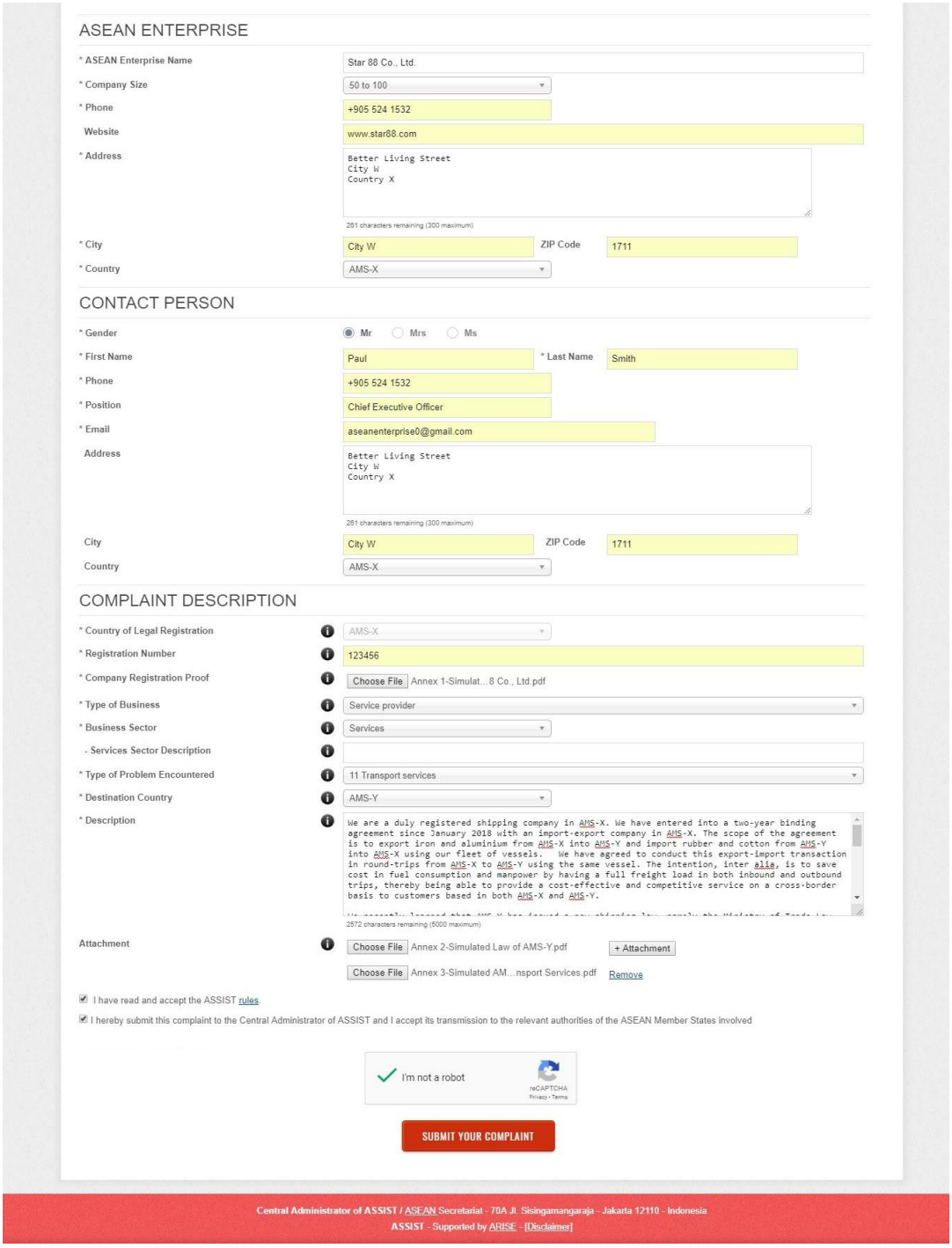
Điền vào mẫu trên để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề thương mại mà bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là các trường bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường, nút có sẵn để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. Hãy bấm vào nút để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu.

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn hay không.

Bước 3 ĐIỀN VÀO BIỂU MẪU KHIẾU NẠI

Dưới đây là một ví dụ về biểu mẫu đã được hoàn thành cho một trường hợp nghiên cứu cụ thể.





ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

ASEAN ENTERPRISE

* ASEAN Enterprise Name: Star 88 Co., Ltd.
* Company Size: 50 to 100
* Phone: +905 524 1532
Website: www.star88.com
* Address: Better Living Street City W Country X
261 characters remaining (300 maximum)
* City: City W
ZIP Code: 1711
* Country: AMS-X

CONTACT PERSON

* Gender: Mr Mrs Ms
* First Name: Paul
* Last Name: Smith
* Phone: +905 524 1532
* Position: Chief Executive Officer
* Email: aseanenterprise0@gmail.com
Address: Better Living Street City W Country X
261 characters remaining (300 maximum)
City: City W
ZIP Code: 1711
Country: AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration: AMS-X
* Registration Number: 123456
* Company Registration Proof: Choose File Annex 1-Simulat...8 Co., Ltd.pdf
* Type of Business: Service provider
* Business Sector: Services
- Services Sector Description:
* Type of Problem Encountered: 11 Transport services
* Destination Country: AMS-Y
* Description: We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y.
2572 characters remaining (5000 maximum)
Attachment: Choose File Annex 2-Simulated Law of AMS-Y.pdf + Attachment
Choose File Annex 3-Simulated AM...nsport Services.pdf Remove

I have read and accept the ASSIST rules.
I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Là một ví dụ về một mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả về Khiếu nại của AE trong nghiên cứu trường hợp này:

Chúng tôi là một công ty vận chuyển được đăng ký hợp lệ tại AMS-X. Chúng tôi đã ký một thỏa thuận ràng buộc hai năm kể từ tháng 1 năm 2018 với một công ty xuất nhập khẩu tại AMS-X. Phạm vi của thỏa thuận là xuất khẩu sắt và nhôm từ AMS-X sang AMS-Y và nhập khẩu cao su và bông từ AMS-Y vào AMS-X bằng đội tàu của chúng tôi. Chúng tôi đã đồng ý thực hiện giao dịch xuất nhập khẩu này trong các chuyến khứ hồi từ AMS-X đến AMS-Y bằng cùng một tàu. Mục đích, là để tiết kiệm chi phí tiêu thụ nhiên liệu và nhân lực bằng cách tải đầy đủ hàng hóa trong cả các chuyến xuất và nhập khẩu, do đó

có thể cung cấp một dịch vụ hiệu quả và cạnh tranh trên cơ sở xuyên biên giới cho khách hàng ở cả AMS-X và AMS-Y.

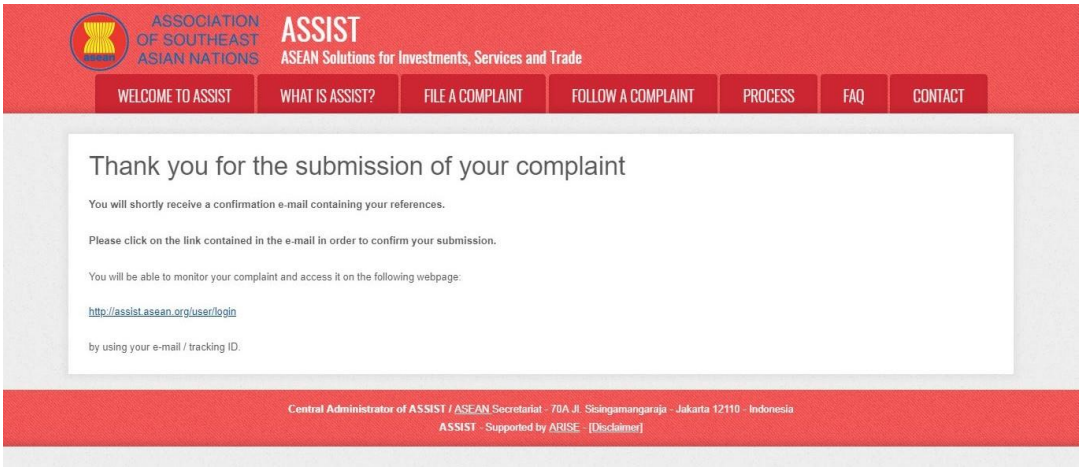
Gần đây, chúng tôi đã biết rằng AMS-Y đã ban hành luật vận chuyển mới, cụ thể là Bộ luật Thương mại số 13 năm 2018, quy định rằng một số hàng hóa chỉ có thể được vận chuyển để nhập khẩu hoặc xuất khẩu bởi các công ty vận tải hàng hải quốc gia. Bốn mặt hàng, tức là sắt, nhôm, cao su và bông, là một trong những mặt hàng được liệt kê trong luật vận chuyển mới này. Luật mới này chắc chắn sẽ dẫn đến tổn thất tài chính cho doanh nghiệp của chúng tôi và ngăn chúng tôi cung cấp dịch vụ vận chuyển hàng hải giữa AMS-X và AMS-Y. Chúng tôi rất lo lắng rằng việc phát triển luật này trái với thương mại tự do, với tinh thần của Cộng đồng kinh tế ASEAN (AEC) và, có thể, chống lại các cam kết và nghĩa vụ cụ thể của AMS-Y theo các hiệp định kinh tế ASEAN có liên quan (ví dụ, ASEAN Thỏa thuận khung về dịch vụ, hoặc AFAS).

Chúng tôi cho rằng luật mới này là một biện pháp rõ ràng của chủ nghĩa bảo hộ và không phù hợp với các nguyên tắc thương mại tự do và tập quán pháp về các dịch vụ hàng hải quốc tế, sẽ ảnh hưởng nghiêm trọng đến các công ty vận tải của AMS-X đang cung cấp dịch vụ vận tải hàng hải xuyên biên giới liên quan đến các mặt hàng bị ảnh hưởng bởi luật này. Hơn nữa, biện pháp mới này của AMS-Y là vi phạm rõ ràng các cam kết mà AMS-Y đưa ra đối với Tổ chức Thương mại Thế giới và là vi phạm rõ ràng về Biểu cam kết cụ thể của AMS-Y theo AFAS, nơi AMS-Y đã cam kết cho phép các công ty vận tải nước ngoài đang cung cấp dịch vụ vận tải hàng hóa xuyên biên giới trong ASEAN hoạt động trong vùng biển của mình mà không có bất kỳ hạn chế nào đối với việc tiếp cận thị trường và đối xử quốc gia. Vì vậy, chúng tôi muốn yêu cầu AMS-Y thu hồi hoặc sửa đổi luật mới này cho phù hợp."

Khi khiếu nại được nộp bằng cách nhấp vào "Gửi Khiếu nại", trang sau trong Bước 4 sẽ xuất hiện.

Bước 4 NHẬN THÔNG BÁO TỪ ASSIST

Khi bạn gửi khiếu nại trên trang web ASSIST, trang bên dưới sẽ xuất hiện, thông báo cho bạn rằng một email xác nhận sẽ được gửi đến địa chỉ email mà bạn đã cung cấp trong đơn khiếu nại của mình.



Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

Bước 5 Xác nhận Khiếu nại từ tài khoản Email của bạn

(a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **14620181017.**

Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận được từ ASSIST.

Gmail — ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #14620181017 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Wed, Oct 17, 2018 at 12:49 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **14620181017 on the following link** (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.arsenadevelopment.space/user/confirm_email/?email=aseanenterprise0@gmail.com&id=14620181017&code=3y4r38bbqi98

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / 14620181017

http://assist.asean.org/user/confirm_email
http://assist.asean.org/user/login byusingyoure-mail/trackingID:aseanenterprise0@gmail.com/14620181017
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

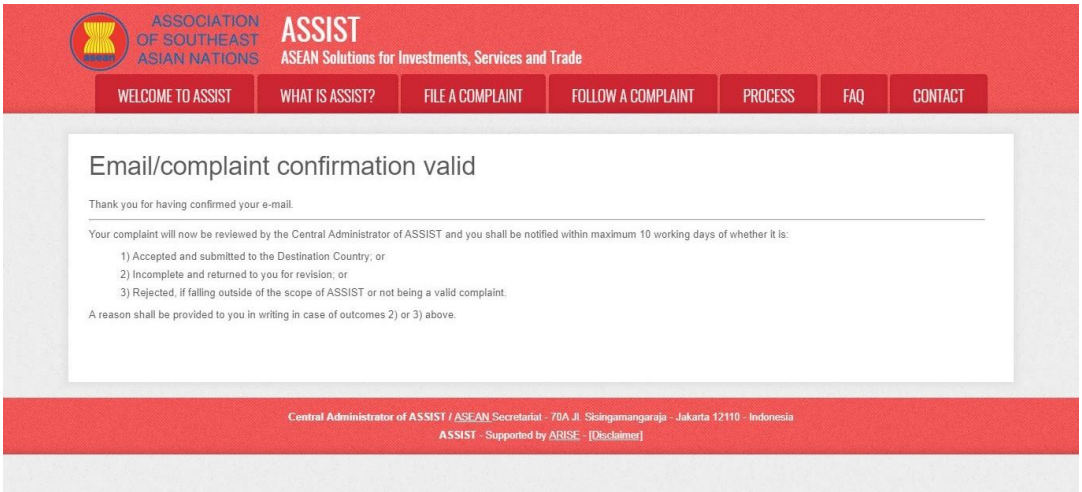
Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

3 attachments
- Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf 47K
- Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf 90K
- Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co._Ltd_.pdf 50K

(b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu trong email trên và trang sau sẽ xuất hiện.



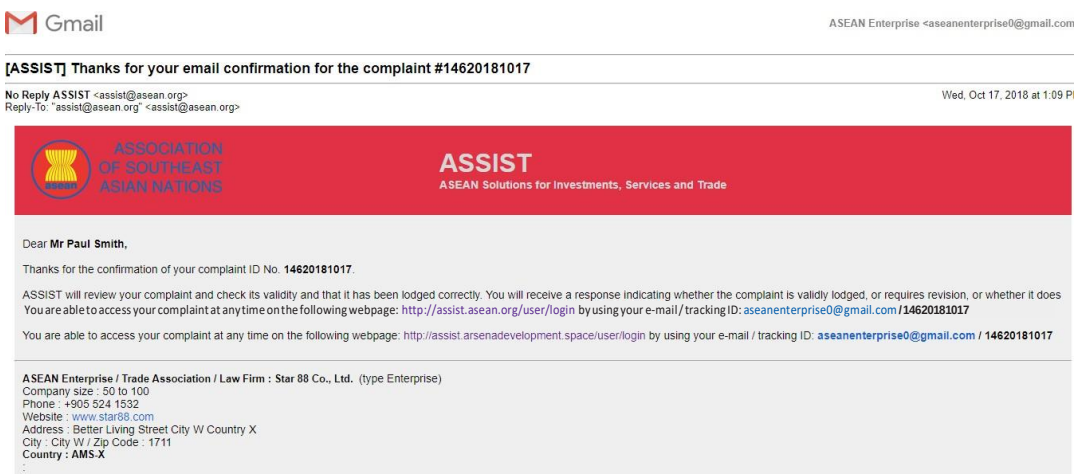
Thông báo trên sẽ thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù là:

7) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia Đích đến; hoặc
8) Chưa đầy đủ và trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc
9) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào tài khoản email của bạn.

Bước 6 NHẬN EMAIL TỪ ASSIST THÔNG BÁO RẰNG ĐỊA CHỈ EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết rằng bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, rằng CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ đáp lại với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.



Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

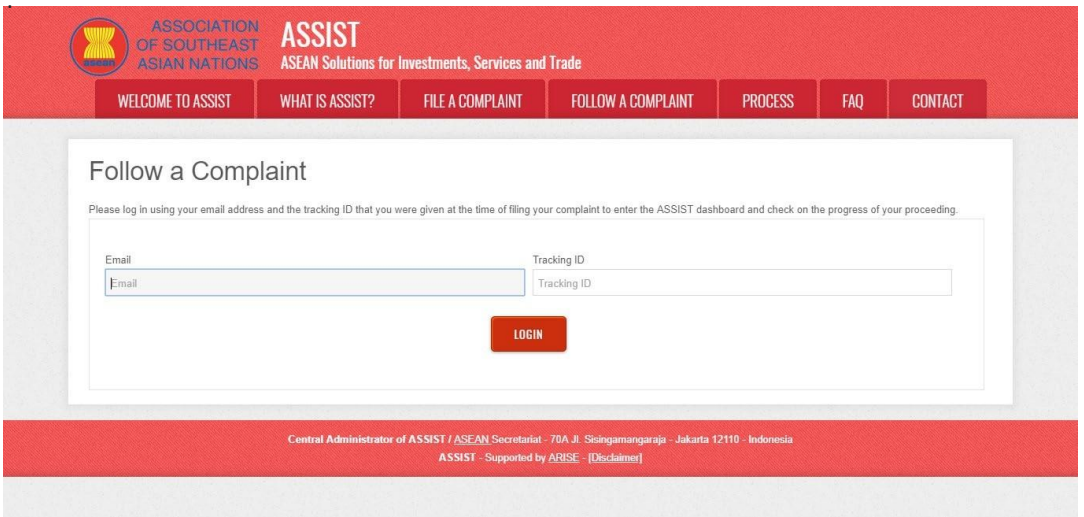
assist.asean.org

3 attachments
Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf
47K
Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf
90K
Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co.,_Ltd_.pdf
50K

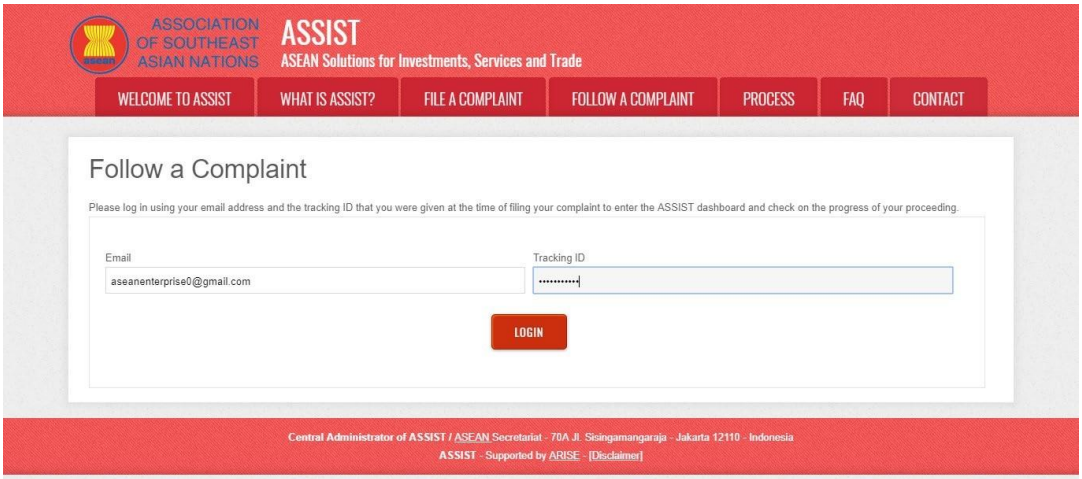
Như đã nêu trong email trên, giờ đây bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định và sẽ được chuyển đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu trên trang web ASSIST.

Bước 7 Theo dõi tiến trình của khiếu nại

(a) Vào liên kết sau: http://assist.asean.org/user/login hoặc đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu trên trang Web ASSIST. Trang dưới đây sẽ xuất hiện.



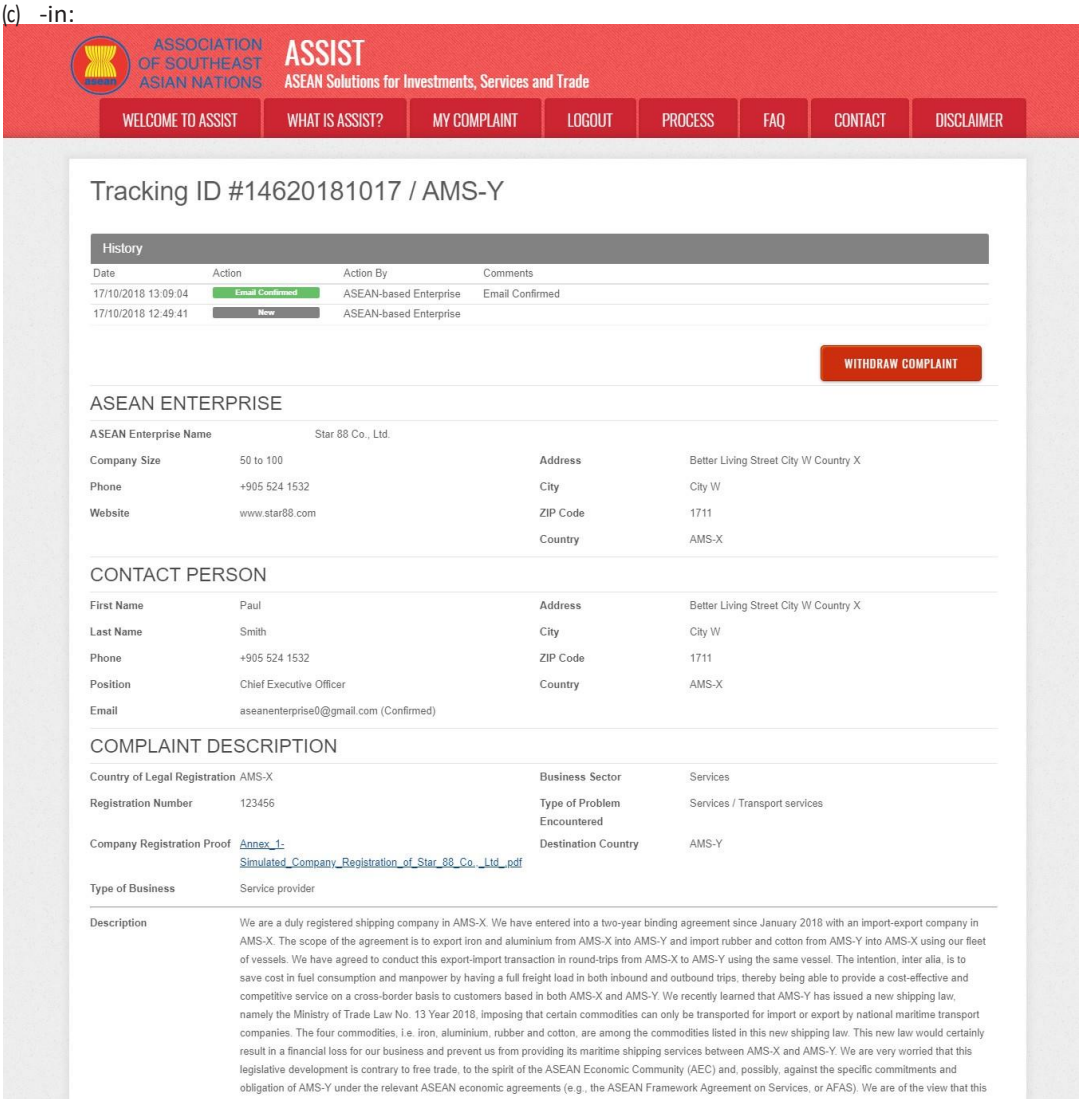
(b) Nhập Địa chỉ email và ID theo dõi (Số khiếu nại) của bạn vào các trường bắt buộc để đăng nhập. Trong trường hợp này, **Địa chỉ Email** là aseanenterprise0@gmail.com và ID theo dõi là **14620181017.**

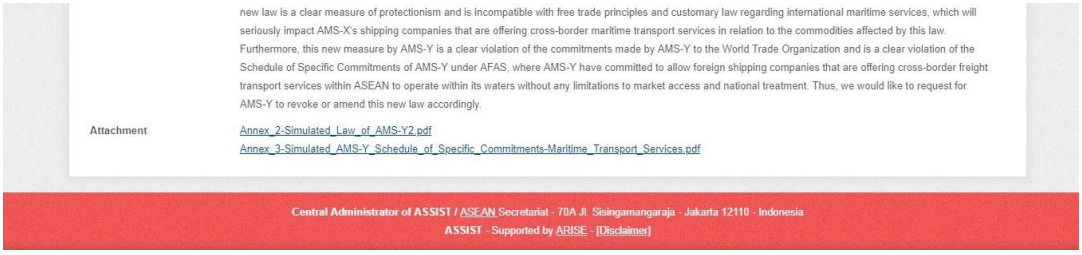


Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST của mình, ở đó bạn có thể theo dõi tiến trình khiếu nại của mình.

(f) Xem bảng điều khiển ASSIST của bạn sau khi bạn đã đăng nhập thành công:

(c) -in:




new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment
Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf
Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

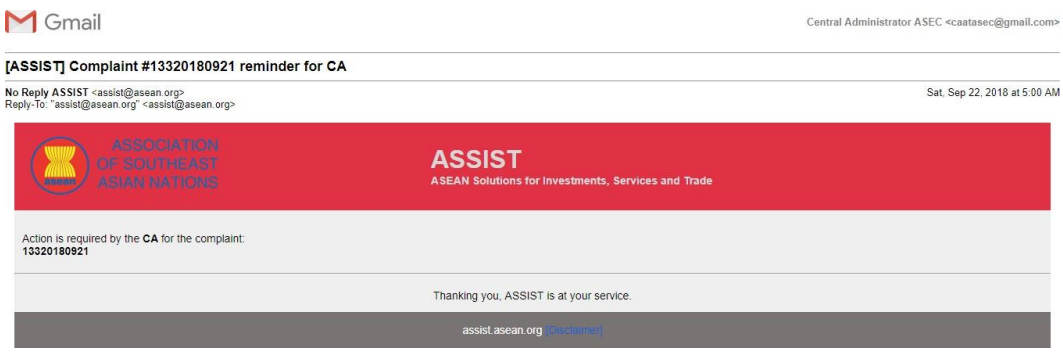
Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành của bạn, mà bạn đã gửi, cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn.

Bước 8 QUẢN TRỊ TRUNG TÂM XEM KHIẾU NẠI CỦA BẠN VÀ GỬI PHẢN HỒI ĐẾN EMAIL CỦA BẠN (CHẤP NHẬN, KHÔNG ĐẦY ĐỦ, HOẶC TỪ CHỐI)

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận / không hoàn thành / từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại.

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:


Gmail
Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #13320180921 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sat, Sep 22, 2018 at 5:00 AM

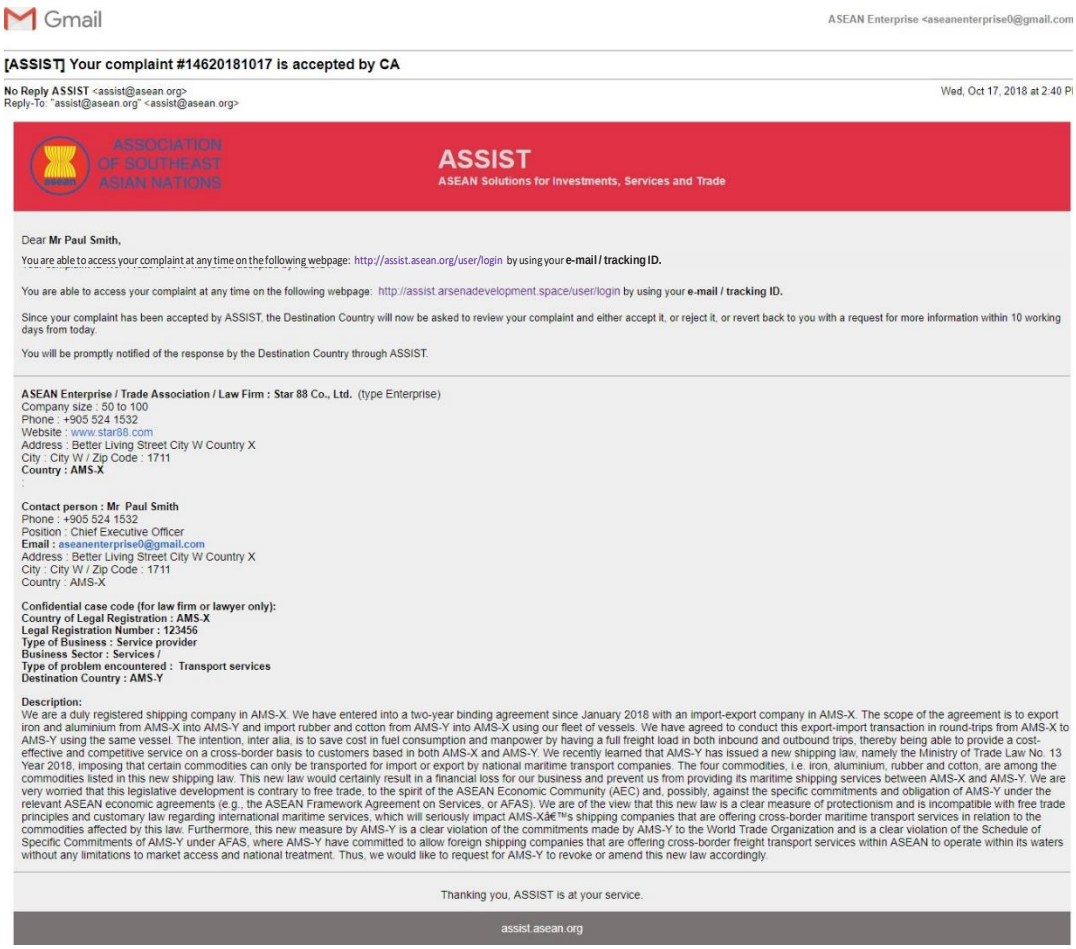
ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
13320180921

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi gửi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.



Gmail — ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #14620181017 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Wed, Oct 17, 2018 at 2:40 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS — ASSIST — ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

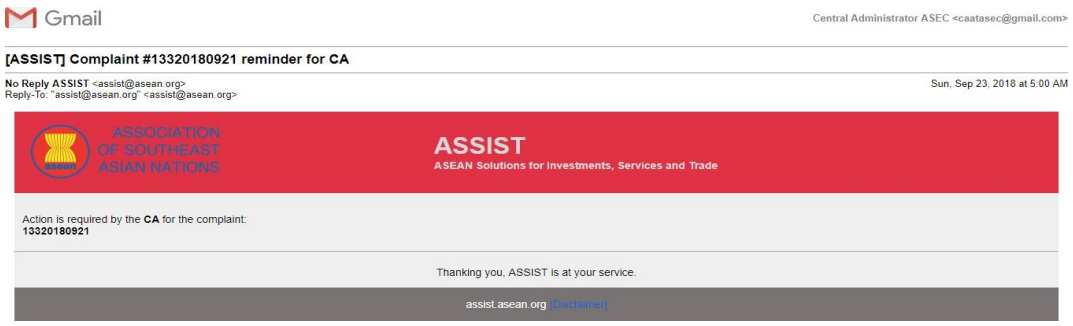
assist.asean.org

Trong trường hợp này, email trên cho thấy rằng khiếu nại của bạn đã được CA chấp nhận. Email cũng thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn hiện sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến, đó là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) ở AMS-Y nơi bạn đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại và nơi khiếu nại của bạn hướng tới và tìm kiếm một giải pháp. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận, từ chối hoặc hoàn trả lại cho bạn với một yêu cầu để biết thêm thông tin. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP để kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào.

Đầu mối Liên lạc Sở tại, là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-X (quốc gia sở tại của bạn) cũng đã được thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được nộp.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động cho khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

Email nhắc 2 Quản trị Trung tâm:


Gmail
Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #13320180921 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sun, Sep 23, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
13320180921

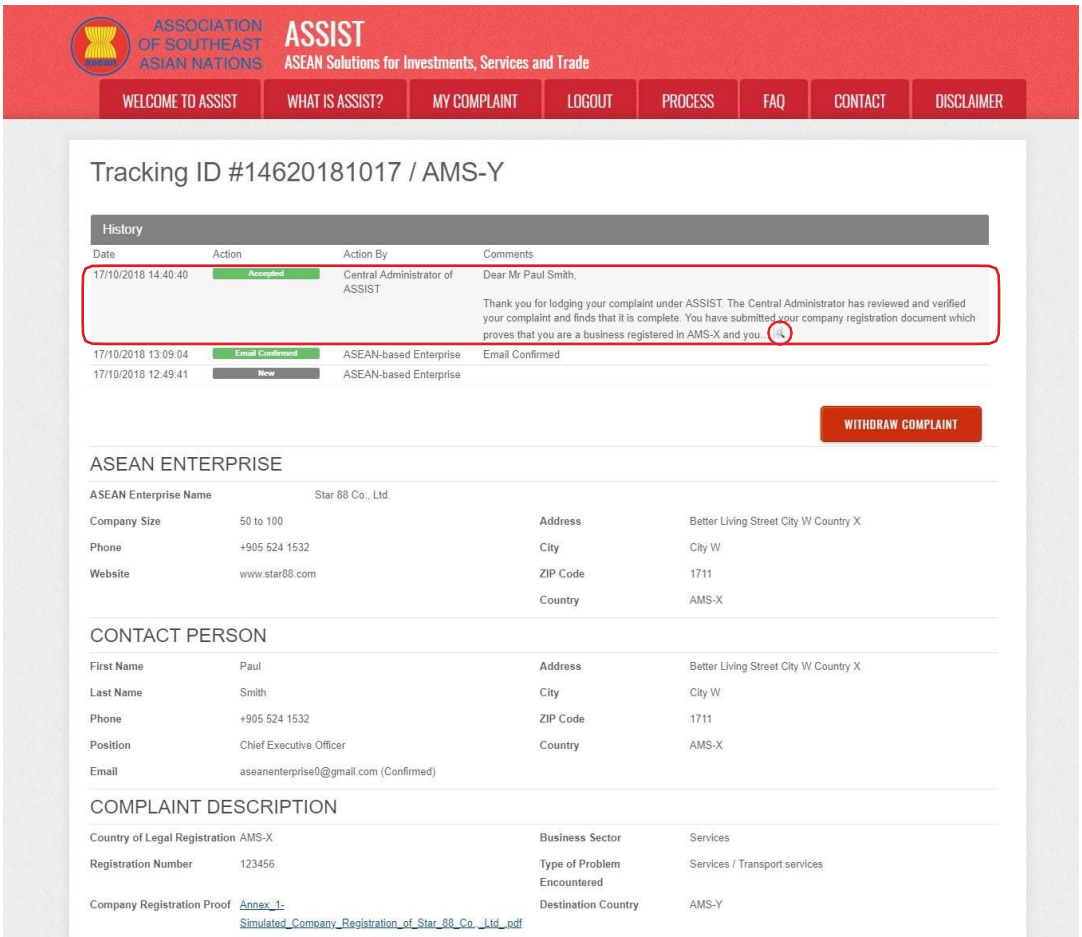
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Bước 9 ĐĂNG NHẬP VÀO BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI CỦA BẠN ĐỂ XEM PHẢN HỒI TỪ QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của mình bằng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn chỉ ra rằng CA đã "Chấp nhận" khiếu nại của bạn.


ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

History

Date	Action	Action By	Comments
17/10/2018 14:40:40	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you...
17/10/2018 13:09:04	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
17/10/2018 12:49:41	New	ASEAN-based Enterprise	

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

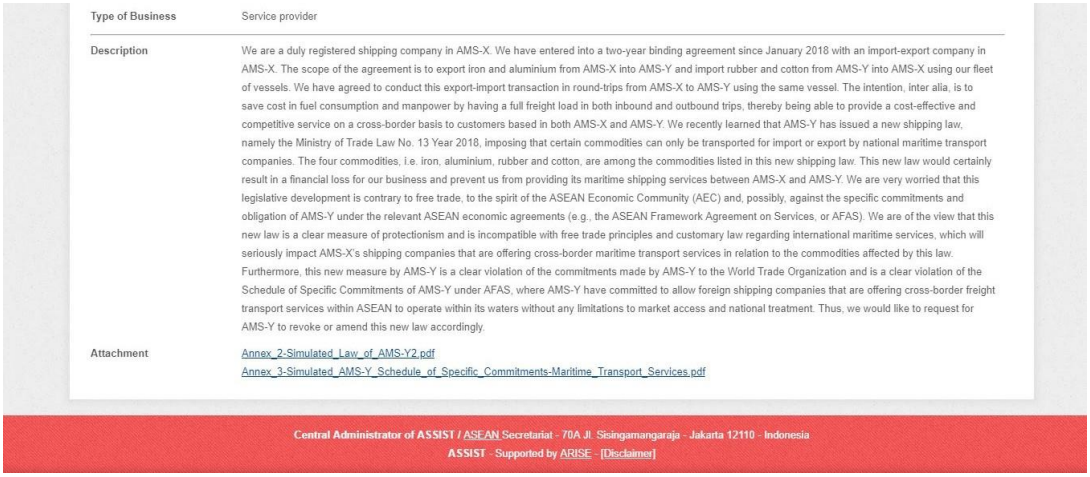
ASEAN Enterprise Name	Star 88 Co., Ltd.		
Company Size	50 to 100	Address	Better Living Street City W Country X
Phone	+905 524 1532	City	City W
Website	www.star88.com	ZIP Code	1711
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Paul	Address	Better Living Street City W Country X
Last Name	Smith	City	City W
Phone	+905 524 1532	ZIP Code	1711
Position	Chief Executive Officer	Country	AMS-X
Email	aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

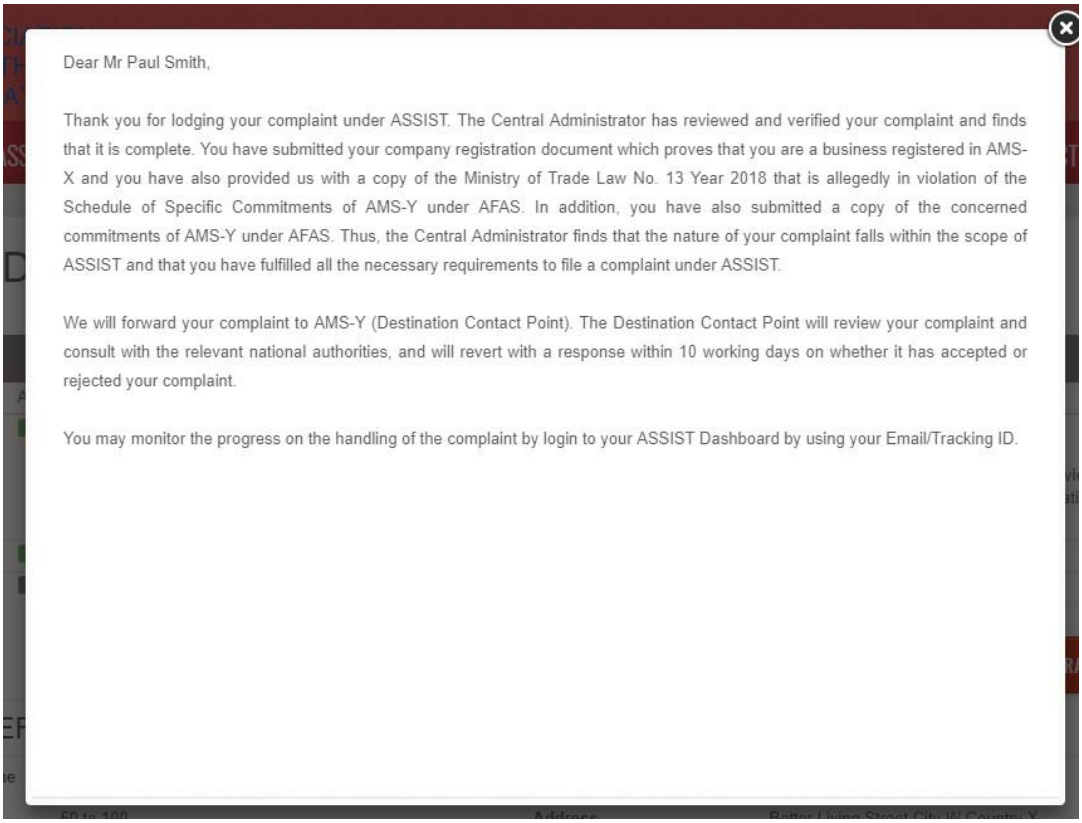
Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Services
Registration Number	123456	Type of Problem Encountered	Services / Transport services
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co._Ltd_.pdf	Destination Country	AMS-Y



Type of Business	Service provider
Description	We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.
Attachment	Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Nhấp vào biểu tượng kính lúp trong cột ý kiến. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:



Dear Mr Paul Smith,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018 that is allegedly in violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS. In addition, you have also submitted a copy of the concerned commitments of AMS-Y under AFAS. Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

Như đã thông báo ở Bước 8, một khi khiếu nại đã được CA chấp nhận, khiếu nại sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại AMS-Y nơi bạn đang gặp phải vấn đề thương mại. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận hoặc từ chối. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào. Khi DCP phản hồi, một email sẽ được gửi cho bạn từ ASSIST thông báo cho bạn biết khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hay từ chối.

Bước 10 NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST VỀ VIỆC LIỆU KHIẾU NẠI CỦA BẠN ĐƯỢC CHẤP NHẬN HAY TỪ CHỐI BỞI ĐẦU MỐI LIÊN LẠC ĐÍCH ĐẾN TẠI AMS-Y

Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận, bạn sẽ nhận được một email bên dưới thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hoặc từ chối.

Nếu DCP không có hành động nào trong thời gian đó, DCP sẽ nhận được lời nhắc tự động bên dưới qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được CA chấp nhận. Như đã nêu ở trên, DCP phải quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi CA chấp nhận khiếu nại.

Email nhắc 1 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:

Gmail — AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #14620181017 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Thu, Oct 18, 2018 at 5:00 AM
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **DCP AMS-Y** for the complaint:
14620181017

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi có phản hồi từ CA rằng khiếu nại được chấp nhận. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.

Gmail — ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #14620181017 is accepted by DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Thu, Oct 18, 2018 at 12:07 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

Your complaint ID No. **14620181017** has been accepted by the Destination Country.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.arsenadevelopment.space/user/loginby using your **e-mail / tracking ID.**

As your complaint has been accepted by the Destination Country, the ASSIST Focal Point of the Destination Country (DCP), in coordination with the competent national authorities (RAs), will now analyse your complaint in detail.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

Complaints are usually addressed within 40 to 60 working days from the date of acceptance of the Complaint by the Destination Country.

You will be promptly notified of the proposed solution by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Trong trường hợp này, khiếu nại đã được DCP chấp nhận như có thể thấy ở trên.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST về phản hồi của DCP trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc) sau khi khiếu nại được CA chấp nhận, thì điều này có nghĩa là DCP có hành động quá hạn. DCP sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu DCP thực hiện hành động khẩn cấp đối với khiếu nại.

Email nhắc 2 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:

Gmail

AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #14620181017 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **DCP AMS-Y** for the complaint:
14620181017

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Khi DCP chấp nhận khiếu nại, vấn đề được chuyển đến Thẩm quyền có trách nhiệm (RA) để lấy ý kiến. Khi các RA hoàn thành các nỗ lực của mình, DCP sẽ xem xét giải pháp và cung cấp cho CA trong thời hạn 40 ngày làm việc. Do đó, để đáp ứng thời hạn này, DCP phải chỉ định giới hạn thời gian cho các RA để tìm giải pháp. DCP có trách nhiệm thông báo cho CA về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến khung thời gian giữa họ và thẩm quyền quốc gia.

CA có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của DCP. Hệ thống sẽ tự động thông báo khi thời hạn đến gần (nghĩa là, thông thường, 10 ngày theo lịch trước khi hết hạn). Nếu DCP bỏ lỡ thời hạn cuối cùng để gửi giải pháp cho CA, hệ thống trực tuyến sẽ thông báo cho CA để theo dõi với DCP.

Thường xuyên kiểm tra email của bạn trong vòng 40 + 20 ngày làm việc sau khi bạn được thông báo rằng DCP đã chấp nhận khiếu nại của bạn. Cuối cùng, bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho biết giải pháp được đề xuất bởi DCP.

Bước 11 NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST RẰNG MỘT GIẢI PHÁP ĐƯỢC ĐỀ XUẤT BỞI AMS-Y VÀ ĐƯỢC CHẤP NHẬN BỞI QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Sau khi DCP (AMS-Y) nhận được giải pháp đề xuất từ (các) RA của họ và xem xét rằng đề xuất giải quyết vấn đề được nêu trong đơn khiếu nại, DCP sẽ cung cấp giải pháp được đề xuất đó cho CA.

CA sẽ: (i) xem xét giải pháp trong bối cảnh khiếu nại ban đầu; (ii) đăng ký giải pháp và gửi cho AE qua email; và (iii) sao chép giải pháp tới Đầu mối Liên lạc Sở tại / HCP tại AMS-X (quốc gia sở tại của bạn).

(a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho biết phản hồi từ DCP đối với khiếu nại của bạn.

Gmail

ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Response for your #14620181017 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Thu, Oct 18, 2018 at 12:38 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

The response for your complaint **14620181017** is ready:

"Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Yâ€™s domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Yâ€™s shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90%of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y
You can also check the status of your complaint online at http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail/tracking ID.
break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law."

You can also check the status of your complaint online at http://assist.arsenadevelopment.space/user/login by using your email / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / **No**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : Star 88 Co., Ltd. (type Enterprise)
Company size : 50 to 100
Phone : +905 524 1532
Website : www.star88.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

Contact person : Mr Paul Smith
Phone : +905 524 1532
Position : Chief Executive Officer
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Better Living Street City W Country X
City : City W / Zip Code : 1711
Country : AMS-X

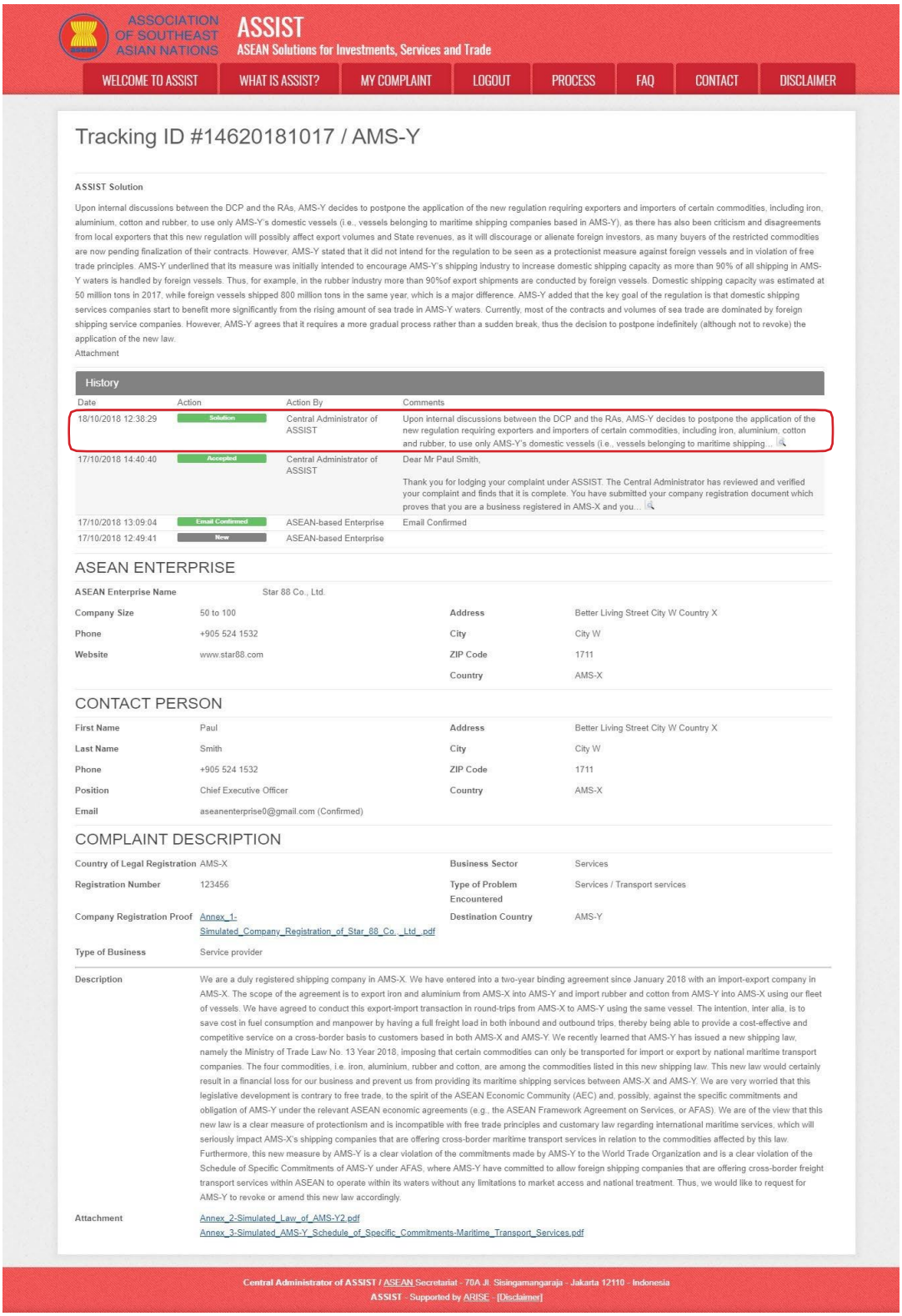
Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services /
Type of problem encountered : Transport services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-Xâ€™s shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và(b) ở trên. Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng một giải pháp cho khiếu nại của bạn đã được đề xuất. Giải pháp hoàn chỉnh từ DCP, đã được CA chấp nhận, cũng được cung cấp trong đoạn đầu tiên của bảng điều khiển của bạn.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Y's shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90%of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y waters. Currently, most of the contracts and volumes of sea trade are dominated by foreign shipping service companies. However, AMS-Y agrees that it requires a more gradual process rather than a sudden break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law.
Attachment

History

Date	Action	Action By	Comments
18/10/2018 12:38:29	Solution	Central Administrator of ASSIST	Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping...
17/10/2018 14:40:40	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you...
17/10/2018 13:09:04	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
17/10/2018 12:49:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	Star 88 Co., Ltd.		
Company Size	50 to 100	**Address**	Better Living Street City W Country X
Phone	+905 524 1532	**City**	City W
Website	www.star88.com	**ZIP Code**	1711
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Paul	**Address**	Better Living Street City W Country X
Last Name	Smith	**City**	City W
Phone	+905 524 1532	**ZIP Code**	1711
Position	Chief Executive Officer	**Country**	AMS-X
Email	aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Services
Registration Number	123456	**Type of Problem Encountered**	Services / Transport services
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co._Ltd_.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Service provider		

Description

We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment

Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf
Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

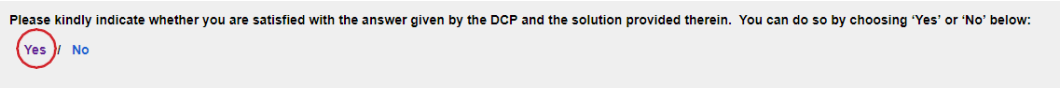
Dưới đây là giải pháp đề xuất từ DCP:

"Sau khi thảo luận nội bộ giữa DCP và RA, AMS-Y quyết định hoãn áp dụng quy định mới yêu cầu các nhà xuất khẩu và nhập khẩu một số mặt hàng nhất định, bao gồm sắt, nhôm, bông và cao su, chỉ sử dụng các tàu nội địa của AMS-Y (nghĩa là , các tàu thuộc các công ty hàng hải có trụ sở tại AMS-Y), cũng đã có những chỉ trích và bất đồng từ các nhà xuất khẩu địa phương rằng quy định mới này có thể sẽ ảnh hưởng đến khối lượng xuất khẩu và doanh thu của Nhà nước, vì nó sẽ làm nản lòng hoặc xa lánh các nhà đầu tư nước ngoài, vì nhiều người mua của hàng hóa bị hạn chế hiện đang chờ hoàn thiện hợp đồng của họ.

Tuy nhiên, AMS-Y tuyên bố rằng họ không có ý định cho quy định này được coi là một biện pháp bảo hộ chống lại các tàu nước ngoài và vi phạm các nguyên tắc thương mại tự do. AMS-Y nhấn mạnh rằng biện pháp ban đầu của họ là nhằm khuyến khích ngành vận tải AMS-Y, tăng năng lực vận chuyển nội địa vì hơn 90% tất cả các vận chuyển trong vùng biển AMS-Y được xử lý bởi các tàu nước ngoài. Do đó, ví dụ, trong ngành cao su, hơn 90% các lô hàng xuất khẩu được thực hiện bởi các tàu nước ngoài. Năng lực vận chuyển nội địa ước tính khoảng 50 triệu tấn trong năm 2017, trong khi các tàu nước ngoài vận chuyển 800 triệu tấn trong cùng năm, đó là một sự khác biệt lớn.

AMS-Y nói thêm rằng mục tiêu chính của quy định là các công ty dịch vụ vận chuyển nội địa bắt đầu hưởng lợi đáng kể hơn từ lượng giao dịch đường biển gia tăng trong vùng biển AMS-Y. Hiện nay, hầu hết các hợp đồng và khối lượng giao dịch đường biển bị chi phối bởi các công ty dịch vụ vận chuyển nước ngoài. Tuy nhiên, AMS-Y đồng ý rằng nó đòi hỏi một quá trình dần dần thay vì đột ngột, do đó quyết định hoãn vô thời hạn (mặc dù không hủy bỏ) việc áp dụng luật mới."

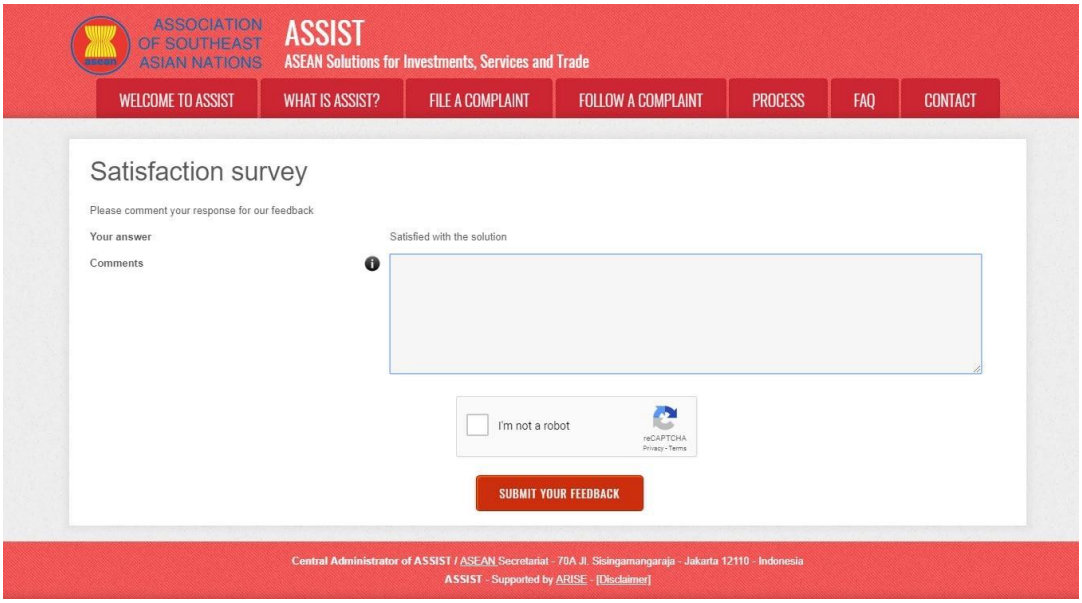
(b) Trong phần dưới cùng của email từ ASSIST ở 11 (a) ở trên, bạn được yêu cầu cho biết liệu bạn có hài lòng hay không với câu trả lời do DCP đưa ra và giải pháp được cung cấp trong đó. Bạn có thể làm như vậy bằng cách chọn 'Có', hoặc' Không' có trong lĩnh vực được cung cấp.



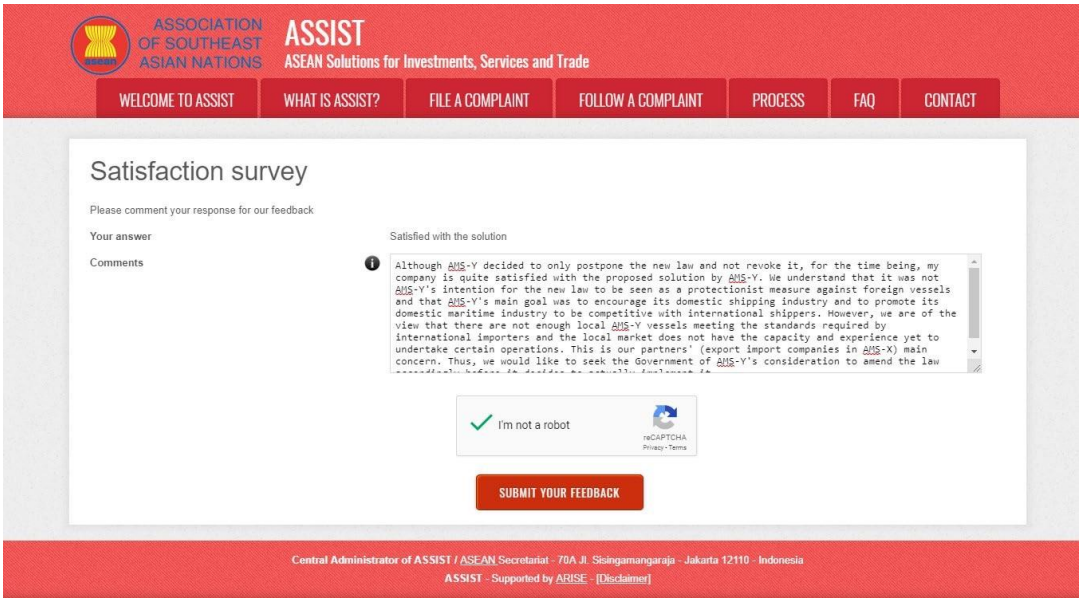
Trong trường hợp này, AE chọn "Có".

Bước 12 CUNG CẤP PHẢN HỒI CỦA BẠN VỀ GIẢI PHÁP ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI AMS-Y TRONG KHẢO SÁT SỰ HÀI LÒNG VÀ NHẬN EMAIL XÁC NHẬN TỪ ASSIST

Khi bạn chọn 'Có / Không' trong Bước 11 (c) ở trên, bạn sẽ được chuyển đến trang bên dưới nơi bạn sẽ được yêu cầu trả lời Khảo sát sự hài lòng và được mời cung cấp nhận xét, đặc biệt nếu bạn không hài lòng với giải pháp được đề xuất.

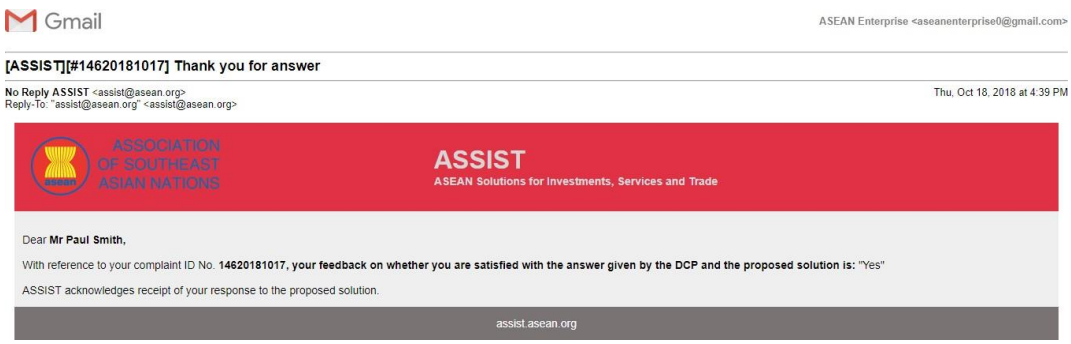


(a) Điền vào Khảo sát sự hài lòng. Trong trường hợp này, AE hài lòng với giải pháp được cung cấp bởi ASSIST và do đó thể hiện sự hài lòng.



(b) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một hoặc hai email (nếu bạn đã điền vào Bản khảo sát mức độ hài lòng) từ ASSIST, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất bởi AMS-Y. Một bản sao các câu trả lời của bạn cũng sẽ được gửi đến DCP và HCP.

Email xác nhận đầu tiên từ ASSIST


Gmail
ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST][#14620181017] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Thu, Oct 18, 2018 at 4:39 PM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

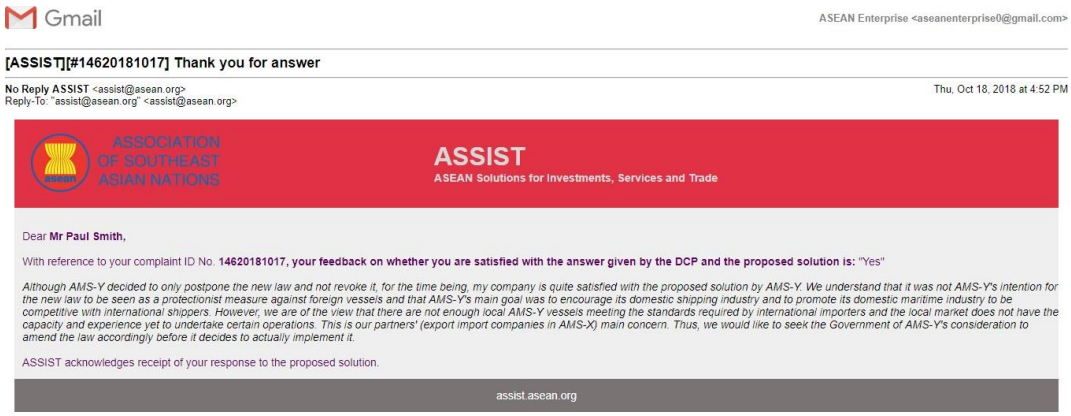
With reference to your complaint ID No. **14620181017, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is:** "Yes"

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

Email xác nhận thứ hai từ ASSIST

Nếu bạn đã cung cấp nhận xét về Khảo sát mức độ hài lòng, bạn sẽ nhận được email thứ hai bên dưới, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất sẽ được ASSIST gửi cho bạn, DCP và HCP.


Gmail
ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST][#14620181017] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Thu, Oct 18, 2018 at 4:52 PM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Paul Smith,**

With reference to your complaint ID No. **14620181017, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is:** "Yes"

Although AMS-Y decided to only postpone the new law and not revoke it, for the time being, my company is quite satisfied with the proposed solution by AMS-Y. We understand that it was not AMS-Y's intention for the new law to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and that AMS-Y's main goal was to encourage its domestic shipping industry and to promote its domestic maritime industry to be competitive with international shippers. However, we are of the view that there are not enough local AMS-Y vessels meeting the standards required by international importers and the local market does not have the capacity and experience yet to undertake certain operations. This is our partners' (export import companies in AMS-X) main concern. Thus, we would like to seek the Government of AMS-Y's consideration to amend the law accordingly before it decides to actually implement it.

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

(c) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và(b) ở trên. Giao diện cuối cùng của bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng bạn đã thể hiện sự hài lòng đối với giải pháp được đề xuất bởi ASSIST.

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Tracking ID #14620181017 / AMS-Y

ASSIST Solution

Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping companies based in AMS-Y), as there has also been criticism and disagreements from local exporters that this new regulation will possibly affect export volumes and State revenues, as it will discourage or alienate foreign investors, as many buyers of the restricted commodities are now pending finalization of their contracts. However, AMS-Y stated that it did not intend for the regulation to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and in violation of free trade principles. AMS-Y underlined that its measure was initially intended to encourage AMS-Y's shipping industry to increase domestic shipping capacity as more than 90% of all shipping in AMS-Y waters is handled by foreign vessels. Thus, for example, in the rubber industry more than 90%of export shipments are conducted by foreign vessels. Domestic shipping capacity was estimated at 50 million tons in 2017, while foreign vessels shipped 800 million tons in the same year, which is a major difference. AMS-Y added that the key goal of the regulation is that domestic shipping services companies start to benefit more significantly from the rising amount of sea trade in AMS-Y waters. Currently, most of the contracts and volumes of sea trade are dominated by foreign shipping service companies. However, AMS-Y agrees that it requires a more gradual process rather than a sudden break, thus the decision to postpone indefinitely (although not to revoke) the application of the new law.

Attachment

Satisfied : Yes

History

Date	Action	Action By	Comments
18/10/2018 16:52:00	Satisfied	ASEAN-based Enterprise	Although AMS-Y decided to only postpone the new law and not revoke it, for the time being, my company is quite satisfied with the proposed solution by AMS-Y. We understand that it was not AMS-Y's intention for the new law to be seen as a protectionist measure against foreign vessels and that AMS-Y's...
18/10/2018 12:38:29	Solution	Central Administrator of ASSIST	Upon internal discussions between the DCP and the RAs, AMS-Y decides to postpone the application of the new regulation requiring exporters and importers of certain commodities, including iron, aluminium, cotton and rubber, to use only AMS-Y's domestic vessels (i.e., vessels belonging to maritime shipping...
17/10/2018 14:40:40	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Paul Smith, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you...
17/10/2018 13:09:04	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
17/10/2018 12:49:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	Star 88 Co., Ltd.		
Company Size	50 to 100	**Address**	Better Living Street City W Country X
Phone	+905 524 1532	**City**	City W
Website	www.star88.com	**ZIP Code**	1711
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Paul	**Address**	Better Living Street City W Country X
Last Name	Smith	**City**	City W
Phone	+905 524 1532	**ZIP Code**	1711
Position	Chief Executive Officer	**Country**	AMS-X
Email	aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Services
Registration Number	123456	**Type of Problem Encountered**	Services / Transport services
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_Star_88_Co._Ltd_.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Service provider		

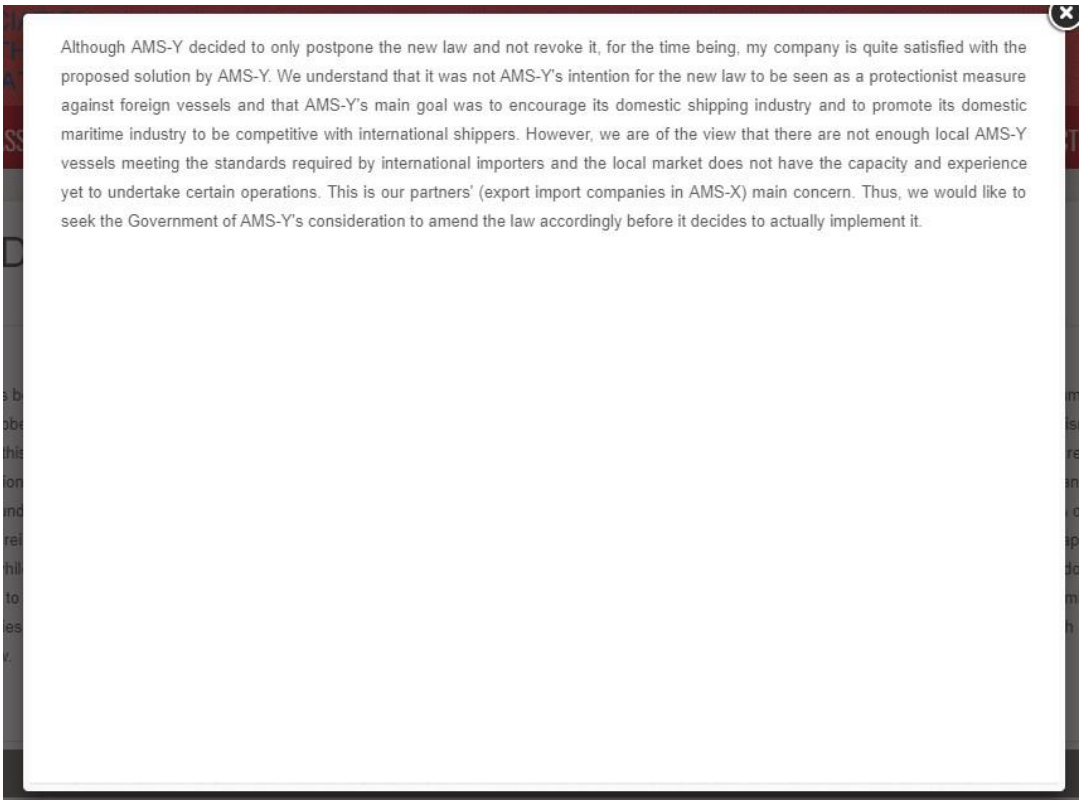
Description

We are a duly registered shipping company in AMS-X. We have entered into a two-year binding agreement since January 2018 with an import-export company in AMS-X. The scope of the agreement is to export iron and aluminium from AMS-X into AMS-Y and import rubber and cotton from AMS-Y into AMS-X using our fleet of vessels. We have agreed to conduct this export-import transaction in round-trips from AMS-X to AMS-Y using the same vessel. The intention, inter alia, is to save cost in fuel consumption and manpower by having a full freight load in both inbound and outbound trips, thereby being able to provide a cost-effective and competitive service on a cross-border basis to customers based in both AMS-X and AMS-Y. We recently learned that AMS-Y has issued a new shipping law, namely the Ministry of Trade Law No. 13 Year 2018, imposing that certain commodities can only be transported for import or export by national maritime transport companies. The four commodities, i.e. iron, aluminium, rubber and cotton, are among the commodities listed in this new shipping law. This new law would certainly result in a financial loss for our business and prevent us from providing its maritime shipping services between AMS-X and AMS-Y. We are very worried that this legislative development is contrary to free trade, to the spirit of the ASEAN Economic Community (AEC) and, possibly, against the specific commitments and obligation of AMS-Y under the relevant ASEAN economic agreements (e.g., the ASEAN Framework Agreement on Services, or AFAS). We are of the view that this new law is a clear measure of protectionism and is incompatible with free trade principles and customary law regarding international maritime services, which will seriously impact AMS-X's shipping companies that are offering cross-border maritime transport services in relation to the commodities affected by this law. Furthermore, this new measure by AMS-Y is a clear violation of the commitments made by AMS-Y to the World Trade Organization and is a clear violation of the Schedule of Specific Commitments of AMS-Y under AFAS, where AMS-Y have committed to allow foreign shipping companies that are offering cross-border freight transport services within ASEAN to operate within its waters without any limitations to market access and national treatment. Thus, we would like to request for AMS-Y to revoke or amend this new law accordingly.

Attachment

Annex_2-Simulated_Law_of_AMS-Y2.pdf
Annex_3-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-Maritime_Transport_Services.pdf

(d) Nếu bạn muốn xem nhận xét mà bạn đã cung cấp trong Khảo sát mức độ hài lòng, nhấp vào biểu tượng kính lúp và màn hình bên dưới sẽ xuất hiện.



Khi có thông báo rằng giải pháp được đề xuất cho AE đã được AE chấp nhận là thỏa đáng, DCP cần chuyển thông báo chấp nhận cho RA, để đảm bảo rằng mọi sắp xếp hành chính cần thiết để thực hiện giải pháp sẽ sớm được sẵn sàng.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại được chấp nhận và một giải pháp được DCP cung cấp và được chấp nhận bởi AE.

Xin lưu ý rằng khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới theo ASSIST sẽ không quá 40 ngày làm việc hoặc 2 tháng theo lịch (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được chấp nhận bởi DCP (tức là quốc gia thành viên ASEAN nơi khiếu nại hướng tới).

ASSIST

HƯỚNG DẪN TỪNG BƯỚC CHO NGHIÊN CỨU TRƯỜNG HỢP 5

(THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ)

Ảnh: Nathan Associates - PSDA Project

Khiếu nại được nộp bởi một Doanh nghiệp ASEAN (Công ty mẹ của Công ty con), được Quản trị Trung tâm chấp nhận và từ chối bởi Đầu mối Liên lạc Đích đến.

Mô tả vắn tắt trường hợp: Tình huống này là một trường hợp giả định nằm trong Mode 3 (Hiện diện thương mại) của thương mại dịch vụ, được xác định trong Hiệp định khung dịch vụ ASEAN (AFAS) và Hiệp định chung về thương mại dịch vụ (GATS), đã sửa đổi, như là nhà cung cấp dịch vụ của một quốc gia, thông qua sự hiện diện thương mại trên lãnh thổ của bất kỳ quốc gia nào khác. Tình huống này là một khiếu nại được Quản trị Trung tâm (CA) của ASSIST chấp nhận là đã được AE đưa ra một cách hợp lệ, là công ty mẹ tại một quốc gia thành viên ASEAN khác quốc gia của công ty con, nơi có Quốc gia thành viên ASEAN mà khiếu nại hướng tới và đó thực sự là một trong những vấn đề khiếu nại nhưng bị từ chối bởi Quốc gia đích bởi vì sau đó thấy rằng các cáo buộc của AE thiếu giá trị vì Quốc gia đích đến đã tuân thủ các cam kết liên quan của ASEAN.

Khiếu nại liên quan đến việc thu hồi giấy phép của công ty con và sửa đổi Luật Cấp phép Kinh doanh Viễn thông của Quốc gia Đích đến, mà AE tuyên bố là phân biệt đối xử với các nhà đầu tư nước ngoài và vi phạm rõ ràng Biểu cam kết cụ thể ASEAN của Quốc gia đích đến theo AFAS trong đó Quốc gia đích đến đã cam kết cho phép sự hiện diện thương mại của một công ty nước ngoài, nói cách khác là quyền hợp pháp cho các nhà vận hành nước ngoài, được đăng ký hợp pháp tại một quốc gia thành viên ASEAN khác, để cung cấp dịch vụ thông qua cơ sở thương mại, mà không có bất kỳ giới hạn nào tiếp cận thị trường và đối xử quốc gia.

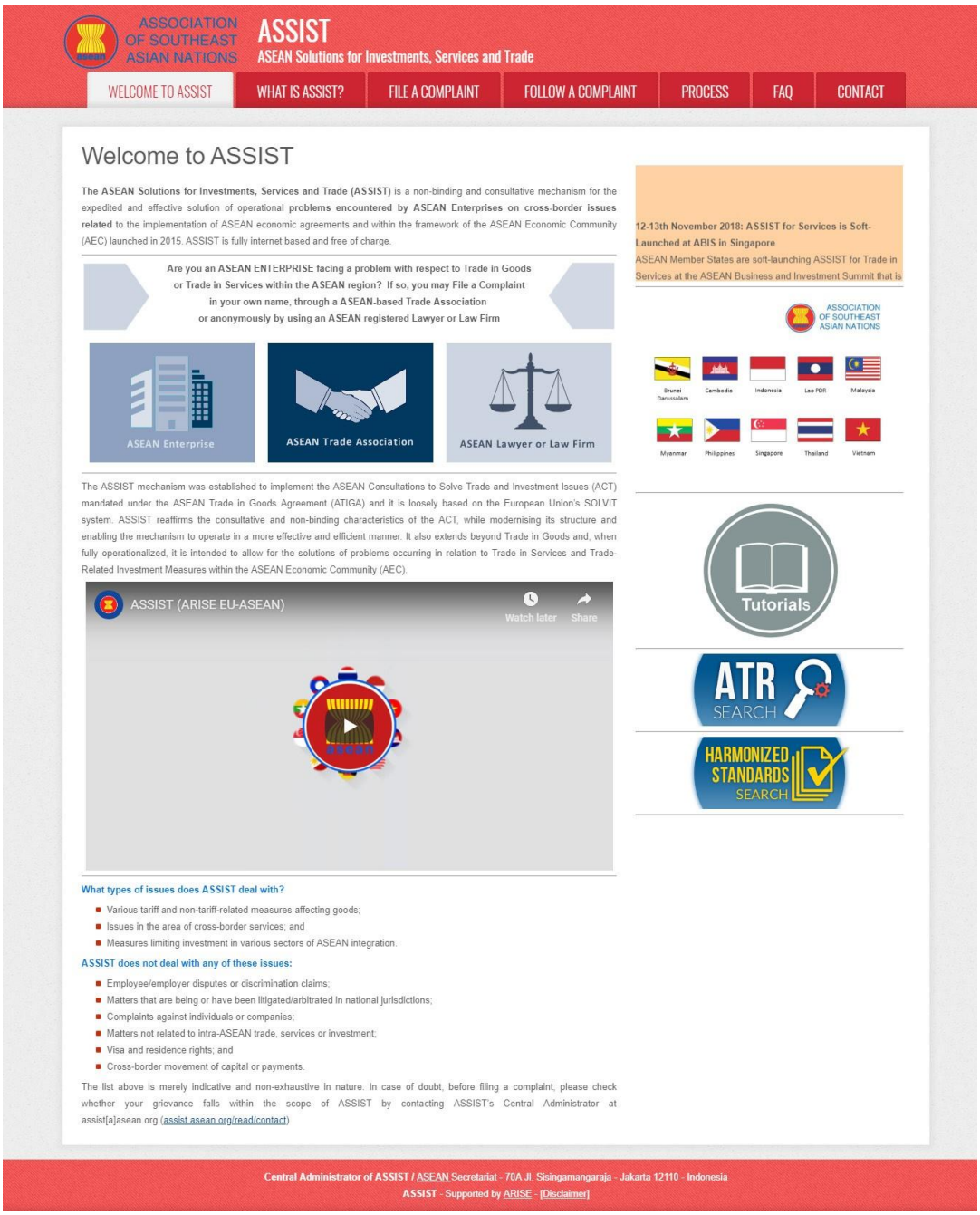
Danh sách các bên tham gia và viết tắt:

- Khiếu nại = Doanh nghiệp ASEAN (AE)
- Ban thư ký ASEAN = Quản trị Trung tâm của ASSIST (CA)
- Quốc gia Sở tại = Đầu mối Liên lạc Sở tại (HCP) tại quốc gia thành viên ASEAN -X (AMS-X)
- Quốc gia Đích đến = Đầu mối liên lạc Đích đến (DCP) tại quốc gia thành viên ASEAN -Y (AMS-Y)
- Cơ quan thẩm quyền quốc gia liên quan = Thẩm quyền liên quan (RAs)

BƯỚC 1 Vào trang Web ASSISt (http://ASSISt.ASeAn.orG)

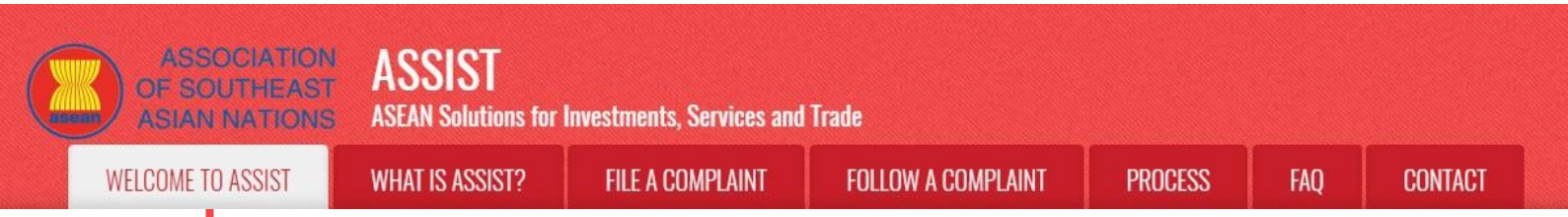
Nếu bạn cảm thấy rằng trường hợp của bạn là một vấn đề liên quan đến thương mại xuyên biên giới của ASEAN, bạn là doanh nghiệp đã đăng ký tại một quốc gia thành viên ASEAN và bạn muốn có một dịch vụ tư vấn miễn phí, không ràng buộc, và nhận được một giải pháp nhanh và hiệu quả, hãy vào liên kết: http://assist.asean.org.

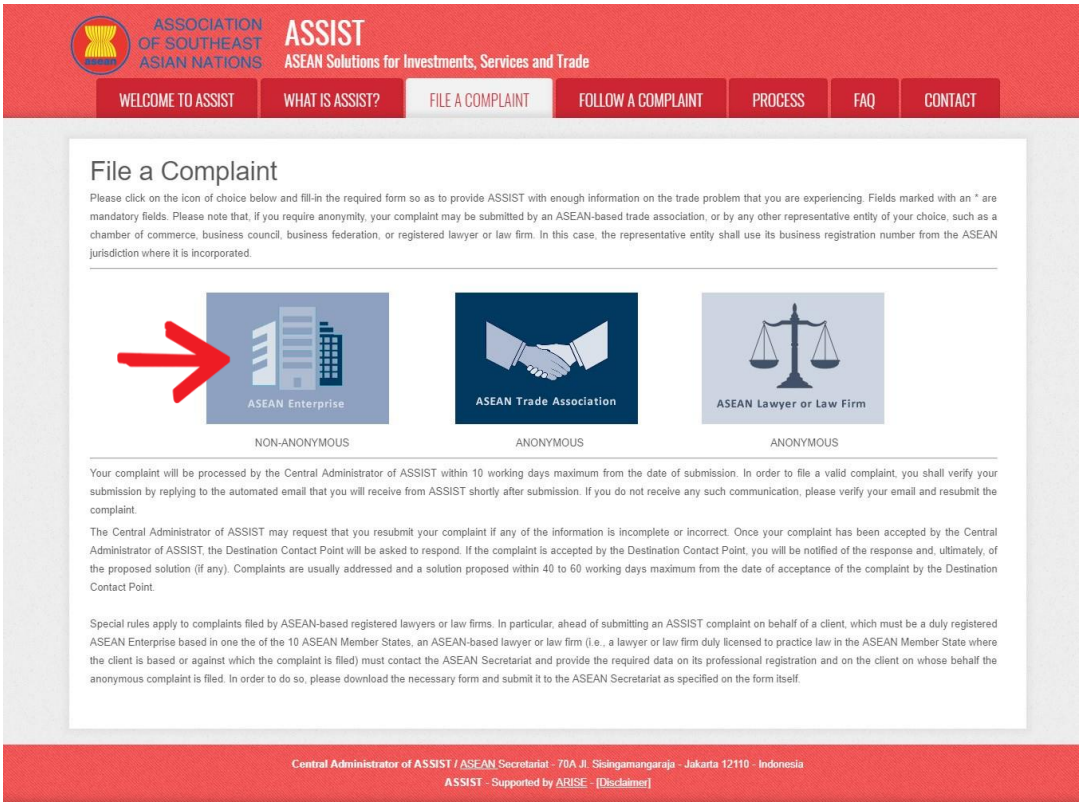
Dưới đây là trang chủ của ASSIST.



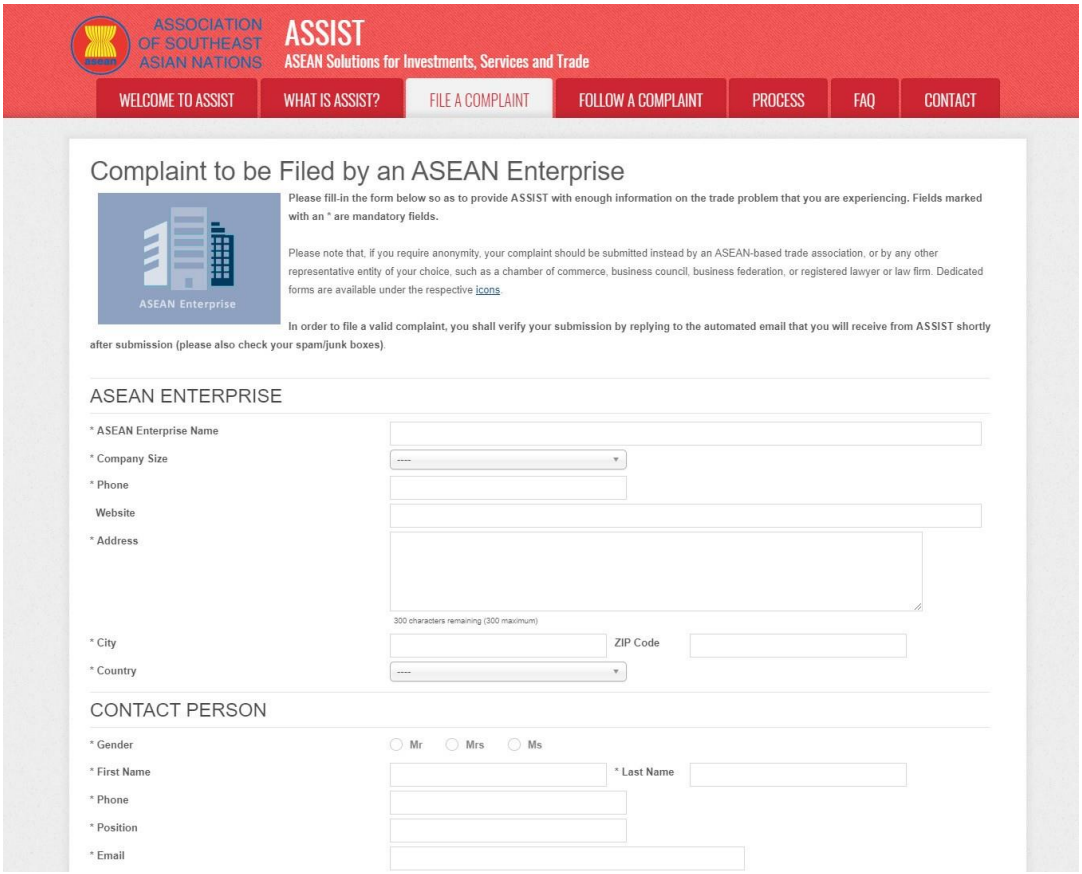
BƯỚC 2 Chọn thanh 'Nộp Khiếu nại' (Biểu tượng Doanh nghiệp ASEAN)

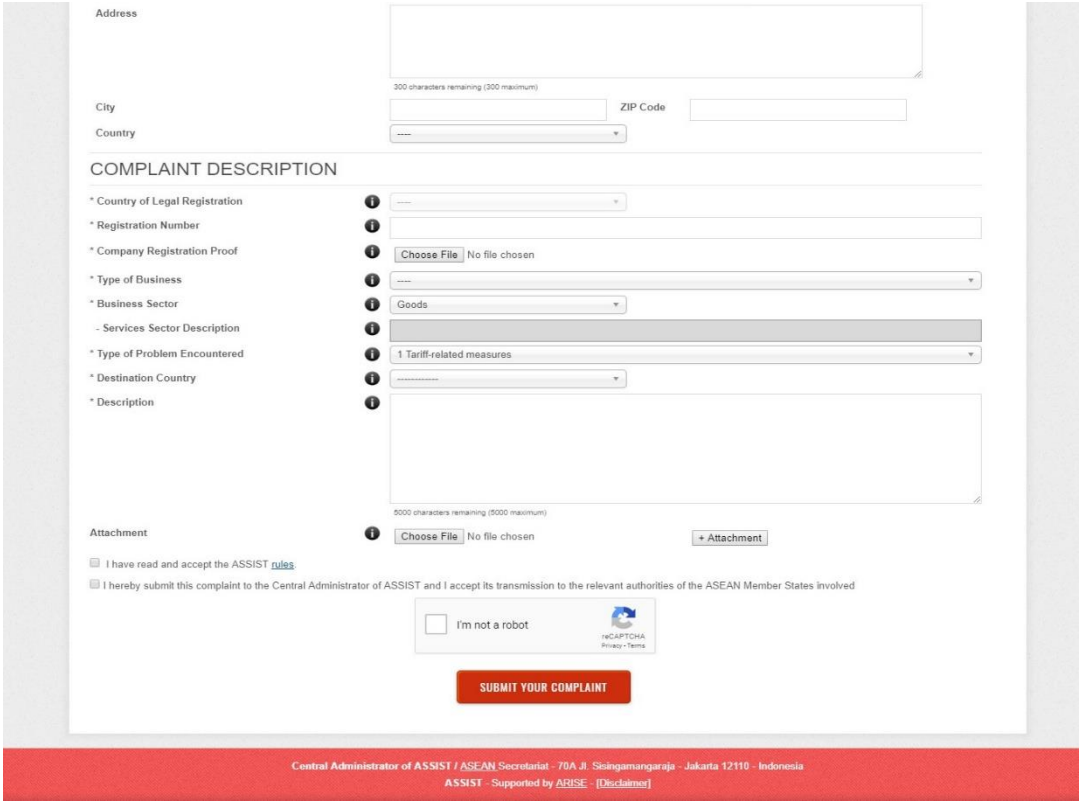
Nếu bạn đang nộp đơn khiếu nại theo công ty của mình (khiếu nại không ẩn danh) và bạn không được đại diện bởi một hiệp hội thương mại có trụ sở tại ASEAN, hoặc bởi bất kỳ thực thể đại diện nào khác mà bạn chọn, chẳng hạn như phòng thương mại, hội đồng kinh doanh, liên đoàn kinh doanh, hoặc luật sư hoặc công ty luật đã đăng ký, nhấp vào biểu tượng 'Doanh nghiệp ASEAN' trên thanh 'Gửi khiếu nại'





Khi bạn nhấp vào biểu tượng ‘Doanh nghiệp ASEAN', trang sau sẽ xuất hiện.



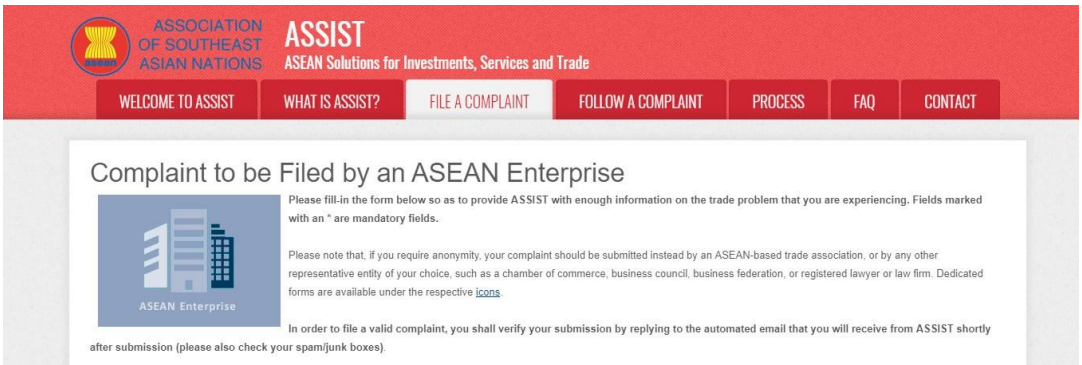


Điền vào mẫu trên để cung cấp cho ASSIST đủ thông tin về vấn đề thương mại mà bạn đang gặp phải. Các trường được đánh dấu (*) là các trường bắt buộc. Nếu bạn không chắc chắn về những gì cần điền vào cho một trường, nút có sẵn để được hướng dẫn chi tiết về những gì cần điền vào cho mỗi trường. Hãy bấm vào nút để đảm bảo rằng bạn điền thông tin chính xác vào biểu mẫu.

Điều cực kỳ quan trọng là bạn phải điền đúng vào trường 'Mô tả'. CA sẽ cần xác minh rằng mô tả được đưa ra trong đơn khiếu nại là đủ để xác định rõ vấn đề trong bối cảnh của (các) thỏa thuận chủ đề cụ thể. Vì vậy, vui lòng sắp xếp cẩn thận khiếu nại của bạn với các lý lẽ pháp lý và bằng chứng thực tế để giúp CA quyết định có chấp thuận khiếu nại của bạn không.

BƯỚC 3 ĐIỀN VÀO BIỂU MẪU KHIẾU NẠI

Dưới đây là một ví dụ về một biểu mẫu hoàn thành cho trường hợp nghiên cứu cụ thể này.



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

ASEAN ENTERPRISE

* ASEAN Enterprise Name	AirTel Holdings, Inc.
* Company Size	200+
* Phone	+261 7262991
Website	www.airtel.com
* Address	Jingle Avenue City U Country X 266 characters remaining (300 maximum)
* City	City U — ZIP Code: 10090
* Country	AMS-X

CONTACT PERSON

* Gender	Mr / Mrs / Ms
* First Name	Bruce — * Last Name: Kent
* Phone	+261 8159255399
* Position	President
* Email	aseanenterprise0@gmail.com
Address	Jingle Avenue City U Country X 268 characters remaining (300 maximum)
City	City U — ZIP Code: 10090
Country	AMS-X

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration	AMS-X
* Registration Number	123456
* Company Registration Proof	Choose File Annex 1-Simulat...ldings, Inc.pdf
* Type of Business	Service provider
* Business Sector	Services
- Services Sector Description	Telecommunication
* Type of Problem Encountered	2 Communication Services
* Destination Country	AMS-Y
* Description	We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.'s operating license has recently been revoked by AMS-Y's National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. 2681 characters remaining (5000 maximum)
Attachment	Choose File Annex 2-Simulated AM...idated Schedule.pdf + Attachment Choose File Annex 3-Simulated Law of AMS-Y.pdf Remove Choose File Annex 4-Simulated A...nt Law of AMS-Y.pdf Remove

☑ I have read and accept the ASSIST rules.

☑ I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

I'm not a robot — reCAPTCHA Privacy - Terms

SUBMIT YOUR COMPLAINT

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia

ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Là một ví dụ về một mô tả rõ ràng và súc tích về khiếu nại, dưới đây là mô tả về Khiếu nại của AE trong nghiên cứu trường hợp này:

Chúng tôi là một công ty viễn thông được đăng ký hợp lệ tại AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Công ty con của chúng tôi, AirTel Co., Ltd., có trụ sở tại AMS-Y. 80% tổng số cổ phần do AirTel Co., Ltd. phát hành thuộc sở hữu của các cổ đông AMS-X và các vị trí cấp quản lý cao cấp của nó bị chi phối bởi các công dân AMS-Y. AirTel Co., Ltd. Giấy phép hoạt động đã bị thu hồi bởi Cơ quan truyền thông quốc gia AMS-Y, vào tháng 9 năm 2018 với lập luận rằng giấy phép viễn thông được sở hữu bởi AirTel Co., Ltd. không còn

hiệu lực. Trên thực tế, vào tháng 8 năm 2018, AMS-Y đã sửa đổi Luật cấp phép Kinh doanh Viễn thông số 1500, theo đó các nhà khai thác nước ngoài không còn được phép đăng ký giấy phép Loại B và Loại C.

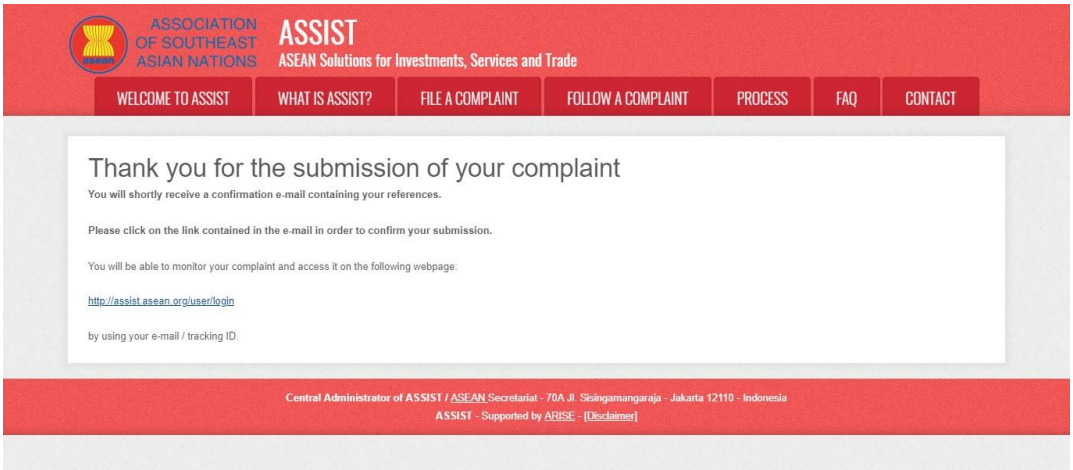
Giấy phép viễn thông loại B dành cho nhà khai thác có hoặc không có mạng riêng, nhưng cung cấp dịch vụ nhắm mục tiêu đến một phân khúc hoặc thậm chí một số phân khúc công cộng. Giấy phép viễn thông loại C dành cho nhà khai thác có mạng cung cấp dịch vụ cho công chúng hoặc các dịch vụ gây ảnh hưởng đáng kể đến cạnh tranh công bằng, lợi ích công cộng hoặc yêu cầu bảo vệ người tiêu dùng đặc biệt. Người nộp đơn xin giấy phép Loại B và Loại C phải là các công ty nơi công dân AMS-Y nắm giữ ít nhất 51% cổ phần và ít nhất ba phần tư quản lý cấp cao của người nộp đơn và là người được ủy quyền ký bất kỳ cam kết ràng buộc nào, như là một đại diện của công ty nộp đơn, phải là công dân AMS-Y. Chúng tôi cảm thấy rằng AirTel Co., Ltd. đã bị đối xử bất công vì đơn giản là nó tuân theo quy trình của chính phủ vào thời điểm đó khi nó đã xin giấy phép và AMS-Y không đưa ra bất kỳ thông báo nào về sự phát triển mới này. Nó cũng đã tuân thủ các yêu cầu đối với các công ty nước ngoài với phần lớn các cổ đông nước ngoài, đang có Giấy phép kinh doanh nước ngoài từ Bộ Thương mại.

Việc thu hồi giấy phép của AirTel Co., Ltd., và sửa đổi quy định giấy phép kinh doanh đã khiến cổ phiếu của AirTel Holdings, Inc., giảm 5,67% tại AMS-X vì AMS-Y là thị trường di động lớn thứ hai thế giới. Chúng tôi tin rằng việc thu hồi giấy phép là sự phân biệt đối xử với các nhà đầu tư nước ngoài trong lĩnh vực viễn thông và vi phạm các cam kết và nghĩa vụ cụ thể của AMS-Y theo Thỏa thuận khung dịch vụ ASEAN (AFAS) có liên quan."

Khi khiếu nại được nộp bằng cách nhấp vào 'Gửi Khiếu nại của bạn', trang sau trong Bước 4 sẽ xuất hiện.

BƯỚC 4 NHẬN THÔNG BÁO TỪ ASSIST

Khi bạn gửi khiếu nại trên trang web ASSIST, trang bên dưới sẽ xuất hiện, thông báo cho bạn rằng email xác nhận sẽ được gửi đến địa chỉ email mà bạn đã cung cấp trong mẫu đơn khiếu nại của mình.

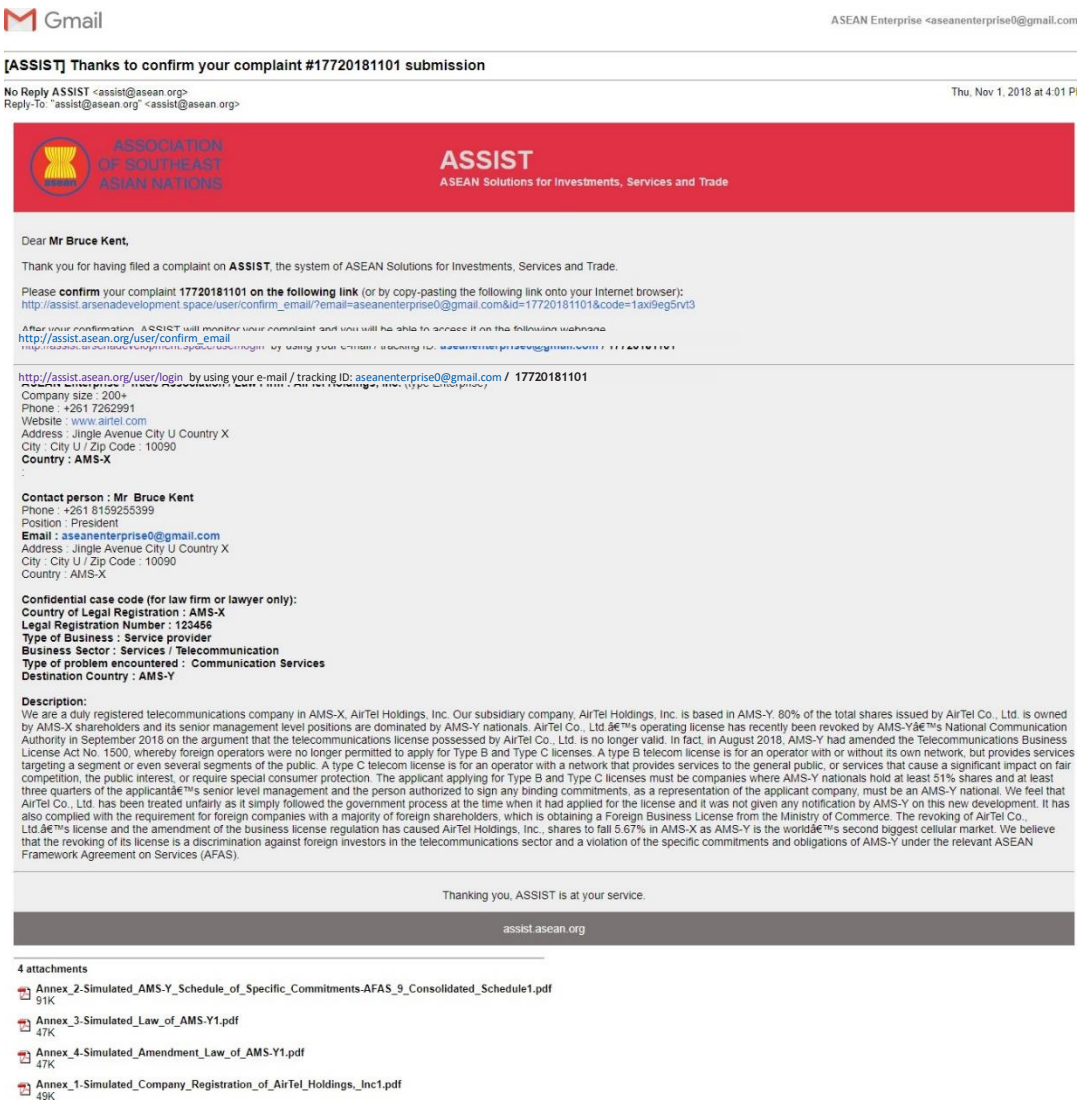


Thông báo trên cho biết rằng bạn nên nhấp vào liên kết được cung cấp trong tài khoản email của bạn để xác nhận khiếu nại của bạn với ASSIST.

BƯỚC 5 XÁC NHẬN KHIẾU NẠI CỦA BẠN TỪ EMAIL CỦA BẠN

(a) Vào tài khoản email mà bạn đã cung cấp trong đơn khiếu nại. Bạn sẽ nhận được email từ ASSIST yêu cầu bạn xác nhận khiếu nại của mình bằng cách nhấp vào liên kết được cung cấp hoặc bằng cách sao chép liên kết vào trình duyệt Internet. Điều này cũng được ASSIST yêu cầu để xác nhận rằng địa chỉ email bạn đã cung cấp là hợp lệ. Số khiếu nại của bạn cũng được cung cấp trong email này. Trong trường hợp này, số khiếu nại của bạn là **17720181101.**

Dưới đây là email mà bạn sẽ nhận được từ ASSIST.



Gmail — ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #17720181101 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Thu, Nov 1, 2018 at 4:01 PI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS — ASSIST — ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Bruce Kent,**

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **17720181101 on the following link** (or by copy-pasting the following link onto your Internet browser):
http://assist.arsenadevelopment.space/user/confirm_email/?email=aseanenterprise0@gmail.com&id=17720181101&code=1axi9eg5rvt3

After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
http://assist.asean.org/user/confirm_email

http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID: aseanenterprise0@gmail.com / 17720181101

Company size : 200+
Phone : +261 7262991
Website : www.airtel.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Contact person : Mr Bruce Kent
Phone : +261 8159255399
Position : President
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Telecommunication
Type of problem encountered : Communication Services
Destination Country : AMS-Y

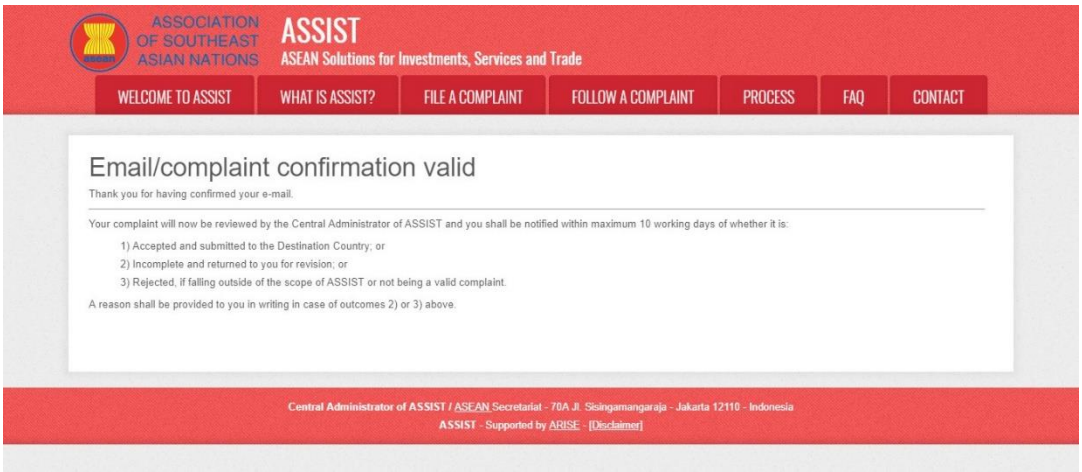
Description:
We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.â€™s operating license has recently been revoked by AMS-Yâ€™s National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicantâ€™s senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.â€™s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the worldâ€™s second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

4 attachments
Annex_2-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-AFAS_9_Consolidated_Schedule1.pdf 91K
Annex_3-Simulated_Law_of_AMS-Y1.pdf 47K
Annex_4-Simulated_Amendment_Law_of_AMS-Y1.pdf 47K
Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_AirTel_Holdings,_Inc1.pdf 49K

(b) Nhấp vào liên kết theo yêu cầu trong email trên và trang sau sẽ xuất hiện ra.

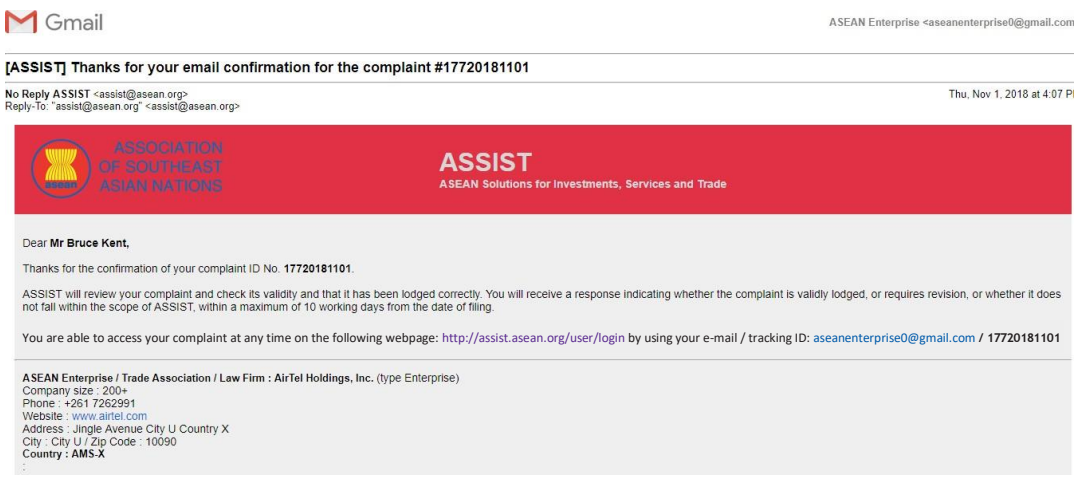


Thông báo trên sẽ thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn sẽ được CA xem xét và bạn sẽ được thông báo qua email trong vòng tối đa 10 ngày làm việc cho dù:
1) Được chấp nhận và nộp cho Quốc gia đích đến; hoặc là
2) Chưa đầy đủ và trả lại cho bạn để sửa đổi; hoặc là
3) Bị từ chối, nếu nằm ngoài phạm vi của ASSIST hoặc không phải là một khiếu nại hợp lệ.

Vào tài khoản email của bạn

Bước 6 NHẬN EMAIL TỪ ASSIST RẰNG EMAIL VÀ KHIẾU NẠI CỦA BẠN HỢP LỆ

Vào tài khoản email của bạn và bạn sẽ thấy một email mới từ ASSIST. Email này cho biết rằng bạn đã xác nhận khiếu nại của mình, CA sẽ kiểm tra tính hợp lệ của nó và rằng nó đã được nộp trong ASSIST. ASSIST sẽ trả lời với phản hồi cho biết liệu khiếu nại được chấp nhận, không đầy đủ hoặc bị từ chối trong vòng 10 ngày làm việc.



Contact person : Mr Bruce Kent
Phone : +261 8159255399
Position : President
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Telecommunication
Type of problem encountered : Communication Services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.â€™s operating license has recently been revoked by AMS-Yâ€™s National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicantâ€™s senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.â€™s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the worldâ€™s second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Thanking you, ASSIST is at your service.

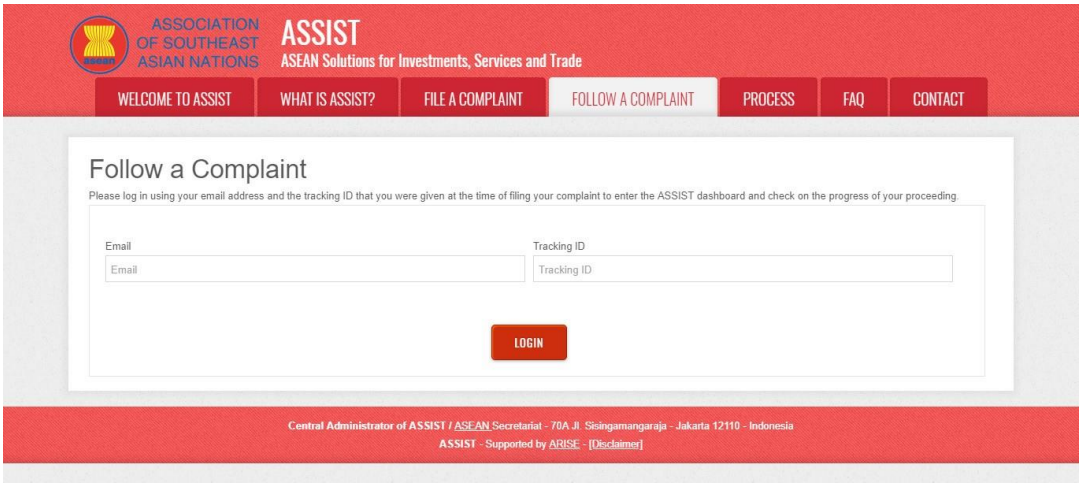
assist.asean.org

4 attachments
- **Annex_2-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-AFAS_9_Consolidated_Schedule1.pdf** 91K
- **Annex_3-Simulated_Law_of_AMS-Y1.pdf** 47K
- **Annex_4-Simulated_Amendment_Law_of_AMS-Y1.pdf** 47K
- **Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_AirTel_Holdings,_Inc1.pdf** 49K

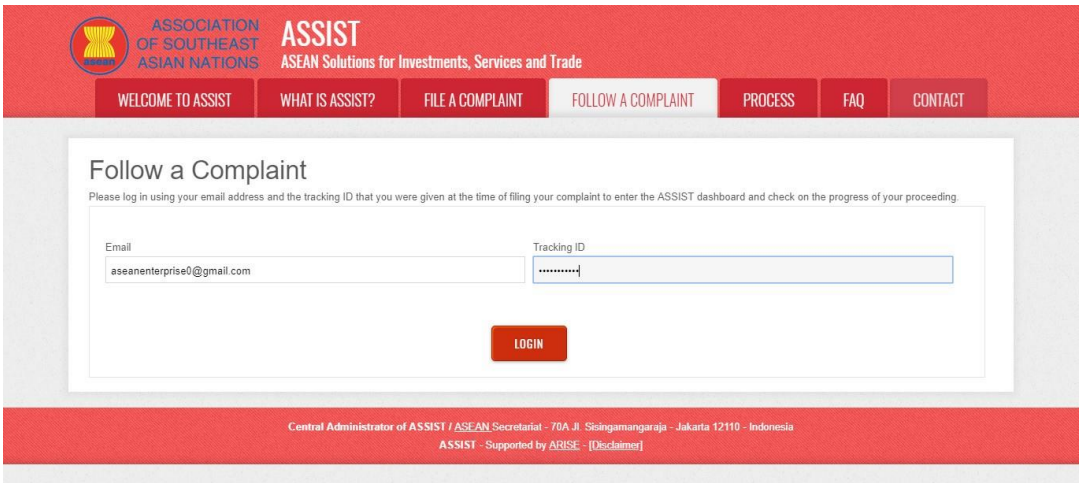
Như đã nêu trong email trên, giờ đây bạn có thể theo dõi tiến trình bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định sẽ được chuyển đến thanh 'Theo dõi Khiếu nại' trên thanh menu trên Trang web ASSIST.

Bước 7 Theo dõi tiến trình của Khiếu nại

(a) Vào đường liên kết: http://assist.asean.org/user/login hoặc vào 'Theo dõi khiếu nại" trên thanh menu trong trang Web ASSIST. Trang sau sẽ hiện ra.

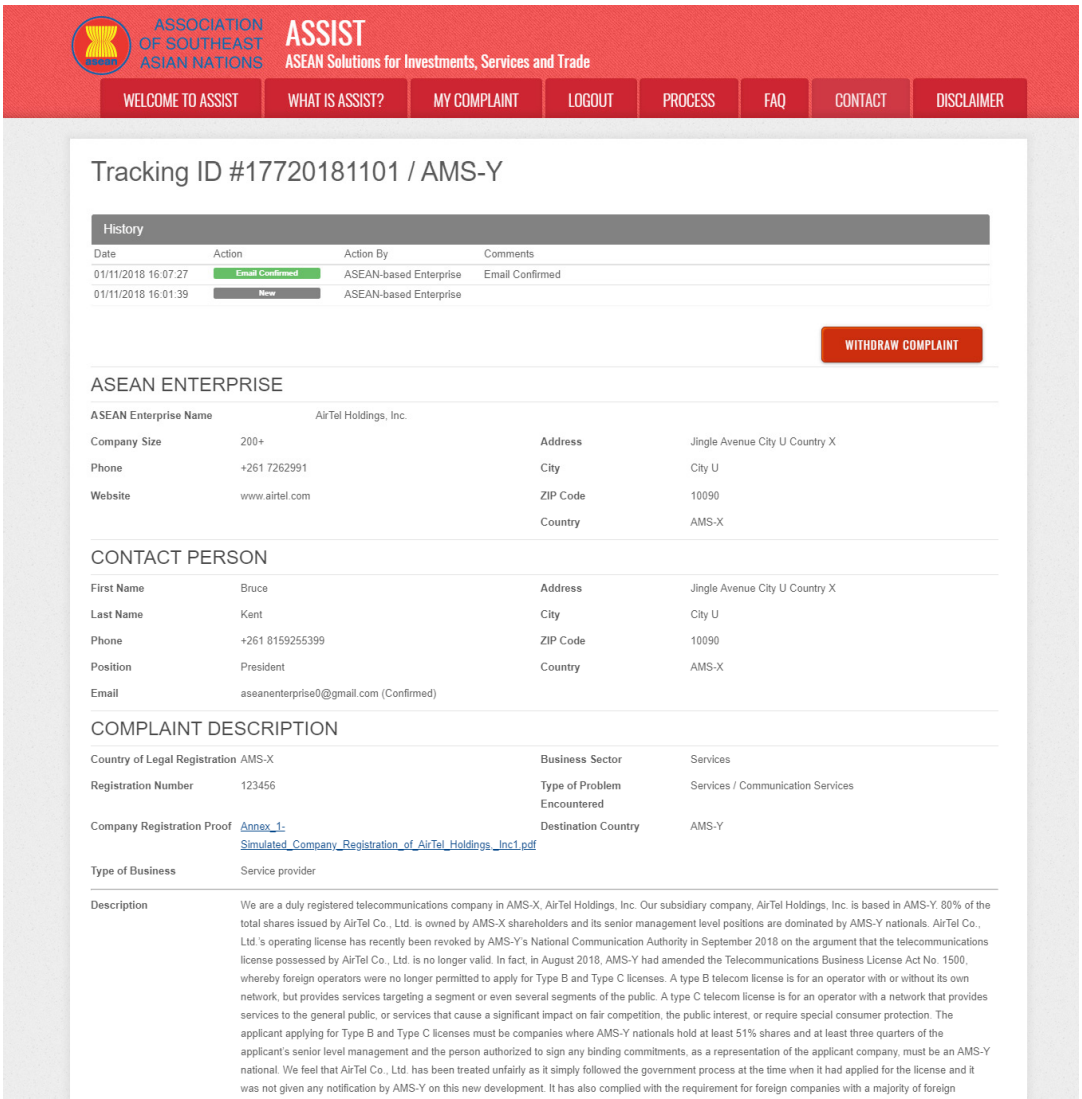


(a) Nhập địa chỉ email và ID theo dõi (số khiếu nại) của bạn vào trường yêu cầu để đăng nhập. Trong trường hợp này, **Địa chỉ Email** là aseanenterprise0@gmail.com và **ID theo dõi** là **17720181101.**



Khi bạn đăng nhập, bạn sẽ thấy bảng điều khiển ASSIST của mình, nơi bạn có thể theo dõi tiến trình khiếu nại của mình.

(c)Chế độ xem Bảng điều khiển ASSIST của bạn sau khi bạn đã đăng nhập thành công:



shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.'s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the world's second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Attachment
Annex_2-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-AFAS_9_Consolidated_Schedule1.pdf
Annex_3-Simulated_Law_of_AMS-Y1.pdf
Annex_4-Simulated_Amendment_Law_of_AMS-Y1.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

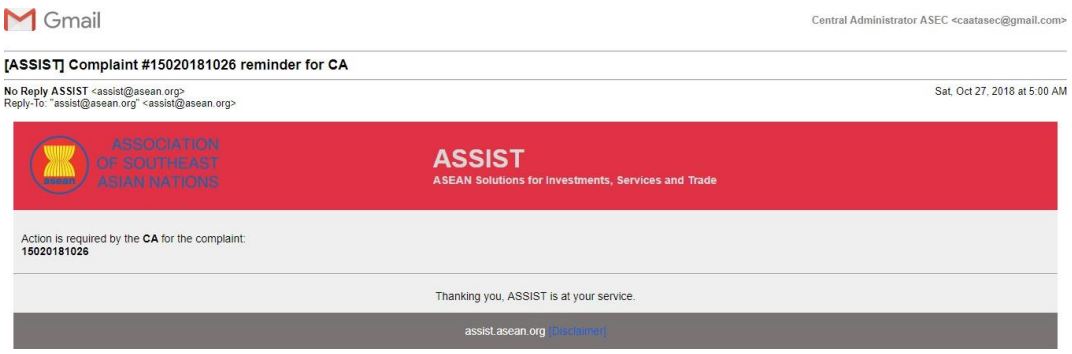
Như bạn có thể thấy trong bảng điều khiển của mình, các hành động được thực hiện cho khiếu nại của bạn được thể hiện rõ ràng trong bảng điều khiển của bạn và danh sách này sẽ được cập nhật thường xuyên sau mỗi hành động được thực hiện. Đơn khiếu nại đã hoàn thành của bạn, mà bạn đã gửi, cũng có thể truy cập được trên bảng điều khiển của bạn.

BƯỚC 8 Quản trị Trung tâm xem xét Khiếu nại của bạn và gửI Phản hồi đến Email của bạn (Chấp nhận, không đầy đủ hoặc Từ chối)

Khi CA đã hoàn tất việc xem xét khiếu nại của bạn và quyết định xem có nên chấp nhận / không hoàn thành / từ chối hay không, một email sẽ được gửi cho bạn thường trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi bạn gửi khiếu nại.

Nếu không có hành động nào được CA thực hiện trong thời gian đó, CA sẽ nhận được lời nhắc tự động dưới đây qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được gửi. Như đã nêu ở trên, CA phải quyết định chấp nhận, tuyên bố không đầy đủ và yêu cầu sửa đổi, hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc.

Email nhắc 1 cho Quản trị Trung tâm:


Gmail
Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM

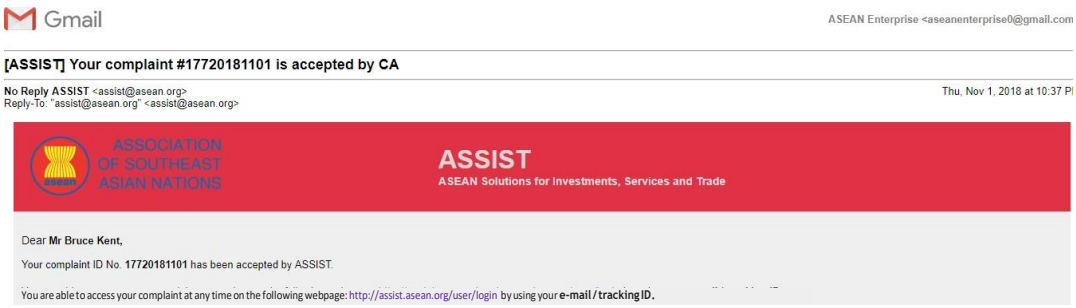
ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

Thường xuyên kiểm tra tài khoản email của bạn trong vòng 10 ngày làm việc sau khi khiếu nại. Cuối cùng bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST.


Gmail
ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com

[ASSIST] Your complaint #17720181101 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Thu, Nov 1, 2018 at 10:37 PI

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Bruce Kent,**

Your complaint ID No. **17720181101** has been accepted by ASSIST.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: http://assist.asean.org/user/login by using your **e-mail / tracking ID.**

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from today.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : AirTel Holdings, Inc. (type Enterprise)
Company size : 200+
Phone : +261 7262991
Website : www.airtel.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X
:

Contact person : Mr Bruce Kent
Phone : +261 8159255399
Position : President
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Telecommunication
Type of problem encountered : Communication Services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.â€™s operating license has recently been revoked by AMS-Yâ€™s National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicantâ€™s senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.â€™s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the worldâ€™s second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Trong trường hợp này, email trên cho thấy rằng khiếu nại của bạn đã được CA chấp nhận. Email cũng thông báo cho bạn rằng khiếu nại của bạn bây giờ sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến, đó là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) ở AMS-Y nơi bạn đang phải đối mặt với các vấn đề thương mại và nơi khiếu nại của bạn hướng tới và tìm kiếm một giải pháp. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận, từ chối hoặc hoàn trả lại cho bạn với một yêu cầu để biết thêm thông tin. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP để kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào.

Đầu mối Liên lạc Sở tại, là cơ quan chính phủ (Đầu mối ASSIST) tại AMS-X (quốc gia sở tại của bạn) cũng đã được thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được nộp.

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc kể từ khi khiếu nại được nộp), thì điều này có nghĩa là CA có hành động quá hạn. CA sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu CA thực hiện một hành động đối với khiếu nại. CA sẽ nhận được email dưới đây:

Email nhắc 2 cho Quản trị Trung tâm:

Gmail

Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #13320180921 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sun, Sep 23, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the **CA** for the complaint:
13320180921

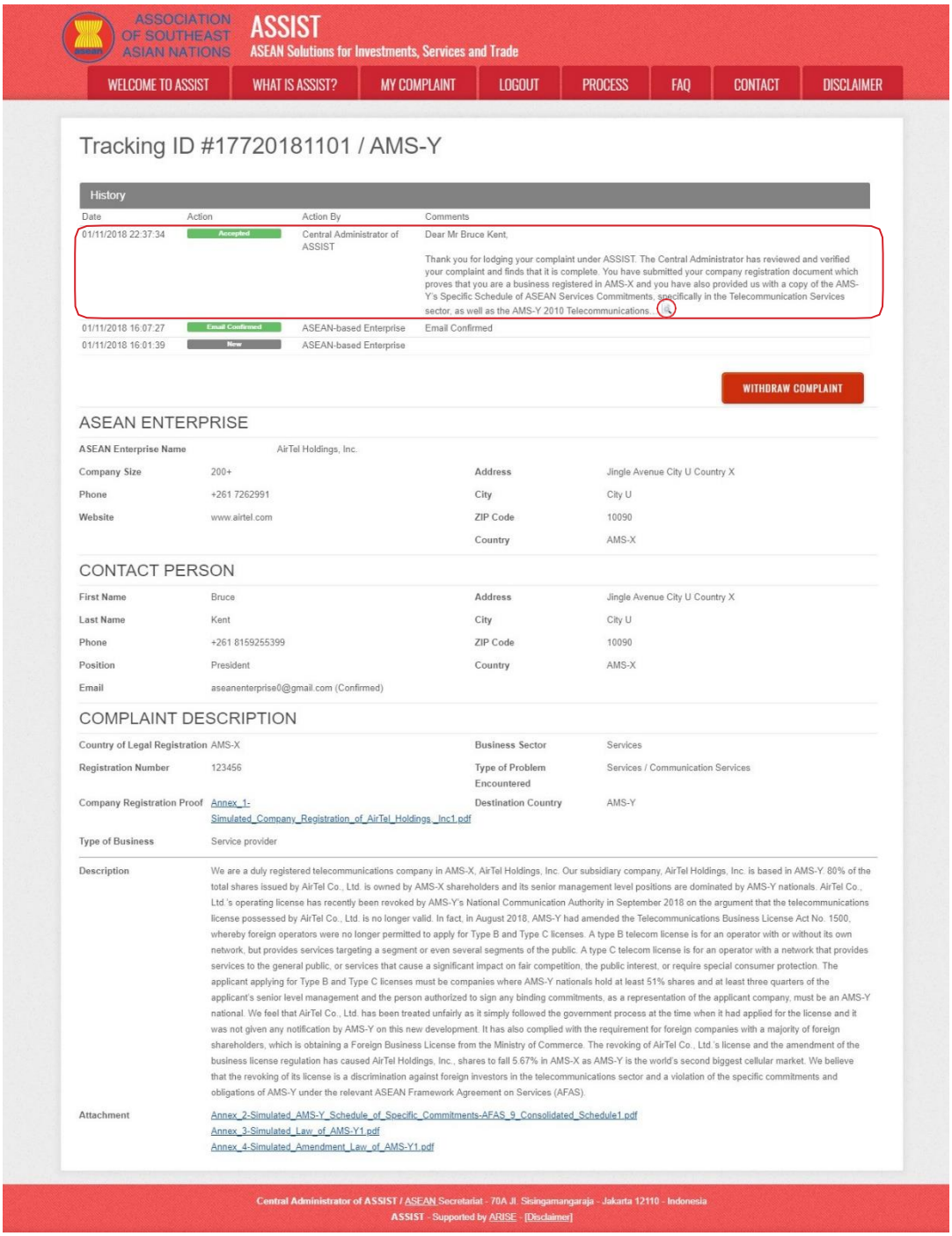
Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org [Disclaimer]

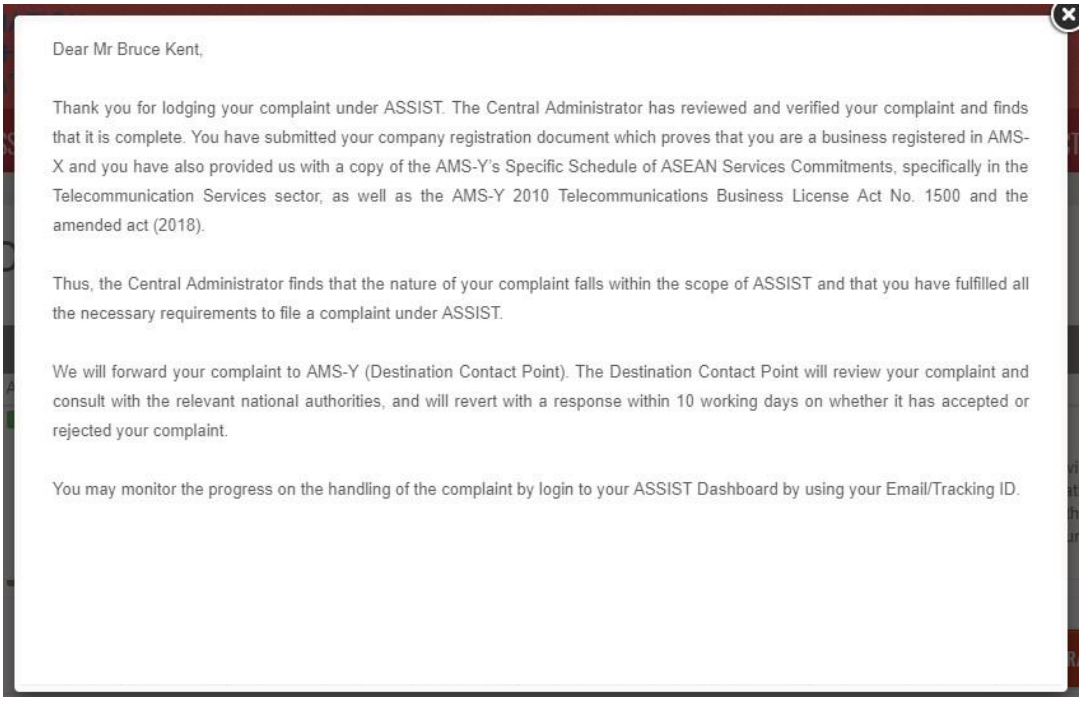
BƯỚC 9 ĐĂNG NHẬP VÀO BẢNG ĐIỀU KHIỂN ASSIST SỬ DỤNG EMAIL VÀ ID THEO DÕI CỦA BẠN ĐỂ XEM PHẢN HỒI TỪ QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

Nếu bạn muốn xem phản hồi đầy đủ từ CA, bạn sẽ cần phải đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST bằng cách sử dụng email và ID theo dõi như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên.

Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào'Lịch sử, cho thấy rằng CA đã "**chấp nhận"** khiếu nại của bạn.



Nhấp vào biểu tượng kính lúp trong cột ý kiến. Phản hồi đầy đủ từ CA sẽ xuất hiện, như có thể thấy bên dưới:



Dear Mr Bruce Kent,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y's Specific Schedule of ASEAN Services Commitments, specifically in the Telecommunication Services sector, as well as the AMS-Y 2010 Telecommunications Business License Act No. 1500 and the amended act (2018).

Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

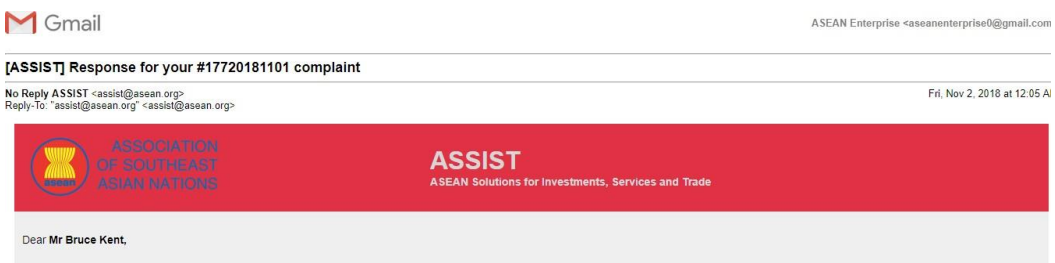
We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

Như đã thông báo ở Bước 8, một khi khiếu nại đã được CA chấp nhận, khiếu nại sẽ được gửi đến Đầu mối Liên lạc Đích đến (DCP) tại AMS-Y nơi bạn đang gặp phải vấn đề thương mại. DCP tại AMS-Y sẽ có 10 ngày làm việc để xem xét khiếu nại của bạn và chấp nhận hoặc từ chối. Điều này nhằm dành thời gian cho DCP kiểm tra các chi tiết của khiếu nại và tham khảo ý kiến khi cần thiết với bất kỳ cơ quan quốc gia có liên quan nào. Khi DCP phản hồi, một email sẽ được gửi cho bạn từ ASSIST thông báo cho bạn biết khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận hay từ chối.

BƯỚC 10 — NHẬN EMAIL THÔNG BÁO TỪ ASSIST RẰNG MỘT PHẢN HỒI CHO KHIẾU NẠI CỦA BẠN ĐÃ ĐƯỢC CUNG CẤP BỞI AMS-Y VÀ CHẤP NHẬN BỞI QUẢN TRỊ TRUNG TÂM

(a) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một email mới từ ASSIST cho biết phản hồi về khiếu nại của bạn từ DCP. Trong trường hợp này, khiếu nại của bạn đã bị DCP (AMS-Y) từ chối.



Gmail — ASEAN Enterprise <aseanenterprise0@gmail.com>

[ASSIST] Response for your #17720181101 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org> — Fri, Nov 2, 2018 at 12:05 AI
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS — ASSIST — ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Bruce Kent,**

The response for your complaint **17720181101** is ready:

"AMS-Y finds sufficient basis that AMS-Y has complied with its relevant ASEAN commitments and that the complaint lacks merit. It argues that, although under the AFAS Schedule of Specific Commitments, AMS-Y has no limitations on foreign ownership, it is stated in its Horizontal Commitments that, as a limitation to market access, the Commercial Presence of the foreign service provider(s) may be in the form of a joint venture and/or representative office, which should meet the following requirements: (i) not more than 49% of the capital share of the company may be owned by foreign partner(s); (ii) at least three quarters of the companyâ€™s senior level management and the person authorized to sign any binding commitments as a representation of the company must be AMS-Y nationals. Thus, the amendment of the 2018 Telecommunications Business License Act No. 1500 is not in violation of AMS-Yâ€™s Schedule of Services Commitments. The AMS-Y AFAS Horizontal Commitments is attached for ease of reference. In response to the AEâ€™s claim that it has not received any notification from AMS-Y on the new amendment, AMS-Y responded that the Government of AMS-Y has promulgated the amendment of the law through official government websites and local newspapers after it has been approved on 1 September 2018. "

You can also check the status of your complaint online at http://assist.asean.org/user/login by using your e-mail / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / No

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : AirTel Holdings, Inc. (type Enterprise)
Company size : 200+
Phone : +261 7262991
Website : www.airtel.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Contact person : Mr Bruce Kent
Phone : +261 8159255399
Position : President
Email : aseanenterprise0@gmail.com
Address : Jingle Avenue City U Country X
City : City U / Zip Code : 10090
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 123456
Type of Business : Service provider
Business Sector : Services / Telecommunication
Type of problem encountered : Communication Services
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.â€™s operating license has recently been revoked by AMS-Yâ€™s National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicantâ€™s senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.â€™s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the worldâ€™s second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Quá trình này hơi khác trong trường hợp khiếu nại của bạn được DCP chấp nhận. Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi phản hồi từ CA rằng khiếu nại của bạn được chấp nhận, bạn sẽ nhận được email thông báo rằng khiếu nại của bạn đã được DCP tại AMS-Y chấp nhận và DCP sẽ phối hợp với các cơ quan có thẩm quyền quốc gia hoặc Cơ quan có trách nhiệm (RA) để phân tích chi tiết khiếu nại của bạn.

Khi các RA hoàn thành các nỗ lực của mình, DCP sẽ xem xét giải pháp và cung cấp cho CA trong vòng 40 ngày làm việc kể từ ngày được DCP chấp nhận. Do đó, để đáp ứng thời hạn này, DCP phải chỉ định giới hạn thời gian cho các RA để tìm giải pháp. DCP có trách nhiệm thông báo cho CA về bất kỳ thay đổi nào liên quan đến khung thời gian giữa họ và chính quyền quốc gia.

CA có thể gia hạn thời hạn tối đa 20 ngày làm việc theo yêu cầu của DCP. Hệ thống sẽ tự động thông báo khi thời hạn đến gần (nghĩa là, thông thường, 10 ngày theo lịch trước khi hết hạn). Nếu DCP bỏ lỡ thời hạn cuối cùng để gửi giải pháp cho CA, hệ thống trực tuyến sẽ thông báo cho CA để theo dõi với DCP.

Sau đó, bạn sẽ nhận được thông báo email thứ hai từ ASSIST rằng một giải pháp được đề xuất bởi DCP / AMS-Y và được CA chấp nhận.

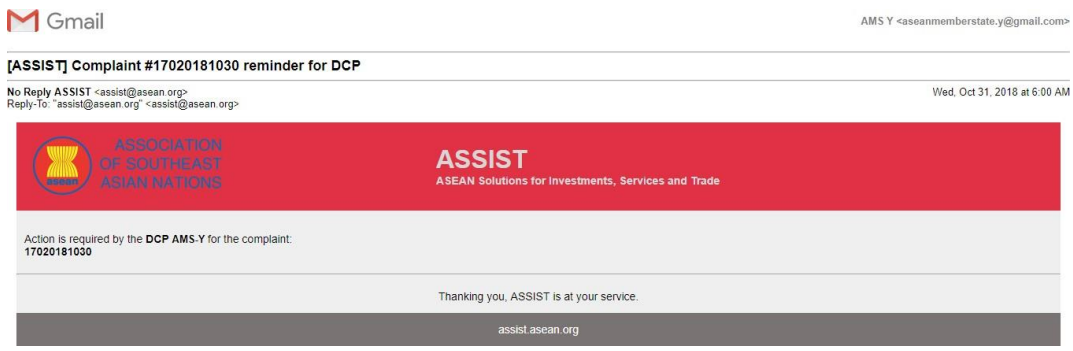
Tuy nhiên, trong những trường hợp như vụ này khi đã "bị **Từ chối**' bởi DCP, bạn không thể nhận được email từ ASSIST trong thời hạn 10 ngày làm việc. Việc từ chối và lý do từ chối của DCP sẽ chỉ được gửi đến CA thông qua ASSIST trong vòng 10 ngày làm việc. Sau đó, CA sẽ xem xét ngôn ngữ và tính đầy đủ của thông tin trong vòng 5 ngày làm việc kể từ khi CA nhận được email từ chối của DCP.

Nếu CA chấp nhận lý do từ chối, phản hồi đã được CA xem xét và phê duyệt sẽ được gửi đến email của bạn, chẳng hạn như phản hồi ở trên. Nếu CA không hài lòng với các lý do đã nêu để từ chối

bởi DCP, hệ thống ASSIST cho phép CA yêu cầu DCP khắc phục từ chối. Tuy nhiên, tùy chọn này của CA không có giá trị ràng buộc đối với DCP và nếu không có phản hồi trong vòng 5 ngày làm việc, hệ thống trực tuyến sẽ tự động gửi từ chối tới AE.

Nếu DCP không có hành động nào trong thời gian đó, DCP sẽ nhận được lời nhắc tự động bên dưới qua email từ hệ thống trực tuyến ASSIST trong vòng 7 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được CA chấp nhận. Như đã nêu ở trên, DCP phải quyết định chấp nhận hoặc từ chối khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi CA chấp nhận khiếu nại.

Email nhắc 1 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:


Gmail
AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #17020181030 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Wed, Oct 31, 2018 at 6:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

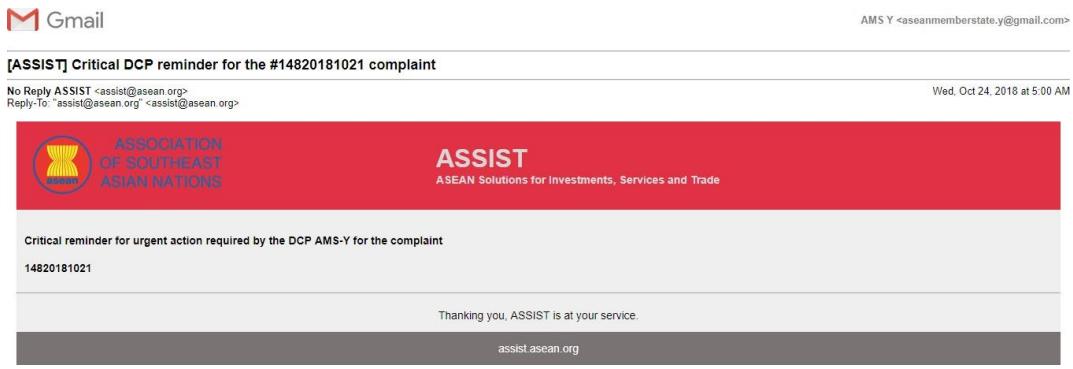
Action is required by the **DCP AMS-Y** for the complaint:
17020181030

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

Nếu bạn không nhận được email từ ASSIST về phản hồi của DCP trong khung thời gian bắt buộc (10 ngày làm việc) sau khi khiếu nại được CA chấp nhận, thì điều này có nghĩa là DCP có hành động quá hạn. DCP sẽ nhận được một lời nhắc tự động khác qua email (14 ngày theo lịch sau khi khiếu nại được nộp) rằng yêu cầu DCP có hành động khẩn cấp đối với khiếu nại.

Email nhắc 2 cho Đầu mối Liên lạc Đích đến:


Gmail
AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Critical DCP reminder for the #14820181021 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>
Wed, Oct 24, 2018 at 5:00 AM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Critical reminder for urgent action required by the DCP AMS-Y for the complaint

14820181021

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(b) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên. Toàn cảnh bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử' của bạn cho thấy rằng một giải pháp cho khiếu nại của bạn đã được đề xuất. Giải pháp / phản hồi ASSIST hoàn chỉnh từ DCP, đã được CA chấp nhận, cũng được cung cấp trong đoạn đầu tiên của bảng điều khiển của bạn.

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | FILE A COMPLAINT | FOLLOW A COMPLAINT | PROCESS | FAQ | CONTACT

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #17720181101 / AMS-Y

ASSIST Solution

AMS-Y finds sufficient basis that AMS-Y has complied with its relevant ASEAN commitments and that the complaint lacks merit. It argues that, although under the AFAS Schedule of Specific Commitments, AMS-Y has no limitations on foreign ownership, it is stated in its Horizontal Commitments that, as a limitation to market access, the Commercial Presence of the foreign service provider(s) may be in the form of a joint venture and/or representative office, which should meet the following requirements: (i) not more than 49% of the capital share of the company may be owned by foreign partner(s); (ii) at least three quarters of the company's senior level management and the person authorized to sign any binding commitments as a representation of the company must be AMS-Y nationals. Thus, the amendment of the 2018 Telecommunications Business License Act No. 1500 is not in violation of AMS-Y's Schedule of Services Commitments. The AMS-Y AFAS Horizontal Commitments is attached for ease of reference. In response to the AE's claim that it has not received any notification from AMS-Y on the new amendment, AMS-Y responded that the Government of AMS-Y has promulgated the amendment of the law through official government websites and local newspapers after it has been approved on 1 September 2018.

Attachment

History

Date	Action	Action By	Comments
02/11/2018 00:05:11	Solution	Central Administrator of ASSIST	AMS-Y finds sufficient basis that AMS-Y has complied with its relevant ASEAN commitments and that the complaint lacks merit. It argues that, although under the AFAS Schedule of Specific Commitments, AMS-Y has no limitations on foreign ownership, it is stated in its Horizontal Commitments that, as a limitation to market access, the Commercial Presence of the foreign service provider(s) may be in the form of a joint venture and/or representative office, which should meet the following requirements:...
01/11/2018 22:37:34	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Bruce Kent, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y's Specific Schedule of ASEAN Services Commitments, specifically in the Telecommunication Services sector, as well as the AMS-Y 2010 Telecommunications...
01/11/2018 16:07:27	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
01/11/2018 16:01:39	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	AirTel Holdings, Inc.		
Company Size	200+	**Address**	Jingle Avenue City U Country X
Phone	+261 7262991	**City**	City U
Website	www.airtel.com	**ZIP Code**	10090
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Bruce	**Address**	Jingle Avenue City U Country X
Last Name	Kent	**City**	City U
Phone	+261 8159255399	**ZIP Code**	10090
Position	President	**Country**	AMS-X
Email	aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Services
Registration Number	123456	**Type of Problem Encountered**	Services / Communication Services
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_AirTel_Holdings,_Inc1.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Service provider		

Description

We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.'s operating license has recently been revoked by AMS-Y's National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicant's senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.'s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the world's second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Attachment

Annex_2-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-AFAS_9_Consolidated_Schedule1.pdf
Annex_3-Simulated_Law_of_AMS-Y1.pdf
Annex_4-Simulated_Amendment_Law_of_AMS-Y1.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

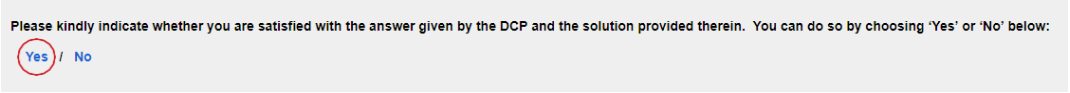
Dưới đây là phản hồi từ DCP:

AMS-Y nhận thấy đủ cơ sở rằng AMS-Y đã tuân thủ các cam kết ASEAN có liên quan và khiếu nại đó thiếu giá trị. Họ lập luận rằng, mặc dù theo Biểu cam kết cụ thể của AFAS, AMS-Y không có giới hạn đối với quyền sở hữu nước ngoài, điều đó được nêu trong Cam kết nền của nó, như là một hạn chế tiếp cận thị trường,

sự Hiện diện thương mại của (các) nhà cung cấp dịch vụ nước ngoài có thể ở dạng liên doanh và / hoặc văn phòng đại diện, đáp ứng các yêu cầu sau: (i) không quá 49% vốn cổ phần của công ty có thể được sở hữu bởi (các) đối tác nước ngoài; (ii) ít nhất ba phần tư quản lý cấp cao của công ty và người được ủy quyền ký bất kỳ cam kết ràng buộc nào với tư cách là đại diện của công ty phải là công dân AMS-Y. Do đó, việc sửa đổi Luật cấp phép Kinh doanh Viễn thông số 2018 số 1500 không vi phạm Cam kết về Dịch vụ của AMS-Y.

Đáp lại tuyên bố của AE rằng họ đã không nhận được bất kỳ thông báo nào từ AMS-Y về sửa đổi mới, AMS-Y trả lời rằng Chính phủ của AMS-Y đã ban hành sửa đổi luật thông qua các trang web chính thức của chính phủ và các tờ báo địa phương sau khi có đã được phê duyệt vào ngày 1 tháng 9 năm 2018."

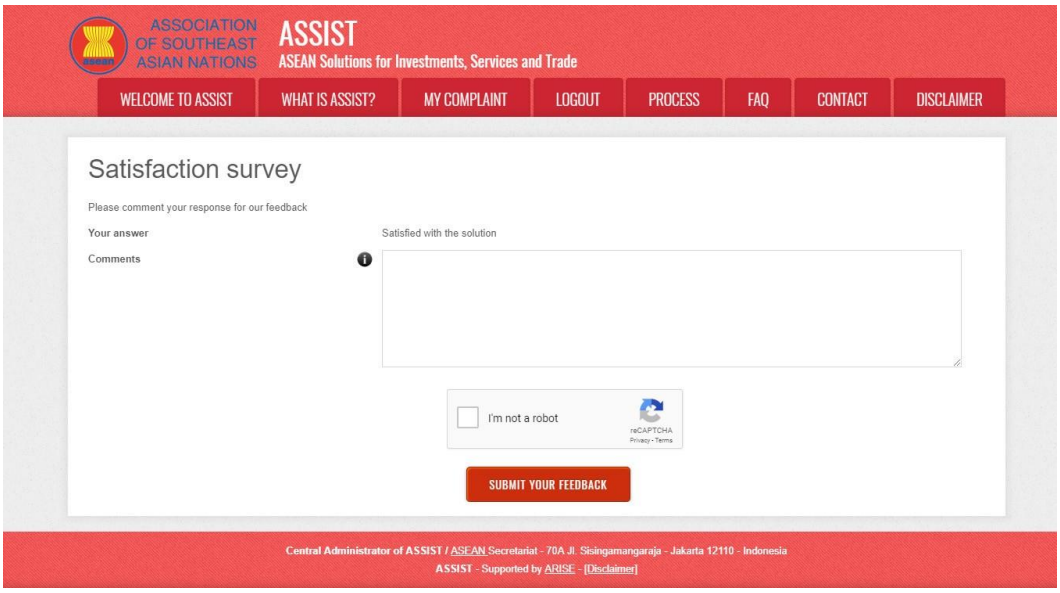
(c) Ở dưới cùng của email từ ASSIST trong 10 (a) ở trên, bạn được yêu cầu cho biết liệu bạn có hài lòng hay không với câu trả lời do DCP đưa ra và giải pháp được cung cấp trong đó. Bạn có thể làm như vậy bằng cách chọn 'Có', hoặc' Không' có trong trường được cung cấp.



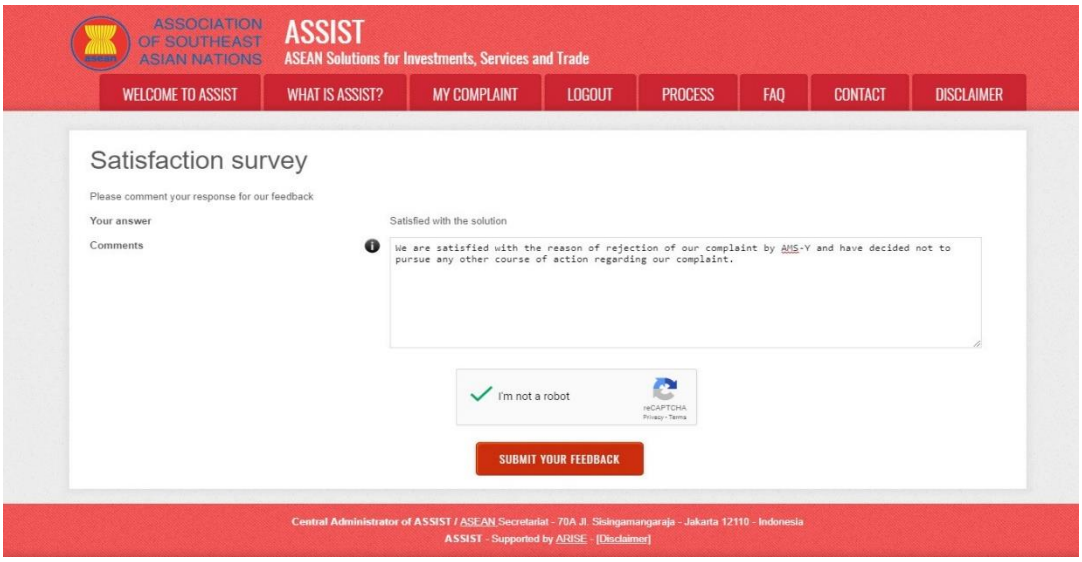
Trong trường hợp này, AE chọn "Có".

BƯỚC 11 CUNG CẤP PHẢN HỒI CỦA BẠN ĐỐI VỚI GIẢI PHÁP/PHẢN HỒI CUNG CẤP BỞI AMS-Y TRONG KHẢO SÁT SỰ HÀI LÒNG VÀ NHẬN EMAIL XÁC NHẬN TỪ ASSIST

Khi bạn chọn 'Có / Không' trong Bước 10 (c) ở trên, bạn sẽ được chuyển đến trang bên dưới nơi bạn sẽ được yêu cầu trả lời Khảo sát sự hài lòng và được mời cung cấp nhận xét, đặc biệt nếu bạn không hài lòng với phản hồi / giải pháp được đề xuất.

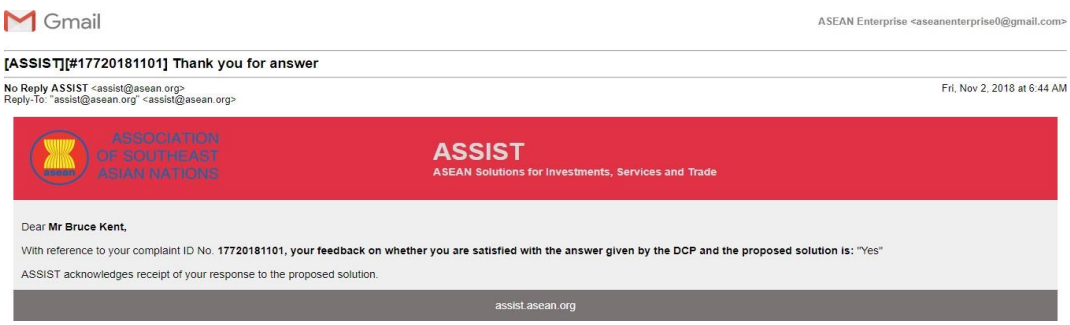


(a) Điền vào Khảo sát sự hài lòng. Trong trường hợp này, AE hài lòng với giải pháp / phản hồi được cung cấp bởi ASSIST và do đó thể hiện sự hài lòng.



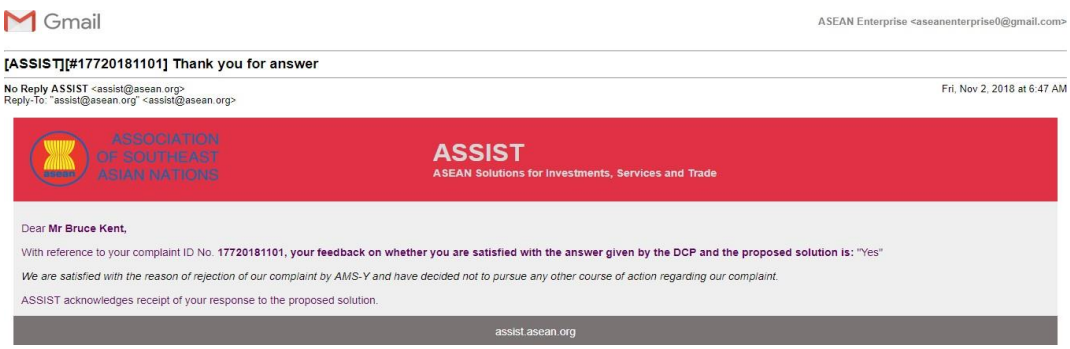
(b) Vào tài khoản email của bạn. Bạn sẽ nhận được một hoặc hai email (nếu bạn đã điền vào Bản khảo sát mức độ hài lòng) từ ASSIST, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn đối với giải pháp được đề xuất bởi AMS-Y. Một bản sao các câu trả lời của bạn cũng sẽ được gửi đến DCP và HCP.

Email xác nhận đầu tiên từ ASSIST

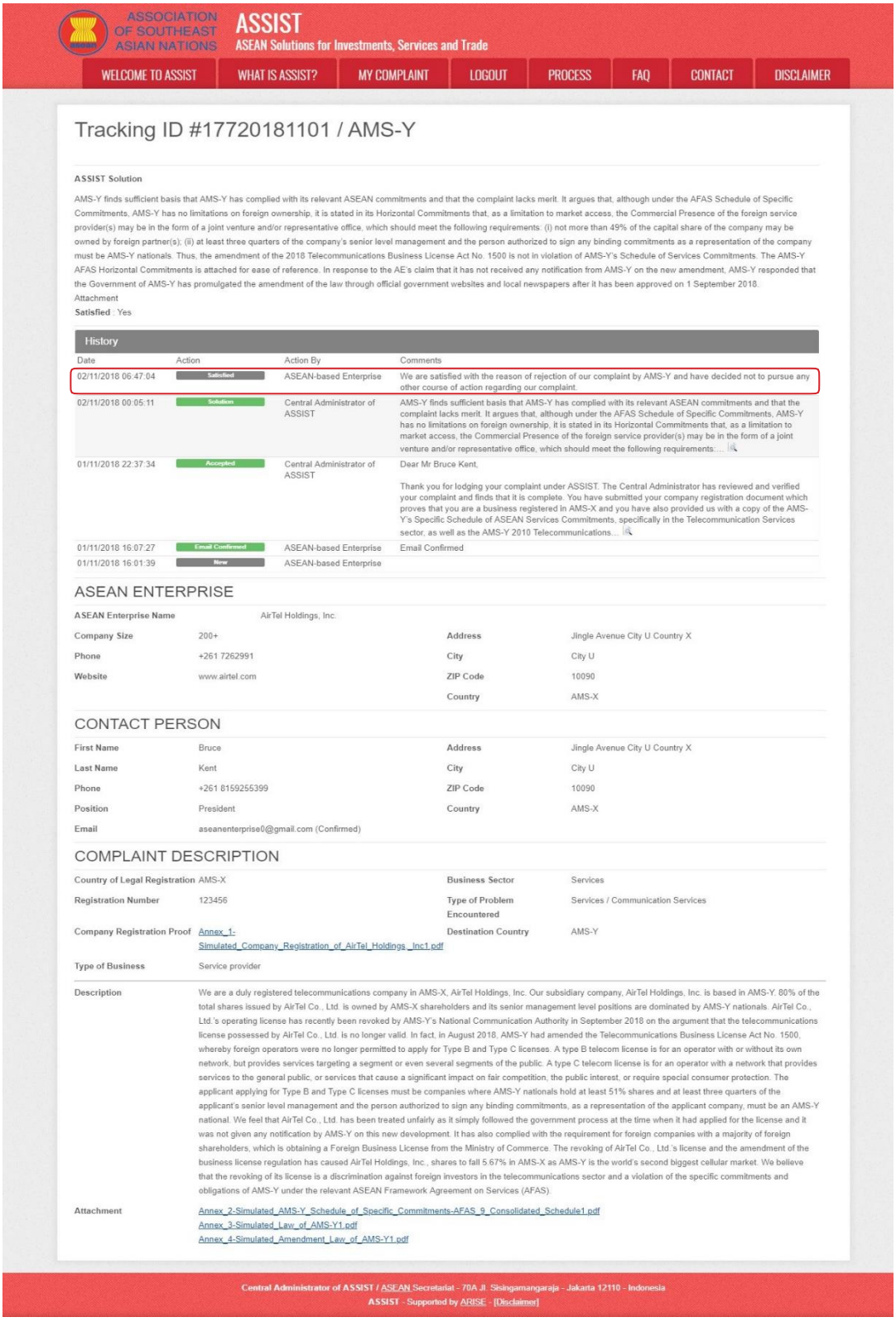


Email xác nhận thứ hai từ ASSIST

Nếu bạn đã cung cấp một nhận xét về Khảo sát sự hài lòng, bạn sẽ nhận được email thứ hai bên dưới, xác nhận đã nhận được phản hồi của bạn về giải pháp được đề xuất sẽ được ASSIST gửi cho bạn, DCP và HCP.



(c) Đăng nhập vào bảng điều khiển ASSIST của bạn bằng email và ID theo dõi của bạn như được chỉ ra trong Bước 7 (a) và (b) ở trên. Giao diện cuối cùng của bảng điều khiển của bạn có thể được nhìn thấy dưới đây. Như bạn có thể thấy, một hành động khác đã được thêm vào 'Lịch sử của bạn' cho thấy rằng bạn đã thể hiện sự hài lòng đối với giải pháp được đề xuất bởi ASSIST. Nhận xét mà bạn đã cung cấp trong Khảo sát mức độ hài lòng cũng có thể được nhìn thấy trong phần 'Nhận xét".



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS
ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade
WELCOME TO ASSIST | WHAT IS ASSIST? | MY COMPLAINT | LOGOUT | PROCESS | FAQ | CONTACT | DISCLAIMER

Tracking ID #17720181101 / AMS-Y

ASSIST Solution

AMS-Y finds sufficient basis that AMS-Y has complied with its relevant ASEAN commitments and that the complaint lacks merit. It argues that, although under the AFAS Schedule of Specific Commitments, AMS-Y has no limitations on foreign ownership, it is stated in its Horizontal Commitments that, as a limitation to market access, the Commercial Presence of the foreign service provider(s) may be in the form of a joint venture and/or representative office, which should meet the following requirements: (i) not more than 49% of the capital share of the company may be owned by foreign partner(s); (ii) at least three quarters of the company's senior level management and the person authorized to sign any binding commitments as a representation of the company must be AMS-Y nationals. Thus, the amendment of the 2018 Telecommunications Business License Act No. 1500 is not in violation of AMS-Y's Schedule of Services Commitments. The AMS-Y AFAS Horizontal Commitments is attached for ease of reference. In response to the AE's claim that it has not received any notification from AMS-Y on the new amendment, AMS-Y responded that the Government of AMS-Y has promulgated the amendment of the law through official government websites and local newspapers after it has been approved on 1 September 2018.
Attachment
Satisfied : Yes

History

Date	Action	Action By	Comments
02/11/2018 06:47:04	Satisfied	ASEAN-based Enterprise	We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y and have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.
02/11/2018 00:05:11	Solution	Central Administrator of ASSIST	AMS-Y finds sufficient basis that AMS-Y has complied with its relevant ASEAN commitments and that the complaint lacks merit. It argues that, although under the AFAS Schedule of Specific Commitments, AMS-Y has no limitations on foreign ownership, it is stated in its Horizontal Commitments that, as a limitation to market access, the Commercial Presence of the foreign service provider(s) may be in the form of a joint venture and/or representative office, which should meet the following requirements:...
01/11/2018 22:37:34	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Bruce Kent, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your company registration document which proves that you are a business registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y's Specific Schedule of ASEAN Services Commitments, specifically in the Telecommunication Services sector, as well as the AMS-Y 2010 Telecommunications...
01/11/2018 16:07:27	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
01/11/2018 16:01:39	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	AirTel Holdings, Inc.		
Company Size	200+	**Address**	Jingle Avenue City U Country X
Phone	+261 7262991	**City**	City U
Website	www.airtel.com	**ZIP Code**	10090
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Bruce	**Address**	Jingle Avenue City U Country X
Last Name	Kent	**City**	City U
Phone	+261 8159255399	**ZIP Code**	10090
Position	President	**Country**	AMS-X
Email	aseanenterprise0@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	**Business Sector**	Services
Registration Number	123456	**Type of Problem Encountered**	Services / Communication Services
Company Registration Proof	Annex_1-Simulated_Company_Registration_of_AirTel_Holdings_Inc1.pdf	**Destination Country**	AMS-Y
Type of Business	Service provider		

Description

We are a duly registered telecommunications company in AMS-X, AirTel Holdings, Inc. Our subsidiary company, AirTel Holdings, Inc. is based in AMS-Y. 80% of the total shares issued by AirTel Co., Ltd. is owned by AMS-X shareholders and its senior management level positions are dominated by AMS-Y nationals. AirTel Co., Ltd.'s operating license has recently been revoked by AMS-Y's National Communication Authority in September 2018 on the argument that the telecommunications license possessed by AirTel Co., Ltd. is no longer valid. In fact, in August 2018, AMS-Y had amended the Telecommunications Business License Act No. 1500, whereby foreign operators were no longer permitted to apply for Type B and Type C licenses. A type B telecom license is for an operator with or without its own network, but provides services targeting a segment or even several segments of the public. A type C telecom license is for an operator with a network that provides services to the general public, or services that cause a significant impact on fair competition, the public interest, or require special consumer protection. The applicant applying for Type B and Type C licenses must be companies where AMS-Y nationals hold at least 51% shares and at least three quarters of the applicant's senior level management and the person authorized to sign any binding commitments, as a representation of the applicant company, must be an AMS-Y national. We feel that AirTel Co., Ltd. has been treated unfairly as it simply followed the government process at the time when it had applied for the license and it was not given any notification by AMS-Y on this new development. It has also complied with the requirement for foreign companies with a majority of foreign shareholders, which is obtaining a Foreign Business License from the Ministry of Commerce. The revoking of AirTel Co., Ltd.'s license and the amendment of the business license regulation has caused AirTel Holdings, Inc., shares to fall 5.67% in AMS-X as AMS-Y is the world's second biggest cellular market. We believe that the revoking of its license is a discrimination against foreign investors in the telecommunications sector and a violation of the specific commitments and obligations of AMS-Y under the relevant ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS).

Attachment
Annex_2-Simulated_AMS-Y_Schedule_of_Specific_Commitments-AFAS_9_Consolidated_Schedule1.pdf
Annex_3-Simulated_Law_of_AMS-Y1.pdf
Annex_4-Simulated_Amendment_Law_of_AMS-Y1.pdf

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

Trong trường hợp không tìm thấy giải pháp nào thông qua ASSIST hoặc nếu DCP tìm thấy đủ cơ sở rằng Quốc gia thành viên của mình đã tuân thủ các cam kết ASEAN có liên quan và khiếu nại đó thiếu giá trị, phát hiện này và cơ sở cho phát hiện đó được chuyển nhanh chóng đến CA, thông báo cho bên khiếu nại. Bên khiếu nại có thể, nếu muốn và thông qua Đầu mối Liên lạc Sở tại và Quốc gia thành viên ASEAN nơi đăng ký, chuyển vụ việc tới Cơ quan tuân thủ ASEAN (ACB), Cơ chế giải quyết tranh chấp tăng cường ASEAN (EDSM), theo đuổi các cơ chế giải quyết tranh chấp quốc gia hoặc tranh chấp thay thế (tức là hòa giải, dàn xếp hoặc phân xử) trong phạm vi quyền tài phán quốc gia ASEAN.

ASSIST sẽ xem xét thủ tục này như một trong những khiếu nại đã bị từ chối và một giải pháp không được cung cấp.

Xin lưu ý rằng khung thời gian để giải quyết các vấn đề xuyên biên giới theo ASSIST sẽ không quá 40 ngày làm việc hoặc 2 tháng theo lịch (trừ khi đã gia hạn tối đa 20 ngày làm việc) kể từ ngày khiếu nại được nộp.